

العربية وعلم اللغة البنيوي

دراسة في الفكر اللغوي العربي الحديث

الدكتور حلمي خليل
كلية الآداب - جامعة الإسكندرية

١٩٩٦

دار المعرفة الجامعية
٤٠ ش. سويف - الإسكندرية
ت : ١٦٣ - ٤٨٣

العربية وعلم اللغة البنيوي

العربية وعلم اللغة - البنيوي

دراسة في الفكر اللغوي العربي الحديث

الدكتور حلمي خليل
كلية الآداب - جامعة الإسكندرية

١٩٩٦

دار المعرفة الجامعية

٤٠ ش - سويس - الأزهرية - ت ١٦٣ - ٤٨٣

٣٨٧ ش - قال السويس - الشاطبي ت ١٤٦ - ٥٩٧٣

حقوق الطبع محفوظة

دار المعرفة الجامعية
للطباعة والنشر والتوزيع

* الإدارة : ٤٠ شارع سوتير
الازاريطة - الاسكندرية
ت : ٤٨٣٠١٦٣

* الفرع : ٣٨٧ شارع قنال السويس
الشاطبي - الاسكندرية
ت : ٥٩٧٣١٤٦

إهداء

الى عماد ...

وريم ...

مقدمة

علم اللغة البنيوي Structural Linguistics : علم يقوم على أساس أن تحليل أى عنصر من عناصر اللغة لا يمكن أن يتم بمعزل عن بقية العناصر اللغوية الأخرى وهو من ناحية أخرى نظرية لغوية تطبق المنهج الوصفى فى فحص اللغة ودراستها ، فتنظر إليها على أنها وحدات صوتية تتجمع لتكون وحدات مورفولوجية لتكون هذه بدورها جملا وعبارات • وقد بلغت هذه النظرية ، أو هذا العلم أوجه فى الفترة من ١٩٢٥ الى ١٩٥٠ على يد عالم اللغة الأمريكى ليونارد «بلومفيلد» وتلاميذه •

وبهذا المعنى يصبح علم اللغة البنيوي هو الصيغة التى جمعت بين مدارس لغوية مختلفة فى القرن العشرين ، بحيث يمكن القول بأن المدارس اللغوية الحديثة منذ « دى سوسير » وحتى « تشومسكى » تنتمى الى علم اللغة البنيوي بصورة أو بأخرى ، لأنها جميعا تؤمن بأن اللغة عبارة عن نظام من العلاقات ترتبط فيما بينها بعلاقات عضوية من التوافق أو الاختلاف ، تبدأ من الكلام الى الجملة ، الى الكلمة ، وحتى تنتهى الى السمة المميزة لاصغر وحدة صوتية فى اللغة مثل الجهر والهمس والشدة وغيرها •

ولعل هذا ما جعل « جان بياجيه » يطلق على نظرية تشومسكى اسم « البنيوية التحويلية » Transformational Structuralism مؤكداً أن اهتمام تشومسكى بالجملة وحدها أو بالطابع الابداعى للغة لا ينفى عن نظريته الصبغة البنيوية العامة^(١) • بل يذهب بعض مؤرخى

الفكر اللغوي الحديث والمعاصر الى أن نظرية تشومسكى هي نظرية متأثرة في كثير من جوانبها بالمذهب التوزيعي distributionalism (٢) والتوزيعية ، كما سنرى خلال هذا البحث تمثل قمة النزعة البنيوية ، وبخاصة عند بلومفيلد وأتباعه مثل « زيلج هارس » و « هالاداي » و « سيدنى لامب » وغيرهم (٣) .

وسواء سلمنا بهذا الاطار البنيوي لنظرية تشومسكى أم أنكرنا تأثيرها أى أثر للبنيوية ، فالذى لا شك فيه أن هذه النظرية تمثل مرحلة مستقلة في تاريخ علم اللغة . وهى فى حقيقتها نظرية نقدية ، لا يمكن فهمها إلا على ضوء موقف تشومسكى من البنيوية فى صورها السابقة عليه فى أوروبا بعامة ، والولايات المتحدة خاصة . وقد يكون من المبالغة أن نصف هذه النظرية بأنها قد قوضت علم اللغة البنيوي ، وإنما هى — كما قلت — مرحلة مستقلة .

ولعل أقصى ما يمكن قوله ، صدد هذا ، أن نظرية تشومسكى قد أعادت صياغة الكثير من أفكار ومبادئ علم اللغة البنيوي وفق فلسفة جديدة ، لا شك فى أصالتها وجدتها . ورغم ذلك فأن هذه النظرية تتصل بأسباب مباشرة ، وغير مباشرة ، بعلم اللغة البنيوي . يدل على ذلك أن تشومسكى عندما حاول وضع قواعد جديدة ، لم يبتعد كثيرا عن المفاهيم البنيوية . فكانت قواعده وتحليلاته ، وخاصة فى كتابه الاول « التراكيب النحوية » Syntactic Structures (١٩٥٧) قواعد وتحليلات بنيوية فى أساسها ، قائمة على التحليل الثنائى للعناصر اللغوية كما كانت آراؤه العامة فى هذا الكتاب تشبه الى حد كبير آراء أستاذه « زيلج هارس » (٤) ومع ذلك فقد فتحت نظرية تشومسكى اللغوية آفاقا جديدة فى الفكر اللغوي المعاصر ، لم يلتفت اليها علم اللغة البنيوي فى أوروبا وأمريكا

Ivic, milka. trends in linguistics p. 205.

(٢)

Crystal david, linguistics p. 216.

(٣)

Palmer, Frank, grammar p. 135.

(٤)

قبل تشومسكى • ولذلك آثرت أن أعتبر هذه النظرية حداً فاصلاً بين علم اللغة البنيوي ، كما كان شائعاً في المغرب قبل هذه النظرية • ولاشك أن أثر نظرية تشومسكى على الفكر اللغوي العربي تحتاج الى درس مفرد نرجو أن نفرغ له قريباً •

ومعنى هذا كله أن علم اللغة البنيوي بدأ على يد دي سوسير وصفاً يقوم على جمع قدر كبير من الملاحظات حول البنية اللغوية وتصنيف عناصرها ، واستخلاص ما يترتب على ذلك من نتائج دون أن يتجاوز هذه المرحلة الى عملية التفسير التي رأى تشومسكى أنها تمثل أهم أهداف النظرية اللغوية •

وإذا كانت البنية وتحليلها هي هدف علم اللغة البنيوي فقد كانت أيضاً هدف النحاة وعلماء اللغة في التراث العربي ، بحيث رأى بعض الباحثين عناصر بنيوية واضحة في كتاب سيبويه^(٥) • فقد ميز نحاة العربية الاوائل مثل الخليل وسيبويه بين مستويين من مستويات الدراسة النحوية • أما المستوى الأول فيتمثل في رصد وتتبع الخطأ في الاداء • أما المستوى الثاني فيتمثل في علاقة المبنى بالمعنى • ولم يكن المستوى الأول الا تلك القواعد المجردة التي يغلب عليها الطابع التعليمي ، والتي استند فيها النحاة الى استعمالات العرب • في حين كان المستوى الثاني يتمثل في العلاقات التركيبية المختلفة بين الكلمات داخل الجملة أو بين الجمل وبعضها • أي أن النحاة قد أدركوا أن هناك ارتباطاً واضحاً بين المبنى والمعنى • والمبنى عندهم كان يبدأ من أصغر وحداته ، كما تتمثل في الصوت أو الحرف • بينما تمثل الجملة أكبر هذه الوحدات • أي أن أهم خصيصة من خصائص التحليل البنيوي كانت في أذهانهم ، وهي ثنائية التركيب اللغوي • وبذلك خرج هؤلاء النحاة عن دائرة الصواب والخطأ الى فكرة النظام والتركيب فليس الامر مجرد وضع

(٥) وأنظر أيضاً نظرية تشومسكى اللغوية ، ترجمة حلمي خليل

ألفاظ بازاء معان فحسب ، وانما الامر يتجاوز كل ذلك الى عملية التركيب ، وما ينشأ عنها من علاقات • ولكن هذا الاتجاه لم يتضح بصورة ملموسة الا مع نهاية القرن الرابع الهجرى عند ابن جنى من علماء اللغة وعبد القاهر الجرجاني من علماء البلاغة^(٦) ولكن أحدا من النحاة لم يلتفت الى آراء هذين العالمين ، وخاصة عبد القاهر الجرجاني ونظريته فى النظم ، وانما كان معظمهم واقعا تحت تأثير ما جاء فى كتاب سيبويه • وبالرغم من أن الدراسات النحوية واللغوية قد شهدت بعد سيبويه عقولا علمية فذة لا تقل عنه قدرة على الابداع ، الا أن الايمان بكمال اللغة العربية وأفضليتها على سائر اللغات قد انتقل الى كتاب سيبويه كأنما أصبح هو واللغة سواء • فعكفوا عليه شرحا وتعليقا واختصارا وأصبح كثير من أعمالهم يتصل بالتحليل الجزئى دون الإصول النظرية ، بل نسوا فى غمرة الاعجاز والسحر اللذين بثهما كتاب سيبويه فى عقولهم طبيعة الدراسة اللغوية وهدفها ، فتحوات دراسة اللغة من منهج علمى يقوم على التحليل والاستنباط الى دراسة هذه المسائل الجزئية فى ذاتها ، فتضخمت المؤلفات النحوية واتسعت وظهرت المنظومات والمتون التى كان هدفها أن تقرب الاقصى بلفظ موجز ، كما يقول ابن مالك ، ولكنها فشلت فى تحقيق هذا الهدف لانها جاءت فى لغة معماه ، واحتاجت المتون الى شروح ، والشروح الى حواش وتعليقات • وانتهى هذا الى الازهر •

ولكن مع مطلع العصر الحديث أخذت مشكلة دراسة العربية وتدريسها طابعا حضاريا نتيجة لشعور حاد بتخلفها عن تلبية حاجات المتكلمين بها فى مواجهة الحضارة الغربية الحديثة ومبتكرات العلوم والفنون • وتمثل ذلك فى سؤال عريض هو هل اللغة العربية وافية بمطالب العلوم والفنون فى هذا العصر وطرح هذا التساؤل مشكلة قواعد النحو والصرف وتضخم قواعده تعقيداتها فظهرت دعوات لاصلاحه

(٦) راجع د • محمد عبد المطلب ، البلاغة والاسلوب ص ٣٨ •

وتيسيره ، ولكن هذه الدعوات لم تخرج عن حدود ما وضعه القدماء وما جاء في كتاب سيبويه وغيره من علماء العربية القدماء وظلت هذه الدعوات تدور في حلقة مفرغة حتى ذهب عدد من أساتذة الجامعات المصرية للتخصص في دراسة علم اللغة مع نهاية النصف الاول من هذا القرن • وبعد عودتهم أخذ الفكر اللغوي العربي يتعرف ويتصل بمناهج ونظريات وآراء جديدة في دراسة اللغة • ومن ثم بدأت حركة نقدية للتراث اللغوي العربي تصاحبها وتواكبها حركة أخرى تتمثل في تقديم النظريات اللغوية الحديثة ، ومحاولة قراءة التراث اللغوي العربي على ضوءها بحثا عن أصول جديدة تتلاءم وما توصل اليه علم اللغة الحديث والمعاصر من آراء ونظريات في بحث اللغة ومعرفة حقيقتها • ومن هنا تميزت تلك الفترة في تاريخ الفكر اللغوي العربي بميزات وخصائص احتاجت معها الى دراسة خاصة تحدد أفكارها ومبادئها ، وتبين أثرها بما لها من صلة بالتراث اللغوي العربي من ناحية ، وبعلم اللغة الحديث من ناحية أخرى •

ويحاول هذا البحث أن يقوم بهذه الدراسة ، ولكي يتحقق ذلك قسمته الى مقدمة وبابين يتخللهما فصول ، وخاتمة • أما الباب الاول فقد خصصته لدراسة الفكر اللغوي العربي قبل الاتصال بالفكر اللغوي الحديث ، ومن ثم كان الفصل الاول فيه عبارة عن دراسة للفكر اللغوي العربي من حيث نشأته وأصوله والعوامل المؤثرة فيه ، والنتائج التي انتهى اليها • أما الفصل الثاني من هذا الباب فقد وجهته الى دراسة دعوات التيسير والاصلاح ، وحاولت تقويمها تقويما علميا موضوعيا ، وبيان أثرها بما لها من صلة بالفكر اللغوي العربي ، أو بالفكر اللغوي الحديث •

أما الباب الثاني فقد خصصته لدراسة الفكر اللغوي العربي بعد الاتصال بعلم اللغة الحديث ، فبسطت في الفصل الاول من هذا الباب اتجاهات الفكر اللغوي الغربي ونظرياته وأصوله فيما يسمى عندهم بعلم اللغة البنيوي الذي يمثل الصيحة التي جمعت مدارس لغوية مختلفة حتى

ظهور نظرية تشومسكى عام ١٩٥٨م ولما كان معظم مبعوثينا لدراسة علم اللغة قد تلمذوا على أيدي أساتذة وعلماء ينتمون الى البنيوية اللغوية بصورة أو بأخرى ولذلك اعتبرت نظرية تشومسكى حدا فاصلا بين جيل وجيل من علماء العربية المحدثين ، كما أشرت الى ذلك من قبل •

أما الفصل الثانى من هذا الباب فقد أفردته لدراسة البدايات الاولى للاتصال بالفكر اللغوى الحديث ممثلة فى جيل الرواد • وفى الفصل الثانى من هذا الباب توقفت عند الجيل الثانى ، وهو جيل أبعد أثرا فى الفكر اللغوى العربى الحديث بما قدمه من آراء ونظريات فى دراسة اللغة وتحليلها بما لها من صلة بالتراث العربى من ناحية ، وبعلم اللغة البنىوى من ناحية أخرى •

وختمت البحث بأهم النتائج التى توصلت اليها • فاذا كان هذا البحث قد كشف عن تلك الحقبة من تاريخ الفكر اللغوى العربى الحديث فقد حقق الهدف الذى كتب من أجله ، والله من وراء القصد ، فو نعم المولى ونعم النصير •

حلمى خليل

الباب الأول

التفكير اللغوي العربي قبل البنيوية

الفصل الأول

التفكير اللغوي عند العرب : نشأته وأصوله

أجمعت الروايات التاريخية على أن العرب قد أحسوا في نحو منتصف القرن الاول الهجري بخطر يهدد لغتهم ، وامتد هذا الخطر الى النص القرآني الكريم ، وذلك بسبب شيوع اللحن على ألسنة الاعاجم والموالي الذين دخلوا الاسلام بعد الفتح ، وقد تعداهم هذا اللحن حتى وصل الى أبناء العرب نتيجة لمخالطتهم لهؤلاء ، وخاصة في قصور الخلفاء حيث الامهات الاجنبيات والخدم المجلوبين^(١) . مما استرعى انتباه أهل العلم والرأى من العرب فتحركوا لدفع هذا الخطر عن القرآن الكريم واللغة العربية . ومن ثم شعروا بحاجتهم الى وضع قواعد وقوانين يسترشد بها الناس في الكلام .

فاللحن في نظر كثير من الباحثين قديما وحديثا كان هو السبب المباشر للنظر في اللغة والبحث فيها عند العرب^(٢) والحقيقة أن اللحن

-
- (١) راجع الجاحظ ، البيان والتبيين ٧١/١ ، ١٤٥ ، ١٦٢ .
(٢) أنظر ، على سبيل المثال ، من القدماء :
١ - ابن سلام الجمحي ، طبقات فحول الشعراء ص ١٢ .
٢ - السيرافي ، أخبار النحويين البصريين ص ١٢ .
٣ - أبو بكر الزبيدي ، طبقات النحويين واللغويين ص ٢٢ .
٤ - ابن النديم ، الفهرست ص ٦٠/٥٩ .
٥ - ابن جنى ، الخصائص ٨/٢٠ .
ومن المحدثين أنظر على سبيل المثال :
١ - ابراهيم مصطفى ، أصول النحو ، مجلة مجمع اللغة العربية العدد ٨ سنة ١٩٥٥ ص ١٣٦ - ١٤٦ .
٢ - الشيخ محمد الطنطاوى ، نشأة النحو وتاريخ أشهر النحاة ، ص ١٦ - ٢٠ .
٣ - د . حسن عون ، اللغة والنحو ص ١٦٣ - ١٩٤ .
٤ - د . تمام حسان ، الاصول ص ٢٣ .

قد يكون السبب المباشر ، ولكن هناك أسبابا أخرى دعت الى التفكير في اللغة من حيث هي ظاهرة تحتاج الى فحص ودراسة . وأول هذه الاسباب فهم القرآن الكريم باعتباره مصدرا للاحكام الشرعية التي تنظم حياة المسلمين الدينية والسياسية والاجتماعية والاقتصادية . وعلى هذا النص وفهمه يكون مناط الحكم الشرعى . ولعل بعض الروايات التي تنسب الى عبد الله بن عباس (ت ٦٧ هـ) أول نشاط لغوى يتصل بدلالة الالفاظ عندما كان يتكلم في غريب القرآن في ضوء استعمال الالفاظ في الشعر الجاهلى^(٣) لعل في هذه الرواية ما يضع بين أيدينا تلك المحاولات المبكرة لفهم النص القرآنى فهما لغويا دقيقا تمهيدا لاستخلاص الحكم .

أما السبب الثانى فهو وضع قواعد لتعلم اللغة العربية ، بحيث يجد فيها هؤلاء الاعاجم والموالى عاصما من الخطأ فى الكلام ، وخاصة أنهم أقبلوا على تعلم العربية باعتبارها لغة الفاتحين وأهم من ذلك لأنها لغة الدين الجديد^(٤) .

وتسند معظم الروايات التاريخية الى أبى الاسود الدؤلى (ت ٦٩ هـ) أنه أول من بدأ يفكر فى دفع خطر اللحن عن القرآن واللغة . . وينظر الى اللغة من حيث هي ظاهرة تستحق الفحص والدراسة . ولعل أول من أشار الى ذلك ابن سلام الجعفى (ت ٢٣٢ هـ) حيث قال فى مقدمة كتاب طبقات فحول الشعراء « كان أول من استن العربية وفتح بابها وأنهج سبيلها ، ووسع قياسها أبو الاسود الدؤلى » . ثم قال « ووضع باب الفاعل والمفعول ، والمضاف وحروف الجر ، والرفع والنصب ، والجزم »^(٥) وشاعت هذه الرواية وتداولها المؤرخون وأصحاب كتب الطبقات غير أن السيرافى (ت ٣٦٨ هـ) يذكر رواية أخرى يفهم منها

(٣) السيوطى ، الاتقان ١٤٢/٢ - ١٤٩ .

(٤) السيرافى ، أخبار النحويين البصريين ص ١٣ - ١٤ .

(٥) ابن سلام ، طبقات فحول الشعراء . ص ١٢ .

وأنظر أيضا الفهرست ص ٦٠ ، والزبيدى ، طبقات النحويين واللغويين ص ٢١ ، ٢٢ .

أن أبا الاسود لم ينفرد وحده بهذا العمل ، فقال ان الناس قد اختلفوا في أول من رسم النحو ، فمنهم من قال أبو الاسود ومنهم من قال نصر ابن عاصم (ت ٩٨ هـ) ومنهم من قال عبد الرحمن بن هرمز (ت ١١٧ هـ) ولكن أكثر الناس على أنه أبو الاسود (٦) .

ومعنى هذا أن هناك بعض الشك في انفراد أبى الاسود الدؤلى بهذا العمل . فاذا نظرنا الى بعض ما نسبته اليه الروايات من وضع أبواب كاملة في النحو مثل ، باب المفاعل والمفعول والمضاف وغيرها ، ازداد هذا الشك لمخالفته لطبيعة الاشياء ، بل لطبيعة العلوم في دور النشأة ، اذ لا شك أن البحث اللغوى عند العرب لم يبدأ تلك البداية الناضجة التى أشار اليها الرواة والمؤرخون ، وخاصة فيما يتعلق باستنباط القواعد والقوانين التى تجرى عليها اللغة . اذ يحتاج هذا العمل الى مادة من النصوص أو المرويات ، تفحص وتستقرأ وتصنف ، ثم تستنبط القواعد والقوانين ، وهو ما أشار اليه السيوطى (ت ٩١١ هـ) فى عبارة جامعة حين قال « اعلم أن اللغوى » شأنه أن ينقل ما نطقت به العرب ، ولا يتعداه . أما النحوى فشأنه أن يتصرف فيما ينقله اللغوى ويقيس عليه (٧) .

ولذا فمن غير المعقول أن يبدأ درس العربية هذه البداية الناضجة على يد أبى الاسود الدؤلى حينما قالوا انه وضع أبوابا كاملة في النحو ، وذلك فى غيبة المادة اللغوية وفى غيبة العقل العلمى الذى يقوم بالتحليل والتبويب والتصنيف ولم يكن ذلك كله متاحا فى البيئة العربية آنذاك . وانما المعقول أن يكون عمل أبى الاسود متناسبا مع تلك المرحلة المبكرة من الحياة العلمية والعقلية عند العرب ، وهو ما تؤيده الرواية التى رواها الرواة والمؤرخون من أنه وضع نقطا يحرر به أواخر الكلمات ليبدل بها على النطق الصحيح ، وقد اتخذ لذلك كاتبنا فطنا وقال له اذا

(٦) السيرافى ، أخبار النحويين البصريين ص ١٢ .
(٧) المزهري ٩/١ .

رأيتني قد فتحت فمى بالحرف فانقط نقطة فوقه على أعلاه ، فان ضمنت
ممي : نقط نقطة بين يدي الحرف • وان كسرت فاجعل النقطة تحت
الحرف ، فان أنبت ثبنا من ذلك غنة ، فاجعل مكان النقطة نقطتين^(٨) •

وهكذا أخذ أبى الاسود يقرأ المصحف ، بينما لكانب يلاحظ حركة
الشفتين ويضع النقط بلون بخالف لون المداد الذى كتبت به الآيات
القرآنية ، وهو عمل يقوم ، كما يرى ، من الرواية على الملاحظة المسببة
المباشرة التى لا تتطلب أكثر من دقة الملاحظة ورهافة السمع ، وهذه
الملاحظات هى الخطوات الاولى التى يقوم عليها فيما بعد العلم عندما
تأخذ منحى من التجريد والتعميم •

وقد حصل هذا العمل عن أبى الاسود تلاميذه من قراء القرآن الكريم ،
وفى مقدمتهم نصر بن عاصم (ت ٨٩ هـ) وعبد الرحمن بن هرم
(ت ١١٧ هـ) ومن هنا جاء خلط الرواة والمؤرخين كما أثرنا من قبل ،
فى رواية السيرافى • غير أن كثيرا من الباحثين المحدثين يجدون فى نشأة
النحو ، بمعناه العلمى على يد أبى الاسود كثيرا من الغموض^(٩) •
وما يقال عن أبى الاسود يقال أيضا عن تلاميذه الذين اهتموا بنقط
المصحف واقراء الناس وعلى ذلك فهو لاء جميعا لم يكونوا علماء لغة
أو نحاة بالمعنى الاصطلاحي • وانما سمي عملهم اعرابا من معنى
البيان والوضوح الذى تتضمنه المادة^(١٠) •

وكان طبيعيا بعد أن بينوا طريقة نطق الحركات على أواخر الكلمات
أن يفرقوا بينها بأسماء ومصطلحات • ويبدو أنهم اشتقوا من كلمات
أبى الاسود لكاتبه هذه الاسماء فسموها نقط الفتحة ونقط الضمة ونقط

(٨) السيرافى ، أخبار النحويين البصريين ص ١٢ •

وأنظر أيضا ابن النديم ، الفهرست ص ٦٠ •

والسيوطى ، بغية الوعاة ٢/ ٢٢ •

(٩) د • أحمد مختار عمر ، البحث اللغوى عند العرب ص ٦٥ •

(١٠) راجع لسان العرب ، مادة عرب •

الكسرة ، ومن الجائز أيضا أنهم لاحظوا بعد ذلك اختلافا في حركات بعض الوحدات اللغوية باختلاف مواقعها من الكلام ، فبدأوا يلاحظون فروقا في سلوكها اللغوي داخل التراكيب • ولعل ذلك كان بداية تحديد أقسام الكلام من حيث علاقتها بالحركات ، ولا يبعد أيضا أن يكونوا قد وضعوا مصطلحات لذلك •

كل ذلك وغيره ممكن وقوعه ، ولكن ليس في أيدينا ما يثبت ذلك اثباتا قاطعا سوى ما تمدنا به طبيعة الأشياء إذ الأصل في كل علم أن يبدأ بتلك الملاحظات المتناثرة حتى يتاح له من يصوغه دياغة علمية قائمة على الضبط والشمول •

ولعل أول نحوي حقيقى نجد عنده بداية هذا العمل هو عبد الله بن أبى اسحق الحضرمي (ت ١١٧ هـ) • يقول ابن سلام بعد أن ذكر تلاميذ أبى الاسود الدؤالي « ثم من بعدهم عبد الله ابن أبى اسحق الحضرمي ، فكان أول من بعج النحو ، ومد القياس والعلل ، وأبو عمرو ابن العلاء (ت ١٥٤ هـ) وبقي بعده طويلا وكان ابن أبى اسحق أشد تجريدا للقياس • وكان أبو عمرو أوسع علما بكلام العرب » (١١) •

وتشير هذه الرواية لأول مرة الى كلام العرب والعلم به بجانبي بعج النحو ومد القياس • ومعنى هذا أن دراسة العربية وتحليلها كانت حتى نهاية القرن الاول الهجري وبداية القرن الثاني عبارة عن ملاحظات متناثرة ، ولكن عندما جمع كلام العرب بدأت المرحلة العلمية الحقيقية في الدراسة النحوية واللغوية بالنظر في هذه المادة اللغوية • ويبدو أن الحضرمي كان من أوائل الذين قاموا بهذا العمل • ومن الصعب أن نقيم من هذه الرواية مدلول كلمة « بعج » أما القياس فواضح من الخصومة التي نشبت بين الحضرمي والفرزدق (ت ١١٠ هـ) (١٢) أن

(١١) طبقات فحول الشعراء ص ١٤ •

(١٢) المرجع السابق ص ١٥ ، ١٦ ، ١٩ وانظر أيضا السيرافي ، أخبار النحويين البصريين ، ص ٢١ •

الحضرمي كان يفهم من معنى القياس الاطراد والثبات للقاعدة الذي كشف عنهما استقراء المادة اللغوية وتصنيفها • ويبدو أن التعايل لهذه القواعد قد أخذ سبيله الى الظهور في هذه الفترة • لذلك تنسب الرواية الى عبد الله بن أبي اسحق انه كان أول من مد القياس والعلل ، ولذلك كان يعطى أهمية للمستوى النحوي أكثر من أي مستوى آخر من مستويات التحليل اللغوي • يدل على ذلك الرواية التي تقول أن تلميذه يونس ابن حبيب (ت ١٨٩ هـ) سأله يوما عن كلمة « السويق » بالسین هل ينطقها أحد من العرب بالصاد ، أي « الصويق » فقال له الحضرمي نعم ، عمرو بن تميم تقولها • ثم أضاف ، « وماتريد الى هذا ؟ عليك بباب من النحو يطرد وينقاس » (١٣) •

فاذا لاحظنا بعض المصطلحات مثل «باب» و «يطرد» و «ينقاس»، أدركنا أن الحضرمي كان يتحدث مع تلميذه عن علم مضبوط خاضع للتصنيف والتجريد ، كما ندرك أيضا أنه يدعو تلميذه الى دراسة القواعد العامة المطردة لا اللهجات • وكل ذلك يضع بين أيدينا ، عدة حقائق هامة عن الدرس اللغوي عند العرب في نهاية القرن الاول الهجري تتمثل فيما يلي :

- ١ — أن القراء هم أول من تصدى للدراسة اللغوية بحكم طبيعة عملهم في اقراء الناس والعناية بالنص القرآني •
- ٢ — أن التعايل اللغوي التفت الى بعض الظواهر الصوتية ممثلة في حركات الاعراب والهمز وغيرها •
- ٣ — أن العناية بوضع القواعد النحوية كان يقوم على أساس وصفي يتمثل في جمع المادة اللغوية وتصنيفها ، ثم استنباط الاحكام وتعميمها وفق أصول نظرية محددة ، كما سنرى فيما بعد •
- ٤ — أن العناية باللهجات واختلافها واكب الدراسة النحوية •

(١٣) المرجع السابق ص ١٥ •

٥ — أن الامر لم يقف عند حدود تتبع الشعراء وردهم ، بل أصبح بين يدي هؤلاء العلماء مادة علمية تعقد حولها حلقات الدرس والمناظرات (١٤) .

وتم كل ذلك في البصرة التي كانت بحكم موقعها الجغرافي على الخليج العربي ملتقى طرق وحضارات (١٥) . وقد أشارت الروايات التاريخية الى سبق البصرة في وضع قواعد العربية اشارات واضحة ونصت على ذلك بعبارات مختلفة . يقول ابن سلام (ت ٢٣٢ هـ) « وكان لاهل البصرة في العربية قدمة وبالنحو ولغات العرب عناية » (١٦) . ويصرح ابن النديم (ت ٣٨٥ هـ) في ذلك تصريحاً واضحاً فيقول « وانما قدمنا البصريين أولاً لان علم العربية عنهم أخذ » (١٧) .

على هذه الصورة بدأ التفكير اللغوي عند العرب بمعناه العلمي من حيث جمع المادة وتصنيفها واستنباط القواعد وتحكيمها فيما يقوله أبناء اللغة ، وكان أبو عبد الله بن اسحق الحضرمي من أوائل العلماء الذين تصدوا لهذا العمل وشاركه في ذلك تلميذه أبو عمرو بن العلاء (ت ١٥٤ هـ) غير أن التلميذ سرعان ما خالف أستاذه بحكم معرفته الواسعة بالمادة اللغوية وطبيعة كلام العرب ، ففي الوقت الذي كان الحضرمي يتشدد فيه في اجراء القياس على كل استعمال ، ويهمل أو يخطئ كل ما عداه ، كان أبو عمرو يقيس على الاشيع والاكثر في كلام العرب ، وما خالف ذلك لا يهدره ولا يخطئ قائله ، وانما كان يعترف به كاستعمال من استعملات أبناء اللغة ينبغي احترامه (١٨) . وبهذا

-
- (١٤) راجع ابن سلام ، طبقات فحول الشعراء ص ١٤ .
وانظر أيضاً السيرافي ، أخبار النحويين البصريين ص ٢٠ .
(١٥) حول بيئة البصرة وأثرها في الحياة العقلية عند العرب ، انظر ما كتبه أستاذنا د . طه الحاجري في كتابه القيم ، الجاحظ حياته وآثاره ص ١٥ - ٧٧ .
(١٦) طبقات فحول الشعراء ص ١٢ .
(١٧) الفهرست ص ٩٦ .
(١٨) الزبيدي ، طبقات النحويين واللغويين ص ٣٥ - ٤٠ .

وضع أبو عمرو بن العلاء اللبانات الأولى في الاتجاه الكوفي كما سدرى
فيما بعد •

ولكن ما أن يصل القرن الثاني الى منتصفه حتى نرى كتباً تؤلف
ومذاهب يتفرد بها بعض العلماء ، فعيسى بن عمر الثقفى (ت ١٤٩ هـ)
تنسب له كتب الطبقات كتابين في النحو أحدهما يسمى الجامع والآخر
يسمى الاكمال ، ولكن أحدا لا يدري شيئاً عن هذين الكتابين الا ما أشارت
اليه بعض الروايات من أن الخليل بن أحمد توفى (ت ١٧٥ هـ) قد اطلع
عليهما ووصفهما في بيتين من الشعر (١٩) •

وكان عيسى بن عمر قد أخذ النحو عن ابن أبى اسحق الحضرمى
ونهج نهجه في تعميم القياس وتجريده ، وتخطئة المخالفين له ، استنادا
الى القواعد التى استنبطوها • يقول ابن سلام ((كان أبو عمرو بن
العلاء أشد تسليما للعرب ، وكان ابن أبى اسحق وعيسى بن عمر يطعنان
عليهما (٢٠) • أما يونس بن حبيب (ت ١٨٢ هـ) فقد أخذ عن أبى عمرو
بن العلاء ، وكانت له مذاهب وأقيسة تفرد بها (٢١) •

وهكذا نجد أن التفكير اللغوى عند العرب رغم هذه الروايات القليلة
كان مهياً لظهور أكبر علماء العربية وأبعدهم أثرا في تاريخ الفكر اللغوى
عند العرب ، بما هيا من مادة لغوية ومنهج في استنباط القواعد ، وهما
الخليل بن أحمد (ت ١٧٥ هـ) وتلميذه سيبويه (ت ١٨٠ هـ) •

أما الخليل فقد كان الغاية — كما يقول السيرافى — في استخراج
مسائل النحو وتصحيح القياس ، وهو أول من استخرج العروض ،
وحصر أشعار العرب ، وعمل كتاب العين (٢٢) • أما سيبويه فهو صاحب

(١٩) السيرافى ، أخبار النحويين البصريين ص ٢٥ •

(٢٠) ابن سلام ، طبقات فحول الشعراء ص ١٥ •

(٢١) السيرافى أخبار النحويين البصريين ص ٢٧ •

وأنظر أيضا السيوطى ، بغية الوعاة ٢/٣٦٥ •

(٢٢) السيرافى ، أخبار النحويين البصريين ص ٣٠ •

أول مؤلف في النحو العربي يصل إلينا • ولولا هذا الكتاب ما استطعنا أن نقصور النمو الحقيقي الذي بلغته الدراسات النحوية واللغوية العربية في خلال قرن واحد تقريبا • وإذا صح أن نعد كتاب سيبويه محصلة هذه الجهود العلمية التي بذلت خلال هذا القرن ، وأن الخليل هو صاحب التمهيد العام للنظرية اللغوية التي أداها تلميذه عنه • يقول السيرافي « كل ما قال سيبويه سألته ، أو قال من غير أن يذكر قائله فهو الخليل » (٢٣) • ويقول السيوطي أن سيبويه عقد أبواب كتابه بلفظه ولفظ الخليل (٢٤) • أقول ، إذا صح هذا فإن النحو عند الخليل يصبح أكثر شمولاً عما بدأ به عند الطبقة الأولى والثانية ، بل وعما استقر عليه هذا المصطلح في القرون الأخيرة عند متأخري النحاة • ولعل مصطلح العربية (٢٥) • الذي كان متداولاً قبل الخليل وفي أيامه الدلالة على دراسة العربية يصور هذه النظرية الشمولية • فالكتاب يحتوى على أبحاث في الأصوات اللغوية سواء على المستوى الفونوتيكي أو الفونولوجي كما يحتوى على دراسات صرفية ونحوية ودلالية • أو بعبارة أخرى يحتوى على علم النحو بهذا المفهوم الشامل • ووما يؤكد ذلك أننا نجد هذا المفهوم الشامل للنحو عند كثير من النحاة الذين ألفوا في النحو بعد سيبويه ، مثل المبرد (ت ٢٨٥ هـ) وغيره من علماء العربية الذين وصلت مؤلفاتهم إلينا • ويرى أستاذنا الدكتور حسن عرن أن سيبويه كان لديه تخطيط منهجي عام للدرس النحوي طبقه في تأليف كتابه ، يتمثل في مباحث رئيسية ثلاثة هي مبحث المفرد ، ثم مبحث الجملة ، ثم مبحث المفرد مرة أخرى • لا من حيث جوهره وشكله الاعرابي ، ووظيفته في التركيب وإنما من حيث الضيعة والبنية (٢٦) •

ويرى الدكتور شوقي ضيف أن سيبويه قد قسم كتابه وأحكمه أحكاماً دقيقة ، وأنه جعله في قسمين كبيرين ، أما القسم الأول فخصصه

(٢٣) المرجع السابق ص ٣١ •

(٢٤) المزهري ٤٠٥/٢ •

(٢٥) أنظر سيبويه ، الكتاب ط عبد السلام هارون ٣٦٤/٢ •

(٢٦) أنظر تطور الدرس النحوي ص ٤٢ •

للنحو ومباحثه ، وأما القسم الثاني فقد خصصه للمباحث الصرفية وأصلا إليها عن طريق مادة صوتية واسعة بدأ بها باب الادغام (٢٧) .

ولكن ابن كيسان (ت ٣٢٠ هـ) يرى في الكتاب قدرا من الغموض وخاصة في ألفاظه وعباراته . يقول : « نظرت في كتاب سيبويه فوجدناه في الموضع الذي يستحق ، ووجدنا ألفاظه تحتاج الى عبارة وايضاح لانه كتاب ألف في زمان كان أهله يألّفون مثل هذه الالفاظ فاختصر على مذهبه (٢٨) . ومن المأثور عن المبرد أنه كان يقول لمن أراد أن يقرأ عليه الكتاب «هل ركب البحر؟» تعظيما واستصعابا لما فيه . فاذا كانت مادة الكتاب على هذا النحو من الشمول ، واذا كان سيبويه يعتمد فيها على الخليل ، يسأله فيجيب ويعقد لفظه بلفظه فلاشك اذن أن الخليل ، كما أشرت من قبل هو صاحب التصور النهائي للنموذج النحوي للغة العربية، الذي أداه سيبويه في كتابه . وهذا التصور ينبع من ادراك الخليل الواضح والدقيق للبنية اللغوية ، من حيث هي أصوات وكلمات وجمل ودلالة . وقد ساعد الخليل على تجريد هذا النموذج ، وفق أصول نظرية ، عقل علمي يتقن العلوم الرياضية . فقد أدرك القيمة التبادلية والتوافقية للاصوات في عملية المتقابل التي أقام عليها معجمه لخصر المستعمل والمهمل من كلام العرب . وبلغ تطبيقه لهذه الفكرة الرياضية الغاية في وضعه لعلم العروض ، لا من حيث استنباطه للتفاعيل فحسب، بل من حيث ابتكاره للدوائر العروضية التي اذا قدمت فيها أجزاء التفاعيل بعضها على بعض ، خرجت الاوزان التي استعملها العرب وتلك التي لم تستعملها ، وهي فكرة رياضية في أساسها قائمة على مبدأ التباديل الرياضية .

أما دراسة الخليل لاصوات اللغة العربية فهي نموذج آخر للنظر العلمي الذي كان يتمتع به عقل الخليل . ولاشك أنه قد استفاد من

(٢٧) المدارس النحوية ص ٦٠ - ٦١ .
(٢٨) البغدادى ، خزانة الادب ١/ ١٧٩ .

الملاحظات الصوتية التي تداولها قراء القرآن الكريم والنحاة منهم خاصة • ولكن دراسته للاصوات العربية ، كما نراها في مقدمة كتاب العين (٢٩) تعد أول دراسة شاملة لهذه الاصوات ، فقد رتبها ترتيبا صوتيا حسب الحيز والمخرج ، معتمدا في ذلك على الاداء الصوتي فهو يقرر في بداية حديثه عن هذه الاصوات وعددها أنها لا تظهر الا بالمتافهة ، ولذا نراه يعتمد في وصف هذه الاصوات على ما يشعر به من اختلاف في أوضاع النطق عند التلفظ بأي صوت منها ، وهو ما أسماه « ذوق الحروف » ، كما اعتمد أيضا على الجانب السمعي كما يتمثل في وقع الصوت في الاذن • وتعرض لعملية انتاج الصوت اللغوي ، حيث يخرج الهواء من الجوف • وصنف الاصوات الصحاح Consonants وحروف المد واللين Long Vowels (٣٠) • ومن خلال دراسة الخليل لهذه الاصوات غلاحظ كيف وظف معايير التشابه والاختلاف في تصنيف هذه الاصوات من حيث المخرج أو الصفات • يضاف الى هذا كله أن الخليل بدأ حركة التأليف المعجمي التي بلغت ذروتها في القرنين الرابع والخامس •

وكل هذا يدل على أن الخليل وتلميذه الذي خلفه على تراثه قد استطاعا أن يقدموا لعلماء العربية من بعدهم وحتى يومنا هذا نموذجا بنويا لوصف العربية صوتيا وصرفيا ونحويا ومعجميا ، لم يستطع أحد أن ينال منه ، أو يقدم بديلا عنه ، حتى قال قائلهم « من أراد أن يعمل كتابا في النحو بعد كتاب سيبويه فليستحي » (٣١) • ومن ثم أصبح كتاب سيبويه بعد ذلك يشبه غيره من كتب العلوم التي عرفها العالم القديم مثل كتاب أرسطو في الطبيعيات ، وكتاب اقليدس في الهندسة ، وكتاب بطليموس في الفلك ، وكتاب أبقراط في الطب ، حيث اعتقد الناس أنها غاية العلم ، حددت مبادئه ومسائله وكلياته • وظل الناس يؤمنون

(٢٩) راجع مقدمة كتاب العين ، ص ٥٦ ، ٦٤ ، ٦٥ •

(٣٠) المصدر السابق ص ٦٥ •

(٣١) المدارس النحوية ص ٥٩ •

بعضة هذه الكتب ومؤلفيها دهرًا طويلًا ، واقتصر عمل التابعين لهم على الشرح والتعليق ، ولكن تاريخ العلوم يبين لنا أنه يأتي حين من الدهر يرى فيه بعض العلماء ضرورة تجاوز الأغلال التي وضعتها مثل هذه الكتب على العقل والعلم . ومن ثم تنشأ مناهج جديدة في التفكير تختلف عما جاء في مثل هذه الكتب . وقد بدأت مظاهر هذا الاختلاف فيما يتصف بالنحو العربي عند الكوفيين على استحياء ، ولكنها ما لبثت أن أصبحت ثورة على المنهج البصري على يد ابن مضاء القرطبي (ت ٥٩٢ هـ) ، كما سنرى فيما بعد . فكيف تم هذا التطوير في الكوفة ومتى ؟

الواقع أن الكوفة كانت في شغل عن النحو منذ أن بدأت البصرة في وضع لبناتها الأولى على يد أبي الأسود الدؤلي ثم تطوره على يد الحضرمي ، وكان أهم ما شغل الكوفة حينئذ ، القراءات القرآنية ، ورواية الشعر القديم ، والفقه ، والحديث النبوي . وربما كان موقع الكوفة بعيدا عن التيارات الفكرية العربية والاجنبية التي عملت في البصرة سببا في طبع حياة أهلها بطابع البداوة ، ومن ثم توافروا على كل ما هو عربي ولذلك كانت كثرة من الصحابة والتابعين تفضل الحياة فيها كما كان للحياة السياسية والحزبية التي فرقت بين الكوفة والبصرة أثر في صرف الكوفة عن متابعة ما يجري من نشاط لغوي في البصرة .

غير أن الكوفيين ترامت الى أسماعهم أصوات علماء البصرة ونحاتها ، وعرفوا أن هناك عاما جديدا نشأ وشب في أحضان البصرة . ومن ثم تطلعت الكوفة الى البصرة لأول مرة منذ أن قطعت الحياة السياسية بينهما أسباب الاتصال .

يقول الرواة والمؤرخون انه في الوقت الذي كان الخليل وتلميذه سيبويه ينشران علمهما بالبصرة ، وجد عالمان بالكوفة اشتغلا بالنحو ، وان لم يبلغا مبلغ الخليل وسيبويه وهذان العالمان هما أبو جعفر الرؤاسي (توفي بالكوفة في عهد هارون الرشيد) ، ومعاذ الهراء

(ت ١٨٧ هـ) • أما الرؤاسي فيقول مترجموه (٣٢) أنه أول من وضع من الكوفيين كتابا في النحو ، وهو أستاذ الكسائي (ت ١٨٩ هـ) والفراء (ت ٢٠٧ هـ) ثم يظهر أثر المنافسة بين البلادين في رواية تقول على لسان الرؤاسي « بعث الخليل الى يطلب كتابي فبعثته اليه ، فقرأه فكل ما في كتاب سيوييه ، «قال الكوفي» فانما عنى الرؤاسي • وكتابه هذا يقال له الفيصل » (٣٣) • ويؤكد الدكتور شوقي ضيف أن كتاب سيوييه يخلو من عبارة « قال الكوفي » خلوا تاما ، وان ذكر أهل الكوفة في سياق بعض القراءات في ثلاثة مواضع (٣٤) ومعنى هذا أن النحو في الكوفة قد بدأ والبصرة قد استكملت عملها فيه ، بل شرعت في تأليف الكتب ، فكيف اذن بدأ النحو أو الدرس اللغوي في الكوفة ؟

الواقع أننا لا نجد اجابة واضحة لذلك ، والاغلب أنه لم تكن هناك بداية للنحو في الكوفة لان البداية كانت قد حدثت في البصرة منذ قرن مضى • أو بعبارة أخرى ، لم تكن الكوفة بداية مستقلة ، وانما بدأت من حيث انتهت البصرة • ويؤكد هذا الظن الزبيدي (ت ٣٧٩ هـ) في رواية يقول فيها عن الرؤاسي « كان أستاذ أهل الكوفة في النحو ، وكان أخذ عن عيسى بن عمر ، وله كتاب في الافراد والجمع » (٣٥) • وعيسى بن عمر (ت ١٤٩ هـ) الذي أخذ عنه الرؤاسي بصرى من تلاميذ الحضرمي وأستاذ الخليل ، كما أشرنا من قبل •

وأما معاذ الهراء (ت ١٨٧ هـ) فلا تكاد الروايات تذكر عنه شيئا غير أنه أول من تكلم في التصريف ، وصنف كتابا في النحو ، وأخذ عنه الكسائي وغيره (٣٦) • فاذا صحت هذه الرواية يكون معاذ هذا هو واضع

-
- (٣٢) أنظر الزبيدي ، طبقات النحويين واللغويين ص ١٢٥ •
 - وأنظر أيضا السيوطي ، بغية الوعاة ١/ ٨٢ - ٨٣ •
 - (٣٣) السيوطي ، بغية الوعاة ١/ ٨٢ •
 - (٣٤) المدارس النحوية ص ١٥٣ - ١٥٤ •
 - (٣٥) طبقات النحويين واللغويين ص ١٢٥ •
 - (٣٦) السيوطي ، بغية الوعاة ٢/ ٣٩٢ •

علم الصرف ، وهو ما يخالف طبيعة الاشياء اذ من غير المعقول أن يبدأ النحو ويتطوّر في البصرة على الصورة الشاملة التي أشرنا اليها ، ثم يؤلف الخليل معجمه الذي تناول فيه الالفاظ المفردة دون أن تتناول البصرة مباحث الصرف ، في انتظار الهراء بالكوفة لكي يبدأ الكلام في التصريف . كما يتعارض هذا مع مفهوم النحو الذي ثبت أن البصرة كانت تتعامل به مع البنية اللغوية . نحن اذن لا نتجاوز الحقيقة اذا قلنا ان النحو في الكوفة لم يبدأ بعيدا عن البصرة ، وانما قام على أساس من النظرية اللغوية البصرية ، وما وضعته من أصول وجمعتة من مادة لغوية . وأغلب الظن أن الرؤاسي قد تعلم على أيدي البصريين ، ثم عاد الى الكوفة لكي يذيع ما تعلمه أو يؤلف حوله كتابا . ولكن البصرة لم تسمع به قط ، ولم يجروا على عرض أعماله على البصريين . يقول المبرد (ت ٢٨٥ هـ) : « ما عرف الرؤاسي بالبصرة ، وزعم بعض الناس أنه صنف كتابا في النحو فدخل البصرة ليعرضه على أصحابنا فلم يلتفت اليه ولم يجسر على اظهاره لما سمع كلامهم » (٣٧) .

غير أن الرواة والمؤرخين يجمعون على أن البحث النحوي انما بدأ في الكوفة على يد الكسائي (ت ١٨٩ هـ) وتاميذه الفراء (ت ٢٠٧ هـ) . فأما الكسائي فقد تعلم النحو على كبر ، وتلمذ على معاذ فلزمه حتى أنفذ ما عنده ، ثم خرج الى البصرة ولقى الخليل وجلس في حلقاته حتى غير بذلك (٣٨) . ويبدو أن الكسائي قد بهره علم الخليل فلم يقف عند حد التلقي ، بل حاول أن يعرف المنهج والاصول النظرية فقال للخليل « من أين أخذت علمك هذا ؟ فقال الخليل : من بوادي الحجاز ونجد وتهامة » (٣٩) . فخرج الكسائي الى هناك وعاد وقد حفظ الكثير من المادة اللغوية ودون أكثر مما حفظ ، ولكنه لم يقصد الكوفة ، وكان خليقا به أن يفعل ذلك ، وانما قصد البصرة مرة أخرى فوجد الخليل قد مات ،

(٣٧) المصدر السابق ١/ ٨٣ .

(٣٨) المصدر السابق ص ١٦٣ .

(٣٩) المصدر السابق نفس الصفحة .

وفي موضعه يونس بن حبيب ، فجرت بينهما مسائل أقر له فيها يونس
وصدره في موضعه^(٤٠) . ولم يكتف الكسائي بذلك بل ناظر سيبويه
مناظرته المشهورة^(٤١) . ثم خلا له الجو بعد رحيل سيبويه فكان أول
ما فعله أن قرأ الكتاب على الاخفش سعيد بن مسعدة (ت ٢١٥ هـ) ^(٤٢) .

وهذه الروايات على اختلافها تضع بين أيدينا الحقائق الآتية :

١ - أن الكسائي لم يجد في الكوفة ما كان يسعى اليه من تعلم
النحو فرجل الى البصرة رغم أنه غير بذلك . ولو أنه وجد ما يسعى اليه
في الكوفة ما تركها .

٢ - أن سمعة البصرة في علم العربية كانت قد استقرت وأصبحت
مقصد الطالبين لهذا العلم .

٣ - أن الكسائي لم يكتف بالناقلي والتلمذة ، بل حاول معرفة
النهج وتعلم الأصول ، حتى اذا ما ملك ناصيته ، دخل في مناظرات
ومناقشات علمية مع زعماء البصرة .

وكل ذلك يؤكد حقيقة واضحة وهي أن الكوفة انما عرفت علم
العربية أو النحو بمعناه العلمي الشامل من البصرة على يد الكسائي ،
ومعنى هذا أن الكوفة حتى وفاة الخليل لم يكن لديها من النحاة أو
علماء اللغة سوى الكسائي ، بينما البصرة قد مضى عليها ما يقرب من
قرن أو يزيد في درس العربية .

أما الفراء (ت ٢٠٧ هـ) الذي كان من أعلم أهل الكوفة بالنحو
بعد الكسائي ، فقد أخذ عنه — كما تقول الروايات — وعليه اعتمد^(٤٣) .

-
- (٤٠) المصدر السابق نفس الصفحة .
وانظر أيضا الزبيدي ، طبقات النحويين واللغويين ص ١٢٧ .
(٤١) الزبيدي ، طبقات النحويين واللغويين ص ٦٩ - ٧١ .
وانظر أيضا الانباري ، الانصاف في مسائل الخلاف ٣٧٢/٢ - ٣٧٥ .
(٤٢) المصدر السابق ص ٧٣ .
(٤٣) السيوطي ، بغية الوعاة ٣٣٣/٢ .

كما أخذ أيضا عن يونس بن حبيب • وأهل الكوفة يدعون أنه استكثر عنه وأهل البصرة يدعون ذلك^(٤٤) أيضا • ويقال ان كتاب سيبويه كان لا يفارقه في مجلسه^(٤٥) •

وقد حمل الفراء العربية على الالفاظ والمعانى فبرع^(٤٦) • وقد ألف كتابه معانى القرآن طبقا لهذا المبدأ حيث بث فيه كثيرا من المصطلحات النحوية واللغوية التى تفرد بها وخالف فيها البصريين •

ومعنى هذا أن علماء الكوفة لم يكونوا فى غنى عن التلمذة على علماء البصرة ، حتى فى وجود الكسائى بين ظهرائهم • ولكن الكوفة كما قال الرواة والمؤرخون كانت تخالف البصرة فى تطبيق أصول النحو ، بل قال الرواة ان هذا الخلاف وقع بين البصريين أنفسهم فيما يروى عن أبى عمرو بن العلاء الذى كان يقيس على الاشيع ولا يخطئ ما خالف ذلك فيما أشرنا اليه قبلا • يضاف الى ذلك المصطلحات النحوية التى وضعها الفراء وخالف فيها أيضا اصطلاحات البصريين • وكل ذلك جعل بعض الدارسين والباحثين حديثا يرون أن النحو الكوفى يشكل مدرسة مستقلة^(٤٧) •

فاذا كان هذا التقسيم يقوم على أساس الموقع الجغرافى لكل من المصرين فقد يجوز ذلك • أما على أساس الاختلاف فى الاصول النظرية أو منهج التفكير وطريقة تحليل الظواهر النحوية واللغوية ، فالنظرة الموضوعية لا تقبل هذا التقسيم ، لان مصطلح « المدرسة العامية » قد يفهم منه وجود نظرية أو أصول نظرية مختلفة • ولم يقل أحد من القدماء ذلك • وانما الاصول واحدة والاختلاف بين الكوفيين والبصريين،

(٤٤) المصدر السابق ، نفس الصفحة •

(٤٥) المرجع السابق ، نفس الصفحة •

وأنظر أيضا الزبيدى ، طبقات النحويين واللغويين ٧٢/٧١ •

(٤٦) الزبيدى ، طبقات النحويين واللغويين ص ١٣١ •

(٤٧) د • مهدي المخزومى ، مدرسة الكوفة ص ٣٥٢ ، وأنظر أيضا

د • شوقى ضيف ، المدارس النحوية ص ١٥٤ - ١٥٥ •

كما قال القدماء ، ينحصر في تطبيق هذه الأصول . لتعادل أي . فما هذه
الأصول ؟

وبإحدى ذي . أقول أننا لن نخوض في قضية تأثير التفكير النحوي
العربي بالمنطق اليوناني أو علم الكلام أو أصول الفقه ، أو حتى بالنحو
الغرياني أو الهندي ، فقد تناول ذلك عدد من الباحثين^(٤٨) ولكن من
المؤكد أن العقل العربي أصبح عقلا علميا نادرا على التجريد والتعميم
نتيجة لمؤثرات وتيارات كثيرة ، بعضها موروث ، وبعضها وافد . بعضها
أصل وبعضها أجنبي . ومن الصعب تتبع عنصر واحد من العناصر
الأجنبية ثم رده إلى هذا التيار الفكري أو ذاك ، مما اتصل به العرب .
لأن كل ذلك قد امتزج وكون ما نسميه العقلية العلمية العربية فقد عرف
العرب السماع والرواية منذ قديم الزمان . كما عرفوا القياس في صورة
اجتهادات لبعض الصحابة والتابعين في استنباط بعض الأحكام التي لم
يورد فيها نص قياسي على ما ورد فيه نص . وقدموا بين يدي هذه
الأحكام ببعض التعليقات ، ولكن لاشك أيضا في أن هذه الأصول التي
قام عليها العقلا العلمي العربي قد تطورت إلى لون من التعقيد والتركيب
عند الفقهاء ، ثم عند علماء الكلام الذين تصدوا للدفاع عن الإسلام .
وربما كان لبعض المصادر الأجنبية دور في ذلك . ولكن من الصعب كما
قلت رد هذا الجانب أو ذاك إلى تيار فكري أو حضاري معين . ولكن
الشيء الثابت هو أن التفكير اللغوي قد استفاد من ذلك كله شأنه في ذلك

(٤٨) من القدماء الذين أثاروا بعض قضايا التأثير والتأثر في النحو
العربي ابن جنى . انظر الفصل الذي عقده في كتابه الخصائص حول علل
النحو ٤٨/١ - ٥٣ .

ومن المحدثين انظر :

- إبراهيم بيومي مذكور في اللغة والأدب ص ٤٨ - ٥٣ .
- د . عبده الراجحي النحو العربي والدرس الحديث ص ٦٣ - ١٠٧ .
ومن المشرقين انظر :

Versteegh, Greek elements in Arabic Linguistic thinking
Brill, 1977.

شأن فروع العلم الأخرى • ولذلك أجمع العلماء والمحدثون على أن أصول النحو بالمعنى الشامل الذى أشرنا إليه من قبل أو أصول النظر العلمى فى اللغة عند العرب ، يقوم على ثلاثة مبادئ أو أصول هى :

السمع والقياس والعامل • وقد مزجت هذه الأصول الثلاثة بين الوصفية والمعيارية حيث تتمثل الوصفية فى السماع وتصنيف المادة اللغوية المسموعة بينما تتمثل المعيارية فى القياس والتعليل ليلحق غير العربى بأهل العربية ، كما قالوا • وانتهى ذلك الى وضع نموذج Model نحوى للغة العربية • ولم يكن علماء العربية فى هذا المزج بين المعيارية والوصفية غير بعيدين عن مفهوم العلم الصحيح ، لان غاية العلم فى ذاتها هى تفسير الواقع وبيان أسرارہ • وليس هناك ما يمتنع العالم أن يجعل من هذه الغاية التفسيرية وسيلة عمل نفعية ، أو بعبارة أخرى ، أن يحاول تفسير الواقع من أجل استغلاله • فالغایتان التفسيرية والتطبيقية لا تتفق أحدهما بالآخرى ، ولا تتعارضان تعارض الشئ مع ضده • فصفات العلم غير منوطة بالانتفاع وعدم الانتفاع ، بل بما تمتاز به أعمال العلماء من التحرى والضبط والموضوعية • ولذلك لم يقيم علماء العربية القدماء حاجزا أو فاصلا بين هاتين الغايتين التفسيرية والتعليمية ، أو كما يقول المحدثون ، بين الوصفية والمعيارية ، وانما جاء نقد هذا النموذج الذى وضعه علماء العربية القدماء من فهم علماء اللغة المحدثين للوصفية والمعيارية •

على أى حال فان هذه الأصول بهذا الفهم امتزجت عند علماء العربية القدماء ، يستوى فى ذلك البصريون والكوفيون • وأن هذه الأصول قد ساعدت علماء العربية مع نهاية القرن الثانى الهجرى فى وضع هذا النموذج التفسيرى التعليمى للغة العربية • فما هو مفهوم هذه الأصول ، كما استقرت فى بيئة النحاة واللغويين ، وأجمع عليها علماء أصول النحو •

١ - السماع :

ان أية دراسة علمية لابد أن تقوم على مادة تصبح هى موضوع

الملاحظة والتصنيف ، ثم التجريد والتعميم • وفي الدراسة اللغوية نجد أن المادة اللغوية المنطوقة هي مادة البحث التي حددها علماء اللغة ، أو كما يقال اللغة المنطوقة Spoken Language • كما سنرى ذلك تفصيلاً فيما بعد • ولكن السماع عند علماء العربية يؤكد أصالة مبدأ دراسة اللغة المنطوقة وسبقها على اللغة المكتوبة Written Language وهو عكس ما سار فيه تطور الفكر اللغوي الغربي الذي بدأ بالنصوص المكتوبة لينتهي إلى اللغة المنطوقة أو المسموعة • غير أن علماء العربية بعد ذلك أدخلوا النصوص كمصدر من مصادر المادة اللغوية ، ولكن الأولوية ظلت للسمع الذي انتهى إلى أصل واضح من أصول التفكير اللغوي عند العرب ، يعتمد على ما يسمع من عربي فصيح ، شعرا كان أم نثرا ، أو سماع ما ورد في نص ثابت معترف بفصاحته • لكن الأصل فيه هو الأخذ المباشر للمادة اللغوية عن الناطقين بها • ويعرف السيوطي (ت ٩١١ هـ) السماع بقوله : « هو ما ثبت في كلام من يوثق بفصاحته فشمّل كلام الله تعالى ، وهو القرآن وكلام نبيه ﷺ ، وكلام العرب قبل بعثه وفي زمنه ، وبعده إلى أن فسدت اللسان بكثرة المولدين نظماً ونثراً ، عن مسلم أو كافر » (٤٩) •

ومع أن هذا التعريف لم يجمع عليه علماء اللغة لرفض بعضهم الاحتجاج بالحديث النبوي ، بحجة أنه يروي أحياناً بالمعنى دون اللفظ (٥٠) إلا أن السماع بهذه الحدود التي رسمها السيوطي يصلح فارقاً بين هذا الأصل العلمي في الدراسة اللغوية والرواية بصورة عامة ، إذ هي أقدم منه تاريخياً • بينما السماع بهذه الحدود هو ما مارسه علماء العربية ، ولم يتحقق وجوده إلا بعد أن فكر القراء واللغويون من بعدهم في وضع قواعد للغة •

وكانت عناية أهل البصرة من علماء العربية بالسمع وجمع المادة

(٤٩) السيوطي ، الاقتراح ، تحقيق د. أحمد محمد قاسم ، ص ٤٨ •

(٥٠) راجع البغدادي ، خزانة الأدب ٥/١ - ٦ •

اللغوية لا تقل عن اهتمام أهل الكوفة ، ولذلك كان معظم علماء اللغة منذ النصف الثاني من القرن الاول تقريبا سواء في البصرة أو الكوفة من الرواة (٥١) . وقد حرصوا جميعا على توثيق المادة اللغوية سواء عند سماعها من مصدرها الاصلى أو نقلا عن هذا المصدر ، ولذلك اشترطوا العدالة والضبط وغيرها من شروط الجرح والتعديل عند رواية الحديث النبوى فيما ينقل عن المصدر الاصلى .

أما البيئة اللغوية التى ينقلون عنها هذه المادة فقد أخضعوها لقواعد عامة اشترطوها أيضا قبل السماع وتتلخص هذه القواعد فى أمور ثلاثة هى :

١ - الجنس : أى يشترط فيمن تؤخذ عنه اللغة أن يكون عربى الاصل غير مولد ، أو كما يقولون ، من العرب الخلف .

٢ - المكان : وهو وسط الجزيرة العربية كبوادرى نجد والحجاز وتهامة ، ممن لم يختلط بالامم المجاورة كالفرس والروم وغيرها .

٣ - الزمان : وحدوده بنهاية القرن الثانى الهجرى فى الحواضر ونهاية القرن الرابع فى البوادرى (٥٢) .

وهى كما نرى شروط وصفية يتحقق بها توثيق المادة اللغوية ، ولكن ثمة خطأ منهجيا وقع فيه هؤلاء العلماء عندما حكموا هذه المبادئ فى المادة اللغوية المسموعة . فمن حيث المكان مثلا أو البيئة اللغوية فان وسط الجزيرة العربية بقعة واسعة تتعدد فيها مستويات الاستعمال اللغوى . وقد ترتب على ذلك خلط بين المستويات الاستعمالية المختلفة

(٥١) أنظر السيرافى ، أخبار النحويين البصريين ، صفحات ١٧ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ٢٥ ، ٢٧ ، ٣٠ .

وأنظر أيضا الزبيدى طبقات النحويين واللغويين صفحات ١٢٥ ، ١٢٧ ، ١٣١ ، ١٣٢ .

(٥٢) أنظر السيوطى ، الاقتراح ، ص ٥٦ .
وأنظر أيضا كتابنا ، المولد فى العربية ط. ثانية ص ١٦٨ - ١٧٥ .

التي كانوا يأخذون عنها ، اذ اعتبروا أن كل ما يسمعون منه ينتمي الى
مستوى لغوى متجانس هو ما أطلقوا عليه العربية الفصحى ، وذلك على
الرغم من ادراكهم الواضح لوجود ظواهر صوتية وصرفية ونحوية
ودلالية تنتمي الى لهجات قبلية ، الا أنهم لم يلتفتوا اليها عند وضع
القواعد واستقراء المادة اللغوية وإذلك أصبحنا نقرأ في كتب النحو عن
ما الحجازية وما التميمية ، أو أن هذه القاعدة أو تلك هي استعمال لهجى
لقبيلة معينة ، كما فاتهم أيضا أن يدرسوا هذه اللهجات دراسة مستقلة
للتميز عن اللغة المشتركة • ولولا بعض النواذر التي تحكيها كتب اللغة
من هذه الآثار اللهجية لظلت هذه الناحية من الدرس اللغوى عند العرب
غامضة كل الغموض •

وأما من حيث الزمان فقرنان فى الحواضر وأربعة قرون فى البرادى
كفيلة بظهور استعمالات وتطورات لغوية لم تؤخذ فى الحساب فضلا عن
أنهم بهذه الحدود فيما يسمى بنظرية الاحتجاج التى التزمها اللغويون
والنحاة ، قد أهدروا جانبا كبيرا من الثروة اللفظية والظواهر النحوية
التي طرأت على الاستعمال اللغوى ، كما أدى ذلك الى امتناع علماء
النحو واللغة بعد القرون الاولى عن درس العربية على أساس أن ما جد
من الاستعمالات لا يحتج به ، أو هى من المولد ، اذا استثنينا من ذلك
كتب لحن العامة التى قدمت جانبا من هذا التطور •

ولعل أثر نظرية الاحتجاج المرتبطة بمبدأ السماع بهذه الحدود التى
أشرنا اليها ، يظهر جليا فى المعجم العربى ، حيث وقفت الثروة اللفظية
المعجمية عند هذه الحدود الزمانية والمكانية التى التزم بها علماء العربية
مما جعل المعجم العربى لا يصور حقيقة النمو اللغوى الذى وصلت اليه
العربية خلال عصور حياتها بعد الاسلام •

وهكذا كان السماع بهذه الحدود التى أملاها الخوف على العربية
من اللحن والتحريف مصدرا للمادة اللغوية التى اتخذ علماء العربية من
القياس منهاجا للاظر فيها واستقراءها ووصفها • ولم يكن الكوفيون أقل
غاية بالسماع من البصريين ، اذ كانوا جميعا يعملون على لقاء الاعراب

والسمع منهم ، بل كان الكوفيون أوسع رواية وأكثر علما بأشعار العرب حتى أنهم احترفوا السماع وتفوقوا فيه على البصريين وتوسعوا في القياس عليه حتى قيل أنهم اذا سمعوا لفظا في شعر أو نادر كلام جعلوه بابا أو فصلا^(٥٣) . أو أنهم اذا سمعوا بيتا واحدا فيه جواز شيء مخالف للأصول جعلوه أصلا وبوبوا عليه . وكان البصريون يحملون على الكوفيين ويتهمونهم من أجل ذلك ، والفراء (ت ٢٠٧ هـ) مثال واضح لاعتداد الكوفيين بالسموع والاعتماد عليه في وضع القواعد واستنباطها^(٥٤) .

٢ - القياس :

وهو الأصل الثاني من أصول النظر النحوي . ولعل عبد الله بن أبي اسحق الحزمي (ت ١١٧ هـ) يعد من أقدم القراء النحاة الذين نسب اليهم الولوع بالقياس فيما ذكره الرواة ، وأشارنا اليه من قبل . فما دور القياس في استقرار المادة اللغوية ، وكيف طبق القدماء هذا الأصل على ما سمعوه من العرب . لعل من أهم النتائج التي أبرزها التحليل العلمي للقياس واستخدامه عند النحاة ، أنه يمكننا التمييز بشكل واضح بين مدلولين لهذا المصطلح هما :

١ - القياس بمعنى اطراد الظاهرة في النصوص اللغوية المجموعة واعتبار ما يطرد من هذه الظواهر قواعد ينبغي الالتزام بها وتطبيقها في الاستعمال . ومن ثم فالذين يطبقونه يرفضون الأخذ بالظواهر اللغوية الشاذة . وهذا هو المفهوم الاستقرائي للقياس^(٥٥) . مثال ذلك قولهم كل فاعل مرفوع ، وكل مفعول به منصوب ، ثبت ذلك من استقرار كلام العرب .

وهذا النوع من القياس هو ما كان يقوم به ابن أبي اسحق الحزمي

(٥٣) السيوطي ، جمع الهوامع ، ٤٥/١ .

(٥٤) أنظر معاني القرآن ، ١٤/١ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٩ ، ٣٢ ، ٤٠ ، ٤٩ .

(٥٥) د . تمام حسان . الأصول ، ص ١٦٤ وما بعدها .

وتلاميذه • وهو ما تؤيده الرواية التي ذكرها ابن سلام وأشرنا إليها من قبل عندما سأل يونس بن حبيب بن أبي إسحاق عن كلمة الصويق ، أي العرب يستعملها بهذا النطق بدلا من السنين (السويق) فقال له الحضرمي أن عمرو بن تميم تقولها ، ثم أضاف قائلا « وما تريد إلى هذا ؟ عليك بباب من النحو يطرد وينقاس » (٥٦) •

وقد اعتمد الخليل بن أحمد على هذا النوع من القياس كما اعتمد عليه أيضا من قبل أبو عبد الله بن أبي إسحاق الحضرمي ويصور ذاك أصدق تصوير الحوار المذى دار بين الخليل وتلميذه سيبويه في رفع المنادى إذا كان مفردا ونصبه إذا كان مضافا أو نكرة غير مقصودة • وجواز نصب نعت المنادى المفرد ورفع ضرورة النصب لنعت المنادى المضاف • وقد نقل سيبويه هذا الحوار كاملا في كتابه (٥٧) •

٢ — أما المدلول الثانى للقياس فهو عملية شكلية صورية يتم فيها الحاق أمر بآخر لما بينهما من شبه أو علة • فيعطى الاول حكم ما ألحق به أو هو ، كما يقول ابن الأنبارى (ت ٥٧٧ هـ) حمل غير المنقول على المنقول إذا كان فى معناه (٥٨) • وأغلب الظن أن هذا النوع من القياس قد هاجر من بيئة الفقهاء والمتكلمين إلى بيئة النحاة ، وهو يتكون من أطراف أربعة هى :

١ — المقيس عليه •

٢ — المقيس •

٣ — العلة الجامعة بينهما •

٤ — الحكم •

ومثاله فيما أشار السيوطى « أن تركيب قياسا فى الدلالة على رفع

(٥٦) طبقات فحول الشعراء ص ١٥ •

(٥٧) أنظر سيبويه ، الكتاب ١٨٢/٢ - ١٨٨ •

(٥٨) السيوطى ، الاقتراح ، ص ٩٤ •

ما لم يسم فاعله فتقول اسم أسند الفعل اليه مقدما عليه فوجب أن يكون مرفوعا ، قياسا على الفاعل • فالاصل هو الفاعل والرفع هو ما لم يسم فاعله • والحكم هو الرفع ، والعلة الجامعة هي الاسناد» (٥٩) •

وواضح من كلام السيوطي هنا أن مدار البحث يجري لمعرفة علة رفع نائب الفاعل الذي ثبت من قبل بالاطراد ، أي بالمفهوم الاستقرائي للقياس ، وليس من أجل استخلاص قاعدة من كلام العرب • وهذا اللون من القياس كان يتجه أساسا للبحث عن العلة • حتى أصبح السؤال بلماذا هو مدار البحث ، أي لماذا رفع الفاعل ولماذا نصب المفعول ، وذلك فيما يعرف عندهم بالعلل الثواني والثالث • ويظهر ذلك بجلاء في الاصل الثالث ، وهو العامل (٦٠) •

٣ - العامل :

يقول سيبويه (ت ١٨٠ هـ) في أول كتابه « هذا باب مجارى أواخر الكلم من العربية ، وهي تجرى على ثمانية مجار • على النصب والجر والرفع والجزم والفتح والضم والكسر والوقف ••• وانما ذكرت لك ثمانية مجار لأفرق بين ما يدخله ضرب من هذه الاربعة لما يحدث فيه العامل ، وليس شيء منها الا وهو يزول عنه ، وبين ما يبقى عليه الحرف بناء لا يزول عنه لغير شيء أحدث ذلك فيه من العوامل التي لكل عامل منها ضرب من اللفظ الحرفي ، وذلك الحرف ، حرف الاعراب» (٦١) •

في هذا النص يضع سيبويه نظرية العامل كاملة ، وهي تقوم على سؤال كبير هو ما علة حركات الاعراب • وهذا التساؤل هو الذي وجه التفكير النحوي الى الواجهة التي وجدناه عليها ، وهو تساؤل يبدو طبيعيا لان بداية الخطأ في الكلام اتصلت بظاهرة الاعراب ، ولذلك هيمن التعليل

(٥٩) المصدر السابق ، ص ٩٦ •

(٦٠) حول القياس وأصوله وشروطه • انظر المصدر السابق ص

٩٦ - ١٠٨ • وأنظر أيضا د • تمام حسان ، الاصول ص ١٦٤ - ٢٠٠ •

(٦١) الكتاب ط هارون ١٣/١ •

لهذه الحركات الاعرابية ومحاولة وضع قوانين للالتزام بها على التفكير النحوي العربي • وهى غاية تطبيقية تعليمية • ولكن هذا التفكير اتخذ بعد ذلك على يد الخليل صورة النظرية العلمية المختلطة بنماذج تطبيقية وتوجيهات تعليمية • ولعل ذلك ما دعا الزجاجي (ت ٣٣٧ هـ) الى تقسيم علل النحو بما لها من صلة بأصوله الى ثلاثة أضرب هى العلل التعليمية والعلل القياسية والعلل الجدلية النظرية •

فأما التعليمية فهى التى يتوصل بها الى تعلم كلام العرب « لاننا نم نسمع نحن ولا غيرنا كل كلامها منها لفظا ، وانما سمعنا بعضا فقسنا عليه نظيره » (٦٢) مثال ذلك ، لما سمع قام زيد فهو قائم وركب زيد فهو راكب ، عرفنا اسم الفاعل فقلنا ذهب فهو ذاهب وأكل فهو آكل • ثم يقول « فمن هذا النوع من العلل قولنا ان زيدا قائم فان قيل بما نصبت زيدا؟ قلنا بان لانها تنصب الاسم وترفع الخبر لانا كذلك علمناه ونعلمه • وكذلك قام زيد ، فان قيل لما رفعتم زيدا قلنا لانه فاعل اشتغل فعله به فرفعه • وهذا وما أشبهه من نوع التعليم ، وبه ضبط كلام العرب (٦٣) •

أما العلة القياسية فيحدددها الزجاجي بقوله : « فان يقال لمن قال نصبت زيدا بان فى قوله ان زيدا قائم ، ولم يجب أن تنصب ان الاسم فالجواب فى ذلك أن يقول لانها وأخواتها ضارعت الفعل المتعدى الى مفعول فحملت عليه فأعملت اعماله لما ضارعت » (٦٤) •

أما العلة الجدلية فهى كل ما يتصل فى مثل باب ان من حيث شبهها بالافعال فى العمل (٦٥) •

ولا شك أن الهدف التعليمى أو العلل التعليمية كما قال الزجاجي ، كانت السبب المباشر للقول بالعمل تفسيرا لحركة الاعراب ، وربما

(٦٢) الايضاح فى علل النحوص ٦٤ •
(٦٣) المصدر السابق ، نفس الصفحة •
(٦٤) المرجع السابق ، نفس الصفحة •
(٦٥) المرجع السابق ، نفس الصفحة •

لبسهل تعلمها والالتزام بها في الكلام . ومن ثم رأوا كما قال سيبويه
ان حركات الاعراب ما هي الا أثر لمؤثر لابد أن يكون قد أحدثها ، ومعنى
هذا أنهم تصوروا أن الاعراب طارئ يحدث نتيجة لوجود عامل .

وتقوم نظرية العمل في النحو العربي على أركان ثلاثة ترتبط فيما
بينها برباط وثيق ، هي :

١ - العامل .

٢ - المعمول .

٣ - الحركة الاعرابية ، وهي عندهم رمز لتأثير العامل في المعمول .

ويبدو أن النحاة لم يتصوروا العلاقة بين العامل والمعمول وحركة
الاعراب تصورا منطقيًا صوريًا قائما على النظر العقلي ، وانما تصوروها
على أنها إشارات ودلالات (٦٦) . ولكنهم ، مع ذلك اتخذوا من هذه
العلاقة تصورا نظريًا حكموه في أقسام الكلام فقسموها الى عوامل
ومعمولات . أما العامل فقسموه الى عامل لفظي وعامل معنوي وقسموا
العامل أيضا الى عامل قوي وعامل ضعيف ، واللفظي أقوى من المعنوي .
ويتمثل العامل اللفظي القوي في الأفعال . ومع ذلك فهناك عوامل لفظية
ضعيفة مثل الحروف . والاصل في العمل للأفعال . وهي تعمل في
الاسماء فتحدث فيها الرفع والنصب ، ولا ترفع الا اسما واحدا . بينما
تنصب أكثر من اسم فيما يعرف بالأفعال المتعدية ، وهي أكثر قوة من
الأفعال اللازمة . وقد يعمل الاسم حملا على الفعل . ولا بد في ذلك من
أن يتحقق له شبه بالفعل ، كما في اسم الفاعل واسم المفعول والمصدر
والصفة المشبهة . وقد يعمل الاسم في الاسم كالمبتدأ في الخبر ، وأما
الحرف فيعمل بنفسه أحيانا ، وحملا على الفعل أحيانا أخرى . وهو
على الرغم من ضعفه هذا الا أنه يعمل في الاسم والفعل ، فينصب الاسم
ويجزم الفعل وينصبه ، ولكن عمل الحرف محمول على الفعل ،

(٦٠) راجع الانصاف في مسائل الخلاف ٣١/١ .

وكان نصيبه في العمل بمقدار ما فيه من شبه بالفعل لفظا ومعنى فان
مثلا تعمل لانها تدل على التوكيد فأشبهت الفعل معنى ، ولانها
ثلاثية أشبهت الفعل لفظا .

وأما من حيث ترتيب العامل في التركيب ، فالاصل أن يتقدم العامل
على المفعول ، ومع ذلك فقد يعمل متقدما ومتأخرا اذا كان قويا . أما
اذا كان ضعيفا فلا يعمل الا متقدما . كذلك لا يصح أن يجتمع عاملان
على مفعول واحد ، ولو وجد ما ظاهره ذلك ، جعلوا لاحدهما التأثير في
اللفظ وللآخر التأثير في المعنى . وكل ذلك العمل تظهر آثاره في حركة
الاعراب التي تكون بدورها ظاهرة أحيانا ومقدرة أحيانا أخرى .

والبصريون أحرص على هذا الاصل وأمهر في تطبيقه فهم أصحابه
وواضعوه ، ومع ذلك فالكوفيون يطبقونه أيضا ولكن بالنظر الى المادة
المسموعة ومدى استجابتها له ، ولذلك غيروا وعدلوا في العمل النحوي ،
ولكنهم يسلمون به ويستخدمونه غير أن البصريين جنحوا الى التقدير
والتأويل عندما لا تستجيب النصوص المسموعة للعمل الذحوي فلا بد من
البحث عن علة الاعراب ولو أدى ذلك الى تشويه المسموع من كلام
العرب ، فهم يقدرون مثلا خبرا محذوفا في مثل «ان حراسنا أسدا»^(٦٧)
لتبرير نصب كلمة أسد ، ويعتبرون الفاعل في جملة مثل «زيد قام»
ضميرا مستترا تقديره هو للحفاظ على القاعدة التي تنص على وجوب أن
يأتى الفاعل بعد الفعل رغم عدم وجود ما يمنع من وقوع الفاعل قبل
الفعل وهو ما قال به الكوفيون^(٦٨) . كذلك تقدير النحاة لفعل محذوف
يفسره الفعل الموجود شائع مشهور في مثل قولهم : «زيدا ضربته» فأصله
عندهم ضربت زيدا ضربته . وفي قوله تعالى : «اذا السماء انشقت»
انما هو اذا انشقت السماء انشقت . لان أداة الشرط لا بد أن يليها
فعل . ومثل ذلك كثير .

والبصريون — كما قلت — أحرص على تطبيق ذلك من الكوفيين

(٦٧) ابن هشام ، مغنى اللبيب ٣٧/١ .
(٦٨) الانصاف في مسائل الخلاف ١٧٩/١ .

الذين امتازوا بحمل العربية على اللفظ والمعنى معا ، فاذا أفسد الاعراب
المعنى فليس من كلام العرب ، يقول الفراء « كل مسألة وافق اعرابها
معناها ومعناها اعرابها فهو الصحيح ، وانما لحق سيبويه الغلط لانه
حمل كلام العرب على المعانى وخطى عن الالفاظ ولم يوجد فى كلام العرب
ولا أشعار الفحول الا ما المعنى فيه مطبق للاعراب والاعراب مطبق
للمعنى » (٦٩) .

وهكذا بنى صرح النحو العربى وفق هذه الاصول الثلاثة التى يسلم
بها البصريون والكوفيون ، ومع ذلك نجد الرواة والمؤرخين يقولون
ان هناك خلافا بين البصرة والكوفة ويغلو بعض المحدثين حين لا يسلمون
بما قال به القدماء من وجود خلاف ، وانما يذهبون الى القول بوجود
مدرسة مستقلة (٧٠) . فهل يشكل النحو الكوفى حقا مدرسة مستقلة فى
تاريخ الفكر اللغوى عند العرب ؟

ان مصطلح «مدرسة لغوية» — كما سنرى خلال هذا البحث —
يعنى وجود نظرية لغوية مستقلة ذات أصول منهجية وفكرية جديدة
ينادى بها أحد العلماء ويلتف حوله عدد من الباحثين يؤمنون بهذه
النظرية ويطبّقونها ويعملون على تطويرها والدفاع عنها ، واستمرار هذه
النظرية ودوامها عبر السنين شرط أساسى فى تكوين المدرسة اللغوية
التي لا يمكن أن تستحق هذا الاسم أو يعترف بوجودها بمجرد وضع
النظرية ، وانما لابد أن تعيش ويكتب لها البقاء مدة من الزمن (٧١) .

ومعنى هذا أن اتخاذ المعيار الجغرافى أساسا لتقسيم العلوم الى
مدارس مختلفة لا يكون صحيحا اذا لم تصحبه أو تواكبه نظرية علمية
جديدة ، لان وجود جماعة من الباحثين أو العلماء فى مكان واحد لا يكفى

(٦٩) الزبيدى ، طبقات النحويين واللغويين ص ١٣١ .

(٧٠) د . مهدي المخزومي ، مدرسة الكوفة ص ٣٥٢ .

وأنظر أيضا د . شوقي ضيف ، المدارس النحوية ص ١٥٤ - ١٥٥ .

(٧١) د . أحمد مختار عمر ، البحث اللغوى عند العرب ص

لتكوين مدرسة علمية الا اذا وجدت نظرية، ومن ثم لا يكون الداعي لاطلاق اسم المدرسة العلمية عليهم ليس وجودهم في مكان واحد وانما اشتراكهم في العمل وفق نظرية واحدة حتى ولو وجدوا في بقاع متفرقة .

فاذا نظرنا على ضوء هذا المفهوم لمصطلح « المدرسة العلمية » الى ما يسمى في تاريخ الفكر اللغوي العربي باسم المدارس النحوية فسنجد ان هذا المصطلح لا ينطبق الا على البصرة وحدها ، ولعل القدماء كانوا احدى حسا عندما قالوا ان هناك خلافا بين البصرة والكوفة ، وانما المحدثون هم الذين أطلقوا هذه التسمية حتى شاع تقسيم الفكر اللغوي العربي الى مدارس فهناك بجانب البصرة والكوفة مدارس أخرى مثل المدرسة البغدادية والاندلسية والمصرية » (٧٢) .

أما لماذا نستثنى البصرة ونطلق عليها اسم المدرسة دون بقية الاتجاهات الاخرى في الكوفة أو بغداد أو مصر ؟ الحق اننا قد نخوض غمار كثير من التفاصيل الدقيقة اذا ما أردنا الاجابة العلمية عن هذا التساؤل ولكن رغم ذلك يمكن أن تحدد الأسباب التي تدعو الى هذا فيما يلي :

١ - أن البصرة هي صاحبة الاصول النظرية التي قام عليها تدريس النحوي واللغوي عند العرب ممثلة في السماع والقياس والعامل، وهي الاصول نفسها التي يسلم بها علماء العربية جميعا سواء في الكوفة أو غيرها وعلى أساس منها يجري التحليل النحوي ، ومع ذلك فقد نقرأ

(٧٢) كان من الممكن ان نطلق فعلا على الاندلس اسم المدرسة النحوية لو ان نظرية ابن مضاء القرطبي (ت ٥٩٢ هـ) التي وضع أصولها في كتابه «الرد على النحاة» وجدت صدى فيما كتبه علماء اللغة والنحو من بعده ، ولكنها وقفت عند حدود الدعوة الى اعادة النظر فيما وضعته البصرة من اصول نحوية ومبادئ تحليلية دون أن يؤمن بها أحد أو يدافع عنها ، وقد كانت نظرية ابن مضاء جديرة بأن تلفت نظر النحاة لانها زادت بأصول فكرية ومناهج تحليلية جديدة تختلف عما وضعته البصرة .
انظر الفصل الثاني من هذا الباب .

فيما يرويه المؤرخون أن الكوفة تتوسع في السماع والقياس حتى أنها تقيس على الشاهد الواحد بينما البصرة تضيق حدود السماع وترى شرط الاطراد وكثرة الاستعمال ومع ذلك فإن الكوفة تطبق الاصل نفسه وتقيس عليه وتعمل له بهذه العلة أو تلك ولكنها في جميع الاحوال لا تطرح أصلا من هذه الاصول جانبا أو غيره .

٢ — أن علماء الكوفة قد تلقوا هذه الاصول عن نحاة البصرة ، فقد رأينا من قبل كيف تلقى الكسائي النحو عن الخليل وكذلك الفراء الذي كان لا يفارقه كتاب سيبويه والكسائي والفراء هما زعيما النحو في الكوفة .

٣ — هناك خلاف واضح وظاهر في المصطلحات النحوية بين البصرة والكوفة ولكن هذا الخلاف لا يؤدي الى القول بوجود مدرسة كوفية مستقلة عن النظرية البصرية ، فالمصطلحات في نهاية الامر هي الجانب السطحي من النظرية العلمية وليست الجانب الاصيل فيها اذا لم يصحب هذا الاختلاف منطلقات نظرية وفكرية ومعرفية جديدة ، والا فماذا يغير من النظرية البصرية اذا ما أطلقنا على حرف الجر مصطلح المصفة اذا كان هناك اتفاق على أن هذا العنصر اللغوي يحدث الجر ، ومثل ذلك لو أطلقنا على النفي مصطلح الجحد أو غيره من المصطلحات النحوية التي انفردت بها الكوفة (٧٣) .

٤ — إن النحو الكوفي لا يكاد يجد له أنصارا بعد القرن الرابع الهجري تقريبا ، ولو أن العلماء وجدوا فيما يسمى بالمدرسة الكوفية شيئا يختلف اختلافا جذريا نظريا وفكريا وتحليلا عن النحو البصري لاتجهوا اليه وتوسعوا فيه — ولكنهم وجدوا في النظرية البصرية وفي صنيع الكوفة تشابها جعلهم يتجهون الى الاصل ، وربما لعبت الظروف السياسية دورا في انتشار النظرية البصرية ، ولكن ذلك لا ينفي أن

(٧٣) أنظر الفراء ، معاني القرآن ، ١/١٣، ١٧، ٣١، ٥٢ .

النحو الكوفي لم يستطع خلال قرنين من الزمان تقريبا أن يشق له طريقا في تاريخ الفكر اللغوي عند العرب لوجود النظرية الاصلية ممثلة في أعمال النحاة البصريين (٧٤) .

المنهج واحد والاصول النظرية واحدة ولا خلاف حول هذه الاصول وانما في بعض المصطلحات وفي تطبيق النظرية والتعليل لبعض التراكيب، وقد يصادف منع الكوفيين بعض المبادئ الوصفية التي ينادى بها علماء اللغة الآن ، وقد يقال ان الكوفيين أقرب في درسهـم للعربية الى طبيعة الظاهرة اللغوية والمنهج العلمى في درسها ولكن ذلك كله لا يقوم على نظرية لغوية مختلفة عن النظرية البصرية ، لذلك نرى البصريين يهجون للدفاع عن نظريتهم وأصولهم حينما رأوها تشوه على يد الكوفيين وشنوا عليهم حملة شعواء حين وجدوهم يتوسعون في السماع والقراءات وخصوا الكسائي بكثير من هذه الحملات .

صفوة القول اذن أن ما يسمى بالنحو الكوفي رغم اختلافه في بعض المصطلحات والتعليل مع النظرية البصرية الا أنه لا يقوم على نظرية لغوية جديدة تقف أمام نظرية البصرة ، وانما أقصى ما يمكن قوله صدد هذا أن النحو الكوفي ما هو الا تطوير في اطار النظرية البصرية ، ولعل ابن مضاء القرطبي كان يشعر بشيء من ذلك عندما وضع كتابه في الرد على النحاة ، فخص نحاة البصرة بهجومه دون أن يتطرق الى نحاة الكوفة الذين عدوهم تبعا للبصريين .

بل لعل لا أتجاوز الحقيقة اذا قلت أن معظم ما كتب حول درس العربية صرفيا ونحويا منذ ظهور كتاب سيبويه والى أن اتصل علماء العربية في العصر الحديث بالفكر اللغوي الغربى ، لم يضيف شيئا جديدا

(٧٤) السيوطى ، بغية الوعاة ٢/ ١٩٦٤ .

الى هذا الكتاب أو الى ما وضعته البصرة من أصول وقواعد وما أثارته
من قضايا نحوية وصرفية^(٧٥) .

لقد كان تأثير كتاب سيبويه أشبه بالاعجاز أو السحر ، فلم يفكر
أحد في تجاوز ما فيه بل قال قائلهم من أراد أن يعمل كتابا في النحو بعد
كتاب سيبويه فليستحي ، وعلى الرغم من أن الدراسات النحوية قد
عرفت بعد سيبويه عقولا علمية فذة ليست أقل منه قدرة على الابداع
الا أن الايمان بكمال اللغة العربية وأفضليتها على سائر اللغات قد انتقل
الى كتاب سيبويه كأنما أصبح هو واللغة العربية سواء ، فعكفوا عليه
شرحا وتعليقا واختصارا حتى بلغ عدد العلماء الذين شرحوه أو شرحوا
بعض مشكلاته أو شواهد أو اختصروه أكثر من خمسين عالما أكثرهم
من أشهر علماء اللغة والنحو^(٧٦) بل ان كثيرا من هؤلاء العلماء عندما
حاولوا التأليف بعيدا عن كتاب سيبويه لم يستطيعوا الابتعاد عنه كثيرا
بل كانوا يدورون في فلكه وحول أصوله البصرية حتى أصبح عملهم
يتصل بالمسائل الجزئية دون الاصول النظرية ، بل لقد أغرتهم هذه
الاصول فربطوا بينها وبين المنطق الصوري بعدد شيوخه اثر حركة
الترجمة الراضعة في العصر العباسي ونسوا في غمرة السحر أو الاعجاز
الذي بثه الكتاب في عقولهم طبيعة الدراسة اللغوية وهدفها والتي وضع
كتاب سيبويه من أجلها ، فاستحالت دراسة اللغة من منهج علمي لوصف
اللغة وقواعدها الى دراسة لهذه المسائل الجزئية بل لقد كان من المتوقع
بعد اتساع رقعة الدولة وتعدد العواصم الاسلامية في العصر العباسي
الثاني ونمو الحركة العلمية واتساعها بعد أن كانت محصورة في المدينة

(٧٥) استثنى من ذلك دراسة الجانب الدلالي من العربية وما يتصل
به من دراسة المفردات وعلاقاتها الدلالية وطبيعة الدلالة وجهاتها من حيث
علاقة اللفظ بالمعنى ووضع المعاجم بأنواعها سواء ما تم منه على أيدي
علماء اللغة أو علماء أصول الفقه ففيه اضافات جديدة تحتاج الى درس
مفرد ، وكذلك علم الاصوات ودراسة الصوت اللغوي عند ابن جني وعلماء
البلاغة مثل السكاكي .

(٧٦) عبد السلام هارون ، مقدمة كتاب سيبويه ٣٥/١ - ٤١ .

والبصرة والكوفة ، كان من المتوقع أن تنشأ مدارس نحوية ولغوية جديدة نتيجة لاختلاف البيئات والثقافات والمقولات ولكن شيئا من ذلك لم يحدث اذا استثنينا محاولة ابن مضاء القرطبي كما أشرت من قبل وكذا بعض الملاحظات الجزئية المتفرقة لابن جنى تفتقر الى منهج جديد وانما الذى حدث أن ازداد سيل المؤلفات النحوية ورغم امتيازها أحيانا بطابع اقليمي خاص ، الا أنها لم تخرج أيضا عما وضعه سيبويه أو قريبا منه وكان الهدف هو الاحاطة بكل ما يتصل بعلم النحو واقتنوا في عرضه بصور مختلفة •

وعندما سقطت الدولة العباسية عام ٦٥٦ هـ كانت المؤلفات النحوية قد تضخمت واتسعت فبدأت تظهر المنطوقات النحوية والمتون التي كان الهدف منها « تقرب الاقصى بلفظ موجز » (٧٧) ولكنها فشلت في تحقيق هذا الهدف لانها جاءت في لغة معماه يصعب على الدارس فهمها ناهيك عن دراسة النحو من خلالها ، واحتاجت المتون الى شروح والتسروح الى حواش وتعليقات وانتهى هذا الميراث كله وبخاصة في صورته الاخيرة الى الازهر (٧٨) •

ولكن مع بداية العصر الحديث أخذت مشكلة دراسة اللغة العربية وتدريسها طابعا حضاريا نتيجة لشعور حاد بتخلف العربية عن تلبية حاجات المتكلمين بها في مواجهة الحضارة الغربية الحديثة وتمثل ذلك في سؤال عريض : هل اللغة العربية وافية بمطالب العلوم والفنون في العصر الحديث ؟ وكان من أثر هذا القصور الذى شعر به الكتاب والعلماء (٧٩) ظهور دعوات لتيسير واصلاح النحو العربى سميت آنذاك تجديدا وهي أبعد ما تكون عنه اذا ما فهمنا التجديد على أنه دعوة

(٧٧) أنظر ابن مالك ، متن الالفية ص ٩ •

(٧٨) د • طه حسين ، مستقبل الثقافة في مصر ، ٢٣١ ، ٢٨٢ •

وأنظر أيضا د • محمود فهمى حجازى ، علم اللغة العربية ص ٩١-٩٤

(٧٩) راجع كتابنا المولد في العربية ط • ثانية ص ٥١٦ - ٥٢٣ •

لإعادة وصف اللغة العربية وفق أصول نظرية وعلمية جديدة أى وضع نموذج وصفى يخالف النموذج البصرى ويتعامل مع التغير اللغوى الذى طرأ على العربية منذ أن وضعت البصرة أصولها ومنهجها فى تحليل ودراسة هذه اللغة •

وتمثل دعوات التيسير والإصلاح هذه مرحلة جديدة ومتميزة فى تاريخ الفكر اللغوى العربى الحديث قبل الاتصال بعلم اللغة الحديث وهو ما سنفرد له الفصل الثانى من هذا الباب •

الفصل الثاني

العربية ودعوات الاصلاح والتيسير

لعل أول ما نلاحظه على هذه الدعوات أنها خست جانبا واحدا من درس العربية باهتمامها ، وهو النحو ، لا بالمفهوم الشامل الذي كان عليه في القرن الثاني للهجرة ، كما يمثله كتاب سيبويه • وإنما بمفهوم أضيق يقتصر على قواعد الصرف والتركيب ، دون الاصوات أو الدلالة • وظهرت هذه الدعوات في اطار عام ينادى بتطوير اللغة العربية حتى تصبح وافية بمطالب العلوم والفنون في العصر الحديث • ويبدو أن هذا المفهوم الضيق لمصطلح النحو من ناحية ومحاولات تيسيره واصلاحه من ناحية أخرى قد انحدرت الى المحدثين فيما انحدر اليهم من تراث القدماء أيضا • فالشكوى من صعوبة النحو واستغلال كتبه ، وعسر فهمها ، واختلاف الآراء حوله شكوى قديمة ، والخصومة بين الشعراء والنحاة صورة من صور عدم الرضا ، أو قل ، الاختلاف حول بعض القواعد • وقد بدأت ، كما أشرنا من قبل ، بما حدث بين ابن أبي اسحق الحزمي (ت ١١٧ هـ) والفرزدق (ت ١١٠ هـ) وبلغت الذروة بين القتيبي (ت ٣٥٤ هـ) وابن خالويه (ت ٣٧٠ هـ) الذي كان له مع القتيبي مناظرات وجولات حول النحو واختلافهم حوله^(١) ولذا ارتفعت مع نهاية القرن الثاني تقريبا أصوات تطالب بتيسير النحو أخذت تظهر أحيانا في صورة آراء وتعليقات لبعض علماء اللغة والنحو • وذكرها الرواة والمؤرخون مثل قول أبي علي الفارسي (ت ٣٧٧ هـ) عن معاصرة أبي الحسن الرماني (ت ٣٧٤ هـ) « ان كان النحو ما يقوله الرماني

(١) ياقوت معجم الادباء ، ٢٠٢/٩ •

فليس معنا منه شيء • وان كان النحو مانقوله نحن فليس معه منه شيء^(٢) • وهى شكوى وتذمر من غلو الرمانى وخاطه النحو بالمنطق ، أكثر منها دعوة الى التيسير والاصلاح • وهو غلو فيما يبدو لم يستسغه علماء القرن الرابع الذى طغت فيه الفلسفة •

لكن هذه الدعوات تجاوزت هذه الآراء وظهرت بشكل عملى فى صورة كتب تعليمية ميسرة تلبي حاجة الطلاب والمتكلمين ، نجد أسماءها ماثورة فى ثنايا كتب التراجم والطبقات ، ويدور معظمها حول اختصار القواعد النحوية وتقديمها فى صورة سهلة ميسرة ، من هذه الكتب نجد على سبيل المثال : مقدمة فى النحو منسوبة الى خلف الاحمر (ت ١٨٠ هـ) ومختصر فى النحو للكسائى (ت ١٩٨ هـ) ومختصر آخر للجرمى (ت ٢٢٥ هـ) وثالث لابى موسى الحامض (ت ٣٠٥ هـ) وزابع للزجاج (ت ٣١٠ هـ) ثم كتاب الجمل للزجاجى (ت ٣٣٧ هـ) والتفاحة فى النحو لابى جعفر النحاس (ت ٣٢٨ هـ) كما ألف أبو على الفارسى (ت ٣٧٧ هـ) كتابين هما الايضاح فى النحو والتكملة فى الصرف • وشارك تلميذه ابن جنى (ت ٣٩٢ هـ) فى هذا النوع من الكتب بكتاب اللمع • وقد وصلتنا بعض هذه المختصرات مثل مقدمة خلف الاحمر وتفاحة أبى جعفر النحاس ، وجمل الزجاجى ، ولع ابن جنى •

أما مقدمة خلف الاحمر فتقع فى حوالى ثمان وستين صفحة فى الطبعة التى حققها عز الدين التتوخى ونشرها عام ١٩٦١^(٣) • وقد استهل خلف الكتاب بمقدمة يقول فيها « لما رأيت النحويين وأصحاب العربية أجمعين قد استعملوا التطويل وكثرة العطل وأغفلوا ما يحتاج اليه المتعلم المتبلغ فى النحو من المختصر ، والطرق العربية ، والمأخذ الذى يخف على المبتدئ حفظه ويعمل فيه عقله ، ويحيط به فهمه • فأمعنت النظر والفكر فى كتاب أولفه ، وأجمع فيه الاصول والادوات والعوامل على

(٢) السيوطى ، بغية الوعاة ١٨١/٢ •

(٣) انظر خلف الاحمر ، مقدمة فى النحو ص ٣٣ وما بعدها •

أصول المبتدئين ليستغنى به المتعلم عن التطويل ، فعملت هذه الاوراق
ولم ادع فيها أصلاً ولا أداة ولا حجة ولا دلالة الا أمليتها فيها . فمن
قرأها وحفظها وناظر عليها علم أصول النحو كله مما يصالح لسانه في
كتاب يكتبه أو شعر ينشره ، أو خطبة أو رسالة ان ألفها^(٤) .

وقد جمع المؤلف في هذه المقدمة القواعد الاساسية التي رأى أن
المتكلم والكاتب لا يستغنى عنها ، وبخاصة فيما يتصل بضبط أواخر
الكلمات والعوامل المؤثرة في ذلك . فبدأ بباب الحروف التي ترفع كل
اسم بعدها مثل انما ، وكأنها ، وهل ، وبلى ، وأين ، وحيث ، ومتى ،
وحتى . . . الخ^(٥) . ثم باب الحروف التي تنصب كل شيء أتى بعدها
مثل رأيت ، وظننت ، وخسرت ، وحسبت ، ووجدت ، وأبصرت ،
وسمعت . . . الخ^(٦) ثم باب الحروف التي تخفض ما بعدها من اسم
وأخبارها مرفوعة ، ويقال لها حروف الصفات مثل من ، والى ، وعن ،
وعلى ، وتحت ، ودون ، ووراء . . . الخ^(٧) . ثم باب حروف الجزم
مثل : لم ، ولما ، وألم ، وألما ، وأفلما . ثم يقول والامر والنهي مجزومان
أبدا . وتكسر الجزم اذا لقيته الالف . واللام^(٨) .

ثم يمضى بعد ذلك في بيان وجوه الرفع والنصب والخفض وان
أخواتها وكان وأخواتها ، وحروف الاشارة ، والحروف التي تقتضى
الفاعل مثل : أحب ، وأراد ، واشتهى ، والتي تقتضى المفعول مثل : كسر ،
وأعجب ، ومساء ، والجواب بالفاء في باب أن ، والحروف التي تنصب
الأفعال ، والحكاية والنداء المفرد والمنسوب والمضاف والندبة والاستثناء
والتحذير والأغراء ، ومنذ .

-
- (٤) المصدر السابق ص ٣٣ - ٣٤ .
وأنظر أيضا د . أحمد مختار عمر ، البحث اللغوى عند العرب ص
١٢٧ - ١٢٨ وعبد الوارث مبروك في اصلاح النحو العربى ص ٣٩ .
(٥) المصدر السابق ص ٣٦ - ٤٠ .
(٦) المصدر السابق ص ٤١ - ٤٢ .
(٧) المصدر السابق ص ٤٣ - ٤٧ .
(٨) المصدر السابق ص ٤٨ - ٥٠ .

وبذلك ينهى أبواب النحو عنده ، ثم يبدأ بعد ذلك في أبواب الصرف
فيذكر ما يأتي من الكلمات على وزن فعلان وعلى وزن مفاعيل وعلى وزن
فعلاء ، ثم باب المذكر والمؤنث • ولكنه يعود الى النحو مرة أخرى في
باب رب وكم ليختم بهما مقدمته •

فاذا صحت نسبة هذه المقدمة لخلف الاحمر^(٩) ، فهي تدل على شعور
مبكر بصعوبة النحو وتضخم قواعده فحاول خلف اختصارها ولكنه كما
نرى اختصار مغل مبهم في كثير من جوانبه ، ويظهر ذلك من الترخص
الشديد في استعمال بعض المصطلحات النحوية مثل مصطلح الحرف
الذي يستعمله مرة بمعنى حرف الجر ومرة أخرى بمعنى الفعل وثالثة
بمعنى الكلمة مطلقا • كما أن أحكامه في نطاق التراكيب التي ذكرها
لا تؤدي الى ادراك القاعدة النحوية ادراكا صحيحا • فمثلا الحروف
التي حكم بأنها تنصب كل شيء أتى بعدها مثل : رأيت وظننت في مثل
قولك : رأيت عبد الله الظريف راكبا • وظننت عندك الشريف جالسا ،
تهمل تاء الفاعل الذي أتى بعدها وهو في محل رفع^(١٠) •

وعلى العكس من ذلك يأتي كتاب التفاحة في النحو لابي جعفر
النحاس دقيقا صحيحا واضح العبارة • كما اشتمل على القواعد
الاساسية التي يجري عليها الكلام في العربية ، وهو في النسخة التي
حققها كوركيس عواد ونشرها عام ١٩٦٥ يقع في خمس عشرة صفحة^(١١)
كلها تتناول موضوعات نحوية خالصة تتصل بقواعد التركيب ولا تتناول
شيئا من موضوعات الصرف الا اشارة عابرة لبعض الاوزان والصيغ
في باب الاسماء التي لا تنصرف • ويحتوي الكتاب على واحد وثلاثين
فصلا يبدأها المؤلف بباب أقسام العربية ، يقصد أقسام الكلام ، ثم
باب الاعراب وباب رفع الاثنين والجمع وباب أقسام الفعل ، وباب

(٩) لم يقطع محقق الكتاب بنسبته الى خلف الاحمر ، أنظر مقدمة
المحقق ص ٦ •

(١٠) المصدر السابق ص ٤٢ •

(١١) أنظر التفاحة ص ١٤ - ٢٩ •

المصدر والمفعول وباب الابتداء ، وباب حروف الخفض وباب الحروف
التي تنصب الأسماء وترفع الأخبار ، وباب الحروف التي ترفع الأسماء
وتنصب الأخبار ، وباب الحروف التي تنصب الأفعال ... الخ . وكل
باب من هذه الأبواب أو غيرها لا يتجاوز نصف الصفحة أو يقل أحيانا،
ولكنه جامع في عبارة موجزة واضحة . ويستخدم المؤلف المصطلحات
الكوفية بجوار المصطلحات البصرية ، فهو يستعمل مصطلح الخفض
للدلالة على الجر ، ومصطلح الجحد للدلالة على النفي والنعت للدلالة
على الصفة ، والتفسير للدلالة على التمييز (١٢) . ولا يخلو الكتاب من
الخلافاً النحوية ، ولكنه يعتمد بصورة عامة على القواعد المطردة ، كما
حذف المؤلف الشواهد وأسماء النحاة واقتصر على ذكر أمثلة من
الاستعمالات العامة الشائعة ، كما خلا الكتاب من الأبواب غير العملية
مثل بابى الاشتغال والتنازع .

ويرى الدكتور أحمد مختار عمر أن المؤلف قد اتبع المنهج الوصفى
في تقعيده ، ويدلل على ذلك بصنيع المؤلف في باب حروف الخفض ، حيث
عد من هذه الحروف كثيرا من الكلمات التي اعتبرها النحاة ظروفًا مثل :
أسفل ، وخلف ، وقدام ، ووراء ، وفوق ، وتحت ، ووسط ، وبين لأنه
نظر إلى وظيفة الكلمة في الجملة فوجدوها لا تختلف في « على » عنها في
« فوق » في مثل قولنا « الكوب على المائدة » و « الكوب فوق المائدة » .
حتى يعد الأولى من قبيل الجار والمجرور ، والثانية من قبيل الظروف
والمضاف إليه (١٣) .

ويبدو أن أبا جعفر النحاس لم يصل إلى هذا القدر من التركيز
الحقيق للقواعد النحوية في صفحات قليلة إلا بعد ممارسة ومعاينة في
أمهات كتب النحو وأصوله (١٤) . كما سبقت له ، فيما يبدو ، تجارب في

(١٢) المصدر السابق صفحات ١٤ ، ١٥ ، ١٧ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ٢٤

(١٣) البحث اللغوي عند العرب ص ١٢٩ .

وأنظر أيضا عبد الوارث مبروك ، إصلاح النحو العربي ص ٤٠ .

(١٤) أنظر مقدمة المحقق لكتاب التفاحة ص ٧ - ٨ .

هذا الميدان . فيه كتاب يظهر من عنوانه أنه من قبيل المختصرات أيضا ، وهو الكافي في النحو (١٥) . ولا شك أن كتاب التفاحة على صورته التي وصلتنا له قيمة تعليمية وعملية .

أما الكتاب الثالث وهو كتاب الجمل للزجاجي فيختلف عن الكتابين السابقين ، فهو ليس صغير الحجم معدود الصفحات ، وإنما يقع في الطبعة التي نشرها الشيخ ابن أبي شنب الاستاذ بكلية الآداب بالجزائر سنة ١٩٢٦ في حوالي ثلاث وثمانين وثلاثمائة صفحة تضم أبوابا في النحو والصرف والاصوات والاسلوب ، تجمع بين الاجمال والتيسير والهدف التعليمي واضح فيه لأنه يخلو من غنت الاختلاف وتشعب الفروع . فالاسم عنده مثلا هو « ما جاز أن يكون فاعلا أو مفعولا أو دخل عليه حرف من حروف الخفض كالرجل والفرس وزيد » والفعل « ما دل على حدث وزمان ماض أو مستقبل نحو قام يقوم ، وقعد يقعد » والمصدر هو « اسم الفعل ، والفعل مشتق منه نحو قام قياما وقعد قعودا وما أشبههما » والحرف « ما دل على معنى في غيره نحو الى وثم وما أشبه ذلك » (١٦) . وفي باب الافعال يقول « الافعال ثلاثة ، فعل ماض ، وفعل مستقبل ، وفعل في الحال ويسمى الدائم . فالماضي ما حسن فيه أمس ، وهو مبني على الفتح أبدا ، نحو قولك قام ، قعد ، انطلق وما أشبه ذلك . والمستقبل ، ما حسن فيه غد ، وكانت في أوله إحدى الزوائد الأربع ، وهي الياء أو التاء أو النون أو الالف ، كقولك أقوم ويقوم وتقوم تقوم ، وما أشبه ذلك ، وهو مرفوع أبدا ، حتى يدخل عليه ناصب أو جازم وأما فعل الحال فلا فرق بينه وبين المستقبل في اللفظ كقولك زيد يقوم الآن ويقوم غدا فان أردت أن تخلصه للاستقبال أدخل عليه السين أو سوف فقلت سيقوم وسوف يقوم فيصير مستقبلا لا غير » (١٧) .

(١٥) المصدر السابق ص ١١ .

(١٦) الزجاجي ، الجمل ص ١٧ .

(١٧) المصدر السابق ص ٣١ - ٣٢ .

على هذا المنوال من الاختصار والاجمال يمضى الزجاجي في تناول أبواب النحو المختلفة التي يقسمها ويؤوبها تبويبا ينتاسب مع هدفه التعليمي مثل باب ما يتبع الاسم في اعرابه ، وباب أقسام الفعل في التعدى ، وباب مسائل حتى في الأفعال وباب أقسام المفعولين^(١٨) .

والملاحظ على هذه الكتب وما يشبهها من المؤلفات النحوية أنها لم تحرب من أصول التفكير النحوي أو النظرية النحوية كما وضعتها البصرة ، وإنما اتجهت الى التطبيق والتعليم والاختصار في اطار هذه النظرية . والمحاولة الوحيدة التي تتصل بمبدأ التيسير والاصلاح من ناحية ومناقشة الاصول والمبادئ النظرية التي وضعتها البصرة من ناحية أخرى ونقدها وفق أصول نظرية جديدة كانت محاولة ابن مضاء القرطبي (ت ٥٩٢ هـ) في كتابه « الرد على النحاة » وقد نشر الدكتور شوقي ضيف هذا الكتاب لأول مرة عام ١٩٤٧ في نطاق حركة اصلاح النحو العربي وتيسيره في العصر الحديث ومنذ ذلك الحين أثار الكتاب ضجة كبيرة في البيئات العلمية ، فألقى الدكتور طه حسين كلمة عنه في مجمع اللغة العربية ، كما كتب عنه الشيخ محمد علي النجار سلسلة من المقالات في مجلة الازهر ، واتخذ عدد من الباحثين موضوعا لدراساتهم الجامعية ، وتردد ذكره في كثير من كتابات الباحثين والدارسين المعاصرين من عرب ومشرقين . ووصل بعضهم بين منهج ابن مضاء والمنهج الوصفي في دراسة اللغة عند الاوروبيين ، ورأوا فيه دراسة وصفية رائدة في الفكر اللغوي العربي القديم^(١٩) .

-
- (١٨) المصدر السابق صفحات ٢٦ ، ٣٩ ، ٢٠١ ، ٣٠٥ .
(١٩) حول كتاب الرد على النحاة لابن مضاء ، والدراسات التي قامت حوله .. انظر على سبيل المثال :
١ - مقدمة محقق الكتاب د . شوقي ضيف ص ١٨ - ص ٦٧ .
٢ - أحمد مختار عمر ، البحث اللغوي عند العرب ص ١٢٠ - ١٢٣ .
٣ - د . محمد عبيد .
ومن المشرقين أنظر :

Versteegh, Op. Cit., p. 67-69-70-153.

وواضح من عنوان الكتاب أن ابن مضاء يحاول وضع نموذج Model جديد لوصف اللغة العربية ، والتفصيل لها ، وفق أصول ومبادئ فكرية وفلسفية تختلف اختلافا جذريا عن تلك التي وضعتها البصرة . فقد كان ابن مضاء ظاهري المذهب ، لا يؤمن بالتأويل والتعليل كما يتمثل في الفقه المشرقي . وكان من رأى الظاهرية التمسك بحرفية النص المقرآنى والعودة الى الحديث الشريف ، والاستغناء عن تأويلات الفقهاء التي باعدت بين الناس وبين هذه الاصول وصرفتهم الى الفروع وماغيها من اختلافات وحيل ، وكانت دولة الموحدين منذ أول أمرها تدعو الى هذا المذهب . حتى جاء يعقوب بن يوسف (ت ٥٩٥ هـ) وهو أحد خلفاء الموحدين ، ورأيناه يأمر بحرق كتب المذاهب الأربعة ، ويرد فقه المشرق بتأويلاته وفروعه ، وأراد ابن مضاء قاضي القضاة في دولته آنذاك أن يرد أيضا نحو المشرق ، أو بعبارة أدق يريد أن يرد أصول هذا النحو ويخلصه من كثرة الفروع والتأويل (٢٠) .

وبناء على أصول المذهب الظاهري أقام ابن مضاء نظريته وفق الاسس الآتية :

- ١ — الغاء نظرية العامل ، وما يتصل بها من تقدير وتأويل .
- ٢ — الغاء القياس المنطقي .
- ٣ — الغاء العلل الثواني والثالث .
- ٤ — الغاء التمارين والتطبيقات الافتراضية .

ولعلنا قد لاحظنا أن ابن مضاء قد خص أصلين فقط من أصول النظرية البصرية ، وهما العامل والقياس المنطقي ، دون أن يقترب من الاصل الاول وهو السماع ، اذ هو مصدر المادة اللغوية ، وبدونه تصبح الدراسة اللغوية لا وجود لها . ومعنى هذا أنه بدأ من عمل النحاة وتصرفهم في المادة اللغوية أي أنه ، بعبارة أخرى يرى جواز وصفها

(٢٠) انظر الرد على النحاة ، المدخل ص ١٦ - ١٧ .

وصفاً جديداً ، وهو مبدأ لم يخطر ببال أحد من علماء النحو حتى العصر الحديث . كما سنرى ذلك فيما بعد .

وقد حاول ابن مضاء أن يقدم نظريته من خلال نقده للنظرية المصرية . مع اعتراضه بقيمتها ، والهدف من وضعها يقول : « أتى رأيت النحويين — رحمة الله عليهم قد وضعوا صناعة النحو لحفظ كلام العرب من اللحن ، وصيانته عن التغير ، فبلغوا من ذلك الغاية التي أمروا وانتهوا إلى المطلوب الذي اتبعوا إلا أنهم التزموا ما لا يلزمهم وتجاوزوا فيها القدر الكافي فيما أرادوه منها ، فتوعدت مسالكها ، ووهنت مبادئها وانحطت عن رتبة الاقناع حججها » (٢١) .

ومعنى هذا أن ابن مضاء يسلم منذ البداية بالهدف التعليمي وبالجانب المعياري من العمل النحوي ، ولكنه يرى فقط أن النحاة بالغوا في ذلك . ثم يحدد هدفه فيقول : « قصدي في هذا الكتاب أن أحذف من النحو ما يستغنى النحوي عنه ، وأنبه على ما أجمعوا على الخطأ فيه » (٢٢) . وهو هدف لا يتصل بالفروع والمبالغة فيها كما قال ، وإنما يتجه إلى الأصول التي أقاموا عليها النظرية يؤكد ذلك أنه يتعرض لأسس هذه النظرية من خلال كلام سيبويه . يقول : « ألا ترى أن سيبويه — رحمه الله — قال في صدر كتابه : وإنما ذكرت ثمانية مجارٍ لأفرق بين ما يدخله ضرب من هذه الأربعة » (٢٣) لما يحدثه فيه العامل وليس شيء منها إلا وهو يزول عنه وبين ما يبني عليه الحرف بناء لا يزول عنه لغير شيء أحدث ذلك فيه . فظاهر هذا أن العامل أحدث الأعراب وذلك بين الفساد » (٢٤) .

والفساد الذي يراه ابن مضاء في نظرية العامل لا ينصرف فيما يبدو إلى النظرية نفسها ، وإنما إلى ما أغضت إليه من التعليل والتأويل

(٢١) ابن مضاء ، الرد على النحاة ص ٧٢ .

(٢٢) المصدر السابق ص ٧٦ .

(٢٣) يقصد حركات الأعراب الرفع والنصب والجزم .

(٢٤) المصدر السابق ص ٧٦ — ٧٧ .

والحذف والتقدير ، وبخاصة في بابي التنازع والاشتغال (٢٥) لانه يسلم
 بالوصف التفسيري دون التعليل المستند الى المنطق الفلسفي ، فهو
 بقبل الحكم النحوي القائم على المفهوم الاستقرائي للقياس الذي كان
 يتجرد له الحضرمي فيما أشرنا اليه من قبل . وصدد هذا يقول ابن مضاء
 « وما يجب أن يسقط من النحو العلل الثواني والثالث وذلك مثل
 سؤال السائل عن زيد من قولنا قام زيد لم رفع فيقال لانه فاعل وكل
 فاعل مرفوع فيقول ولم رفع الفاعل فالحواب أن يقال له كذا نطقت
 العرب به وثبت ذلك بالاستقراء من الكلام المتواتر . . . ولو أجبت
 السائل عن سؤال بأن تقول له للفرق بين الفاعل والمفعول ، فلم يقنعه
 وقال ، فلم لم تعكس القضية بنصب الفاعل ورفع المفعول قلنا له لان
 الفاعل قليل لانه لا يكون للفعل الا فاعل واحد والمفعولات كثيرة فأعطى
 الاثقل الذي هو الرفع للفاعل ، وأعطى الاخف الذي هو النصب للمفعول
 لان الفاعل واحد ، والمفعولات كثيرة . ويقل في كلامهم ما يستثقلون
 ويكثر في كلامهم ما يستخفون ، فلا يزيدنا ذلك علما بأن الفاعل مرفوع ،
 ولو جهلنا ذلك لم يضرنا جهله ، اذ قد صح عندنا رفع الفاعل الذي هو
 مطلوبنا باستقراء المتواتر الذي يوقع العلم » (٢٦) .

وهذا المنهج التفسيري القائم على النظر لظاهر الكلام دون تقدير
 أو تأويل ، أو البحث عن علة العلة ، هو المنهج الذي رفض أساسه
 ابن مضاء النظرية البصرية . . وهو منهج أقرب الى الوصفية التي تبتعد
 عن استخدام التعليلات المنطقية ، وعلى هذا الاساس استطاع ابن مضاء
 أن يتتبع ما ترتب على آثار نظرية العامل من تأويلات وتقديرات تؤدي
 الى هدم العلاقة بين المبنى والمعنى .

(٢٥) المصدر السابق ص ٧٨ وما بعدها ، و ص ٩٤ ، ١٠٢ ، ١٠٣ وما بعدها .

(٢٦) المصدر السابق ص ١٣٠ - ١٣١ -

ولذلك كان ابن مضاء أول من ناقش أصول النحو العربى كما وضعته
البصرة ، وحاول ردها ، وبذلك وضع يده على ما تصوره من مشاكل
النحو وقضاياها التى تحتاج الى اصلاح وتيسير • ولكن رغم محاولة
ابن مضاء هذه ، وهى المحاولة الاولى فى اطار الحضارة الاسلامية بعيدا
عن أية مؤثرات أجنبية ، الا أن هذه المحاولة ذهبت كصرخة فى واد فظلات
مجهولة من علماء اللغة والنحو القدماء لا يعلم عنها أحد شيئا ، أو لعلمهم
قد علموا وتجاهلوها تحت وطأة النظرية البصرية ، حتى بعثت حركة
الاصلاح والتيسير فى العصر الحديث تلك المحاولة مرة أخرى •

ومع ذلك فان هذه المحاولات جميعا ، سواء ما يتصل منها بالاختصار
أو الايضاح أو حتى محاولة التجديد ، كما فعل ابن مضاء لم تذهب
سدى ، وانما كانت مصدرا لالهام وتوجيه محاولات الاصلاح والتيسير
التي بدأت مبكرا مع مطلع العصر الحديث وقبل أن يتصل علماء اللغة
العربية بعلم اللغة الحديث ومناهجه وقد بدأت هذه المحاولات على شكل
اصلاح وتيسير فى التأليف النحوى دون الاقتراب من الاصول النظرية
والمنهجية • وكانت دروس النحو قد استقرت فى الازهر محصورة فى
اطار الشروح والمتون ، وكانت قيمة أى مؤلف فى النحو تتركز فى احاطته
واشماله على كل تفاصيل الخلاف بين النحاة ، مثل حاشية الصبان على
شرح الاشمونى ، كما قام بعض علماء الازهر بوضع شروح تعليمية
مختصرة مثل الشيخ حسن العطار أستاذ رفاة الطهطاوى كما تولى
بعضهم أيضا شرح شواهد الكتب التعليمية التى وضعها بعض العلماء
مثل شرح شواهد ابن عقيل للجرجاوى وشرح شواهد شذور
الذهب للفيومى • وظل اهتمام علماء النحو فى الازهر محصورا داخل
هذه الدائرة ومع ذلك فقد جاءت المحاولة الاولى لعرض النحو العربى
عرضا حديثا بعيدا عن هذه المتون والشروح على يد عالم من علماء
الازهر هو رفاة الطهطاوى الذى ألف أول كتاب يعرض للنحو العربى
عرضا مختلفا عن طريقة المتون والشروح • وسمى كتابه هذا « التحفة
المكتبية لتقريب اللغة العربية » وقد ألف رفاة هذا الكتاب فيما يبدو
على نمط مؤلفات الفرنسيين فى النحو التى أعجب بها أثناء بعثته الى

فرنسا ، فخرج فيه على طريقة معاصريه من علماء الازهر في الشروح والحواشى والتعليقات والتقاريرات فجاء الكتاب بسيط العبارة سهل العرض ، ليس له متن أو شرح كما استخدم فيه لأول مرة الجداول الايضاحية (٢٧) .

وبذلك بدأ رفاعة ما يسمى بحركة اصلاح الكتاب النحوى في العصر الحديث والمقصود بها تخليص الكتب النحوية من العبارات الغامضة والاختلافات النحوية ، والشروح الجزئية ، واعادة صياغتها بأسلوب سهل واضح ، وبأمثلة من اللغة الحية المستعملة ولكن ذلك كله كان يتم في اطار النظرية النحوية التقليدية لا يخرج عنها قيد أنملة . وألف هذا النوع من الكتب تيارا ظل متدفقا حتى يومنا هذا ، فما زالت تظهر كتبه تحت أسماء وعناوين مختلفة مثل النحو الواضح ، والنحو الموافى ، والنحو المظيفى ، والتطبيق النحوى ، والنحو المصفى ، والنحو الميسر . الخ . وتقدم هذه الكتب لطلاب المدارس والجامعات لغاية تعليمية خالصة ، وكلها لا تزيد على التغيير فى التنبؤب والاسلوب ولكنها لا تمس الجوهر أو تقترب منه (٢٨) .

ولكن حركة الاصلاح والتيسير لم تقف عند حدود الكتاب النحوى بل اتصلت بها وواكبتها حركة أخرى نادت باحياء النحو عن طريق اعادة النظر فى أصوله ومبادئه ، وظهرت آثار هذه الحركة فى صورة مؤلفات نحوية تختلف عن حركة اصلاح الكتاب النحوى فى ظاهرها ودعواها لا غير ، ولكنها فى مجموعها تعكس ادراكا حقيقيا لوظيفة اللغة فى الاتصال والتعبير . ومن ثم كانت حركة احياء وبعث للجانب الحى الذى ينبغى أن يستعمل من قواعد النحو ، ولكنها ، رغم ذلك لم تكن معارضة للنظرية النحوية التقليدية ، وانما كانت وثيقة الاتصال بأصولها ومبادئها ، رغم أن بعض دعائها ادعى التجديد ، ولم يتمسك بمبدأ الاحياء الذى كان أكثر دقة ودلالة على ما يفعلون .

(٢٧) د . محمود فهمى حجازى ، علم اللغة العربية ص ٩٤ .
وانظر أيضا الشيخ محمد الطنطاوى ، نشأة النحو ص ٢٩٢ - ٣٠٣ .
(٢٨) راجع عبد الوارث مبروك فى اصلاح النحو العربى ص ٥٩ - ٨٠ .

وكان كلا الاتجاهين ، أعنى تجديد الكتاب النحوى و احياء النحو
يعيدان كل البعد عن علم اللغة الحديث ومناهجه ، رغم أن بعض أصحاب
دعوى الاحياء والتجديد كانوا يعملون فى الجامعة ، وقد ترامت الى
اسماعهم بلا شك أصداء عن علم اللغنة التاريخى المقارن ، بل ربما أيضا
أصداء من علم اللغة الوصفى ، اذ كانت الجامعة قد بدأت آنذاك فى
استدعاء بعض المستشرقين الذين أخذوا فى تدريس العربية ودراساتها
وفق هذين المنهجين . الا أن هذه المناهج العلمية الحديثة ، والتي لم
تعرفها العربية من قبل لم تؤثر فى عملهم الا قليلا^(٢٩) ولعل السبب فى
ذلك هو شدة ارتباط أغلب دعاة الاحياء بالتقاليد اللغوية القديمة كما
عرفوها وتعلموها سواء فى الازهر أو دار العلوم حتى أنهم كانوا وهم
فى أشد مواقفهم نقدا للقديم مرتبطين بأصوله ومبادئه ولم يفكروا فى
وضع غيرها أو استبدالها على هدى مما يسمعون أو يقرأون من مناهج
جديدة فى دراسة اللغة .

وقد بدأت أولى محاولات الاحياء هذه بظهور كتاب « احياء النحو »
للامام ابراهيم مصطفى عام ١٩٣٧ الذى حرك قضية اصلاح النحو
وتيسيره بشدة ، فتوالى من بعده محاولات أخرى من أهمها :

وزارة المعارف (١٩٣٨) يعقوب عبد النبى (٤١ - ١٩٤٥) أمين
الخولى (١٩٤٣) شوقى ضيف (١٩٤٧) عبد المتعال الصعيدى (١٩٤٧)
محمد أحمد برانق (١٩٥٨) د . مهدى المخزومى (١٩٦٦) د . محمد
كامل حسين (١٩٧٢) وآخر هذه المحاولات كان للدكتور شوقى ضيف
(١٩٨٣) .

ولن نتعرض لهذه المحاولات جميعا اذ سبق لعدد من الباحثين

(٢٩) أنظر ابراهيم مصطفى ، احياء النحو ص ٤٣ - ٤٧ .

دراستها وتقويمها^(٣٠) وسنكتفى منها بالمحاولة الاولى اذ هي الرائدة ،
ثم محاولة د. مهدي المخزومي لانه وصفها بأنها على المنهج العلمى
الحديث ثم محاولة د. شوقى ضيف لانها آخر هذه المحاولات ، ولعلنا
بذلك نستطيع أن نتبين ما طرأ على تيار الاحياء من تغير خلال نصف
قرن تقريبا منذ أن بدأت أولى محاولاته عام ١٩٣٧ ، وكذا مدى قربها
أو بعدها عن المنهج العلمى فى دراسة اللغة لكى نستكمل بذلك ضرورة
درس العربية قبل الاتصال بعلم اللغة الحديث ومن ثم نمضى قدما فى
بيان مظاهر التجديد فى الفكر اللغوى العربى بعد الاتصال بعلم اللغة
من حيث مصادره ومظاهره •

أقام الاستاذ ابراهيم مصطفى محاولته فى احياء النحو على
أصليين هما :

١ - أن النحو هو قانون تأليف الكلام وليس دراسة أحوال أواخر
الكلام اعرابا وبناء فحسب ، لان تحديد النحو فى المفهوم الاخير تضيق
شديد لدائرة البحث النحوى وتقصير لمداه وحصر له فى جزء يسير مما
ينبغى أن يتناوله^(٣١) ولهذا يطالب بدرس واف لاحكام نظم الكلام

(٣٠) حول دراسة هذه المحاولات وتقويمها أنظر على سبيل المثال :

١ - عبد المتعال الصعيدي ، النحو الجديد ، القاهرة ، دار الفكر
العربى ، ١٩٤٧ •

٢ - عبد الوارث مبروك ، فى اصلاح النحو العربى ص ٩٩ - ١٧٢ •
وقد اقتصرت دراسة الاول على المحاولات التى ظهرت قبيل عام
١٨٤٧ ، أما الثانى فقد درس معظم هذه المحاولات فيما عدا محاولة د. مهدي
المخزومي (١٩٦٦) ومحاولة د. شوقى ضيف (١٩٨٢) رغم أن الكتاب
الثانى صدر عام ١٩٨٥ ولكن يفهم من مقدمة مؤلفه أن الكتاب ألف منذ
عشر سنوات ولم تكن محاولة د. شوقى ضيف الاخيرة قد نشرت بعد ،
أنظر مقدمة الكتاب ص ٥٠ م •

(٣١) احياء النحو ص ١ ، ومن الغريب حقا أن الاستاذ ابراهيم
مصطفى - رحمه الله - لم يكن قد وضع عنوانا لكتابه حتى بعد الانتهاء
من تأليفه وعندما عرضه على د. طه حسين اقترح عليه أن يسميه «احياء
النحو» فاستكثر الاستاذ ابراهيم مصطفى الاسم وأشفق منه ولكن د. طه
حسين ألح عليه فلم يستطع مخالفته • أنظر مقدمة د. طه حسين ص ٢٠

والسرار تأليف العبارات بما لها من صلة بالمعنى ، كما يطالب بوجه خاص بحراسة طرق الاثبات والنفي والتأكيد والزمن والتقديم والتأخير^(٣٢) .

٢ - استبعاد الفلسفة الكلامية كما تتمثل في نظرية العامل وما يقرب عليها من اختلاف العوامل والمعمولات مما أدى الى التوغل في التحليل على حساب المعنى^(٣٣) .

وبناء على هذين الاصلين أخذ يعيد تصنيف أبواب النحو وفق المبادئ الآتية :

١ - ليست حركات الاعراب - كما لفظيا وأثرا يجلبه العامل نصب ، وانما هي دوال على المعانى .

٢ - للاعراب فى العربية علمين هما الضمة والكسرة ، أما الضمة التى علم الاسناد ودليل أن الكلمة مرفوعة يراد أن يسند اليها ويتحدث عنها ، وأما الكسرة فانها علم الاضافة وإشارة الى ارتباط الكلمة بما قبلها ، وأما الفتحة فليست علامة اعراب ولا دالة على شىء بل هى الحركة الخفيفة المستحبة عند العرب التى يراد أن تنتهى بها الكلمة نظير المكون فى اللغة العامية ، فالاعراب اذن الضمة والكسرة وليست بحية من مقطع بل هما من عمل المتكلم ليدل بهما على معنى فى تأليف الجملة ونظم الكلام .

وقد ترتب على هذا أن جمع فى باب واحد ما فرقه الذخاة فى أبواب متعددة وانتهى الى أن المبتدأ والفاعل ونائب الفاعل باب واحد لان كلا منهما مسند اليه^(٣٤) .

٣ - لا توجد علامات أصلية وعلامات فرعية للاعراب فلا حاجة

(٣٢) المصدر السابق ص ٣ - ٨ .

(٣٣) المصدر السابق ص ٢٢ - ٤٢ .

(٣٤) المصدر السابق صفحات ٤٩ ، ٥٠ ، ٥٣ ، ٧٨ .

الى أبواب فرض لها النحاة استقلالاً نتيجة لذلك حيث وضعوا باباً
للأسماء الستة وباباً لجمع المذكر وباباً لجمع المؤنث وباباً لما لا ينصرف،
والرأى عنده أن الأسماء الستة وجمع المذكر السالم لا تعرب بالحروف
وإنما تعرب بحركات طويلة تكتب على صورة الحرف وشد عن ذلك
اعراب المثني، كما رأى أن جمع المؤنث السالم وما لا ينصرف يجريان
على الأصل في الأعراب ولكنهم أغفلوا النصب في الأول حملاً على جمع
المذكر السالم الذي أغفلوا فيه الفتح وأغفلوا أعراب الثاني بالكسرة
حتى لا يختلط في حالة الكسر بالمضاف إلى ياء المتكلم إذا حذف ياءه
وحذفها كثير في لغة العرب (٣٥) .

٤ — التوابع عنده هي النعت والبدل لا غير، ويدخل في النعت
خبر المبتدأ لأن الخبر تابع للمبتدأ كما تتبع الصفة الموصوف، أما النعت
السببي فالأصل فيه أن يكون مبتدأ ولكنه جرى نعتاً من قبيل الاتباع
على المجاورة كالاتباع في قراءة بعضهم «الحمد لله» بكسر الدال اتباعاً
لكسرة اللام وكالاتباع في قولهم «هذا جحر ضب خرب» بكسر خرب
اتباعاً لكسر ضب لوقوعه في جواره .

ويدخل في البدل عنده التوكيد وعطف البيان، أما المعطف فلايس نوعاً
من التوابع لأن أعراب المعطوف هو الأصل لا على الاتباع ومن ثم فإن
المعطف يشارك المعطوف عليه في الحكم ولذا يستحق أن يشاركه في
الأعراب (٣٦) .

٥ — التنوين علامة التنكير وغيابه علامة التعريف، فإذا عددنا
المعارف لم نجد التنوين يدخل واحداً منها إلا العلم وإن كان الأصل
فيه الإينون وإنما يلحقه التنوين إذا كان فيه معنى التنكير وأريد الإشارة
إليه، وبناء على ذلك فلا محل لما لا ينصرف بالشكل الذي قدمه النحاة
من البحث في العلل الموجبة لعدم الصرف (٣٧) .

(٣٥) المصدر السابق ص ١٠٨ - ١١٣ .

(٣٦) المصدر السابق ص ١١٥ - ١٢٨ .

(٣٧) المصدر السابق ص ١٦٥ - ١٧٧ .

هذه هي الأصول والمبادئ التي أقام عليها الاستاذ ابراهيم مصطفى - رحمه الله - احياء النحو ، وربما كان احياء بمعنى من المعاني من حيث طرحه لقضية اللغة والنحو والدعوة الى البحث فيها بعيدا عن الفلسفة والعلل المنطقية وكذا من حيث اكتشاف أوجه القصور في النظرية اللغوية التقليدية التي اكتسبت هبة واحتراما بمرور الزمن، ولكن هذا الاحياء رغم هذه الدعوة الواضحة الى اعادة النظر في درس العربية انتهى الى الابقاء على الجانب التعليمي وحده وابرازه بغض النظر عن الأصول ومنهج البحث في الفقه ، وهذا كله لا يدخل في باب التجديد الذي يقوم على أصول جديدة ومنهج جديد ونظرية جديدة ، وهو ما لم يغيب عن د. طه حسين في تقديمه للكتاب قائلا : «تقرأه فلا تجد لك تسرع من النحو القديم انتزاعا وانما تحس انك تمنع فيه امعانا وكأنك تقرأ كتب الائمة المتقدمين من أعلام البصرة أو الكوفة أو بغداد» (٣٨) . وشارك طه حسين في هذه الملاحظة بعض الذين نقدوا الكتاب (٣٩) بالرغم من أن هدف المؤلف من الكتاب - كما قال - أن يغير منهج البحث النحوي للغة العربية وأن يرفع عن المتعلمين اصر هذا النحو وحدهم منه أصولا سهلة يسيرة تقربهم من العربية (٤٠) .

والذي لا شك فيه أن صاحب احياء النحو قد استفاد كثيرا من آراء الفراء وابن مضاء القرطبي فيما ذهب اليه من حمل المبنى على المعنى أو بناء نظرية العامل ، بل لقد استفاد من آراء غيرهما من الذخاة حتى في قوله بدلالة الحركات على المعاني ، فهو رأى قديم أشار اليه أكثر النحاة عندما قالوا ان الرفع علامة الفاعلية أو العمدية وأن النصب علامة المفعولية أو الفضلات والجر علامة الاضافة ، بل ان قوله ان المفتحة هي الحركة المستحبة عند العرب وليست علامة اعراب يتعارض مع فكرته

(٣٨) المصدر السابق ص . ط .

(٣٩) محمد عرفة ، النحو والنحاة بين الازهر والجامعة ، في كتاب نحو الجديد ص ٥٥ - ٨١ . وأنظر أيضا عبد الوارث مبروك ، في اصلاح النحو العربي ص ٩٩ - ١١٢ .

(٤٠) احياء النحو ص ١ .

الأساسية التي أقام عليها كتابه وهي أن علامات الاعراب دوال على المعانى ، وكون الفتحة حركة مستحبة لا ينفى عنها الدلالة فضلا عن أن المستحب وغير المستحب معيار لا يثبت أمام النظر العلمى ، فليس فى النظام اللغوى ما يستحب وما يكره ولو كان ذلك صحيحا فلماذا وقف العرب بالسكون على الكلمات التي تنتهى بالفتحة وكان أولى بهم أن يلتزموا بها استمناعا بما يحبون ولعله أقرب الى الموضوعية ما قاله القدماء من أن النصب علامة على التكملة أو الفصلة • بل لعل أهم من ذلك كله أن ننظر الى احياء النحو من منظور لم يلتفت اليه أحد من الذين نقدوه عند ظهوره أو بعد ظهوره بسنوات وهو ممدى ما استفاد المؤلف من مناهج البحث اللغوى الحديث التي سمعها فى الجامعة المصرية القديمة والجديدة من المصريين والمستشرقين ، وكان النحو كما يقول طه حسين فى مقدمة الكتاب من أشد الموضوعات خطرا وأكثرها جريانا فيما بينه وبين المؤلف حتى أنهما ضاقا بأصوله القديمة منذ عهد الازهر وأخذا ينكران هذه الاصول أيام الجامعة القديمة • كما أخذا يلتمسان له أصولا جديدة منذ أن التقيا فى الجامعة الجديدة (٤١) •

والحق أن الباحث ليقف حائرا ، فآثار التفكير اللغوى الحديث ظاهرة فى الكتاب ، ولكنها لا توجه البحث ، أو تأخذ به نحو نظام أو نموذج جديد • ففى الفصل الذى عقده عن رأى المستشرقين فى أصل حركات الاعراب (٤٢) نراه لا يعرض لهذه الآراء لكي يناقشها ، وإنما يكتفى بعرضها لكي يقرر أن كل ما ذهب اليه المستشرقون فى هذا الموضوع فروض ، وهم فى ذلك متأثرون بنظام لغاتهم (٤٣) • وكانت فكرة النظام اللغوى من أهم الافكار التي ألم بها الكتاب ورأى فيها المؤلف أساسا تقوم عليه اللغة وأن رعاية هذا النظام واتباع قوانينه هما

(٤١) مقدمة طه حسين لكتاب احياء النحوص ه/و •

(٤٢) احياء النحوص ص ٤٣ •

(٤٣) المصدر السابق ص ٤٥ •

السييل الى الابانة والافهام وأنه اذا عدل بالكلام عن سذن هذا النظام لم يفهم معناه ، ولا يدل على ما يراد منه (٤٤) .

ومع ذلك فهو لا يقف أمام هذه الفكرة ليرى ماهية هذا النظام وعلاقة أنظمة اللغة الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية بعضها ببعض ، وإنما يتعامل مع فكرة النظام على أنها تتمثل في الذحو أو التركيب دون بقية أنظمة اللغة الأخرى ، وهو المفهوم الضيق للنحو ، كما استقر عند متأخري النخاة ، حتى عندما حاول أن يصل بين النظام الصوتي ، وهو ما أطلق عليه « علم مخارج الحروف » (٤٥) ينسى فكرة النظام التي أشار إليها من حيث علاقة الحركات بما قبلها وما بعدها في البنية اللغوية ، ويكفي بوصف الفتحة بأنها ، سواء كانت قصيرة أو طويلة ، « لا تكلف الناطق إلا ارسال النفس حرا وترك مسرى الهواء أثناء النطق بلا عناء في تكليفه » (٤٦) .

ويصف نطق الفتحة القصيرة والطويلة بأنها تكلفك ضم الشفتين ومطبقهما وتدويرهما حتى يتحقق نطق الضمة أو الواو ، كما يصف نطق الكسرة وامتدادها بأنها تكسر مجرى الهواء ، وتحنى طرف اللسان عند نطقه ليمثل الصوت ما تريده من الكسرة أو الياء . لكي ينتهي من هذا الوصف الى أن الفتحة أخف من السكون وأيسر نطقا (٤٧) .

وواضح أن هذا الوصف لا يتصل بعلم الاصوات من قريب أو بعيد ، وفيه تجوز كبير فيما يتصل بآلية نطق الحركات ، والفرق الكمي والكيفي بين الحركات الطويلة والقصيرة ، فضلا عن اغفاله لأهم صفة من صفات هذه الحركات ، وهو الجهر . وأهم من ذلك كله تلك الأحكام المعيارية التي انتهت إليها من تفضيل حركة على حركة أو صوت على صوت وهو ما لا يتفق وفكرة النظام اللغوي .

(٤٤) المصدر السابق صفحات ٢ ، ١٦ .

(٤٥) المصدر السابق صفحة ٧٩ .

(٤٦) المصدر السابق نفس الصفحة .

(٤٧) المصدر السابق ص ٧٩ - ٨١ .

وهكذا جاء احياء النحو لا تجديد فيه رغم أنه ادعى التجديد ، لان أهم ما جاء فيه ، حتى فيما يتصل بالغاء نظرية العامل قديم • لان محاولة التجديد انما تكون بالرأى الجديد ولا يمكن أن تكون بالرأى القديم ، لانه هو الذى يراد احداث التجديد فيه •

أما المحاولة الثانية التى سنعرض لها فى نطاق دعوات التيسير والاصلاح فهى محاولة لتلميذ من تلاميذ الأستاذ ابراهيم مصطفى رحمه الله ، وهو الدكتور مهدى المخزومى • ونتمثل هذه المحاولة فى كتابين أخرجهما الواحد تلو الآخر • أما الكتاب الاول فهو بعنوان « فى النحو العربى نقد وتوجيه (١٩٦٤) » وأما الكتاب الثانى فبعنوان « فى النحو العربى قواعد وتطبيق على المنهج العلمى الحديث » (١٩٦٦) • والكتاب الاول يمثل الاصول النظرية والكتاب الثانى يمثل التطبيق على هذه الاصول والذى يهمنى فى الكتابين معاً هو « المنهج العلمى الحديث » الذى حرص المؤلف على أن يشير اليه فى صدر كتابه الثانى ، التطبيقى أى أن الكتاب الاول ، كما أشرت يحتوى على المبادئ النظرية لهذا المنهج العلمى الحديث ، حيث نجد فى مدخل الكتاب ما يشير الى بعض جوانب هذا المنهج ، والتى تتمثل فيما يلى :

١ - ليس من وظيفة النحوى الذى يريد أن يعالج نحو لغة من اللغات أن يفرض على المتكلمين قاعدة أو يخطئ لهم أسلوباً •

٢ - النحو دراسة وصفية تطبيقية •

٣ - النحو عارضة لغوية تخضع لما تخضع له اللغة من عوامل الحياة والتطور •

٤ - النحو متطور أبداً لان اللغة متطورة أبداً •

٥ - النحوى الحق هو الذى يجرى وراء اللغة ويتبع مسيرتها •

٦ - وظيفة النحوى أن يسجل لنا ملاحظاته ونتائج اختباراته فى صورة أصول وقواعد تمليها عليه طبيعة اللغة واستعمالات أصحابها •

٧ - النحوى يستند الى استقراء واع •

• ليس للنحو أن يفلسف أو يبنى على حكم من أحكام العقل.

• اللغة ظاهرة اجتماعية تخضع لما يخضع له المجتمع^(٤٨).

وهي مبادئ ، كما سنرى فيما بعد ، تتصل في كثير من جوانبها بدراسة الوصفية للغة ، بل هي من أهم مبادئ الدراسة الوصفية والبناء أثرها في توجيه دراسة اللغة حديثا . وبناء على هذه المبادئ يحكم على التراث اللغوي العربي ودراسة اللغة العربية قديما بأنها تنحصر الى اليوم على تلك الاسس التي اجتهد القدماء في بنائها وفي منجزهم الفراهيدي والفراء ، ولم يضيف اليها جديد سوى مناقشات حربية لا يستفاد منها في المباحث اللغوية الجديدة^(٤٩).

ومع ذلك فهو لا يقبل المفهوم الشامل للنحو ، كما كان عند الخليل والفراء . ويرى أن ما جاء به الخليل والفراء ليس من النحو الخالص ، وإنما كان درسا شاملا لفروع الدراسة النحوية واللغوية ، وكذلك لم يكن كتاب سيبويه عنده كتابا في النحو الخالص ، ولكنه كان يتناول بالدرس مسائل لغوية وصرفية بالاضافة الى مسائل النحو^(٥٠) ومن ثم فهو يشعر بحاجة العربية الماسة الى نحو جديد بدلا من هذه الدراسة الشاملة التي قام بها الخليل والفراء . يقول : « لقد أصبحت الحاجة ماسة الى نحو جديد خلو مما علق به في تاريخه الطويل من شوائب ليست منه ، مدروس وفق منهج يلائمه ، مبرا من هذه التعليقات الظنية التي اصطنعها القوم ، والتي أتت على حيوية هذا الدرس اللغوي »^(٥١) فما هو هذا المنهج الذي أصبحت الحاجة ماسة اليه ؟ يقول : « أصبحت الحاجة ماسة الى تفريق الموضوعات التي تناولها الخليل والفراء ومن عاصرهما مختلطة متشابكة . . وأن ينبرى لكل موضوع دارسون متخصصون يتناول كل فريق منهم موضوعه باحاطة

(٤٨) د . مهدي المخزومي في النحو العربي ص ١٩ .

(٤٩) المصدر السابق ص ٢٤ .

(٥٠) المصدر السابق ص ٢٥ .

(٥١) المصدر السابق ص ٢٧ .

وعمق • لكى يتعاون الدارسون جميعا فى تقديم ما يحصلون عليه ليتم للدارسين بحث لغوى ناضج» (٥٢) • غير أنه يعود مرة أخرى الى فكرة الشمول التى رفضها من قبل ويرى لها أهمية بالغة فى دراسة اللغة بعامة والعربية خاصة يقول : « ان موضوعات العربية مختلفة ، بعضها يعتمد على بعض فالدراسة الصوتية والدراسة الصرفية ، والدراسة المعجمية ، والدراسة النحوية كلها موضوعات لغوية تهدف الى ناحية تطبيقية تفيد منها الاجيال فيما تقرأ وفيما تقول وفيما تكتب » (٥٣) •

وعلى الرغم من هذه الرؤية الواضحة للصلة بين فروع الدراسة اللغوية وعلاقتها المتشابكة ، والتى تتناقض مع رفضه السابق لفكرة الدراسة اللغوية الشاملة ، أقول على الرغم من ذلك فاننا نلمح أيضا سيطرة المعيارية والهدف التعليمى على فكر المؤلف • فهو يرى أن الهدف النهائى من الدراسة اللغوية هو الجانب التطبيقى وحده ، أى ما يترتب على هذه الدراسة من آثار تعليمية لا علمية تظهر فائدتها فى القراءة والكتابة والكلام • وهو ما أشار اليه من قبل حينما قال أن النحو دراسة وصفية تطبيقية ، وليس هذا هو الهدف الاول أو الهدف الاساسى من المنهج العلمى الحديث فى دراسة اللغة ، وانما هذا الهدف يأتى فى مرتبة تالية للوصف والتحليل • غير أن هذا الاضطراب بين الوصفية والقواعد المعيارية لا يحول دون ادراكه لمستويات التحليل اللغوى التى يحددها فى ثلاثة مستويات هى :

١ - الدراسة الصوتية هى الدراسة اللغوية الاولى التى يعنى بها اللغويون وموضوعها هو الصوت اللغوى من حيث مخرجه وصفته وامتزاجه بغيره من الاصوات • وبها يعرف الدارس كثيرا من الظواهر اللغوية التى تدرس فى كتب النحو من ابدال واعلال وادغام الى غيرها

(٥٢) المصدر السابق نفس الصفحة •

(٥٣) المصدر السابق نفس الصفحة •

من ظواهر لغوية لا تفهم فهما مستوعبا الا اذا أخذت الدراسة الصوتية لها مكانا في درس العربية •

٢ - موضوع الدرس الصرفي هو الكلمة المفردة من حيث بنيتها ووزنها واشتقاقها وتجربتها وزيادتها ، وهو يلي الدراسة الصوتية ويترتب عليها طبيعيا •

٣ - موضوع الدرس النحوي هو الكلمة مؤلفة مع غيرها ، أو هو الجملة ، وتدرس فيه من حيث نوعها وما يطرأ على أركانها من تقديم وتأخير وذكر وحذف واستفهام ونفى وتوكيد ، وكل هذا يرتبط بموضوع الدرس النحوي (٥٤) •

أما المستوى الدلالي فلا يحدد موضوعه أو يشير اليه ، وإنما يرى أن علماء المعاني هم الذين استأثروا بالدرس النحوي الحق • بل هم النحاة الحقيقيون الذين دفعوا بالدرس النحوي الى الامام ، وقدموا للدارسين نتائج طيبة خليقة بأن يستفاد منها (٥٥) •

هذا هو المفهوم النظري للمنهج العلمي الحديث في دراسة اللغة عند الدكتور مهدي المخزومي ، وهو مفهوم اذا نظرنا اليه بصورة عامة وجدناه يقترب الى حد ما من تصور علماء اللغة المحدثين للدراسة العلمية للغة ، وخاصة فيما يتعلق بطبيعة العلاقات بين مستويات التحليل اللغوي وتداخلها ، وكذا طبيعة كل مستوى منها وموضوعه ، وذلك بغض النظر عن اغفاله للمستوى الدلالي وإشارته الغامضة الى علم المعاني مما يدل على أن الدكتور المخزومي قد اطلع بصورة أو بأخرى على الفكر اللغوي الحديث ، لان علماء العربية القدماء ، رغم درسه للجوانب الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية • لم يكن لديهم هذا التصور الواضح لمنهج الدراسة اللغوية ، كما يشير اليه الدكتور المخزومي ، على الأقل ، على المستوى النظري •

(٥٤) المصدر السابق ص ٢٧ ، ٢٨ ، ٣٥ ، ٣٦ •

(٥٥) المصدر السابق ص ٢٩ •

على كل حال نحن في نهاية الامر أمام تصور واضح ، ولا أقول دقيق
للمنهج وصفى في دراسة اللغة يتمثل في المبادئ التي ذكرها المؤلف
وأشرنا إليها من قبل • فكيف استفاد د • المخزومي من هذا المنهج في
دراسة العربية ؟ وكيف طبقه عليها ؟ •

الحق أن الإجابة عن هذا السؤال قد تحتاج الى دراسة مفصلة
لكتابي الدكتور المخزومي النظري والتطبيقي • ولكننا سنكتفى هنا من
الجانب النظري بمناقشة مفهوم النحو عنده باعتباره الموضوع الرئيسى
للكتابين ، ثم مفهوم الجملة من حيث هى الوحدة الأساسية في الدراسة
النحوية ، وعلى ضوء ذلك سننظر الى الجانب التطبيقي •

أما عن مفهوم النحو ، فقد رأينا من قبل أن المؤلف يرفض فكرة النحو
بالمعنى الشامل الذى كان عند الخليل والفراء ، أى من حيث هو العلم
الذى يقدم لنا النظام الصوتى ، والنظام الصرفى ، والنظام النحوى
الذى يتحكم في طريقة العرب في الكلام ليتسنى لغير العرب تعلم العربية •
وهذا المفهوم الشامل هو ما نجده في كتاب سيبويه كما أشرنا من قبل ،
على الرغم من عدم وجود مستويات صوتية وصرفية ونحوية ودلالية
واضحة ومحددة في الكتاب • كما لا يوجد ادراك واضح لطبيعة
العلاقات بين هذه المستويات وهذا المفهوم الشامل عند سيبويه يختلط
فيه مفهوم النحو بالمعنى العلمى ، أى من حيث هو بنية مجردة ، ذات
علاقات داخلية ومفهوم النحو بالمعنى التعليمى المعيارى ، من حيث هو
مجموعة من القواعد التى يجب على المتكلم الالتزام بها •

غير أن المنهج العلمى الحديث الذى أشار اليه الدكتور المخزومي
يرى أن النحو يتصل بالمفهوم الاول ، أى بالمعنى التجريدى الوصفى
دون الجانب التطبيقي^(٥٦) الذى حرص المؤلف على أن يقرنه دائماً
بالنحو ومعنى هذا أن مفهوم النحو عنده لا يختلف عن مفهوم القدماء ،

رغم أن علم اللغة الحديث يفرق بينهما تفريقا واضحا ، وهو ينتقد في نفس الوقت هذا المفهوم الشامل عند القدماء ، ويعزوه لجهل القوم بموضوع دراستهم^(٥٧) .

وبناء على ذلك يخطو خطوة أخرى في تحديد مفهوم النحو بعد رفضه للمفهوم الشامل ، مستندا الى المنهج اللغوي الحديث ، الذي يفرق بين موضوعات الدرس اللغوي ، ويميز بعضها عن بعض ، كما يقول^(٥٨) ومن ثم يحدد مفهوم النحو بقوله : «لما كان موضوع الدرس النحوي هو الجملة ، صدرت هذه الفصول بفصل عن الجملة تثبيتا لوجهة النظر هذه واشعارا بأهمية الجملة في الدرس النحوي الحديث^(٥٩) .

نحن اذن أمام أكثر من مفهوم للنحو عند الدكتور المخزومي هل هو بالمعنى التجريدي الوصفي ، أم بمعنى القواعد المعيارية التعليمية أم بمعنى دراسة الجملة . فاذا سلمنا بالتحديد الاخير للنحو بأنه دراسة الجملة ، فلا نجده يحدد بوضوح هل يقصد بدراسة الجملة في اللغة العربية الدراسة العلمية التجريدية ، أم الدراسة المعيارية التعليمية ، وبما أن المنهج التعليمي هو الذي يسيطر ويوجه عمل الدكتور المخزومي ، فإنه لا يقترب من مفهوم النحو من حيث هو دراسة علمية . يدل على ذلك المفهوم النظري للجملة عند .

يعرف د . المخزومي الجملة تعريفا مجردا في أى لغة من اللغات بعدة تعريفات هي :

١ - الجملة هي الصورة الصغرى للكلام المفيد في أى لغة من اللغات .

٢ - هي المركب الذي يبين المتكلم به أن صورة ذهنية كانت قد تألفت أجزاؤها في ذهنه .

(٥٧) في النحو العربي ص ٢٩ .

(٥٨) في النحو العربي ص ٢٩ .

(٥٩) المرجع السابق ص ٣٠ .

٣ — الوسيلة التي تنقل ما جال في ذهن المتكلم الى ذهن السامع .

٤ — الجملة هي الوحدة الكلامية الصغرى (٦٠) .

ويبدو أنه يفرق بين مفهوم الجملة ومفهوم الجملة التامة . لانه خلال هذه التعريفات يحدد ما يسميه بالجملة التامة بأنها تلك التي تعبر عن أبسط الصور الذهنية التامة التي يصح السكوت عليها ويرى أنها تتألف من ثلاثة عناصر رئيسية هي :

١ — المسند اليه ، أو المتحدث عنه ، أو المبنى عليه .

٢ — المسند الذي يبنى عليه المسند اليه ، ويتحدث به عنه .

٣ — الاسناد ، أو ارتباط المسند بالمسند اليه .

وليس في العربية غالبا لفظ يدل على الاسناد ، كما في غيرها من اللغات ، كما يقول (٦١) .

ولكنه لا يطمئن الى هذه التعريفات جميعا فيضع تعريفا جديدا للجملة في أقصر صورها ، كما يقول ، بأنها : « هي أقل قدر من الكلام يفيد السامع معنى مستقلا بنفسه وليس لازما أن تحتوى على العناصر المطلوبة كلها ، فقد تخلو من المسند اليه لفظا ، أو المسند لوضوحه وسهولة تقديره (٦٢) » .

من هذه التعريفات نخرج في الحقيقة بعدة صور للجملة عند د . المخزومي وهي :

١ — الجملة .

٢ — الجملة التامة .

(٦٠) المرجع السابق ص ٣١ .

(٦١) المرجع السابق ص ٣١ ، ٣٢ .

(٦٢) المرجع السابق ص ٣٣ .

٣ - الجملة في أقصر صورها •

وهي أيضا :

١ - الصورة الصغرى للكلام •

٢ - الوحدة الكلامية الصغرى •

ولاشك أن وضع تعريف علمي دقيق للجملة من أشق مباحث الدرس لغوي ، مثلها في ذلك مثل الكلمة والاسم والصفة ، وبقية أجزاء الكلام ، حتى أن بعض علماء اللغة يرون أن الهدف النهائي من الدراسة النحوية لأي لغة من اللغات هو تحديد الجمل وأنواعها في هذه اللغة • ومع ذلك فإن أي محاولة في هذا الصدد كتلك المحاولة التي قام بها د. المخزومي لا بد أن تستند إلى معايير ثابتة وشاملة ودقيقة^(٦٣) فما المعايير التي استند إليها د. المخزومي في تحديد مفهوم الجملة في اللغات واللغة العربية كما قال ؟

الواقع أننا نجد عنده عدة معايير اختلط بعضها ببعض ، تتصل أحيانا بطول الجملة وقصرها وأحيانا تتصل بدلالة الجملة على المعنى التام الذي يحسن السكوت عليه أو هي الصورة الذهنية وأحيانا أخرى تتصل بالتركيب وعناصره ووحداته مثل المسند والمسند إليه والاسناد ، ولكن التماس المشترك الذي يجمع بين هذه المعايير جميعا هو أنها ليست معايير لغوية وإنما هي معايير فلسفية ومنطقية تستخدم ألفاظا ليست من ألفاظ النحويين ولا أوضاعهم كما يقول الزجاجي^(٦٤) •

فالمعنى التام أو الكلام المفيد شيء خارج عن اللغة يقرره العقل والنطق لأن المعنى المقيد هو علاقة ذهنية تربط بين صوت معين أو مجموعة من الأصوات وشيء خارج عن اللغة ماديا كان أو معنويا أو هو

(٦١) المرجع السابق ص ٣١ ، ٣٢ •

Grytal Op. Cit. p. 79-81.

(٦٣)

(٦٤) الايضاح في علل النحو ص ٤٨ •

تصور ذهنى كما قال لا يتصل باللغة الا كما يتصل الرمز بالرموز اليه ومن ثم فان تعريف الجملة بأنها ذات معنى تام أو مفيد أو يحسن السكوت عليه لا يؤدي في النهاية الى شىء محدد وانما هو تعريف يدور حول نفسه ولا يكاد يؤدي مفهوما أى أننا اذا سألنا أنفسنا اذا كانت الجملة تؤدي معنى تاما فما هو المعنى التام وغالبا ما ستقول بأن المعنى التام هو الذى تؤديه الجملة ، كما أن المعنى التام أو المفيد لا يحكمه النظام النحوى وحده وانما يتدخل فيه السياق الذى تقال فيه الجملة أى أن المعنى تتدخل فيه أحيانا عوامل غير لغوية اجتماعية وغير اجتماعية .

ويتصل أيضا بمصطلحات الفلاسفة تحديده للجملة بأنها صورة ذهنية تتحول الى صورة لفظية ، وهذا أيضا ليس من تصورات المنهج العلمى الحديث فى دراسة اللغة ، وانما هو أمر يتصل بعلاقة اللغة بالفكر ودلالاتها عليه . كما يتصل التعريف الثالث للجملة بأنها وسيلة لنقل ما يجول فى ذهن المتكلم الى ذهن السامع بوظيفة اللغة بعامه ، لا الجملة وحدها .

أما المعيار الثانى الذى يستند اليه فى تحديد الجملة ، فهو معيار الطول والمقصر ، أى التركيب الطولى أو الافقى للجملة . فيرى أن الجملة هي الوحدة الكلامية الصغرى ، أو هي أقل قدر من الكلام يفيد السامع معنى مستقلا . أما أنها الوحدة الكلامية الصغرى فهو تعريف لم يقل به المنهج العلمى الحديث ، بل العكس هو الصحيح ، أى أن الجملة هي الوحدة الكلامية الكبرى . أما الوحدة الكلامية الصغرى فهو الفونيم (٦٥) .

وأما المعيار الثالث الذى يستخدمه د. المخزومي فى تحديد الجملة فهو التركيب الذى يتألف من مسند ومسند اليه وعلاقة الاسناد ، وهو

معار أيضا لا يتصل باللغة وإنما يتصل بفكرة الإسناد وأركانه ، أى
بتحديد المنطقى للجملة ، كما يتصل أيضا بالدراسة النحوية التقليدية
التي يرغبها د. المخزومي ولعل سيوييه هو أول من استخدم هذا
المعيار في تحديد الجملة . يقول : « هذا باب المسند والمسند اليه ، وهو
لا يغنى واحد منهما عن الآخر ، ولا يجد المتكلم منه بدا ، فمن ذلك
الاسم المبتدأ والمبنى عليه ، وهو قولك ، عبد الله أخوك ، وهذا
أخوك^(٦٦) ولعلنا قد لاحظنا أن مصطلح المبنى عليه أيضا ، من مصطلحات
سيوييه التي استخدمها د. المخزومي .

نحن اذن أمام عدة معايير في تحديد الجملة متناقضة مختلطة ،
بعضها خاطيء وبعضها غامض . فاذا كان النحو غير واضح المفهوم
والجملة أيضا غير واضحة المفهوم ، فكيف كان التطبيق ، أو بعبارة
أخرى اذا كان هذا هو التصور النظرى لمفهوم النحو ومفهوم الجملة ،
كيف تم التعامل معهما على المستوى التطبيقى ، وهما على هذا النحو
من الاضطراب وعدم الوضوح .

يردد الدكتور المخزومي في كتابه : « النحو العربى ، قواعد وتطبيق
على المنهج العلمى الحديث » (١٩٦٦) ما سبق أن رددته في كتابه النحو
العربى ، نقد وتوجيه (١٩٦٤) فيما يتصل بمفهوم النحو والجملة^(٦٧)
الآن — تطبيقا للمنهج العلمى الحديث الذى ينادى به — يتخلى عن
مفهوم النحو بالمعنى الضيق الذى استقر عليه في كتابه النظرى من حيث
هو دراسة الجملة ليبدأ الجانب التطبيقى بتمهيد عن الاصوات ، وهى
دراسة في تفاصيلها ومنهجها تتصل بطريقة القدماء ومنهجهم في دراسة
الاصوات العربية . فهى لا تتحدث عن آلية النطق أو أعضاء النطق ، أو
مقترح الاصوات ، وإنما تكتفى بترتيب الاصوات العربية طبقا لحيز
النطق ، كما هى عند الخليل لينتقل بعد ذلك الى ظواهر صوتية مثل

(٦٦) الكتاب ٢٣/١ ط . عبد السلام هارون .

(٦٧) فى النحو العربى قواعد وتطبيق ص ٨٢ - ٨٤ .

الاعلال والابدال والادغام فيحدد مواضعها ومظاهرها في العربية ، ثم يعرض للجهر والهمس ، والاطباق والانفتاح بما لهما من صلة وتأثير في تجاوز الاصوات وتمازجها ، كما يقول • ويقسم الاصوات العربية الى مجهورة ومهموسة ، ويعرف الصوت المجهور بأنه « الصوت الذي بمتنع النفس عن الجريان عند النطق به » أما المهموس فهو « الصوت الذي يظل النفس عند النطق به جاريا لا يعوقه شيء » (٦٨) •

وهما تعريفان لا يضيفان شيئا الى ما قاله الخليل أو سيبويه وكأنه لم يسمع وهو في بداية العقد الثاني من النصف الثاني من القرن العشرين عن دور الوترين الصوتيين في تصنيف الاصوات اللغوية الى مجهورة ومهموسة • وعندما يتعرض للصوائت والصوامت يستعمل أكثر من مصطلح للدلالة على الصوائت ، فهي مرة صائتة ومرة معتلة ، والصوامت صامتة أو صحيحة أو ساكنة (٦٩) ثم يقسم الاصوات المعتلة الى طويلة وقصيرة ، فالطويلة هي الالف والواو والياء ، والقصيرة هي الفتحة والضمة والكسرة ، ولا فرق بينهما الا في الكم ، كما يقول ، ولكنه لا يحدد هذا الكم ، هل هو زمني أم كيفي أم هما معا ، كما لم يحدد العلل الطويلة ، هل هي الواو والياء والالف مطلقا ، أم في مواضع معينة من بنية الكلمة (٧٠) • وبذلك تنتهي الدراسة الصوتية عنده لينتقل بعد ذلك الى الدراسة الصرفية من حيث بنية الكلمة المفردة ، والميزان الصرفي ، والوقف والابتداء والتقاء الساكنين • وهو لا يستغل في مباحثه الصرفية أية معارف صوتية ، وانما يكتفى بترديد ما جاء في كتب القدماء حول الظواهر الصرفية (٧١) •

أما على المستوى النحوي فيستهله بتحديد أقسام الكلام ، وهي عنده أربعة تتمثل في الاسم والفعل والاداة والكناية • والاسم عنده هو

(٦٨) المرجع السابق ص ٨٧ •

(٦٩) المرجع السابق ص ٩ •

(٧٠) المرجع السابق ص ١٠ •

(٧١) المرجع السابق ص ١١ - ١٩ •

ما دل على معنى في نفسه غير مقترن بالزمن • أما الفعل فهو ما دل على معنى في نفسه مقترنا بأحد الأزمنة • أما الاداة فهي ما لا تدل على معنى الا في أثناء الجملة • وأما الكناية فتتمثل في الضمائر والاسماء الوصولة وأسماء الاشارة وأسماء الاستفهام ، وغيرها (٧٢) •

ولنا في حاجة الى مناقشة هذه التعريفات لانها لا تخرج عن تعريفات القدماء في شيء • وتستخدم معايير غير لغوية • ومعنى هذا كله ان المنهج العلمى الحديث في دراسة اللغة عند الدكتور المخزومي لا يكاد يعتمد عما قاله القدماء قيد أنملة ، وان صاحبه دعوى لم يتحقق منها شيء ، سواء على المستوى النظرى أو التطبيقى • اللهم الا وضع دراسة الاصوات في صدر الكتاب التطبيقى مع عدم الاستفادة منها بشيء • وانتهت الدراسة النظرية والتطبيقية الى ثوب متعدد الالوان ، لا ينتمى الى نموذج واضح ولكن ألوانه مستعارة أحيانا من الفراء أو من مضاء • فهو يستخدم الاداة بدلا من الحرف ، والخفض بدلا من حجر ، والفعل الدائم بدلا من اسم الفاعل ، والنصب على الخلاف بعد واو المعية • وجواز تقديم الفاعل على الفعل ، واسقاط نظرية العامل ، ورفض التعليل والتأويل والتقدير ومتعلقات الفعل مثل المصدر والتمييز والحال ، والمفعول به فهي تتعلق بالفعل وليست معمولات له ، والنعته السببية ليس من أقسام النعت ، وانما هو اتباع على المجاورة •

كما استعار من أستاذه ابراهيم مصطفى اخراج العطف والتوكيد من باب التوابع ، وبذلك أصبحت التوابع عنده ثلاثة هي النعت وعطف البيان وخبر المبتدأ ، وكل ما أضافه من عنده يتصل بالتقسيم والتبويب لا غير • فخذ جمع بين أبواب وزعها النحاة في باب واحد مثل جمعه أدوات الاستفهام والنفي والشرط وتفريقه بين أدوات العطف من حيث دلالاتها على المعنى • وكل هذا وغيره لا يظهر فيه أثر المنهج العلمى الحديث في دراسة اللغة • وانما جاء هذا النموذج المتعدد الالوان لا ينتمى الى القدماء أو

المحدثين ويظهر ذلك جليا في طاقم المصطلحات التي استعملها في دراسته، فـلا هو أبقى على النموذج التقليدي كما هو ، فهو في النهاية بناء متماسك ومتجانس في حد ذاته ، ولا هو أعاد النظر في هذا النموذج وقدم بديلا له مما يتفق وتطور علم اللغة في النصف الثاني من القرن العشرين • ولعل الاثر الواضح لعلم اللغة في هذه المحاولة ومحاولة الاستاذ ابراهيم مصطفى من قبل يتجلى في الوقوف ضد المنطق وتحكمه في دراسة اللغة، وهي احدى المقولات الاساسية التي مهدت لظهور علم اللغة الوصفي والتي سيردها الوصفيون العرب ، كما سنرى فيما بعد •

وأما آخر محاولات التيسير والاصلاح ، فهي محاولة د. شوقي ضيف (١٩٨٢) تحت عنوان «تجديد النحو العربي» وقد كان للدكتور شوقي ضيف دعوة ورأى عن حاجة النحو العربي الى تصنيف جديد بناء على نظرية ابن مضاء عندما قام بنشر كتاب الرد على النحاة لأول مرة (١٩٤٧) ، حيث قدم الاصول والمبادئ التي ينبغي اعادة تصنيف النحو العربي على اساسها ، وهي عنده تتمثل في أمرين هما :

١ — الاستغناء عن نظرية العامل •

٢ — منع التأويل والتقدير (٧٣) •

ولم يقحم د. شوقي ضيف نفسه في دعوى تطبيق المنهج العلمي الحديث في دراسة اللغة ، وانما حدد عمله في اطار النظرية النحوية التقليدية ، ولكن مع اعادة تنسيق وتصنيف أبواب النحو (٧٤) وهو يعتمد في اعادة التنسيق والتصنيف على الاسس التالية :

١ — الغاء الاعراب التقديرى في المفردات مقصورة ومنقوصة ومضافة الى ياء المتكلم ، ومبنية •

(٧٣) أنظر مقدمة كتاب الرد على النحاة ص ٤٨ — ٦٧ ط. ثانية •

(٧٤) أنظر د. شوقي ضيف ، تجديد النحو العربي ، المقدمة ، ص ٤

والمدخل ص ١١ •

- ٢ - عدم اعراب كلمة لا يؤدي اعرابها الى فائدة في صحة نطقها
- ٣ - وضع تعريفات وضوابط دقيقة لأبواب المفعول المطلق ، والمفعول معه ، والحال ، تجمع صور التعبير في كل منها جمعا وافيا .
- ٤ - حذف زوائد كثيرة في أبواب نحوية ، تعرض دون حاجة اليها .
- ٥ - زيادة اضافات لأبواب ضرورية بجانب اضافات فرعية لتمثل الصياغة العربية وأوضاعها تمثيلا دقيقا (٧٥) .

وماء على ذلك يقسم الكتاب الى ستة أقسام ، قسمان للصرف وأربعة أقسام للنحو ، وقد بدأ القسم الأول من الصرف بدراسة لأصوات لغة العربية فيما أسماه « نطق الكلمة » التي يحدد أقسامها ، كما حددها القدماء ، الى اسم وفعل وحرف . ويعتمد على المعيار الدلالي في تحديد أقسام الكلام هذه . فالاسم ما دل على معنى ولم يقترب من الفعل ، والفعل ما دل على حدث واقترب بزمان ، والحرف لا يستعمل بمعنى وإنما للاتصال بغيره (٧٦) . ثم ينتقل الى أصوات العربية ، غير أنه لا يستعمل مصطلح الصوت مطلقا ، وإنما يستعمل مصطلح الحرف للدلالة على الصوت ، وهو مصطلح تقليدي أدى الى كثير من اللبس ، كما سئرى فيما بعد . وقد اتخذ من الدراسة الصوتية عند علماء التجويد أساسا لعرض وتصنيف أصوات اللغة العربية ، وذلك لدقة دراسة علماء التجويد ووصفهم لأصوات اللغة ولأنهم يعينون لكل حرف مخرجه على طريقة الخليل بن أحمد في ذوقه للحرف . أي يلفظه ساكنا ويضع فيه همزة مفتوحة أو مكسورة فيقول مثلا : لنتبين نطق حرف كالباء : لب ونطق السين : أس (٧٨) .

-
- (٧٥) المرجع السابق ، المقدمة ص ٤ - ٥ .
 وانظر أيضا مدخل الكتاب حيث يحدد مواضع الحذف والزيادة والاضافة في أبواب النحو .
- (٧٦) المرجع السابق ص ٤٩ .
- (٧٧) المرجع السابق ، نفس الصفحة .
- (٧٨) المرجع السابق ، نفس الصفحة .
 وانظر أيضا ، كتاب العين ، ص ٥٢ .

ثم يصنف الصوامت العربية مقتفيا تصنيف القدماء من حيث موضع النطق وصفته ، ولكنه يعرف الصوت المجهور بأنه الصوت الذي يتضح فيه شدة الجرس والمهموس الذي يتضح فيه لين الجرس وانخفاض الشدة • وتتوسط بقية الحروف عنده بين الجهر والهمس^(٧٩) • وهو تصنيف لا يعتمد — كما نرى — على علم الاصوات الحديث ، وإنما يعتمد غالبا على الاثر السمعي لهذه الاصوات وهي في حالة التجريد • أما الصوائت فتتقسم عنده الى الحركات ، ويضيف اليها التشديد والتنوين^(٨٠) • وتتقسم الحركات الى حركات طويلة ، هي حروف المد واللين ، أو حروف العلة ، وهي الالف والواو والياء • فاذا جانستها الحركات السابقة لها ، سميت معتلة ممدودة ، أو حروف مد • أما اذا لم تسبقها حركات تجانسها فهي حروف لين فقط • والمد عنده هو زيادة مط في حرف المد على المد الطبيعي ، بحيث تزداد مدته^(٨١) • ثم ينتقل بعد ذلك الى همزتى القطع والوصل ، ثم الادغام فالابدال^(٨٢) •

وبذلك تنتهى دراسة الاصوات عنده وهي دراسة كافية للتدليل على أن تجديد الدكتور شوقي ضيف يتم في اطار وصف القدماء لقواعد اللغة العربية ، بل لوصف البصريين على وجه الخصوص ، دون التطوير الذي أحدثه الفراء على النظرية البصرية • غير أننا نلاحظ أنه قد خالف القدماء في وضع الدراسة الصوتية والصرفية ، في مقدمة الدراسة النحوية في حين أن سيبويه والقدماء كانوا يضعونها كما نعلم بعد الدراسة النحوية أو في مقدمة الدراسة الصرفية • كما استخدم الجداول في بيان تصريف الافعال بأنواعها المختلفة مع الضمائر^(٨٣) •

واذا كان رفاة الطهطاوى هو أول من استخدم الجداول الايضاحية

-
- (٧٩) المرجع السابق ، ص ٥٠ •
(٨٠) المرجع السابق ، ص ٥٢ •
(٨١) المرجع السابق ، ص ٥٣ - ٥٤ •
(٨٢) المرجع السابق ، ص ٥٤ - ٥٦ •
(٨٣) المرجع السابق ، ص ٥٦ •

في كتاب النحو العربي^(٨٤) فان وضع الدراسة الصوتية والصرفية ، قبل
الدراسة النحوية هو بلاشك أثر من آثار الاطلاع على الدراسات اللغوية
الحديثة ، التي لا نجد لها أثرا يذكر في كتاب تجديد النحو فالمصطلحات
النحوية والتقديرات كما هي عند البصريين تماما ، وصور الابواب
النحوية بقيت كما هي ، الا من بعض تعديلات تم فيها ادماج بعض الابواب
التي كانت على حدة ، وفيما عدا ذلك لا نجد تجديدا يقوم على نظرية جديدة ، أو
منهج يخالف منهج القدماء •

التجديد والتيسير والاصلاح اذن كلها مصطلحات اطلقت منذ العقد
الثالث من هذا القرن ويقصد بها أمران هما :

١ - من الناحية النظرية اعادة النظر في وصف القدماء للنظام
النحوي للغة العربية دون بقية النظم اللغوية الاخرى الصوتية والصرفية
والنحوية •

٢ - من الناحية العملية اعادة تصنيف القواعد النحوية في اطار
وصف القدماء لها ، وبمصطلحاتهم وتقسيماتهم •

ولم يدع أحد ممن تصدوا لهذا العمل تطبيق منهج علم اللغة الحديث
سواء في ذلك رائد حركة التيسير والاصلاح ، الاستاذ ابراهيم مصطفى
رحمه الله ، وآخر ممثليها الدكتور شوقي ضيف ، اذا استثنينا من ذلك
الدكتور مهدي المخزومي • كما أن معظم جهود أصحاب حركة التيسير
والاصلاح انصبت على الجانب التعليمي العملي دون الجانب المنهجي
النظري ، فلم يفكر واحد منهم في استبدال النموذج القديم بنموذج
جديد يقوم على استقراء جديد للغة العربية المعاصرة مثلا • حتى عندما
قالوا بالبناء نظرية العامل وهي أصل من أصول القدماء استندوا في ذلك
الى دعوة ابن مضاء القرطبي • ولكن ذلك أيضا كان على مستوى النظر
دون التطبيق • حيث تعاملوا جميعا مع آثار نظرية العامل وهم في الوقت

(٨٤) د • محمود فهمي حجازي • علم اللغة العربية ص ٩٤ •

نفسه يرفضونها • فقد أجمعوا مثلاً على أن الأفعال تنقسم إلى متعد ولأزم ، وهذا التقسيم للأفعال يقوم على النظر إليها من حيث هي عوامل تتعدى إلى معمولات • ومثل ذلك أيضاً في تعاملهم مع حركات الأعراب التي حاولوا أن يلتمسوا لها تفسيراً غير التفسير الذي قدمه القدماء من أنها أثر يجلبه العامل ، فسلموا بوجودها ولكنهم حاولوا البحث عن دلالة لها • ومثل ذلك أيضاً في استخدام المصطلحات النحوية والصرفية ، بل انهم عندما حاولوا أن يتعاملوا مع علم الأصوات ، وهو من العلوم التي شاعت في محاضرات المستشرقين وغيرهم في الجامعة المصرية القديمة والجديدة ، لم يستفيدوا شيئاً من مفاهيم هذا العلم الحديث وحسروا أنفسهم في نطاق تصنيف القدماء للأصوات العربية بكل ما فيها من غموض أحياناً ، وبعض الأخطاء أحياناً أخرى •

غير أننا لا نستطيع أن نترك حركة التيسير والإصلاح دون أن نشير إلى تيار نشأ داخل هذه الحركة وارتبط بها ، وهو تيار النظر إلى اللغة العربية وعلاقتها بالحضارة الحديثة والتقدم ويتمثل هذا التيار في الدعوة إلى تطوير اللغة الفصحى أحياناً ، أو اصطناع العامية بدلاً منها أحياناً أخرى • ويمثل هذا التيار سلامة موسى والدكتور محمد كامل حسين ، أما الأول فكان من دعاة العامية الذين دعوا إلى إحلالها محل الفصحى ، أو إحلال الحروف اللاتينية محل الحروف العربية في الكتابة • وهي دعوة سبقه إليها عدد من العرب وبعض الأوروبيين الذين لا ترتفع دعوتهم إلى ذلك عن مستوى الشبهات^(١٥) • ولكن الضمير القومي والديني رفض التخلي عن الفصحى وتصدى لهذه الدعوة المشبوهة •

(١٥) أنظر مثلاً من كتابات سلامة موسى حول إحلال العامية محل الفصحى في :

- ١ - مجلة الهلال - عدد يوليو ١٩٢٦ •
- ٢ - كتاب البلاغة العصرية واللغة العربية ط ٢ المطبعة العصرية ١٩٥٣ • وحول تفاصيل الدعوة إلى العامية انظر :
- د • نفوسة زكريا ، تاريخ الدعوة إلى العامية وآثارها في مصر الحديثة - دار نشر الثقافة - ١٩٦٤ •

لما الدكتور محمد كامل حسين فقد حاول أن يغير من النموذج
النحوي التقليدي بناء على الاستعمال اللغوي ومستوياته المعاصرة •
ونك في كتابه اللغة العربية المعاصرة (١٩٧٦) وهو يقسم في هذا الكتاب
مستويات العربية الى ثلاثة مستويات هي :

١ - الفصحى العالية ، وهي لغة الادب الرفيع والخطب والمواظ
والحكم •

٢ - الفصحى المخففة ، وهي اللغة الشائعة بين المثقفين والمتعلمين
٣ - العامية المنقحة ، وهي تقوم على احلال وتغيير بعض الاصوات
والفردات وطرق النفي والاستفهام الفصيحة محل ما يقوم مقامها في
العامية •

٤ - العامية الخالصة (٨٦) •

وهو يرى أن الفصحى المخففة هي الجديرة بالدراسة، دون الفصحى
العالية أو العامية المخففة • ويتنبأ بأن هذه الفصحى المخففة سيكتب لها
الضيوع والانتشار يقول : « الفصحى المخففة هي اللغة التي أدعو الى
الاعتراف بها صراحة ، وهي اللغة الشائعة بين المتعلمين ، وهي وسط بين
العامية المنقحة والفصحى العالية • وهي وحدها التي سيكتب لها الذيوع،
وعطينا أن ندرس خصائصها ونضع لها قواعد تنظمها حتى لا تصبح
مهيلة كالعامية أو عسيرة كالفصحى العالية » (٨٧) •

وهكذا نسمع لأول مرة في تاريخ الفكر اللغوي العربي من يدعو الى
وضع نموذج جديد للغة العربية طبقا لمستوى لغوي غير المستوى الذي
حدده القدماء • وهو ينطلق في هذه الدعوة ، كما يقول ، من الواقع
اللغوي • ويرى أن تجاهل هذا الواقع عيب من عيوب التفكير اللغوي

(٨٦) د • محمد كامل حسين • اللغة العربية المعاصرة ص ٧٠ ، ٨٣ ،

• ٨٨ ، ٨٩

(٨٧) المرجع السابق ، ص ٨٨ •

العربى • وأن القواعد اللغوية التى وضعها القدماء ليست متساوية فى أقدارها ووجوب اتباعها فهى على أنواع مختلفة بالنسبة للاستعمال اللغوى المعاصر • فمنها ما يجب المحافظة عليه ، ومنها ما يحسن اتباعه ، ومنها ما يمكن التساهل فى تطبيقه ، ومنها ما لا يفيد الكاتب أو القارئ ، ومنها ما هو مفتعل افتعالا ولا أصل له فى مادة اللغة • ومنها ما يجب نبذه (٨٨) •

والواقع أن الدكتور محمد كامل حسين قد مس فى كتابه هذا جانبا حقيقيا من مشكلة اللغة العربية وصعوبة قواعدها التقليدية فمن الافكار الشائعة فى التفكير اللغوى القديم ، بل وعند بعض المحدثين أيضا ، أن التركيب اللغوى للمجتمع العربى يقوم على محورين الفصحى فى أقصى اليمين ، والعامية فى أقصى اليسار ، دون أن يكون بينهما لقاء • ومع ذلك فإن علم اللغة الاجتماعى Sociolinguistic بل علم اللغة العام الذى نؤمن به وندرسه فى الجامعة يتناقض مع تلك الافكار المتعلقة بالعربية ويقوم هذا العلم على أساس هام هو استحالة الفصل بين ألوان النشاط اللغوى داخل المجتمع الواحد ، سواء على الامتداد الرأسى ، أو الامتداد الافقى للغة • فنحن ندرس مثلا أن النشاط الافقى داخل المجتمع يتنوع فيما يسمى باللهجات الجغرافية Regonal dilects كما ندرس أيضا أن النشاط اللغوى يمتد رأسيا ويتنوع فيما يسمى باللهجات الطبقيّة Social dilects ومع ذلك فإن أحدا لم يحاول دراسة اللغة العربية طبقا لهذه المقولة العلمية ، الا هذه الدعوة التى بادر بها د • محمد كامل حسين ، ثم ترددت مرة أخرى على لسان توفيق الحكيم عندما نادى بالنمط المتوسط للاستعمال اللغوى والذى أطلق عليه مصطلح اللغة الثالثة ، ولم ير أحد فى هذه الدعوة واقعا لغويا موجودا بل تخيلوا أن هذه الدعوة محاولة لايجاد شئ ليس موجودا ، ولكن هذه الدعوة أخذت صورة دراسية علمية على يد الدكتور السعيد بدوى عندما قام

دراسة مستويات العربية المعاصرة في مصر^(٨٩) ولكن هذه الدراسة
وقفت عند حدود الدعوة ولم تخرج الى حيز التطبيق العملي، رغم علميتها
وواقعيتها •

على أى حال فقد حاول د • محمد كامل حسين أن يضع نموذجا
جديدا لما أسماه بالفصحى المخففة ، ويدعو الى تعلمه ، ويرى أن المنهج
الذى ينبغي أن يقوم عليه تعليم هذا المستوى اللغوى يلتزم بالتدرج من
أعلى مراتبه فى العامية المنقحة ، الى أعلى مراتبه فى الفصحى العالية ••
وهذا التدرج يتعلق بسن المتعلم والمرحلة الدراسية التى يمر بها •
تعليم قواعد هذه الفصحى المخففة يبدأ من العامية المنقحة ، لان
الأطفال يدخلون المدارس وهم يتحدثون العامية ويستخدمونها بطلاقة •
ومن ثم ينبغي أن ننقحها تنقيحا يسيرا • ونوجه الطفل الى هذا المستوى
النقح من العامية • فبدلا من أن يقول الطفل (احنا) يقول (نحن) وفى
النقى بدلا من أن يقول (ماكانش) يقول (ما كان) وفى الاستفهام يقول
(هذا) بدلا من (ليه) وفى الإشارة (هذا) بدلا من (ده) وهكذا • وفى
الاصوات يرى أن من السهل نطق القاف بدلا من الهمزة أو الجيم^(٩٠) •

أما الفصحى المخففة ، وهى المستوى الذى يدعو الى استخدامه ،
ويوصف نظامه ، واشاعة تعليمه ، وهو يتمثل فى النمـوذج الذى
وضع^(٩١) فيقوم على عدم التمسك بالاعراب الا فى الحالات الواضحة
التي لا لبس فيها ، كما يقوم على اطراد أبواب الفعل وصيغ المصادر
وجمع التكسير الا فيما هو مشهور ، والعدول عن مطابقة الفعل للفاعل
عندما يكون مبنيا ، واغفال مخاطبة الرجال والنساء فى حالات الجمع ،
واللحظ النطق بالكلمات غير الشائعة بالصيغ المختلفة • وأن المعنى هو

(٨٩) أنظر د • السعيد بدوى ، مستويات العربية المعاصرة فى مصر ،
القاهرة ، دار المعارف (١٩٧٣) •

(٩٠) اللغة العربية المعاصرة ، ص ٨٤ •

(٩١) أنظر وصف قواعد هذا النموذج فى المرجع السابق ص

٩٦ - ١٤٢ •

الذى يحدد الاعراب ، وغير ذلك من القواعد التفصيلية التى تضمنها هذا النموذج المقترح للفصحى المخففة •

وعلى الرغم من أن علم اللغة الحديث لا يرفض فكرة تقسيم اللغة الى مستويات طبقا للاستعمال ، كما أثرت قبلا — وكما سنرى فيما بعد، إلا أن هذا العلم يفرق أيضا بين النظم المختلفة لهذه المستويات ومع ذلك فإن د • محمد كامل حسين عندما حاول وضع النموذج الوصفى لما أسماه بالفصحى المخففة ، لم يضع ذلك بناء على استقراء علمى للغة المستعملة فى هذا المستوى • وإنما اكتفى ، كما فعل أصحاب التيسير والاصلاح بالنظر فى النموذج التقليدى ، واجراء عمليات حذف وتعديل لبعض قواعده حتى أصبحت قواعد هذه الفصحى المخففة تحتاج الى الاطلاع على النموذج التقليدى لكى تفهم مصطلحاتها ، ناهيك عن استعمالها متداخلة مع قواعد وأصول النموذج القديم •

وصفوة القول أن حركة التيسير والاصلاح كانت خاضعة خضوعا تاما للتفكير اللغوى التقليدى لاسباب عدة فمعظم من نادى بها قد تعلم فى ظل النموذج التقليدى ، سواء فى الازهر أو دار العلوم ومن ثم تمسكوا به حتى بعد أن ترامت الى أسماعهم مبادئ وأصول علم اللغة الحديث • وأصبح هذا النموذج جزءا لا يتجزأ من طبيعة التفكير اللغوى عندهم ينظرون من خلاله ويفكرون على هدى من أصوله • ولا يظهر فى أعمالهم أدنى أثر لعلم اللغة الا بطريق غير مباشر يتمثل فى دراسة الاصوات والدعوة الى استبعاد المعايير المنطقية والفلسفية من الدراسة اللغوية • وحتى فى مثل هذه الدعوات نجد أصداؤها فى التراث العربى • أما هؤلاء الذين دعوا الى تطبيق منهج علم اللغة الحديث فلم يعرفوا الا مظاهر هذا العلم دون أصوله ومبادئه ، فلم يوجه هذا العلم أية دراسة من دراسات أصحاب التيسير والاصلاح توجيهها واضحا حقيقيا • وهكذا فشلت جميع جهود أصحاب الدعوات التيسير والاصلاح سواء على المستوى النظرى أو المستوى التطبيقى التعليمى • فلم يستطيعوا امداد الفكر اللغوى بنموذج جديد طبقا لاصول جديدة وبالتالي لم

ستطيعوا تقديم قواعد معيارية أيسر وأسهل لافتقارهم جميعا الى
خبرة جديدة ، باستثناء د • محمد كامل حسين ومن ثم ظل النموذج
التقليدي بقواعده وأصوله متربعا على عرش اللغة العربية في المدارس
والجامعات حتى هبت عليه رياح فكر لغوى جديد آت من الغرب • فهل
استطاع هذا الفكر الجديد أن يزعزعه عن مكانه • هذا ما سنحاول أن
نتبعه في الباب الثانى من هذا البحث •

الباب الثاني

الفكر اللغوي العربي الحديث والبنوية

الفصل الأول

البنائية الوصفية

بلغت الدراسات اللغوية الحديثة والمعاصرة درجة من الدقة والضبط والوضوح والشمول ما أتاح لها أن تتبوأ مكانا مرموقا بين فروع المعرفة الإنسانية . بل لقد أخذت هذه الدراسات زمام المبادرة في هدم الاسوار التي أقيمت بلا مبرر علمي واضح ، بين العلوم الطبيعية والعلوم الإنسانية . وهو ما عبر عنه بصدق «ليفى شتراوس» عالم الانثروبولوجيا حين قال «اننا نجد أنفسنا ازاء علماء اللغة في وضع حرج ، فطوال سنوات متعددة كنا نعمل معهم جنبا الى جنب ، وفجأة يبدو لنا أن التعيين لم يعودوا معنا وانما انتقلوا الى الجانب الاخر من ذلك الحاجز الذي يفصل العلوم الطبيعية الدقيقة عن العلوم الانسانية والاجتماعية ، والذى ظل الناس يعتقدون طويلا باستحالة عبوره . وهكذا أخذ اللغويون يستغلون بتلك الطريقة المنضبطة التي تعودنا أن نعترف باستسلام أنها وقف على العلوم الطبيعية وحدها» (١) .

ولم تكتسب هذه العلوم اللغوية هذه الصفة العلمية الا بعد أن حركت الفرق الجوهرية بين الدراسات التاريخية المقارنة للغة والدراسة الوصفية للبنية اللغوية في ذاتها ، وهو فرق يتمثل في النظرة الجزئية للغة والنظرة الكلية الشاملة لها . ولذلك حرص «دي سوسير» (١٨٥٨ - ١٩١٣) في بداية محاضراته على أن يوجز تاريخ الدراسة اللغوية في أوروبا حتى عصره لكي يبين الفرق بين الوصفية البنائية التي أرسى هو أصولها

(١) د . فؤاد زكريا ، جذور البنائية ص ٨ .

كما سنرى فيما بعد ، وبين ما سبقها من دراسات ، وهو يوجز هذا التاريخ^(٢) في مراحل ثلاثة هي :

١ - المرحلة الاولى : وتبدأ باليونان فيما يسمى بالاجرومية Grammar ثم أتمه الفرنسيون ابان عصر النهضة ، وهذه الدراسة كانت تركز على المنطق ، ومن ثم فهي تفتقر الى المنهج العلمى ، وبعيدة كل البعد عن دراسة اللغة فى ذاتها • وانما استهدفت وضع قواعد لتمييز إصواب والخطأ • والصحيح وغير الصحيح من طرق الصياغة اللغوية •

٢ - المرحلة الثانية : وهى المرحلة الفيلولوجية Philology وقد بدأت هذه المرحلة مبكرة فى الاسكندرية القديمة ، الا أن هذا المصطلح له صلة أيضا بالحركة العلمية التى أسسها « فردريك أوجست وولف » منذ عام ١٧٧٧ ومازالت مستمرة حتى أيامنا هذه (أى أيام دى سوسير) ولم تكن اللغة هى وحدها موضوع الدراسة الفيلولوجية ، وانما كانت هذه الدراسة تتجه ، قبل كل شئ ، الى تصحيح النصوص وتفسيرها والتعليق عليها ، ولكن هذا الاتجاه مال أيضا الى العناية بالتاريخ الادبى وتاريخ الاخلاق والعادات وما اليها • وشاع منهجه القائم على النقد Criticism وعلاج المشاكل اللغوية من خلال مقارنة

(2) De saussure, course in general linguistic. p. 1-5.

وانظر أيضا د. مصطفى مندور ، اللغة بين العقل والمغامرة ، ص ١٥٢ - ١٥٦ حيث ترجم باختصار هذه المقدمة التاريخية لـ دى سوسير عن الفرنسية • وقد استعذت بها مع ترجمتى لها عن الانجليزية فاختلقت الترجمتان فى بعض المواضع واتفقت فى كثير منها •

وخول أعمال علماء اللغة الذين سيذكرهم دى سوسير فى ملخصه هذا لتاريخ الفكر اللغوى قبل عصره ، انظر ، باللغة العربية :

١ - عبد الرحمن الحاج صالح ، مدخل الى علم اللسان ، مجلة اللسانيات ، الجزائر ، المجلد الاول العدد الاول ، (١٩٧١) ، المجلد الثانى (١٩٧٢) •

٢ - مونيـن جورج ، تاريخ علم اللغة ترجمة د. بدر الدين قاسم ص ٥٠ وما بعدها • وبغير العربية انظر :

1. Robins. A short history of linguistics. p.p. 164-197, 198-240.

2. Ivic milka Op. Cit., pp. 37-107.

النصوص التي تنتمي الى عصور مختلفة لتحديد اللغة الخاصة لكل كاتب
وشرح النصوص القديمة والغامضة • ولاشك أن هذه الدراسات قد
سجت الطريق الى علم اللغة التاريخي Historical linguistics

ولكن هذا المنهج وقع في خطأ واضح وهو اهتمامه باللغة المكتوبة وإهمال
اللغة الحية ، كما اقتضت العناية باللغتين اليونانية واللاتينية كل الجهود

٣ - المرحلة الثالثة : وهي مرحلة فقه اللغة المقارن Comparative
وفيها اكتشف اللغويون أن اللغات يمكن أن تقارن بعضها
بعض • غنى عام ١٨١٦ نشر فرانز بوب Franz Bopip. كتابه عن
التعرف في اللغة السنسكريتية حيث قارن بين هذه اللغة واللغات الالمانية
واليونانية واللاتينية • ولم يكن « بوب » أول من لاحظ هذا التشابه بين
هذه اللغات ، وإنما سبقه الانجليزى ويليام ج-ونز W. Jones
(١٧٩٤) ولكن ملاحظات ويليام جونز الجزئية المعزولة لم تكن كافية
لأبحاث أهمية ودلالة المقارنات اللغوية حتى عام ١٨١٦ • وإذا كان
« بوب » قد أخطى في اكتشاف أن اللغة السنسكريتية هي أصل لبعض
اللغات الأوروبية والآسيوية ، إلا أن الفضل يعود اليه في إدراك أن
العلاقة بين اللغات ذات القرابة ، يمكن أن تصبح موضوعا لعلم مستقل •
ولم يسبقه أحد في القاء الضوء على لغة بدراسة لغة أخرى • ولاشك
أنه لو لا اكتشاف السنسكريتية لما استطاع « بوب » أن يضع أصول هذا
العلم • فقد قدمت له هذه اللغة سندا قويا بجوار اللغتين اليونانية
واللاتينية •

وبجانب « بوب » كان هناك أيضا عدد من علماء اللغة البارزين ، منهم
« جاكوب جريم » Gacob Grimm مؤسس الدراسات اللغوية الالمانية وقد
نشر كتابه عن قواعد اللغة الالمانية في الفترة من عام ١٨٢٢-١٨٣٦ • وكذلك
« بوت » Pott الذي قدمت أبحاثه ودراساته الاشتقاقية التأصيلية
Entymological مادة غزيرة للباحثين ، ثم جاء من بعدهما « كوهن » « Kuhn »
التي تركت أبحاثه حول الدراسات اللغوية والميثولوجيا المقارنة وكذلك
« بنفى » Benfey الذي اهتم بالتراث الهندى وغيرهما •

ولكن من بين رجال هذه المدرسة يبرز الدور الهام الذي قام به كل من « ماكس مولر » Max Muller و « ج كورتس » G. Curtius و « أوجست شليشر » Aug. Schleicher الذين شاركوا جميعا في الدراسات المقارنة وأثروها • وكان كتاب « ماكس مولر » دروس في علم اللغة Lessons in the science of language الذي نشر عام ١٨٦١^(٣) هو الذي أكسبه شهرة واسعة ، كما كان « كورتس » واحدا من أوائل الفيلولوجيين الذين مزجوا بين فقه اللغة المقارن وفقه اللغة الكلاسيكي Classical Philology • غير أنه كان يراقب نمو وتطور العلم الجديد بشك • كما كانت كل مدرسة تنظر الى أختها بعين الشك أيضا •

ولكن « شليشر » كان أول من قنن النتائج التي وصلت اليها هذه الدراسات ، ويعتبر كتابه عن النحو المقارن للغات الهندية الجرمانية الذي نشر في الفترة من عام ١٨٦١ — ١٨٦٢ نوعا من الدراسة العلمية المنهجية التي وضع « بوب » أصولها وأسسها • ولذلك فهو أول كتاب يبرز ملامح مدرسة المقارنة اللغوية التي وضعت اللبنة الاولى في تاريخ علم اللغات الهندية الاوروبية •

ولكن هذه المدرسة التي كان لها فضل ارتياد حقل جديد ، وخصب من الدراسة اللغوية قد أخفقت في تحديد الموضوع الحقيقي لعلم اللغة • فقد فشلت في ابراز وتحديد طبيعة موضوع الدراسة ولكن ، من الحق أيضا أن نقول انه لولا هذه الخطوة الهامة التي خطتها تلك المدرسة ، لما استطاع علم اللغة أن يطور أي منهج علمي في دراسته •

غير أن الخطأ الاول الذي وقع فيه هؤلاء الفيلولوجيين ، وكان سببا في سلسلة أخرى من الاخطاء ، أنهم لم يسألوا أنفسهم أبدا عن معنى هذه المقارنات ، ودلالاتها بما لها من علاقة بالصلوات التي اكتشفوها بين

(٣) في الطبعة الرابعة من الكتاب نشر باسم «محاضرات علم اللغة»
Lectures on the science of lanuage.

أنظر الكتاب ، الطبعة الرابعة London 1864

لغات • كما كان المنهج الغالب عليهم هو المنهج المقارن لا التاريخي •
 حقا ان المقارنة من ألزم الادوات للدراسة التاريخية ، ولكنها وحدها
 لا تؤدي الى نتائج ايجابية ، وكان كل ما فعلوه أنهم أخذوا ينظرون الى
 تطور أى لغتين يقارنون بينهما ، كما ينظر عالم التاريخ الطبيعى
 الى تطور نباتين مختلفين ، ومن ثم انحصر تفكيرهم فى
 Naturalism
 المنهج المقارن وحده ، مما أدى الى عدد من النتائج الزائفة التى لا صلة
 لها بواقع اللغة • كما لم تستطع هذه النتائج أن تكشف عن حقيقة الكلام
 لأنهم نظروا الى اللغة كمرحلة رابعة من مراحل المملكة الطبيعية • وقد
 أدى ذلك الى نوع من التفكير أثار دهشة أصحاب العلوم الاخرى •
 ونحن لا نستطيع اليوم أن نقرأ عدة سطور من هذه الاعمال التى كتبت
 فى ذلك الوقت ، دون أن نصطدم بالحجج الواهية التى قدموها ، وكذا
 بالمصطلحات التى وضعوها لتبرير هذا التفكير • ومع ذلك فان الاخطاء
 التى ارتكبها علماء الفيلولوجيا المقارنة من وجهة نظر التفكير المنهجى ،
 لم تكن بلا قيمة ، لان أخطاء العلم الناشئ هى التى تبرز وتوضح قيمة
 التفكير العلمى الصحيح •

ولم يبحث اللغويون عن الاصول والمبادئ التى تحكم اللغات الا فى
 عام ١٨٧٠ حينما وضع التشابه الذى يربط بينها ، وأن هذا التشابه
 ليس الا وجهها واحدا من وجوه الظاهرة اللغوية ، وأن المقارنة ليست الا
 وسيلة أو منهجا لاعادة بناء الحقائق اللغوية •

ولكن علم اللغة المقارن استطاع أن يحتل مكانه الصحيح حينما بدأ
 « ديز » Diez فى دراسة اللغات الرومانية الجرمانية • ونشر كتابه
 عن قواعد هذه اللغات فيما بين عامى ١٨٣٦ — ١٨٣٨ فبدأ علم اللغة
 يقرب من موضوعه الصحيح • لان كل ما كان غير واضح أو محدد فى
 اللغات الهندية الاوروبية اتضح واستكمل من خلال دراسة « ديز » للغة
 اللاتينية ، وهى اللغة الام للغات الرومانية كما مكنت كثرة الوثائق من
 تتبع تطور اللهجات المحلية لهذه اللغات • وكل ذلك أدى الى انزواء

الافتراضات العقلية لتحل محلها ملامح واضحة ومحددة لموضوع علم اللغة •

وحيثما نشر عالم اللغة الأمريكي « وثنى » Whitney كتابه « حياة ونمو اللغة » Life and growth of language عام ١٨٧٥ ، كان ذلك ايذانا ببداية اتجاه جديد في دراسة اللغة اذ سرعان ما تكونت مدرسة جديدة هي مدرسة « النحاة الجدد » Neogrammarians التي كان كل رؤوسها من الالمان • منهم «بروجمان» Brugmann و « أوستوف » Osthoff و «لاسكين» Leskien وغيرهم • ويرجع الفضل الى هذه المدرسة في وضعها لكل النتائج التي أسفرت عنها الدراسات المقارنة في منظور تاريخي ، مما أدى الى تسلسل الحقائق في نظامها الطبيعي وبفضلهم أيضا لم نعد نرى الظاهرة اللغوية وكأنها كائن عضوي ينمو مستقلا بذاته ، وانما أصبح كل شيء ينسب الى العقل الجمعي ، Collective mind للجماعات اللغوية • وبذلك أدرك علماء اللغة فداحة الأخطاء التي أسفرت عنها الدراسات الفيلولوجية • ولكن مهما كانت النتائج التي قدمتها هذه المدرسة فانها لم تستطع أن تحدد تحديدا كافيا لموضوع علم اللغة • ومن ثم فمازلنا نشعر أن القضايا الأساسية في علم اللغة تحتاج الى حل •

هذه هي المعالم الكبرى التي شاء دي سوسير أن يتوقف عندها في مراجعته لتاريخ الفكر اللغوي قبل عصره • والتي شرع في نهايتها ، في طرح نظريته التي دار حول أصولها التفكير اللغوي الحديث والمعاصر ، والتي طرحت لأول مرة ، الحل الذي كان يبحث عنه ويتمثل ذلك فيما يمكن أن نطلق عليه المنهج الوصفي البنيوي في دراسة اللغة •

١ - مدرسة جنيف Geneva school

يمكن أن نحصر أصالة ما قدمه دي سوسير وقامت على أصوله هذه المدرسة اللغوية فيما يتصل بعلم اللغة بعامة والعلاقة بين المنهج الوصفي

والتحليل البنيوي خاصة فيما يلي (٤) :

١ - فرق بدقة بين الثنائي الذي كان مترادفا عند الفيلولوجيين ، وهو اللغة *Langue* والكلام *Parole* على أساس أن اللغة في حقيقتها علم اجتماعي مستقل عن الفرد ، وأن الكلام هو الاداء الفردي للغة التي يتحقق من خلاله هذا النظام ، والصلة بينهما هي عين الصلة بين الصوري (اللغة) والعرضي (الكلام) (٥) .

٢ - اللغة نظام يتألف من مجموعة من العلامات اللغوية ، والعلامة اللغوية *Linguistic sign* عبارة عن صورة صوتية (الدال) تتحد مع تصور ذهني (المدلول) ويندرج الدال تحت النظام المادي للغة والعلامة عبارة عن أصوات ، بينما يندرج المدلول تحت النظام الذهني والعلاقة بين الدال والمدلول علاقة مواضعة تتحقق من خلال هذين العنصرين أي الصوت والمدلول ، بحيث لا يحتوى الدال على أية قيمة أو صورة لحقيقة المدلول .

٣ - العلاقة بين الدال والمدلول علاقة رمزية ، ومن ثم فإن علم اللغة هو جزء من نظام أوسع وأشمل هو النظام السميولوجي ، وهو أيضا جزء من علم سيظهر فيما بعد هو علم الرموز *Semiology* .

٤ - يتألف النظام اللغوي من عناصر داخلية *Internal* ، وعلاقات

(٤) أنظر : De saussure Op. Cit. p. 7, 15, 20, 65, 91, 101, 140, 232
وأنظر أيضا ، باللغة العربية : د. عبد الرحمن الحاج صالح ، مجلة
الدراسات ، المجلد الثاني ، العدد الأول ، ١٩٧٢ ص ٣٩ - ٥٤ ،
و د. زكريا ابراهيم ، مشكلة البنية ص ٤٧ - ٥٧ ، و د. تمام حسان ،
مناهج البحث في اللغة ص ٣٨ - ٤٣ وبغير العربية أنظر :

1. Robins Op. Cit. pp. 199-201.

2. Ivic mi'ka Op. Cit. pp. 125-129.

(٥) وقد عبر تشومسكي عن هذه العلاقة بين اللغة والكلام فيما أطلق
عليه « القدرة » *Competance* و « الاداء » *Performance* حيث تتمثل
البنية العميقة *deep structure* والاداء في البنية السطحية
surface structure أنظر : Robins Op. Cit. pp. 227-228.

خارجية External • أما العناصر الداخلية ، وهي لها الصدارة فتتمثل في دراسة نظام اللغة الداخلى • أما العلاقات الخارجية فتتمثل في دراسة العلاقات القائمة بين اللغة وما يؤثر فيها مثل الحضارة والاجتماع والتاريخ وعلم النفس •

٥ - الدراسة الوصفية للغة هي النظر في علاقة كل عنصر من العناصر اللغوية الداخلية بغيره من العناصر الاخرى المكونة للنظام اللغوى لان أى عنصر منها لا قيمة له دون العناصر الاخرى • ومن ثم فلن النظام اللغوى يقوم على التشابه Identit من ناحية ، والاختلاف Differ من ناحية أخرى •

ولكى يوضح دى سوسير فكرة العناصر الداخلية والعلاقات الخارجية يضرب مثلا بلعبة « الشطرنج » فهذه اللعبة قد انتقلت من الشرق الى الغرب ، وهو أمر خارجى لا يمس نظام اللعبة الداخلى ، ولا قواعدها فاذا استبدلنا مثلا القطع الخشبية بقطع من العاج فان هذا التغير لا يمس النظام الداخلى للعبة • ولكننا اذا أنقصنا أو زدنا عدد القطع ، أو لعبت هذه اللعبة بطريقة تخالف القوانين التى وضعت لها، فهذا التغير يخل ويمس نظام اللعبة وقواعدها • أما عن قيمة العلاقة بين العناصر اللغوية وبعضها فانها تشبه قيمة قطع الشطرنج أيضا على رقعة اللعب • حيث تستمد كل قطعة قيمتها من الموضع الذى تحتله على الرقعة مقابل المواقع التى تحتلها القطع الاخرى • ومثل ذلك أيضا العلاقة بين العناصر أو الوحدات اللغوية التى لا تظهر قيمتها الا فى وجود غيرها من العناصر ، أى بما يرمز اليه داخل اللعبة ، فلو أخذنا مثلا «البندق» فسنجده فى ذاته عبارة عن عنصر من عناصر اللعبة وليس نتيجة للمادة المصنوع منها لانه خارج الرقعة أو المربع الذى يشغله ، لا قيمة له ان يلعب ، وانما يستمد هذه القيمة من ارتباطه بالرقعة وبالقطع الاخرى وبنظام اللعب ، لاننا نستطيع أن نستبدله اذا فقد أو تحطم بأى شئ آخر شريطة أن نعطى هذا الشئ قيمة البندق داخل اللعبة ، وهى عين

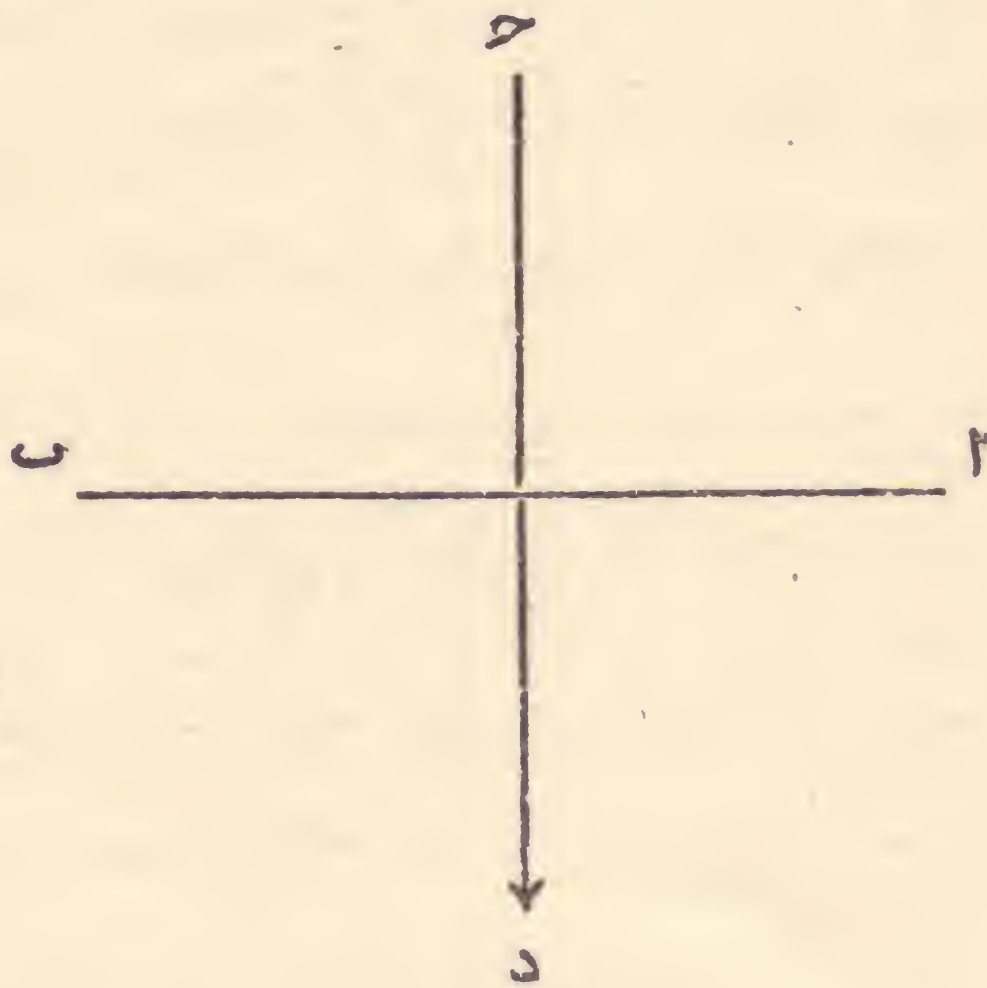
العلاقة الرمزية التي تقوم عليها اللغة الانسانية من حيث علاقة عناصرها
الداخلية بعضها ببعض داخل النظام اللغوي^(٦) .

٦ - اللغة Langue طبقا لوجهة النظر الزمانية تدرس من ناحيتين :

أ (الدراسة الآنية Synchronic (الوصفية) •

ب (الدراسة التعاقبية Diachronic (التاريخية) •

حيث تمثل الدراسة الآنية محورا أفقيا يتم فيه دراسة العناصر
اللغوية على أساس ثابت Static ليس للزمن أى دخل فيه • بينما
تمثل الدراسة التعاقبية محورا رأسيا تقوم فيه العلاقات بين العناصر
اللغوية على أساس الحركة Dynamic طبقا للتغير الزمني ، أو التطور
التاريخي للغة وذلك طبقا للشكل التالي :



حيث يمثل المحور الافقى أ ب الدراسة الوصفية الثابتة Static
ويمثل المحور الرأسى ج د الدراسة التاريخية Dynamic يدل على
ذلك السهم الموجود في نهاية المحور الرأسى • ويمكن أن نقسم المحور

الرأسي بخطوط أفقية توازي المحور الأفقي حيث ترمز كل مسافة بين خطين أفقيين لمرحلة ، أو حالة من حالات اللغة تاريخيا ، يمكن دراستها دراسة وصفية ، فكل مرحلة من مراحل حياة اللغة العربية مثلا في العصر انجاءلي أو صدر الاسلام أو العصر العباسي تمثل حالة من حالات اللغة العربية ، يمكن دراستها دراسة وصفية • ومعنى هذا نظريا أننا لن نستطيع القيام بالدراسة التاريخية الا بعد الانتهاء من الدراسة الوصفية^(٧) •

٧ — استخدام الرياضيات ضرورة في عملية التحليل اللغوي ووصف اللغة •

وبناء على هذه المبادئ والاصول استطاع دي سوسير في النهاية أن يحدد موضوع علم اللغة « ان موضوع علم اللغة الصحيح والفريد هو دراسة اللغة في ذاتها ومن أجل ذاتها »^(٨) • ولاشك أن البحث اللغوي الحديث مدين له بمبادئ أساسية يمكن اجمالها فيما يلي :

١ — مبدأ ثنائية التركيب • Duality of structure

٢ — أولية النظام اللغوي على العناصر اللغوية المكونة له •

٣ — الفرق بين الدراسة الوصفية والدراسة التاريخية للغة •

٤ — التمييز بين اللغة التي هي موضوع علم اللغة ، والكلام الذي هو الاداء الفردي للغة •

٥ — الكشف عن الجانب البنيوي من اللغة ، وان لم يستعمل مصطلح « بنية » فالمفهوم الاساسي عنده هو النظام ، بل أسبقية النظام على العناصر المكونة له • ومن ثم فان الكشف عن النظام يعني اكتشاف

De saussure, Op. Cit. pp. 80-81.

Ibid, p. 232.

(٧)

(٨)

البنية ، وبالتالي اكتشاف العلاقات المتصلة بالعناصر اللغوية الواصلة بين أجزائها والمكونة لها •

وبالرغم من مضي أكثر من نصف قرن على هذه المبادئ لم تسلم خلالها من النقد والتعديل ، شأنها في ذلك شأن أى نظرية علمية الا أنها أصبحت منذ أذاعها صاحبها تمثل القاعدة الصلبة التى بنيت عليها علوم اللغة الحديثة والمعاصرة • وبذلك كان دى سوسير أول من زود علم اللغة بأسس نظرية سليمة ، كما قامت على هذه الاصول والاسس مدرسة لغوية عرفت فى تاريخ الفكر اللغوى باسم « مدرسة جنيف » •

ولعل « تشومسكى » هو الذى استطاع من بين علماء اللغة أن يظهر أوجه القصور فى نظرية دى سوسير لأخطأها ، فهو لم يهـدم أصول البنيوية الديسوسيرية ، وانما رأى أن هذه النظرية غير كافية لتفسير الظاهرة اللغوية ، بما لها من صلة بالعمليات العقلية والنفسية عند بنى الانسان • والواقع أن نظرية دى سوسير كانت أقرب الى الوصف والتصنيف منها الى التعليل والتفسير وتولد التراكيب اللغوية بعضها من بعض وهو العمل الذى أتمه تشومسكى فيما بعد •

غير أننا ينبغى ألا نتصور أن المفاهيم والاصول التى جاء بها دى سوسير كانت غير معروفة أو متداولة فى عصره فمؤرخو الفكر اللغوى يشيرون الى عالم لغوى روسى هو «بدوان دى كورتينى» Baodauin de cortenay (١٨٤٥م - ١٩٢٩م) الذى نشر بحثا حول مفهوم الفونيم Phoneme (١٨٩٣م) وهو الذى وضع هذا المصطلح ، وصكه من كلمة روسية^(٩) ويرى بعض هؤلاء المؤرخين أنه هو الاب حقيقى لعلم اللغة البنيوى • يقول جورج مونين « ومهما كانت أعمال دى سوسير جلية ، ومهما كان تأثيره عميقا ومباشرا فى بعض النواحي وقاصرا فى نواح أخرى فاننا نبسط التاريخ اذا نصبنا له تمثالا رائعا

منعزلا عند مفترق طرق خاوية» (١٠) .

وهو يشير بذلك الى أعمال معاصري دي سوسير من علماء اللغة وبخاصة أعمال دي كورتني الذي أرسى دعائم التحليل الفونولوجي ، مقابل التحليل الصوتي المجرد ، كما كون مدرسة لغوية في « كازان » Kazan school ويبدو أن دي سوسير استمد من هذه المدرسة

أصول التحليل الفونولوجي الذي يظهر في محاضراته وأبحاثه ، فقد نشر في عام ١٨٧٨م بحثا عن نظام الصوائت Nowels في اللغات الهندية الاوروبية ، استخدم فيه مصطلح الفونيم ليبدل به على العنصر الصوتي الذي يتميز وينفرد عن بقية العناصر الصوتية Sou-d element

الآخري في ذات النظام الفونولوجي بغض النظر عن الطريقة التي ينطق بها ، كما قدم تصورا آخر للفونيم من الناحية النفسية (١١) وكل ذلك يدل على أن فكرة الفونيم كانت متداولة ومطروحة بين علماء اللغة وإذا كانت مدرسة كازان ورأئدها دي كورتني صاحب الفضل في التمهيد لمدرسة لغوية فونولوجية هي مدرسة براج ، إلا أن هناك بعض الرواد الذين توصلوا أيضا لفكرة الفونيم مثل الانجليزى «هنرى سويت» Henry Sweet (١٨٤٥ م — ١٩١٢ م) والفرنسى بول باسى Paul Passy (١٨٥٩ — ١٩٣٩) اللذان أشارا الى ضرورة دراسة الخصائص الصوتية للنطق بما لها من صلة بدلالة الكلمات ، ولكن ذلك لم يؤد الى وضع نظرية علمية حول الفونيم رغم أن ملاحظاتها قد لفتت أنظار معاصريهم من العلماء في أوروبا وأمريكا (١٢) .

٢ - مدرسة براج Praug School

قامت هذه المدرسة على المبادئ والاصول النظرية التي أرسى دعائمها دي سوسير ، كما اتخذت من تصور بدوان دي كورتني للفونيم

(١٠) مونيخ جورج ، تاريخ علم اللغة ، ترجمة د. بدر الدين قاسم
ص ٢٢٦ ، وأنظر أيضا : Robins, Op. Cit. pp. 204-205.

(١١) IVIC, milka, Op. Cit p. 133.

(١٢) Ibid, pp. 132-139.

فأقامت نظرية كاملة في التحليل الفونولوجي ، وهو العمل الذي اضطلع به عالمان من أكبر علماء هذه المدرسة وهما نيكولاى تروبتسكوى N. Trubetzkoy (١٨٩٠م — ١٩٣٨م) ورومان ياكبسون R. Jakobson (ولد ١٨٩٦م) ونتيجة لأعمال هذه المدرسة أخذت البنيوية الوصفية صورة تحليلية دقيقة وواضحة . ومن ثم انطلقت البنيوية الى آفاق غير لغوية ، فلسفية واجتماعية وأدبية ونقدية ، بل وسياسية^(١٣) . وقد بدأ تروبتسكوى حياته العلمية بدراسة الاثنولوجيا ، ثم تخصص في دراسة اللغات الفنلندية وعلم اللغة العام . وقد بدأ أبحاثه من حيث انتهى دي سوسير . فهو يقيم تصوره للفونيم على التفرقة التي وضعها دي سوسير بين اللغة Langue والكلام Parole . حيث ينتمي الفونيم الى مفهوم اللغة بالمعنى الديسوسيرى . أما الاصوات فتتنتمي الى الكلام^(١٤) . أى بعبارة أخرى أن تروبتسكوى فرق بين علم الاصوات Phonetics وبين الفونولوجيا Phonology . على أساس أن علم الاصوات هو العلم الذى يحال ويصف أصوات اللغة وهى فى حالة التجريد ، أى مستقلة عن غيرها ومعزولة خارج البنية اللغوية . وبغض النظر عن دورها فى المعنى . أما الفونولوجيا فهو العلم الذى يعالج الظواهر الصوتية بوظيفتها داخل البنية اللغوية . فنحن مثلا اذا قلنا أن النون [ن] صامت مجهور سنى أغن ، فنحن نصف هذه النون باعتبارها وحدة صوتية ، أو صوتا منعزلا غير متصل أو مجاور لغيره من الاصوات . ولكن ثمة درجات أو تنوعات من النون بحسب سياقها الصوتى . فالنون مثلا فى كلمة (نهر) من الناحية الصوتية الخالصة ، أى من حيث تكوينها النطقى والفسىولوجى ، غير النون فى كلمة مثل منك ، وعنك . وقد أدرك علماء العربية القدماء هذا الفرق فسموا النون فى منك وعنك النون الخفيفة . أى أن ما نسميه صوتا واحدا قد يتردد بنفسه أكثر من مرة فى كلمة من الكلمات ، ولكنه ينطق فى كل مرة بصورة

Piaget, Jean Op. Cit. pp. 3-16.

Robins, Op. Cit. pp. 204-205.

(١٣)

(١٤)

مختلفة • فكلمة مثل بطر ، سنجد أن الفتحة الاولى غير الفتحة الثانية من الناحية الصوتية ، وكذلك غير الفتحة الثالثة وثمة اختلافات فردية بين متكلمي أى لغة مردها الى اختلافات عضوية أو عادات نطقية • ولكن ، على الرغم من ذلك فاننا ندرك أن كلمة ما هى نفس الكلمة التى ينطق بها هذا الرجل أو تلك المرأة أو ذاك الطفل • فما الذى يجعلنا نتغاضى عن أمثال هذه التنوعات الفردية الراجعة الى سياق صوتى معين ، فنسوى بين الفتحات الثلاث الواقعة فى كلمة مثل الكلمة السابقة بطر • ونرى فيها شيئاً واحداً ؟ • ان هذه الفتحات الثلاث وهى مختلفة من حيث تكوينها ، الا أنها متطابقة من حيث الوظيفة اللغوية التى تؤديها • ومعنى هذا أن مصطلح صوت له فى الحقيقة معنيان :

١ — معنى تجريدى عام يقصد به النوع لا الافراد ، مثل النون أو الباء أو الفتحة •

٢ — معنى خاص يطلق على الصوت الجزئى مع مراعاة صفاته النطقية والسمعية • وذلك مثل صوت النون المختلفة فى كلمات مثل نهر منك ، عنك • ولتفسير ذلك بصورة أدق نقول : ان [ن] صوت واحد بوصفها ليست [ت] أو [ب] مثلاً • أى بوصفها ذات وظيفة لغوية اذ هى بهذه الصفة قادرة على تغيير معانى الكلمات أحياناً فنقول ناب — تاب حيث نجد أن الفرق فى معنى الكلمتين راجع الى وجود [ن] فى الكلمة الاولى ، و [ت] فى الكلمة الثانية • ومن ثم كان كل منهما صوتاً واحداً لا عدة أصوات :

أما أفراد [ن] أو صورها المختلفة ، فلها وظيفة نطقية محضة • أى أنه يمكن تمييزها فى النطق والسمع • ولكن هذه النونات ليست بذات وظيفة لغوية ، وبالتالي لا نستطيع أن نتخذ منها مميزاً للكلمات لانها لاتستطيع أن تغير معانى الكلمات باحلال احدها محل الاخرى • وذلك لسبب بسيط وهو أن النون فى قولنا عنك لا يمكن أن تحل محل النون فى قولنا منك ، ثم يؤدي الى تغير معنى الكلمة • ومعنى هذا أن أفراد النون وصورها المختلفة فى كلمات مثل منك وعنك ونهر ، لا تصلح أن

تبادل فيما بينها في الموقع أو البنية • ومن ثم فهي لا تؤدي الى أدنى تغير في المعنى ، وبالتالي لا تصلح أن تكون ، وهي على هذه الصفة مميزاً ، وإنما هذه الصور المختلفة للنون ترجع كلها في الحقيقة الى أصل واحد أو شيء واحد عام • وبالتالي ، رغم الاختلاف النطقي والسمعي الفردي لها فإنه يمكن اعتبارها ، كما لو كانت شيئاً واحداً ، وتسمى باسم واحد هو النون [ن] •

ولكن اذا حل صوت آخر محل [ن] هذه ، تغير مدلول البنية الصوتية الواقع فيها هذا التغير ، وهذا الصوت بهذا المعنى الاخير هو ما أطلقت عليه مدرسة براج مصطلح الفونيم Phoneme ^(١٥) وحدده تروبتسكوي بقوله انه عبارة عن النماذج الصوتية التي لها قدرة على تمييز الكلمات تشكيلها ، أو الانماط الصوتية المستقلة التي تميز الحدث الكلامي المعين عن غيره من الاصوات الاخرى ^(١٦) • وبناء على ذلك فإن كل فونيم يؤدي وظيفتين :

١ - وظيفة ايجابية ، وذلك حين يساعد على تحديد معنى الكلمة حتى تحتوى عليه •

٢ - وظيفة سلبية ، وذلك حين يحتفظ بالفرق بين كلمة ما والكلمات الاخرى •

وعلى هذا فإن [ن] هي فونيم /ن/ تشترك مع الفونيمات الاخرى في كلمة مثل نام لتحديد مدلولها ، وهي الوظيفة الايجابية أو الاساسية للفونيم • أما الوظيفة السلبية أو الثانوية فتتمثل في حفظ كلمة نام مختلفة عن كلمات قام ، حام ، صام • وتتضح الوظيفة الاساسية أو

Ivic milka, Op. Cit. pp. 136-137.

O'Connor, Phonetics pp. 66-77.

^(١٥) أنظر : د. السعران ، علم اللغة ص ٢١٢ - ٢١٤ • ود. كمال ، علم اللغة العام (الاصوات) ص ٤٠ - ٤٢ • وأنظر أيضاً كتابنا الكلمة ، دراسة لغوية ، ص ٤٠ - ٤٢ •

Lramsky, The word as a linguistic unit. p. 30.

(١٦)

الايجابية بصورة أوضح اذا ما حذف الفونيم من كلمة واستبدل به فونيم آخر فيتغير المعنى • فاذا حذفنا مثلا فونيم /ص/ من كلمة صام ، واستبدل به فونيم /ق/ فستصبح الكلمة قام •

الفونيمات اذن كأصوات لها سماتها الخاصة ، وهى قادرة على التمييز بين الكلمات فى معظم اللغات • بل هى قادرة على التمييز من ناحية ترتيبها وموقعها فى بنية الكلمة • ويتضح لنا ذلك فى التقابل بين الكلمتين act و cat فى اللغة الانجليزية • حيث تكونت كلمتان مختلفتان من نفس الفونيمات ولكن بترتيب مختلف • ويشبه هذا الى حد كبير فكرة التقاليب والتباديل فى الاشتقاق الاكبر • فتقاليب مادة ضرب اذا أخذنا فى الحسبان المستعمل والمهمل منها ، ما هى الا تغير فى ترتيب الفونيمات بحيث يؤدى ذلك الى بناء كلمات جديدة ، وهى الفكرة التى بنى عليها الخليل بن أحمد معجم العين (١٧) •

غير أننا لابد أن نلاحظ أنه اذا كان وضع صوت مكان صوت آخر يؤدى الى كلمة جديدة ، أى يميز بين كلمة وأخرى • فان كلا من هذين الصوتين يعتبر فونيميا مختلفا ، والا فهما تنوعان لفونيم واحد ، مثل الفون فى قولنا عنك ومنك •

وقد فطن علماء العربية القدماء لخطورة الحركات فى التمييز بين الكلمات فجاءت العلامات المعروفة وهى الفتحة والضمة والكسرة للدلالة على فونيمات حين تكون قصيرة ، أما حين تكون هذه الفونيمات طويلة فقد رمزوا لها بحروف أ/و/ى/و/و • ونجد ذلك واضحا حين تفرق الحركات بين اسم الفاعل واسم المفعول من غير الثلاثى ، باعتبار أن كلا منهما كلمة تختلف عن الاخرى مثل مرسل ومرسل ، وقد أورد الثعالبي فى كتابه فقه اللغة نماذج من هذا التفريق بين الكلمات عن طريق الحركات (١٨) •

(١٧) مقدمة كتاب العين ص ٦٦ •
وأنظر أيضا ابن جنى ، الخصائص ، ٥/١ •

وفي اللغتين الانجليزية والفرنسية يوجد الصوتان (S) ، (Z) ولكن على أنهما فونيمان مستقلان ، لانهما يفرقان بين الكلمات • ولكن صوتين موجودان في الاسبانية ولكن على أنهما تنوعان لفونيم واحد لانهما لا يميزان بين الكلمات •

وبناء على هذا المفهوم للفونيم ووظيفته اللغوية ، وقيمه في التحليل اللغوي ، أقامت مدرسة براج نظرية الفونيم • وقد أثبتت الدراسات اللغوية فيما بعد أن هذه النظرية استطاعت على المستوى التطبيقي والعمل أن تحل كثيرا من المشكلات العلمية في تعلم اللغات كما ساعدت على اكتشاف بعض أخطاء النطق والاتجاه الذي ينبغي أن يسير فيه علاج مثل هذه الأخطاء (١٩) • أما على المستوى النظري ، فقد كشف تحليل الفونولوجي عن النظام الذي تنطوي عليه وظيفة الصوت داخل نظام اللغوي لاي كلمة • وهي خطوة حددت معنى البنية تحديدا وظيفيا وتجريديا في آن واحد •

كما استطاعت هذه المدرسة أيضا ، وبخاصة ياكبسون أن تطور دراسات الفونولوجية ، مضيفا إليها فكرة الملامح المميزة Distinctive Features (٢٠) التي يتداولها الان علماء اللغة ويتوسعون فيها على مستويات التحليل اللغوي المختلفة ، بل على مستوى اللغات المختلفة ويقصد ياكبسون بهذا المصطلح الخصائص الصوتية التي تميز فونيمًا عن فونيم آخر • ومن ثم أصبح مفهوم الفونيم عنده عبارة عن مجموعة من الملامح المميزة التي تتبع من الخصائص النطقية والسمعية التي تحدد كل صوت من أصوات اللغة مثل موضع النطق وصفته • فتقسيم الصوائت Vowels والصوامت Consonants مثلا ليس مبنيًا على أساس فسيولوجي فقط من حيث اندفاع الهواء دون اعتراض مع الصوائت واعتراضه في موضع معين من جهاز النطق مع الصوامت • وانما مبني أيضا على اعتبارات سمعية هي الاختلاف في الملامح المميزة لكل منهما

Ivic milka, Op. Cit., p. 139.

(١٩)

Ibid, p. 145.

(٢٠)

من حيث الوضوح في السمع ، ومن حيث طول الصوت وارتكازه وتنغيمه .
فاذا تساوى صامت وصائت في الطول والارتكاز والتنغيم ، فسنجد أن
الصائت أشد بروزا من الصامت . والصوامت المجهورة أشد بروزا من
الصوامت المهموسة . وأصوات اللام والصوامت الانفية المجهورة أشد
بروزا من سائر الصوامت المجهورة . أما الصوامت المهموسة فهي تنصف
بقدر من البروز يقل كثيرا عن المجهورة ، كما يحتاج نطقها الى قوة في
اخراج الهواء أو النفس أكبر من تلك التي يتطلبها نطق الصوامت
المجهورة .

ولعل دقة هذه الملامح المميزة لكل فونيم واحتياجها الى التحديد الدقيق
هي ما دعا ياكبسون الى ادخال الاجهزة والآلات ، والاستعانة بها في
الدراسة الصوتية مما أدى الى تطور هذه الدراسة فيما يعرف اليوم باسم
علم الاصوات التجريبي Experimental Phonetics أو علم الاصوات
الآلي Instrumental Phonetics

وبناء على فكرة الملامح المميزة هذه أقام ياكبسون نظريته
الفونولوجية على مبدأ الازدواجية أو الثنائية Binarism وهي تمثل
خطوة أصيلة في الدراسات الفونولوجية ، فالوحدات الصوتية تحدث
وتظهر نتيجة لتقابلات صوتية معينة ، اذا وجدت أصبحت الوحدة
الصوتية معلمة أو ذات علامة Marked واذا غابت أصبحت غير معلمة
Unmarked مثل التقابل بين انتشار الصوت وكثافته ، أو النغمة
العالية أو الهابطة وغير ذلك من الملامح المميزة لكل صوت لغوي . وفكرة
العلامة هذه استفاد منها علم اللغة المعاصر في مجالات تحليلية ،
وخاصة في علم الدلالة Semantics حين تقسم الكلمات وفق عناصر
دلالية خاصة الى كلمات معلمة وكلمات غير معلمة . كما حاول ياكبسون
أيضا تطبيق فكرة الملامح المميزة في التحليل المورفولوجي الذي يعد من
رواده فقد وضع نظاما مورفولوجيا من خلال دراسته لنظام الفعل في
اللغة الروسية . وقد أقام هذه الدراسة على مبدأ الثنائية أيضا .
فالمورفيم المعلم ، أيضا هو الذي يتحقق معه ظهور ملمح معين من ملامح
المعنى الذي يحدد بدوره نوعه وحدود استعماله في مقابل المورفيم غير

المعلم Unmarked الذى يتحدد بغياب نفس الملمح الدلالى (٢١) •

ولكن جهوده فى ميدان المورفولوجيا لا تقارن بتلك التى قام بها على المستوى الفونولوجى • ويبدو أن البحث المورفولوجى كان مقدرا له الانتظار ليأخذ حظه من الدراسة على يد مدرسة بلمفيلد ، كما سنرى فيما بعد •

وإذا كانت مدرسة براج، وبخاصة تروبتسكوى وياكبسون قد أسهمت على هذا النحو الذى أجملناه فى النظرية الانوية الحديثة، وبخاصة فى الجانب الفونولوجى منها إلا أن البرنامج الذى وضعت مدرسة براج بزعامتها وصدر عام ١٩٢٩ يعد اسهاما من لون جديد يتصل بفلسفة البحث اللغوى أو بأهداف النظرية اللغوية • فقد وجه هذا البرنامج أنظار علماء اللغة إلى ميادين من البحث اللغوى لم تظهر آثارها إلا فى العقدين السادس والسابع من هذا القرن ونستطيع أن نلخص هذا البرنامج فيما يلى :

١ — لابد لعلماء اللغة من دراسة الوظيفة الحقيقية للغة وهى الاتصال ، كيف يتم ، ولما يوجه ، وفى أى مناسبة ، لان اللغة فى المقام الاول هى نظام للاتصال والتعبير من أجل الرقى بالتفاهم المشترك •

٢ — اللغة ظاهرة طبيعية ذات واقع مادى يتصل بعوامل خارجية عنها فى البيئة الاجتماعية بعضها يتصل بالسماع ، وبعضها يتصل بالموضوع الذى يدور حوله الاتصال أو الكلام • ومن ثم فمن الضرورى أن نفرق ، على المستوى النظرى والعملى أيضا ، بين لغة الثقافة بصفة عامة وبين لغة الاعمال الادبية ولغة المجلات العلمية ولغة الصحف ولغة الشارع •

٣ — تتصل اللغة بكثير من المظاهر العقلية والنفسية للشخصية الانسانية ، ومن ثم فان البحث اللغوى ينبغى أن يدرس العلاقة بين البنية اللغوية والافكار والعواطف التى توصلها هذه البنية •

٤ — تختلف اللغة المنطوقة عن اللغة المكتوبة ، فلكل واحدة منها خصائصها المميزة ، ومن ثم فإن العلاقة بينهما تحتاج الى دراسة علمية .

٥ — الدراسة الوصفية للغة ينبغي أن تكون هدف علماء اللغة الاول لانها تتصل بالحقائق اللغوية الواقعية اتصالا مباشرا ولكن هذا لا يعنى أن نستبعد من البحث اللغوى الدراسة التاريخية وانما ينبغي أن تكون هذه الدراسة فى ضوء الوصفية دائما ، لان كل دراسة وصفية تحمل فى طياتها عملا لم يتم ، واتجاهها نحو دراسة وصفية أخرى . فالنظام اللغوى الكامل لابد أن يكون تاريخيا ، ولكن فى ضوء الوصفية . وعلى الدراسة التاريخية أن تستبعد من منهجها تفسير الالفاظ والكلمات المهجورة وتهتم أولا بالنظام اللغوى .

٦ — ان البحث الفونولوجى يجب أن يتجه أولا الى دراسة التقابلات الفونيمية لانها ذات دلالة ومعنى على المستوى المورفولوجى (٢٢) . . وقد انبثق من هذا البرنامج العديد من المبادئ والافكار التى وجهت الفكر اللغوى الى دراسات لم تظهر آثارها الا فيما بعد . فالمبدأ القائل بأن اللغة تظهر فى مستويات متعددة من الاستعمال ، قد فتح آفاقا جديدة فى دراسة علم اللغة الاجتماعى Sociolinguistics وعلم اللغة النفسى Psycholinguistics ودراسة الاسلوب Stylestics بل لقد بدأ ياكبسون الدراسة الاسلوبية قبل أن يهاجر الى الولايات المتحدة ، ثم واصل هذه الدراسة بعد هجرته . وفى الفصل الذى عقده جوناثان كلر فى كتابه ((البوطيقا البنيوية)) (٢٣) . يقدم تصور ياكبسون لمفهوم الشعر وطريقة دراسة أسلوبه . وذلك من خلال دراسة ياكبسون لاحدى قصائد بودلير حيث يرى أن البوطيقا هى جزء لا يتجزأ من علم اللغة ، ويعرفها بأنها هى الدراسة اللغوية للوظيفة الشعرية (٢٤) . وبناء على ذلك المفهوم

Ivic, Milka, Op. Cit. pp. 142-143.

(٢٢)

(٢٣) أنظر عرضا لهذا الكتاب فى مجلة فصول ، المجلد الاول ،

العدد الثانى ١٩٨١ ص ٢٤٦ - ٢٥٠ .

(٢٤) المرجع السابق ص ٤٦ .

يركز في تحليله الأسلوبى القصيدة على التوازى فى بناء الجملة والمجاز
عيا • ولكى يحقق ذلك يقسم القصيدة الى مقطوعات حيث يبين فى هذا
التقسيم كيف أن التوزيع المتناظر للعناصر النحوية من اسم وفعل وحرف
وصفة وغير ذلك ، ينظم المقطوعات على شكل مجموعات متنوعة ، وخاصة
المضمرات المكونة من عدد زوجى ، وتلك المكونة أيضا من عدد فردى ،
ثم المقطوعات الخارجية والداخلية والسابقة واللاحقة وفى تحليله
لأسلوب هذه القصيدة أيضا يشرح توزيع الضمائر الشخصية وتوزيع
الصفات تمهيدا لمعزل بيت أو عدة أبيات مركزية يرى أن كل قصيدة لابد
أن تدور حولها • وهذه الأبيات تمتاز عن سائر أبيات القصيدة لأن الشعر
الحكم الصنع يتطلب مركزا يدور حوله • وهو يستخدم فكرة التقابل
فى عزل وتحديد هذه الأبيات المركزية • ثم ينتقل ياكبسون بعد ذلك الى
القافية من حيث دلالتها على المعنى لأن القافية عنده ما هى الا صورة
من صور التكرار الفونيمى لا يجوز أن ينظر اليها من زاوية تردد الصوت
فقط لأنها تتضمن بالضرورة علاقة معنوية بين الوحدات المقفاة • ويرى
بشكل عام أنه ينبغى فى دراسة أسلوب الشعر تقويم أى تشابه واضح
فى الصوت على ضوء التشابه وعدم التشابه فى المعنى •

ومن الآثار التى ترتبت على هذه المبادئ أو هذا البرنامج ،
الذى أذاعته مدرسة براج ، التحديد العلمى للفرق بين الدراسة التاريخية
والدراسة الوصفية • حقا لقد أشار دى سوسير الى هذا الفرق ، بل
يطرده أيضا ، ولكن مدرسة براج قدمت الدليل العلمى والعملى على
ساحة هذه التفرقة ومنهجيتها فثبتت من أركانها فالدراسة التاريخية
للطوائف اللغوية يجب أن تكون تابعة للدراسة الوصفية للنظام اللغوى
لتحدد بفترة زمنية معينة • فمعرفة النظام اللغوى يجب أن تسبق معرفة
التغيرات التى طرأت عليه • وليس المقصود من ذلك ادانة الدراسة
التاريخية للغة ، بل ادانة النظرة الجزئية فى هذه الدراسة بعزلها للبنية
اللغوية ودراستها مقطوعة الصلة بغيرها • فالتغير الذى يطرأ على هذا
العنصر أو ذاك من عناصر اللغة يظهر أولا من طبيعة هذا العنصر ،
بطبيعة العناصر الأخرى المصاحبة له ، والمكونة له • ثم علاقته بالعناصر

الآخري في فترة زمنية ، وهذا لا يحدث الا اذا سبقت الدراسة الوصفية
الدراسة التاريخية •

كما كانت فكرة التقابلات الفونولوجية ملهمة لكثير من المناهج التحليلية
لدراسة الأدب وغير الأدب • فكثيرا ما يتحدث علماء اللغة والأدب عن
التناظر والتقابل لا على المستوى الصوتي أو الفونولوجي ، ولكن على
مستوى الصيغ والتراكيب النحوية ، وهي أفكار قائمة على أصول
التحليل الفونولوجي ، كما نادت به مدرسة براج ، بل لقد أصبحت
المفاهيم الفونولوجية من ركائز التحليل البنيوي للغة مهما تعارضت أو
اتفقت الاتجاهات والمدارس اللغوية المعاصرة وكأنما نظرية الفونيم قد
صيغت من معدن نفيس لا يصدأ أبدا وهكذا أصبح في أوروبا مع نهاية
العقد الثالث من هذا القرن مدرستان هما مدرسة جنيف التي وضع
أصولها وأسسها دي سوسير ، ومدرسة براج التي أخذت أصول
دي سوسير وطورتها بزعامة تروبتسكوي وياكوبسون • ولكن ثمة مدرسة
لغوية أوروبية ثالثة لم تحظ بالشهرة التي حظيت بها مدرستا جنيف
وبراج ، وهي :

٣ — مدرسة كوبنهاجن :

وهي مدرسة أسسها العالم اللغوي الدنماركي هلمسليف Hjelmslev
بالاشتراك مع كل من برندال Brondall و أولدال Uldall • ومن أشهر
علمائها أيضا أوتو يسبرسن Otto Jespersen (٢٥) وهي مدرسة بنيوية
في أصولها ، ولكن شهرتها تعود الى هلمسليف الذي وضع في عام ١٩٣٤م
نظرية لغوية أطلق عليها اسم الجلوسيماتيقا Glossematics وهو اسم
مشتق من اللفظ اليوناني Gloss بمعنى اللسان أو اللغة (٢٦) • وقد أقام

(٢٥) وهو صاحب كتاب : اللغة بين الفرد والمجتمع الذي ترجمه
د. عبد الرحمن أيوب • وقد أشار الى هذه الترجمة وعلق عليها أستاذنا
المرجوم الدكتور محمود السعران • أنظر «اللغة والمجتمع» ص ١٦ •
Ivic Milka Dp. Cit. p. 178. (٢٦)

هلمسليف نظريته تلك على أصول رياضية صورية احتاج في التعبير عنها لمصطلحات جديدة وغريبة كانت سببا في الحد من انتشار هذه النظرية ، ولكن بعد الحرب العالمية الثانية استقرت المفاهيم والمصطلحات الخاصة بها وأصبحت أكثر شهرة بين علماء اللغة خارج الدنمارك • غير أن نسبة هذه النظرية الى هلمسليف ومدرسة كوبنهاجن لا يجعل منها نظرية تنمائية خالصة ، وانما هي نظرية ذات وشائج قوية بتعاليم دي سوسير من ناحية ، ومدرسة براج من ناحية أخرى • وكان هلمسليف يعتبر دي سوسير رائد الحركة اللغوية الحديثة بلا منازع • ومن ثم انطلق عن أصاين استمدهما من دي سوسير وهما :

١ — أن اللغة ليست مادة Substance وانما هي صورة أو شكل

Form

٢ — أن جميع اللغات تشترك في كونها تعبيراً Expression

ثم محتوى Content (٢٧) •

غير أن بنية اللغة عند هلمسليف هي عبارة عن نظام أو شكل فريد قائم بذاته ولذلك فهي تتطلب أدوات خاصة لتحليلها • ومن ثم فان عالم اللغة لا بد له من وضع نظرية صورية تصدق على جميع اللغات وتكون بمثابة علم الجبر في الرياضيات • ومعنى هذا أن مهمة عالم اللغة عند هلمسليف تحسب على الصورة أو الشكل • اذ هو مناط الخلاف بين اللغات في حين أن الدلالات أو المعانى هي أمر مشترك بينها •

وقد ترتب على هذا الفهم لطبيعة اللغة عند هلمسليف أن جعل دراسة العلاقات بين وحدات اللغة تأتي في المرتبة الاولى قبل دراسة هذه الوحدات في ذاتها • اذ أن كل وحدة من وحدات اللغة ، مهما صغرت ، لا يمكن معرفة طبيعتها الا في وجود الوحدات الاخرى • وبالنظر في طبيعة العلاقة بينهما • أى بعبارة أخرى ، أن كل عنصر من عناصر اللغة

Ibid, p. 178.

Todorov, Ency. Dict. of sciences of lang. p. 20.

(٢٧)

وانظر أيضا

المنطوقة أو المكتوبة لا يزيد على كونه نقطة في شبكة من العلاقات ، فمثلا نحن نعرف أن الفرق بين الصامت Consonant والصائت Vowel يكمن في أن الصائت قد يقوم بنفسه في مقطع من المقاطع ، بينما الصامت لا يمكن أن يقوم بنفسه في بعض اللغات وفي بعض اللغات الأخرى قد نجد أن الصفة تتبع الموصوف في الأعراب والأفراد والجمع والتذكير والتأنيث وغير ذلك • ولكن الجلوسيماطيقا لا تكتفى بمثل هذه الظواهر التي تتصل بوحدة معينة أو بعنصر معين وإنما حاولت أن تبحث عن انقانون العام الذي يحكم مثل هذه الظواهر ومن ثم أعادت صياغة الأحكام والقوانين اللغوية بصورة جديدة فبدلا من أن تقول ان حرف الجر مثلا يختص بالاسماء تقول ، ان ظهور حرف الجر في جملة ما لا بد أن يصاحبه ظهور الاسم • وبدلا من أن تقول ان الصفة تتبع الموصوف تقول ان ظهور الصفة تؤدي الى ظهور الموصوف • وأن ظهور أى صامت في مقطع ما لا بد معه من ظهور الصائت • ومعنى هذا أن ظهور أى عنصر لغوى يحكمه ظهور عنصر لغوى آخر •

وهذه الأمثلة ما هي الا تبسيط لأفكار وأصول هذه النظرية التي لا تقف عند هذه الحدود ، وإنما تتجاوزها الى صياغة رياضية صورية فنقول مثلا ان ظهور العنصر (س) في تركيب ما يؤدي الى ظهور العنصر (ص) أو أن ظهور العنصر (ص) في تركيب ما يؤدي الى ظهور العنصر (س) في التركيب نفسه • ومعنى هذا أن هذه النظرية تتعامل مع عدد من العلاقات القائمة على عدد من العناصر اللغوية التي ينبغي التعبير عنها رياضيا أو صوريا • ويترتب على ذلك أن أى عنصر لغوى مثل الاسم أو الحرف أو الصائت أو الصامت لا يمكن تحديده أو تعريفه الا في وجود العنصر الآخر أو العناصر الأخرى • فهذه العناصر ليست قابلة للتحليل اللغوى لأنها مستقلة وإنما هي قابلة للتحليل من حيث هي عناصر ذات علاقات محددة مع عناصر أخرى داخل بنية معينة في لغة معينة •

والتأمل في نظرية هلمسليف اللغوية يلاحظ أنها محاولة لإنشاء أو إقامة بناء منطقي رياضى للغة يستند الى جهاز كامل من المصطلحات

والتعريفات • صحيح أن هذه النظرية تنطلق من فكرة دي سوسير في العلاقة اللغوية ، كما نتحدث عن التعبير والمحتوى بدلا من الدال والمدلول ، ولكنها تمزج بين علم اللغة وعلم المنطق الرياضي بصورة تجريدية لأن هلمسليف يقرر أن البنية اللغوية ما هي الا كيان صوري مستقل يتمثل في مجموعة من العلاقات الداخلية • ومن هنا فان بنىوية هلمسليف تأخذ شكلا ثابتا لا متغيرا ، فهو يعطى أهمية كبرى للعلاقات الثابتة أكثر من التغيرات أو التحولات التى تطرأ على اللغة (٢٨) •

وإذا كان بعض علماء اللغة يرون أن اللغة ما هي الا تحليل خاص للواقع بحيث أن أى وصف لاي لغة من اللغات انما هو فى الحقيقة وصف لطريقة خاصة فى تنظيم العالم • الا أن هلمسليف على العكس من ذلك يؤكد أنه اذا كان من شأن اللغة أن تشيع ضربا من النظام فى الاشياء فان ذلك يرجع الى أنها تسقط نظامها الخاص على الاشياء (٢٩) • وعلى الرغم من الدقة الرياضية البالغة التى اتسمت بها معظم التحليلات اللغوية فى هذه النظرية ، الا أنها لم تقدم الا عددا ضئيلا من التطبيقات اللغوية ، فضلا عن أنها — كما لاحظ كثير من مؤرخى الفكر اللغوى الحديث — لم تتجاوز مرحلة التصنيف للعناصر اللغوية ومن ثم فقد بقيت هذه النظرية مجرد وجهة نظر بنىوية تصنيفية •

٤ — مدرسة بلومفيلد

اذا تركنا أوروبا وعبرنا الاطلنطى الى الولايات المتحدة الامريكية قبل أن يرحل اليها ياكبسون حاملا معه مبادئ وأصول الفكر اللغوى الاوروبى ممثلا فى مدرستى جنيف وبراج ، فسنجد أن البنىوية الوصفية فى أمريكا قد بدأت بصورة مختلفة عن تلك التى بدأت بها فى أوروبا • ومن ثم تميزت بمبادئ وأفكار تختلف عن تلك التى عرفتها أوروبا ولكنها

Ivic milka Op. Cit. p.

(٢٨)

وانظر أيضا د • زكريا ابراهيم ، مشكلة البنية ، ص ٦٨ •
(٢٩) د • زكريا ابراهيم ، المرجع السابق ، نفس الصفحة •

تلتقى معها في أن اللغة بنية وأن هذه البنية لكي تدرس لا بد أن تحل إلى مكوناتها • ولكن الحقيقة أن البحث اللغوي في أمريكا لم يكن منبت الصلة تماما عن أوروبا • فالرواد الأوائل لعلم اللغة الأمريكي مثل فرانز بواز F. Boas (١٨٥٨م - ١٩٤٨م) وادوارد ريساير E. Sapir (١٨٨٤م - ١٩٣٣م) وليونارد بلومفيلد L. Bloomfield (١٨٨٧م - ١٩٤٩م) كانوا على صلة بصورة أو بأخرى بالتراث الأوروبي في دراسة اللغة ، وبخاصة المدرسة التاريخية في القرن التاسع عشر وذلك عن طريق العالم الأمريكي وتني Whitney (١٨٢٧م - ١٨٩٤م) الذي كان متأثرا بالاتجاه التاريخي في أوروبا ، وقد أشار إليه دي سوسير كما ذكرنا من قبل فضلا عن أن «بواز» و «ساير» قد ولدا في أوروبا أما «بلومفيلد» فقد درس قواعد علم اللغة التاريخي التي وضعتها مدرسة النحاة الجدد Neogrammarian (٣٠) وقد أشار إلى دي سوسير وإلى المنهج الوصفي الذي أذاعه في المقدمة التاريخية لكتابه اللغة (٣١) والتي تتبع فيها تاريخ الفكر اللغوي عن الهنود واليونان والرومان والعرب والعصور الوسطى، ثم العصر الحديث في أوروبا حتى دي سوسير (٣٢) •

غير أن الذي يعطى طابعا مميزا لعلم اللغة الأمريكي أنه بدأ وفق تقاليد وأصول عامية أملت طبيعة اللغات التي وجدوها في المقارة الجديدة وهي لغات لم تكن معروفة وليست مكتوبة ، ومن ثم لم يكن النموذج التاريخي الذي طبق على اللغات الهندية الأوروبية كافيا لتفسيرها ، بل ربما أدى إلى نتائج غير صحيحة • وبالتالي لم يكن أمامهم إلا تطبيق المنهج الوصفي •

وكانت البداية الحقيقية لعلم اللغة الأمريكي على يد فرانز بواز الذي أدرك أنه يتعامل مع لغات تختلف في تركيبها عن اللغات الهندية

Bloomfield, language. p. 16.

Robins Op. Cit. p. 207.

Bloomfield, Op. Cit. p. 19.

Ibid pp. 3-19.

(٣٠)

وأنظر أيضا :

(٣١)

(٣٢)

الاوروبية التي درس قواعدها وفق المنهج التاريخي • ومن ثم نحى هذا المنهج جانبا ووضع لنفسه مبدءا جديدا ، وهو أن كل لغة لها منطقتها التركيبى الخاص بها • وأن منهج التحليل المناسب تفرضه طبيعة المادة اللغوية نفسها • وقد التزم بهذا المبدأ وقام بدراسة وصفية لعدد من اللغات الهندية الامريكية وجمعها في كتاب أطلق عليه اسم دليل اللغات الهندية الامريكية (١٩١١) Handbook of the American-Indian language ويعد هذا الكتاب دستور البحث اللغوى الأمريكى الذى ضم مبادئ الوصف اللغوى الدقيق لتسع عشرة لغة من اللغات الامريكية الهندية ، ومازالتمقدمة هذا الكتاب تعد من المقدمات الممتازة فى علم اللغة، فضلا عن أن اشارات بواز الى علم النفس وعلم الاجتماع ودورهما فى معرفة وفهم الظواهر اللغوية • وقد كان هذا الكتاب مناط اهتمام علماء اللغة الامريكيين جميعا • ولعل ذلك ما دعا بلومفيلد الى وصف بواز بأنه المعلم الاول لعلماء اللغة فى أمريكا (٣٣) •

أما ادوارد سابير فهو رائد البنيوية الامريكية ومعلم أجيال من علماء اللغة الامريكيين وتلميذ من تلامذة بواز • وكان واسع الثقافة له اهتمامات علمية كثيرة ومتنوعة ، ويبدو أنه قد بدأ دراسته للغة بعيدا عن أفكار دى سوسير ، ولكن فكرة النماذج اللغوية Linguistic patterns التى نادى بها (٣٤) لا تبعد كثيرا عن التفرقة التى وضعها دى سوسير بين اللغة والكلام • ويقصد سابير بالنماذج اللغوية أن كل انسان يحمل فى داخله الملامح الاساسية لنظام لغته ، أى أن جميع النماذج الفعلية التى تقدمها اللغة لتأكيد عملية الاتصال ، هى نماذج ثابتة ، وهى الخايقة بالدراسة لانها الاهم والاكثر حيوية فى حياة اللغة • وذلك مقابل الاستخدام الفعلى للغة المتمثل فى المادة اللغوية المنطوقة •

وقد ظهرت أصداء لتلك الفكرة عند تشومسكى فيما بعد ، فيما أطلق

Ivic milka, Op. Cit. p. 153.

(٣٣)

Sapir, Language p. 16.

(٣٤)

عليه القدرة اللغوية Competence في مقابل الاداء اللغوي Performance غير أن سابير بحكم ثقافته أرجع معرفة وفهم هذه النماذج الى الحياة الثقافية والاجتماعية وهو يستعمل مصطلح ثقافة بالمعنى الشامل ليدل به على مجموعة التصورات والمفاهيم والعادات والسلوك التي يتألف منها تصور شعب من الشعوب عن العالم الذي يحيط به ، ولذلك فان اللغة عنده هي جزء أساسي من هذه الثقافة ، بل هي إحدى مكوناتها فهي وسيلة الاتصال الانسانية غير الغريزية للتعبير عن العواطف والافكار والرغبات وفق نظام من الاصوات الانسانية الاعتبارية (٣٥) .

فالعلاقة بين اللغة والثقافة عند سابير علاقة فاعلة ومتفاعلة وقد أدى تصوره هذا للعلاقة بين اللغة والمجتمع الى تطور الابحاث الانثروبولوجية وعلاقتها باللغة . وقد كان لسابير تصور الفونيم يختلف عن ذلك التصور الذي وضعته مدرسة براج ، فهو يرى أن الفونيم ماهو الا وحدة نفسية معقدة لها ارتباطات متعددة بعضها يتصل بالصوت اللغوي النموذجي وبعضها يتصل بالصوت اللغوي الفعلي الذي هو محاكاة لهذا النموذج النفسي (٣٦) .

ولكى يتعرف على طبيعة الفونيم يرى سابير أن المعيار التوزيعي Distributional هو المعيار الحاسم الذي يمكننا من التعرف على الفونيم ، وهو يقصد بالمعيار التوزيعي المواضع التي يظهر فيها فونيم معين مع الفونيمات الاخرى التي تشترك معه في نظام لغوي واحد وسرعان ما أصبحت فكرة التوزيع هذه أصلا من أصول علم اللغة الامريكي وبصورة عامة فان اسهام «سابير» في تطور علم اللغة في أمريكا يظهر بوضوح في كشفه عن آفاق جديدة من دراسة اللغة بما لها من صلة بالثقافة والحياة الاجتماعية .

Ibid p. 8.

(٣٥)

وأنظر أيضا شرح وتعليق أستاذنا د . حسن ظاظا على تصور سابير للغة وتعريفه لها في اللسان والانسان ص ٢٨ وما بعدها .

Sapir, Op. Cit. p. 55.

(٣٦)

أما «بلاومفيلد» فقد استطاع أن يكون مدرسة لغوية واضحة ومستقلة هي المدرسة السلوكية أو مدرسة ييل Yale school وهو اسم الجامعة التي كان يعمل بها استاذاً ، وقد تلقى بلاومفيلد دراسته اللغوية وفق المنهج اللغوي التقليدي وركز أبحاثه حول علم اللغة التاريخي ولكنه ظل مخلصاً لثقافته اللغوية أكثر من ساير ، فهو لغوي ينصب اهتمامه على مجال محصور ومحدد هو اللغة ، بعكس «سابير» الذي حلق في آفاق أنثروبولوجية ونفسية وثقافية ولذلك فإن أصول البحث اللغوي عند بلاومفيلد أكثر وضوحاً وأبقى أثراً في تاريخ الفكر اللغوي الأمريكي ، كما كان على اتصال بعلم اللغة في أوروبا يتابع تطوراته عن كثب .

وقد التزم بلاومفيلد بالمنهج البنيوي الوصفي ولكن بطريقة خاصة أصبحت علماً عليه وعلى مدرسته ، ولعل اتصاله بعالم النفس السلوكي «فايس» Weiss كان له أكبر الأثر في توجيه نظريته اللغوية وفق تعاليم ومبادئ المذهب السلوكي Behaviourism وهو مذهب يرى أن اختلاف الناس يرجع إلى اختلاف البيئة التي يعيشون فيها وأن سلوكهم رهن بهذه البيئة ، لأن جميع أشكال السلوك الانساني وصوره إنما هي رد فعل لهذه البيئة ، بمعنى أنها استجابة لمثير خارجي هو البيئة التي يعيش فيها الانسان ، وبناء على ذلك فإن علم النفس ينبغي أن يهتم أولاً بفحص ودراسة السلوك الانساني .

ويشرح واطسون Watson وهو المؤسس الحقيقي لعلم النفس السلوكي مفهوم السلوكيين لعلم النفس فيقول انه شعبة تجريبية موضوعية خالصة من العلم الطبيعي ، وهدفه النظرى التنبؤ بالسلوك وضبطه وليس الاستيطان جزءاً أساسياً من مناهجه لاننا لا نستخدم أفاظاً ومصطلحات مثل الشغور والحالات العقلية والذهن والمضمون والارادة وما أشبه ذلك ، وانما كل هذا يمكن أن تؤديه ألفاظ المنبه والاستجابة (٣٧) .

(٣٧) ودورث ، روبرت ، مدارس علم النفس المعاصرة ، ترجمة كمال دسوقي ص ١٠٤ .

أما بول فايس Paul Weiss وهو صاحب كتاب : الاسس النظرية للسلوك الانساني : Theoretical Baiss of Human Behoviouir وهو الكتاب الذى تأثر به بلومفيلد وأقام عليه فهمه للغة ودراستها فانه يرى أن علم النفس هو علم بيولوجى اجتماعى Biosocial لان سلوك أى فرد ما يفعل فعل المنبه فى اثاره سلوك فرد آخر وارتقاء الفرد يهيمن عليه الى حد كبير الموقف الاجتماعى الذى يوجد فيه ومن ثم فان السلوك الانسانى سلوك اجتماعى وفى الوقت نفسه فان كل سلوك هو نشاط بيولوجى ، فالانسان حين يصبح اجتماعيا لن يصبح أقل بيولوجية وكل عملياته بيولوجية كما لو كان حيوانا منعزلا • ومعنى هذا كما يقول فان ميدان علم النفس هو دراسة العمليات البيو اجتماعية^(٣٨) • واللغة عند بلومفيلد هى قمة العمليات البيو اجتماعية بل هى المسؤولة عن تنظيم المجتمع الانسانى^(٣٩) كله ولكى يوضح بلومفيلد مقولته هذه فى اللغة ومن ثم يحدد موضوع علم اللغة عنده يأتى بمثاله المشهور المعروف عن جاك وجيل والتفاحة^(٤٠) حيث نرى جاك وجيل يسيران فى الطريق وجيل تشعر بالجوع ثم ترى التفاح على الشجرة فتحدث أصواتا (ضجة Noises) بحنجرتها ولسانها وشفتيها فيقفز جاك فوق السور ويتسلق الشجرة ويقطف تفاحة ويحضرها الى جيل فتأكلها •

ويرى بلومفيلد أن هذه الاحداث المتتابعة تصلح لان تكون موضوعا للدراسة من جوانب مختلفة ، ولكن الذى يدرس اللغة خاصة يستطيع أن يميز الحدث الكلامى Act of speech عن سواه من الوقائع التى تبينى الاحداث العملية Practical events ومعنى هذا اننا اذا نظرنا الى هذه القصة من وجهة النظر اللغوية وجدناها تتكون من ثلاثة مراحل طبقا لزمان وقوع أحداثها وهذه المراحل هى :

١ — أحداث عملية سابقة على الحدث الكلامى •

(٣٨) المرجع السابق ص ١٣٦ •

Bloomfield, Op. Cit. p. 24.

Ibid pp. 22-27.

(٣٩)

(٤٠)

فإذا بدأنا بالأحداث العملية التي تسبق الكلام وجدناها تتصل
الفتاة «جيل» التي كانت جائعة ، ومعنى الجوع عند بلومفيلد يفهم من
أحداث فسيولوجية مثل تقلص عضلات البطن وتدفق السائل المعوي
وغير ذلك ، وعندما رأت التفاحة فإن الرؤيا عنده عبارة عن سقوط شعاع
من ضوء الشمس ينعكس من التفاحة الى عينيها فتكلمت مع « جاك »
الذي لابد أن تكون لها به علاقة سابقة أخوها أو زوجها أو صديقها وهي
علاقة ذات أثر في الحدث الكلامي وكل هذه الأحداث التي تسبق كلام
«جيل» يطلق عليها بلومفيلد مثير المتكلم Speaker's stimulus
أما الأحداث العملية التي تلي كلام «جيل» فهي تتصل بالسامع «جاك»
وهي احضاره للتفاحة واعطاؤها لجيل وهذه الأحداث يطلق عليها بلومفيلد
استجابة السامع Hearer's response (٤١) . أما الكلام وهو المرحلة
الثانية من مراحل هذه القصة وهو مناط اهتمام عالم اللغة فهو محصلة
لظواهر فسيولوجية وفيزيائية ومن ثم لابد من الاستعانة بالعلوم
الطبيعية في دراسة الكلام لان جهاز النطق في هذا الحدث يقوم بحركات
فسيولوجية معينة لكي يصدر أصواتا وهي استجابة Response (R)
لمثير معين Stimulus (S) ، فإذا كانت جيل وحيدة فإن رد الفعل أو
الاستجابة ستختلف فاما أن تتسلق الشجرة وتحضر التفاحة فتأكلها واما
أن تبقى جائعة وهي في هذا تشبه الحيوان الجائع الذي يشم رائحة
الطعام فيسعى للحصول عليه ووجه الشبه أن حالة الجوع عند جيل
والحيوان ورؤية التفاحة وشم الطعام كلها عبارة عن مثيرات مختلفة
ومعنى هذا أن الاستجابة عند الانسان والحيوان واحدة وهي محاولة
الحصول على الطعام أى أن كل مثير لابد له من استجابة وذلك على
النحو التالي :

$$(S) \rightarrow (R)$$

ولكن في حالة جيل أدى المثير (S) الى حدث آخر وهو الكلام أى أن الكلام حل محل العمل وهو الحصول على التفاحة ومن ثم فهو استجابة بديلة (R) وفي ذات الوقت تحولت هذه الاستجابة البديلة الى مثير (S) بالنسبة لجاك كان له استجابة وهي احضار التفاحة لجيل (R) وذلك على النحو التالي :

$$R \xleftarrow{(42)} s \dots, \dots r \xleftarrow{} S$$

ومعنى هذا أن اللغة عند بلومفيلد وأتباعه من السلوكيين ليست الا نوعا من الاستجابات الصوتية لحدث معين • فالانسان يسمع جملة معينة، أو يرى شيئا ، أو يشعر بشعور فيتولد عن ذلك استجابة كلامية ، دون أن ترتبط هذه الاستجابة بأى صورة من صور التفكير العقلى • والانسان في هذا يشبه الحيوان أو الآلة • ولذلك رفض بلومفيلد تلك المفاهيم والمصطلحات العقلية التي رأى سابير أنها ذات صلة وثيقة باللغة، وتفسر جوانب هامة منها • وقد رفض تشومسكى كل هذا الذى جاء به بلومفيلد ونادى بالاصول العقلية التى نادى بها سابير ومن قبله ديكرت • وبناء على هذا الفهم لطبيعة اللغة ووظيفتها عند بلومفيلد ، شاع في تاريخ الفكر اللغوى أن هذه المدرسة رفضت دراسة المعنى وركزت في دراستها اللغوية على الجانب المادى الطبيعى ، وهو الصوت والبنية التى يتحقق فيها توزيع الاصوات على شكل فونيمات ومورفيمات • لان ذلك يمثل المادة المناسبة للبحث الموضوعى المضبوط ، دون المعنى الذى قد يفتح مجالات لاحكام الذاتية الانطباعية (43) •

والواقع أن بلومفيلد لم يرفض دراسة المعنى ، بل لقد أشار الى أهمية العلاقة بين الصوت والمعنى • وانما كان اهتمامه موجها الى الكشف

Bloomfield, Op. Cit. p. 26.

(42)

حيث يمثل حرف (S) الكبير المثير الاصلى وحرف (R) الكبير الاستجابة الاصاوية أيضا بينما تمثل (s) الصغيرة المثير البديل و (r) الصغير الاستجابة البديلة •

Ibid. p. 27, 74.

(43)

عن القوانين العامة التي تحكم السلوك اللغوي والتي قد تؤدي الى الكشف عن القوانين التي تحكم النفس البشرية • ومن ثم كان مقتنعا بأن اقحام الجانب الدلالي قد يعوق الوصول الى هذه القوانين ، ولذلك رأى أنه لكي نعرف المعنى معرفة دقيقة ، لابد أن نكون على علم دقيق بكل شيء في عالم المتكلم • والمعرفة الانسانية لم تصل بعد الى هذه الدرجة (٤٤) •

وبذلك أصبح بلومفيلد نبي الدعوة الى نبذ العقلانية في علم اللغة واحلال المذهب الشكلي الآلي ، الذي به تتحقق الموضوعية أو بعبارة أخرى ، الاستعاضة عن التعريفات العقلية للعناصر اللغوية التي كان يدور حولها الفكر اللغوي التقليدي بدراسة سلوك هذه العناصر داخل بنية اللغوية من خلال المواضع والمواقع التي تحتلها في الكلام • فهذه وحدات هي وحدات محدودة ولكنها ذات قدرات توزيعية غير محدودة • ومن ثم أصبحت التوزيعية Distributionalism هي المنهج الذي اعتمد عليه بلومفيلد في وصف ودراسة اللغة • وقامت عليه مدرسة ((بيل)) لغوية (٤٥) •

وتقوم التوزيعية على فكرة الابدال والاحلال Substitution حيث تستبدل وحدة لغوية محل وحدة لغوية أخرى في بيئة لغوية أكبر مثل فونيم في كلمة أو كلمة في جملة (٤٦) • مثال ذلك استبدال الفونيم /ق/ في كلمة قام بفونيم النون /ن/ في كلمة نام ، واحلال كلمة رجل محل كلمة فرس في جملة مثل : رأيت فرسا • ومعنى هذا أن الفونيمين /ق/ ، /ن/ ينتميان الى طبقة لغوية واحدة وهي الفونيم • ومثل ذلك أيضا تنتمي كلمتا رجل وفرس الى طبقة الاسماء •

وتحاول التوزيعية بهذا الاسلوب الخلاص من التعريفات التقليدية التي اعتمدت في تحديد أقسام الكلام على المعيار الدلالي أو الفلسفي أو

Ibid. pp. 84-85, 140.

(٤٤)

Ivic milka Op. Cit., p. 158.

(٤٥)

Hartmann & stork. Op. Cit. p. 225.

(٤٦)

العقلی ، كأن نقول مثلا ، كما قال نحاة العربية القدماء • ان الاسم هو الكلمة الدالة على معنى في نفسها غير مقترنة وان اقترنت بزمان فهي الفعل ، وان لم تدل على معنى في نفسها بل في غيرها فهي الحرف (٤٧) •

وواضح أن هذه الحدود أو التعريفات لأقسام الكلام في العربية ، ما هي الا تعريفات عقلية ، فهناك كلمات لا ينطبق عليها تعريف الاسم ولكنها تعامل معاملة الاسم مثل : كيف وأين وعند وحيث ، وأسماء الإشارة ، والاسماء الموصولة ، والضمائر • وهناك أيضا كلمات لا ينطبق عليها تعريف الفعل ، ولكنها تعامل معاملة الفعل ، مثل : اسم الفاعل واسم المفعول والمصدر ، وغير ذلك ، وكذلك الحرف الذي اختلف النحاة في تعريفه ، وبالتالي فيما يدخل تحت هذا المصطلح ، وما لا يدخل •

ومع ذلك فأننا نجد أن المبدأ التوزيعي متحقق في صنيع علماء اللغة العربية القدماء وفي تحديد أقسام الكلام • فأسماء الإشارة والاسماء الموصولة والضمائر ألحقت بالاسماء لأنها تحل محلها وتوزع في المواضع التي تظهر فيها الاسماء • كما نجد هذا المبدأ متحققا بصورة أخرى عن طريق التوزيع المتلازم بعناصر لغوية معينة ، وهو ما أجمله ابن مالك في ألفيته حين قال :

وَمَسْنَدُ لِلْأَسْمِ تَمْيِيزُ حَصَلَ	بِالْجَرِّ وَالتَّنْوِينِ وَالنِّدَاءِ وَ
وَنُونُ اقْبِلْ فَعْلٌ يَنْجَلِي	بِتَا فَعَلْتُ وَأَنْتَ وَيَا أَفْعَالِي
فَعْلٌ مُضَارِعٌ يَلِي لَمْ كِشْمُ	سِوَاهُمَا الْحَرْفُ كَهْلٌ وَفِي وَلَمْ
بِالنُّونِ فَعْلٌ الْأَمْرُ أَنْ أَمْرُ فَهْمُ (٤٨)	وَمَاضِي الْأَفْعَالِ بِالتَّامِزِ وَاسْمُ

حيث نجد أن النحاة قد لاحظوا نوعا من التلازم في التوزيع وحلوا بعض الأدوات قبل الاسماء مثل حروف الجر وأدوات النداء ، ودخول الالف، واللام ، وهي قرائن لفظية ، والاسناد ، وهو قرينة معنوية لتدل على أن كل من يقبل ذلك يصح انتماءؤه الى طبقة الاسماء ومثل ذلك أيضا

(٤٧) راجع شرح ابن عقيل على الالفية ١٥/١ •

(٤٨) ابن مالك ، متن الالفية ، ص ٩ - ١٠ •

في الحروف والافعال ، وكل هذه قيم توزيعية واضحة وكلها أيضا علامات تدخل تحت مفهوم المورفيم Morpheme كما تصوره البنيويون ، سواء كان حرا أم مقيدا . ولذلك حرصت التوزيعية على تحديد مفهوم المورفيم كعنصر لغوي له أهمية واضحة في سلوك الوحدات اللغوية ، ولأى تحليل أيضا مشكلة تعقد الوحدات اللغوية في مستوياتها المختلفة مثل الكلمة والجمله .

فالمورفيم عند بلومفيلد — اذا تجاهلنا المعنى — هو عبارة عن فونيم أو مجموعة من الفونيمات داخل بنية معينة^(٤٩) . على أساس أن الفونيم الواحد في اللغة الانجليزية قد يشكل وحدة مستقلة كما في جمع كلمة Girls حيث نجد أن فونيم / (S) / هو مورفيم يدل على الجمع . أما في اللغة العربية فلا يوجد مورفيم أقل من فونيمين وذلك اذا استثنينا حركات الاعراب . فحرف الجر (الباء) مثلا هو عبارة عن مورفيم يتألف من فونيمين هما الباء وحركتها . ومثل ذلك في واو العطف . ولكن عند اعتبار المعنى يختلف تعريف المورفيم عند بلومفيلد ، فهو عبارة عن أصغر وحدة لغوية تحمل معنى أو وظيفة نحوية . وهو ينقسم الى مورفيم حر Free morpheme ومورفيم مقيد Bound morpheme^(٥٠) .

وفكرة المورفيم هي فكرة توزيعية قائمة على تحديد العناصر اللغوية طبقا لوظائفها النحوية والصرفية والدلالية .

ففي اللغة العربية مثلا نستطيع أن ندرك من قولنا : ضرب — ضربت — يضرب — يضربون — أضرب — اضربى — ضارب — ضاربة — ضاربون — ضوارب — ضاربات ... الخ نستطيع أن ندرك أن هذه كلمات متصلة بعنصر مشترك بينها جميعا هو الجذر (ض — ر — ب) كما نستطيع أن نميز عناصر أخرى تحدد اذا ما كانت الكلمة اسما أو فعلا . وكذلك الطبقة اللغوية التي تنتمي اليها من حيث النوع ، مذكر أو

Bloomfield Op. Cit. p. 167.

Ibid, pp. 160-164.

(٤٩)

(٥٠)

مؤنث ، أو من حيث العدد ، مفرد أو مثنى أو جمع • ومن حيث الشخص ، متكلم أو مخاطب أو غائب • وهذه العناصر عبارة عن مورفيمات بالمورفيم الذي يحدد أن ضرب مسند الى المتكلم هو المقطع [ت] وفي بضرب نجد المورفيم عبارة عن مقطع أيضا يقع في أول الكلمة ، أى ، سابقة Prifex [ى] وهو يحدد أيضا أن الفعل مسند الى المفرد الغائب ، كما يدل على زمن وقوع الفعل في الحال أو الاستقبال • وذلك في مقابل نضرب أو أضرب ، أو تضرب • كما نجد في كلمة يضربون المورفيم [و ن] أن الضرب واقع من جماعة الذكور ، وهو لاحقة Suffex كما أن النون مورفيم دال على علاقة هذا الفعل بغيره من العناصر الداخلة في التركيب ، والواو هي مورفيم آخر يدل على الفاعلين •

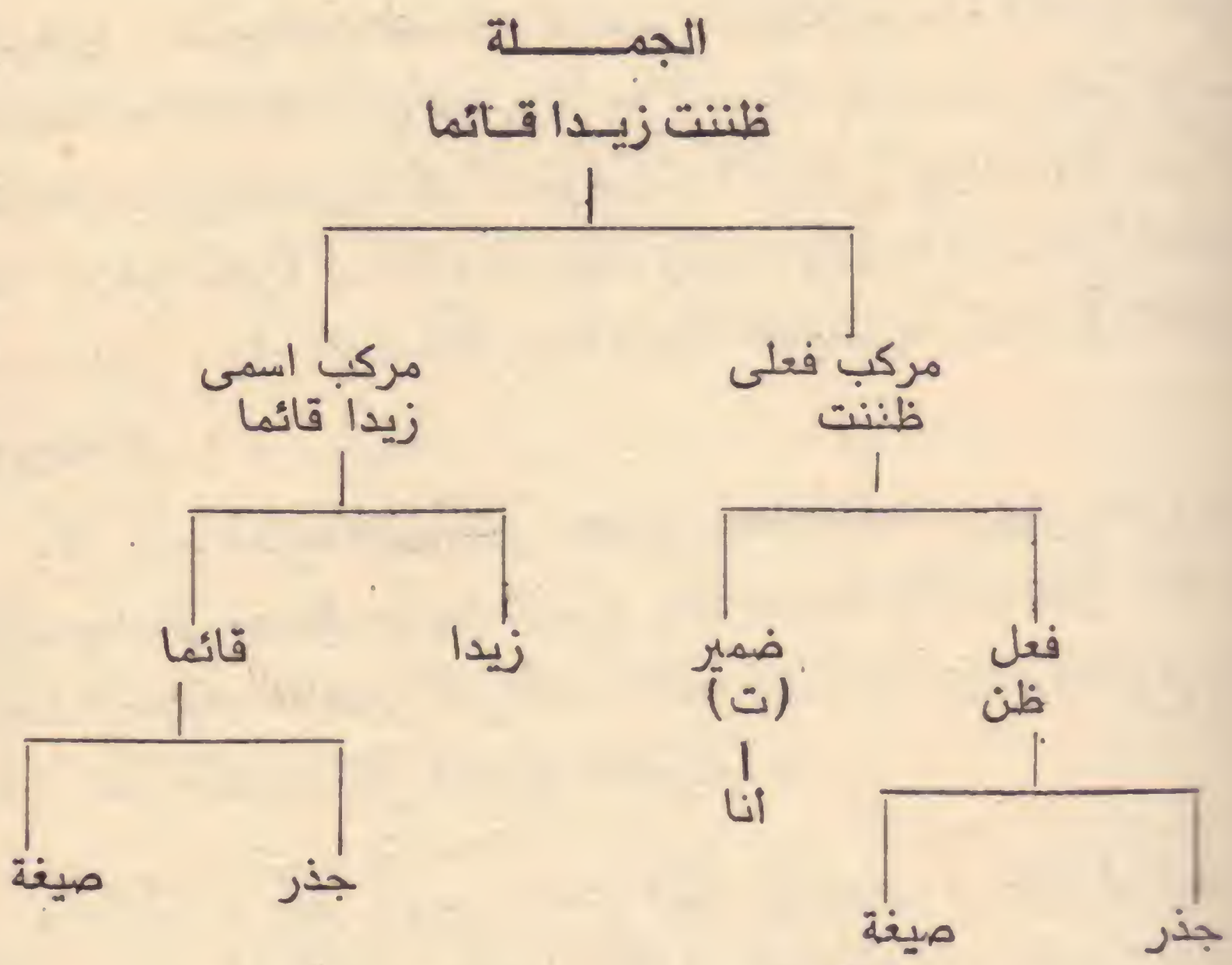
أما بالنسبة للاسماء فسنجد أنها أيضا تتكون من الجذر نفسه ، حيث نشق أسماء تحدد اسميتها مورفيمات معينة • ففي كلمة ضارب نجد أن الالف وكسرة الراء مورفيم يتكون منه اسم الفاعل من الثلاثى • أما المتونين فهو عنصر صوتى يلحق آخر الاسم ليبدل على التفكير في مقابل الضارب الذى يدل المورفيم [ا] على أنه معرفة • أما ضاربة فتحتوى على مورفيمين هما فتحة البناء والمقطع تن • كما أن ضارب وضاربة من حيث العدد هما مفرد يقابلهما ضاربان وضاربتان بزيادة مورفيمين [ا ن] و [تا ن] • ويقابل هذا ضاربون وضاربات بزيادة واو ونون في الاول وألف وتاء في الثانى (٥١) •

ومثل ذلك نجده في اللغات الأخرى ، سواء أكانت معربة مثل العربية واللاتينية ، أو غير معربة كالانجليزية • وقد عرض بلومفيلد لهاتين اللغتين وغيرهما من اللغات الأخرى • وأثبت خضوعها جميعا لهذا التحليل المورفولوجى •

وقد ترتب على هذا المفهوم لطبيعة المورفيم وأشكاله وأنواعه ودوره

(٥١) انظر د • محمود السمران • علم اللغة ص ٢٣٧ وما بعدها • وانظر أيضا كتابنا الكلمة ، ص ٦١ وما بعدها •

في بيان الوظائف الصرفية والذخوية ، أن اختلف مفهوم أقسام الكلام Parts of speech عند المدرسة التوزيعية ، عن مفهومها عند المنحاة التقليديين . ومن ثم اختلفت أيضا نظرتهم للقيمة التوزيعية والوظيفية لهذه العناصر ، سواء أكانت فونيمات أو مورفيمات . من حيث العلاقات التركيبية التي تدخل فيها . وبناء على ذلك كان التحليل الى المكونات مباشرة Immediate constituents analysis هو المنهج الذي اعتمد عليه بلومفيلد أولا ، ثم تلاميذه من بعده ، حيث بلغ هذا المنهج التحليلي أوجه مع نهاية الاربعينيات وبداية الخمسينيات من هذا القرن . ويمثل هذا الاتجاه « زلج هارس » تلميذ بلومفيلد وأستاذ تشومسكي . ويقوم هذا التحليل على عرض المكونات اللغوية في صور بيانية مختلفة من أشهرها التحليل الشجري^(٥٢) . مثال ذلك جملة مثل (ظننت زيدا قائما) تحلل شجريا على النحو التالي :



الجملة ← جذر + صيغة + ضمير + جذر + صيغة .

وقد كانت مدرسة بلومفيلد حتى نهاية العقد الخامس من هذا القرن تعيش في شبه عزلة عن التطورات في علم اللغة التي حدثت في أوروبا أو على الأقل لم تكن على اتصال وثيق وعميق بها ، حتى وصل « رومان ياكبسون » مهاجرا الى الولايات المتحدة في عام (١٩٥٠م) ومن ثم هاجر معه الفكر اللغوي الاوروبي ممثلا في واحد من زعماء مدرسة براج وسرعان ما أصبحت جامعة هارفارد Harvard University مركزا لحركة لغوية بزعامة ياكبسون قامت على أصول ومبادئ مدرسة براج . وكان نعوم تشومسكي واحدا من تلاميذ هذه المدرسة وسميت المدرسة الجديدة باسم مدرسة هارفارد Harvard school مقابل مدرسة «ييل» Yale school التي وضع أصولها بلومفيلد، وترعماها من بعده تلميذه «زليج هارس» (٥٣) .

وفي بادئ الامر وقعت مصادمات عنيفة بين المدرستين ، ولكن ياكبسون وتلاميذه حاولوا الاستفادة من المنهج التوزيعي في التحليل اللغوي ، غير أنهم تمسكوا في نفس الوقت بمبدأ الملامح المميزة Distinctive features الذي تميزت به أعمال مدرسة براج بينما ظلت مدرسة ييل متحيزة كلية للتوزيعية ، لا ترضى بغيرها بديلا . غير أن مبدأ الملامح المميزة استطاع أن يثبت وجوده وقدرته في ميدان التحليل الفونولوجي ، وفي مقابل ذلك برز الاتجاه التوزيعي . ممثلا في التحليل المورفولوجي .

وكان لنمو نظرية المعلومات Information theory وتطورها ودخول الرياضيات في مجال البحث اللغوي والترجمة الآلية ، أكبر الاثر في ازاحة الخلافات الوهمية التي كانت قائمة بين المدرستين ، وامتزج ذلك كله في نظرية تشومسكي البنيوية التحويلية .

وثمة لقاء آخر تم بين علم اللغة الاوروبي ، ممثلا في شخص ياكبسون وميدان الانثروبولوجيا ممثلا في العالم الانثروبولوجي « ليفي شتراوس » الذي هاجر أيضا الى الولايات المتحدة الامريكية فكان هذا

اللقاء ايذانا بانتقال البنيوية اللغوية من ميدان علم اللغة الى حقل الدراسات الانثروبولوجية والاجتماعية^(٥٤) . كما كان هناك لقاء آخر بين العالم الانثروبولوجي مالىنوفسكى ، وعالم اللغة الانجليزى « فيرث » ، أسفر عن ظهور مدرسة لغوية جديدة هى المدرسة اللغوية الاجتماعية بزعامة « فيرث » .

٥ — مدرسة « فيرث » :

وهى المدرسة التى أثرت فى الفكر اللغوى العربى الحديث تأثيرا واضحا اذ تلمذ على يد فيرث عدد من علماء اللغة العربية فى العصر الحديث كما سنرى فيما بعد . أما نظرية « فيرث » فقد كانت محصلة للدراسات اللغوية التى بدأت فى بريطانيا منذ نهاية القرن الثامن عشر بكشف السير « ويليام جونز » للغة السنسكريتية وعلاقتها باللغتين اليونانية واللاتينية . وقد أدى هذا الكشف الى وضع أصول علم اللغة التاريخى^(٥٥) . وكان نمو الامبراطورية البريطانية عبر البحار أحد العوامل التى ساعدت على نمو الدراسات اللغوية فى بريطانيا . ولكن هذه الدراسات ظلت رדحا من الزمن تهتم بالجوانب العملية والتحليلية دون وضع نظريات لغوية ، وهو جيد استأثرت به أوروبا وأمريكا .

ولكن فى عام (١٩٤٤م) شاركت بريطانيا لأول مرة فى وضع نظرية لغوية عامة على يد فيرث الذى كان يعرف أن اهتمام علماء اللغة فى بريطانيا لم يتجاوز وضع المعاجم والدراسة الصوتية واللهجية . وكان لفيرث اهتمام خاص باللغات الشرقية ، فقد عاش فترة من الزمن فى الهند وتأثر بجهود علماء اللغة الهنود القدماء ووصفهم للغة السنسكريتية ، وبخاصة من الناحية الصوتية ، وكل ذلك أهله لوضع نظرية لغوية قامت على أصولها مدرسة لغوية مستقلة فى تاريخ الفكر اللغوى عرفت باسم

(٥٤) انظر د . محمود فهمى حجازى ، أصول البنيوية فى علم اللغة والدراسات الانثروبولوجية . مجلة عالم الفكر ، المجلد انثا١١ ، العدد الاول ، ١٩٧٢ ص ١٥٢ وما بعدها .

Robins Op. Cit. p. 134.

(٥٥)

المدرسة الاجتماعية البريطانية ، وحجر الزاوية في هذه النظرية هو فكرة السياق (٥٦) •

وعلى الرغم من أن علماء اللغة قديما ، وعلماء اللغة العربية على وجه الخصوص قد أدركوا أهمية السياق ودوره في الحدث اللغوي ، بل أن فكرة السياق ودلالته على المعاني الحقيقية للكلام كانت مطروحة في الفكر الانساني منذ أفلاطون وأرسطو وعلماء البلاغة العرب ، إلا أن الفضل في إعادة الحياة الى هذه الفكرة يعود الى فيرث الذي صاغ منها نظرية علمية قد تلتقى في بعض جوانبها مع آراء القدماء ، ولكنها بلاشك تختلف من حيث المنهج والتطبيق والتحليل •

وقد تأثر ((فيرث)) في وضعه لهذه النظرية بنظرية العالم البولندي مالينوفسكى الذى صادف العديد من الصعاب في ترجمة بعض آداب الشعوب البدائية ، ووجد من الضروري وضع الكلمات في سياقها Context of situation الذى استخدمت أو نطقت فيه (٥٧) • وقد رأى فيرث أن فكرة السياق هذه يمكن أن تمتد وتتسع في إطار تجريدى عام لدراسة المعنى • ومن ثم وضع أصول نظريته التى أصبح السياق فيها يمثل حقلًا من العلاقات Field of relations الداخلية والخارجية • وكان يرى أنه على عالم اللغة ، اذا ما أراد أن يصل الى المعنى الدقيق للحدث اللغوي أو الكلامي ، أن يبدأ بالكشف عن العلاقات بين الوحدات اللغوية المكونة له • ومحاولة تعييدها وفقا لخواصها التركيبية ، وهذا التحليل يقوم عنده على ثلاثة أركان أساسية هي :

١ — أن يعتمد كل تحليل لغوي على السياق أو المقام Context of

Ibid p. 213.

(٥٦)

وانظر أيضا د • محمود السعران ، علم اللغة ، ص ٣٣٨ • ود • كمال بشر ، دراسات في علم اللغة ، القسم الثانى ، ص ١٧٢ •

(٥٧) انظر : Mal'ncw:ki, bronislow, "The problem of meaning in Primitive languages" Supplement I in C. K. Odgen and I. A. Richards. "The meaning of meaning" New York 1923 p. 306.

situation مع ملاحظة ما يتصل بهذا السياق من علاقات أو ظروف أو ملابسات وقت الكلام الفعلى • ويتمثل ذلك فيما يلى :

أ (شخصية المتكلم والسامع وتكوينهما الثقافى ، وشخصيات من يشهد الكلام ودورهم •

ب (العوامل والظواهر الاجتماعية والمناخية وعلاقتها باللغة والسلوك اللغوى وقت الكلام •

ج (أثر الكلام فى المشاركين فيه مثل الاقتتاع أو الاعتراض أو الالم أو السرور أو غير ذلك •

ومعنى هذا أن من أهم خصائص السياق عند فيرث إبراز الدور الاجتماعى الذى يقوم به المتكلم وسائر المشاركين فى الكلام •

٢ - وجوب تحديد بيئة الكلام المدروس لان هذا التحديد يضمن عدم الخلط بين لغة وأخرى ، أو بين لهجة وأخرى • لان هذا الاختلاف يقترب عايه بالضرورة تحديد البيئة الاجتماعية أو الثقافية التى تحتضن اللغة المراد دراستها ، كما يجب أن تكون الدراسة مقصورة على مستوى لغوى واحد كلغة المثقفين أو العوام ، أو لغة النثر أو لغة الشعر •

٣ - يجب تحليل الكلام الى عناصره ووحداته المكونة له الكشف عما بينها من علاقات داخلية لكى نصل الى المعنى الذى يتصل أيضا بمستويات Levels التحليل المختلفة الصوتية والفونولوجية والمورفولوجية والنحوية ، مع ملاحظة أن هذه المستويات ترتبط فيما بينها برباط وثيق لكى تصل فى النهاية عبر كل مرحلة أو مستوى الى المعنى اللغوى للكلام •

ومفهوم المعنى عند فيرث ليس شيئاً فى الذهن أو العقل كما أنه ليس علاقة متبادلة بين اللفظ والصورة الالذهنية للشيء • وانما هو مجموعة من لعلاقات والخصائص والمميزات اللغوية التى نستطيع التعرف عليها فى موقف معين يحدده لنا السياق • ولتوضيح ذلك بالمثال نقول ان معنى كلمة

(ولد) مثلا هو المحصلة الاخيرة لعدد من العلاقات والوظائف اللغوية وغير اللغوية التي يوضحها لنا التحليل الآتي (٥٨) :

١ — كلمة (ولد) عبارة عن مورفيم حر مركب من عدد معين من الفونيمات بعضها صوامت وبعضها صوائت ، وهذه الفونيمات مرتبة ترتيبا مخصوصا وهذا الترتيب هو جزء من معنى الكلمة . لان أى تغير فى الترتيب أو احلال فونيم محل فونيم آخر ، يؤدي الى تغير المعنى ، كأن نقول (دلو) أو (وجد) .

٢ — كلمة (ولد) لها معنى معجمى خاص يختلف عن كلمة (بلد) . ندرك ذلك اذا ما استبدلنا كلمة (ولد) بكلمة (بلد) فى جملة معينة كأن نقول : (واد نحيل) فاذا قلنا (بلد نحيل) لم يستقم الكلام ، وهو ما أسماه فيرت ، «احتمال الوقوع» Co-occurrence فى مقابل التلازم Collocation الذى يعنى تلازم وقوع كلمة مع أخرى مثل الليل والظلام والحر والصيف والمطر والشتاء ، وقد حاول فيرت أن يفسر اختلاف المعنى على أنه اختلاف فى الوقوع الاحتمالى أو التلازمى فى سياقات متعددة (٥٩) .

٣ — كلمة (ولد) لها معنى صرفى يمكن أن ندركه باحصاء السياقات الصرفية التى تستعمل فيها . حيث نجد أن جزءا من معنى هذه الكلمة أنها قد تستعمل اسما مفردا أو مثنى ، أو جمع تكسير . وقد تصبح فعلا بتغيير بعض الصوائت ، وهذه الخصائص الصرفية تمثل المعنى الصرفى لهذه الكلمة . وهو جزء من معناها .

٤ — كلمة (ولد) لها معنى نحوى ، فقد تقع فاعلا أو مفعولا أو

Lyons, John, Semantics Vol. (2) p. 609.

(٥٨)

وأنظر أيضا د . كمال بشر ، دراسات فى علم اللغة ، ص ١٧٤ ،
د . محمود السعران ، علم اللغة ، ص ٣٤٠ .

Ibid, p. 612.

(٥٩)

مبتدأ أو خبراً • وقد تقع في مواقع نحوية أخرى • وهذا الموقع النحوي هو جزء آخر من معناها أيضا •

• — كلمة (ولد) لها معنى اجتماعي يتم تحديده ورصده من خلال الاستعمالات المختلفة في بيئة اجتماعية معينة ، ونعتمد في ذلك على السياق أو المقام ، أي مراعاة الظروف والملابسات التي تستعمل فيها هذه الكلمة • كما يؤخذ في الحساب أيضا ما يصاحب الكلام من نبر وتنغيم وحركات جسمية وغير ذلك •

بهذا المنهج التحليلي يتكامل مفهوم نظرية السياق عند فيرث ومعنى هذا أن السياق عنده ينقسم الى نوعين :

أ (السياق اللغوي Linguistic context ويتمثل في العلاقات الصوتية والفونولوجية والمورفولوجية والنحوية والدلالية •

ب) سياق الحال Context of situation ويمثله العالم الخارج عن اللغة بما له من صلة بالحدث اللغوي • ويتمثل في الظروف الاجتماعية والبيئة النفسية والثقافية للمتكلمين أو المشتركين في الكلام •

ومعنى هذا أننا لكي نصل الى المعنى لابد أن نستخدم طرق التحليل اللغوية التي توصل اليها علم اللغة البنيوي ، ومن ثم اعتبرت نظرية فيرث نظرية بنيوية •

وهكذا نجد أن الوصفية قد ارتبطت بالبنيوية في تاريخ الفكر اللغوي عبر المدارس اللغوية المختلفة في النصف الاول من القرن العشرين • وبالرغم من استعانة هذه المدارس بعلم الاجتماع والانثروبولوجيا وعلم النفس ، الا أن حيز الزاوية فيها جميعا كان التحليل البنيوي للغة وخاصة على المستويين الفونولوجي والمورفولوجي • بل ان التحليل الفونولوجي قد قدم منهجا جديدا في دراسة اللغة الانسانية بحيث أصبح هذا المنهج تحولا حقيقيا ، لا في دراسة اللغة فحسب ، وانما في مناهج

البحث في العلوم الاجتماعية (٦٠) .

فقد قام البحث الفونولوجي في هذه العلوم بالدور الذي قامت به الفيزياء النووية في العلوم الطبيعية فلم يعد البحث يتركز على الجزئيات المفردة كما كان الحال في فقه اللغة المقارن ، بل تحول البحث الى دراسة النظام والبنية . فالجزئيات المختلفة تختلف دلالتها في الابنية المختلفة ، ومن ثم فلا بد من الانطلاق من النظام الكلى عن طريق بحث الجزئيات المكونة له وبيان علاقاتها المختلفة . فالنظام في ضوء البنيوية لا يظهر بتحديد الجزئيات المكونة له فحسب ، بل ببيان علاقاتها داخل النظام . ومعنى هذا أن الاهمية في البنيوية للعلاقات التي تربط بين الجزئيات وتفرق بينها ولذلك أصبح التحليل الفونولوجي صورة ناضجة للعلاقات البنيوية بل للنظرية البنيوية سواء في علم اللغة أو العلوم الاجتماعية . لان الفونولوجيا لا تبحث العناصر أو الوحدات الصوتية في ذاتها بل ببيان العلاقات المحددة والمميزة لكل وحدة داخل النظام اللغوي . ولهذا اعتبر التحليل الفونولوجي اتجاها مغايرا كل المغايرة للنظرة الوصفية التي سادت الفكر اللغوي قبل ظهور هذه النظرية .

وثمة جانب آخر في التحليل الفونولوجي جعله أصلا من أصول البنيوية في الدراسة اللغوية والاجتماعية ، وهو أن النزعة التطورية التي سادت علم اللغة والدراسات الاجتماعية ، كانت ترى أن ادراك الشيء وفهمه وتفسيره يتمثل في معرفة أصله وتطوره التاريخي . ولكن التحليل الفونولوجي أثبت أن هذا ليس ايضاها لطبيعة الشيء ، وانما لكى نفهم طبيعة الظاهرة لابد من دراستها داخل النظام حتى تتضح مكانتها من حيث هي جزء من كل ، وحتى نتبين العلاقات المحددة لها ، ومن ثم تتضح وظيفتها ، ومن هنا ارتبطت البنيوية بالوصفية ، ولهذا لم يعد تصنيف الوحدات أو الجزئيات ، طبقا للمعيار التاريخي أمرا مقبولا . وبذلك أصبحت هذه الاسس النظرية للتحليل الفونولوجي أصولا للتحليل

(٦٠) د . محمود فهمى حجازي . اصول البنيوية ، مجلة عالم الفكر ، المجلد الثالث ، العدد الاول ١٩٧٢ م ، ص ١٦٦ .

البنوي في معظم النظريات اللغوية الحديثة والمعاصرة ، حتى في أشدها
تجريداً وصورية مثل نظرية «هامسليف» •

لقد استطاع علم اللغة البنيوي أن ينتقل بالدراسة اللغوية من
المعيارية إلى الوصفية ، واتخذ من دراسة العلاقات ووصفها وصفاً
موضوعياً فلسفة عامة جمعت بين النظريات اللغوية المختلفة بحيث قدمت
كل نظرية نموذجاً Model تحليلياً مختلفاً ، ولكنه في الحقيقة يقوم على
أصول بنيوية •

وهكذا نجد أن البنيوية الوصفية هي في النهاية نظرية علمية تقول
بسيطرة النظام اللغوي على عناصره ، وتهدف إلى استخلاص هذا النظام
من خلال العلاقات القائمة بين هذه العناصر ، كما تحرص على إبراز
الطابع العضوي لشتى التغيرات التي تخضع لها اللغة • فكيف انتقلت
هذه النظرية إلى اللغة العربية ؟ وكيف طبقت عليها ؟ وما النتائج التي
أسفرت عنها ؟ كل هذه الأسئلة وغيرها هي موضوع الفصلين الثاني
والثالث من هذا الباب •

الفصل الثانى

(العربية وبداية الاتصال بالفكر اللغوى الغربى)

قد يكون من الصعب تحديد البدايات الاولى لانتقال الفكر اللغوى الحديث الى ميدان التفكير اللغوى فى مصر والعالم العربى ، ولكن الذى لا شك فيه أن هذه البدايات الاولى ترجع بصورة أو بأخرى الى بداية الاتصال بالحضارة الغربية فى العصر الحديث والتى بدأها رفاعة الطهطاوى فقد أثار فى بعض كتبه أهتمام بدراسة اللغات واللغة الفرنسية أثناء بعثته هناك ودعا الى انشاء مجمع للغة العربية على غرار المجمع العلمى الفرنسى ، كما ظهرت بعض أفكار الدراسة اللغوية الحديثة فى مقالات نشرها المقتطف وفى كتابات جورجى زيدان الذى نشر فى فترة مبكرة كتابين فى اللغة أحدهما كتاب « الفلسفة اللغوية والالفاظ العربية » (١٨٨٦م) والثانى « اللغة العربية كائن حى » وفى هذين الكتابين حاول أن يعرض شيئا مما كان متداولاً بين علماء اللغة فى الغرب عن طبيعة اللغة ووظيفتها وطرق تحليلها وأن يستفيد من ذلك فى دراسة اللغة العربية ، وكان يعتمد على الترجمة من كتب المستشرقين ، وخاصة الألمان منهم .

كما كان لانشاء الجامعة الاهلية (١٩٠٨م) أثر فى تداول واشاعة جانب من الدراسة اللغوية الاوروبية ، وزاد هذا الأهتمام عقب تولى الدولة أمر الجامعة (١٩٢٥م) وكان علم اللغة التاريخى المقارن للغات السامية هو المنهج السائد فى دراسة وتدريس اللغات طوال هذه الفترة وبعدها أيضاً . اذ كان هذا الفرع من الدراسة اللغوية من المواد الاساسية التى تدرس فى قسم اللغة العربية واللغات الشرقية بكلية الآداب بالجامعة المصرية . وارتبط التدريس والبحث حينئذ بعدد من المستشرقين ،

معظمهم من الالمان استقدمتهم الجامعة للتدريس بها ، منهم «أنو ليتمان» و «بول كراوس» و «شاده» و «برجشتراسر» وقاد هؤلاء المستشرقون حركة علمية للتدريس والبحث في فقه اللغات السامية • وتلمذ عليهم عدد من الباحثين •

ويعد كتاب المستشرق الالماني برجشتراسر «التطور النحوى للغة العربية» ممثلاً لهذا الاتجاه التاريخى المقارن فى فقه اللغات السامية فهو عبارة عن مجموعة من المحاضرات ألقاها هذا المستشرق فى الجامعة المصرية عام (١٩٢٩م) • وفى هذا الكتاب نجد المنهج التاريخى المقارن مطبقاً على اللغة العربية بالإضافة الى بعض أفكار البنيوية الوصفية • ويبدو ذلك واضحاً فى مقدمة الكتاب يقول : «لن الغرض من محاضراتى التى سألقيها عليكم هو درس اللسان العربى من الوجهة التاريخية ، أى من جهة نشأته وتكوينه وأصول حروفه وأبنيته وأشكال الجملة فيه ، والتغيرات التى وقعت فيه مع توالى الأزمان» (١) •

ويشير الى المنهج الوصفى تحت مصطلح «النظامية» وهو عنده المنهج المقابل للمنهج التاريخى المقارن • يقول : «والوجهة الثانية التى يمكننا اتجاهاها فى علم اللسان هى النظامية ، وهى أن ننظر الى طور معين من أطوار تاريخ لغة معينة ونقتساع أى هى خصائص اللغة فى هذا الوقت وكيف ترتبط كل وحدة منها بسائرها ، وما فائدة حروفها وأبنيته ، وما تحسوزها من الوسائط لتأدية المعانى وكيف تستعملها» (٢) • وبالرغم من غموض بعض الجوانب التى أشار اليها وعدم اتصالها بالمنهج الوصفى أو النظامية كما يقول ، مثل فائدة الحروف والأبنية ، وكيف تؤدى المعانى إلا أنه يشرح الفرق بين المنهج التاريخى والنظامية فيقول : «ولتين الفرق بين هاتين الوجهتين نورد مثل الجمع المكسر فى اللغة العربية • فالمسألة التاريخية فيه هى ، ما هو أصله ، وكيف نشأ من ذلك الأصل فتجد أنه من الأصل ليس بجمع ، بل هو اسم جملة Collectif يعنى أنه

(١) برجشتراسر ، التطور النحوى ، ص ٧ •

(٢) المرجع السابق ، نفس الصفحة •

يدل على جنس متركب من غير واحد من الافراد • والجمع يدل على الافراد المتعددة • ونجد أيضا أن أوائل استعمال الجمع المكسر ترجع الى زمان قديم • وأن القليل من أبنيته يوجد نظيره في اللغات السامية الشمالية ، وأكثرها خاص بالعربية والحبشية^(٣) • أما النظامية أو الوصفية فيشرحها قائلا : « والمسألة النظامية هي أى نسبة تقوم بين الجمع المكسر والجمع السالم وسائر الابنية الدالة على جملة أو كثرة • وما الفرق بين هذه الانواع كلها في المعنى وفي الاستعمال ... فتبين أن هذه الوجهة الثانية قريبة من الصرف والنحو العاديين • غير أنها هي أيضا علمية محضة لا عملية • وذلك أنه لا رعاية فيها الى هل يجوز أن يقال كذا وكذا ؟ أولا : بل يكفي باثبات الوجود حقيقة في السماع دون تفريق بين المقبول منه والمردود • ومع ذلك فالوجهة النظامية أقرب الى المعتاد من الوجهة التاريخية »^(٤) •

ومعنى هذا أن النظامية عنده ، أو الوصفية هي دراسة الواقع اللغوي ووصفه دون التعليل لظواهره ، وهو يقرن هذا العمل بدراسة النحو والصرف • يقول : « فالعمل في الكشف عن اللغة قسمان ، أولهما الجمع والوصف ، والثاني التحليل والتعليل والتأليف • أما عمل جمع مواد اللانة العربية ووصفها وتدوينها فنجد كثيره في باب الصرف والنحو وبعضه في باب مفردات اللغة • فانا نرى قدمااء النحويين واللغويين دونوا في كتبهم أكثر ما جاء في النثر والشعر وأكثروا فيه الحديث »^(٥) •

وهو بهذا يقرن بين عمل النحاة واللغويين القدماء وبين المنهج الوصفي أو النظامية • غير أن هذا لم يحل دون نقده لعلماء العربية القدماء من وجهة نظر وصفية خالصة • يقول : « والذي منع علماء الشرق مع بذل الجهد العجيب في درس اللغة العربية من جهة الصرف والنحو ومن جهة المفردات عن الاعتناء الكافي بالكشف عن تطور اللغة بعد الاسلام ،

(٣) المرجع السابق ، نفس الصفحة •

(٤) المرجع السابق ص ٧ - ٨ •

(٥) المرجع السابق ، ص ٢٠٣ •

سببان مرتبطان أحدهما بالآخر ، أولهما مداومتهم على السؤال عن الجائز في اللغة وضده • وعلى المنع عن كثير من العبارات وهذا ، وإن كان واجبا نافعا فهو عمل المعلم لا العالم • والمبالغة غير مضرّة • فالعالم يفحص عما يكون في الحقيقة لا عما كان ينبغي أن يكون • والمعلم لا يظن أن تعليمه أقوى من الحياة فإن نسي هذه النصيحة واجتهد أن يقهر حياة اللغة ويعوقها ، جازته وغفلت عن تعليمه ، فيتسع اذن الشق الحاجز بين اللغة الحقيقية الحية وبين ما يعلمه النحويون كما نشاهد ذلك في تاريخ اللغة العربية • والسبب الثاني اعتقاد علماء الشرق أن أكمل ما كانت عليه اللغة العربية وأتقنه وأحسنه ، ما يوجد في الشعر القديم • وهذا حكم غير علمي^(٦) • وهنا يفرق برجستراسر بين النظامية أو الوصفية والمعارية • غير أن هذا الحديث لم يكن كافيا للفت النظر الى منهج جديد في دراسة اللغة ولكن جهود برجستراسر وغيره من المستشرقين ظلت بين جدران الجامعة ولم تلفت أنظار المهتمين بدراسة اللغة العربية ، فبقيت المناهج التقليدية مهيمنة على دراسة النحو والصرف وظل مصطلح علم اللسان أو علم اللغة مرتبطا بالدراسة التاريخية المقارنة وإن شاع مصطلح فقه اللغة للدلالة على دراسات المستشرقين هذه ، حتى عاد عدد من المبعوثين المصريين الذين ذهبوا الى الجامعات الأوروبية للتخصص في علم اللغة ومن بدأت حركة التبشير بالمنهج الجديد ومحاولة تطبيقه على اللغة العربية • ولكن التمهيد لهذا المنهج الجديد جاء من عالم في الاجتماع هو الدكتور على عبد الواحد نوافي^(٧) • الذي نشر عام (١٩٤١م) كتابين أحدهما بعنوان علم اللغة والآخر بعنوان فقه اللغة • ثم أعيد طبع الكتابين عدة مرات بعد ذلك •

أما كتاب علم اللغة فهو يقدم بطريقة تفتقر الى المنهجية والوضوح فروع ومجالات علم اللغة ، كما كانت معروفة في أوروبا خلال النصف

(٦) المرجع السابق ، ص ٤٠٤ - ٤٠٥ •

(٧) حول حياته وأعماله وجهوده العلمية ، أنظر ، د • مهدي علام المجمعون في خمسين عاما • ص ٢١٨ - ٢١٩ •

الاول من القرن العشرين • ويحتوى الكتاب على تمهيد فى التعريف بعلم اللغة وبابين ، الاول عن نشأة اللغة عند الانسان ، والطفل ، والثانى عن حياة اللغة • وهذا الباب يمثل معظم الكتاب ففيه فصول عن تفرع اللغة الى لهجات ولغات وفصائل اللغات ، والصراع اللغوى والتطور اللغوى العام ، وأصوات اللغة ، حياتها وتطورها والدلالة وتطورها •

وواضح من بناء الكتاب وتداخل موضوعاته واسقاط موضوعات أخرى تتصل بعلم اللغة أن المؤلف كان يرمى الى تقديم دائرة معارف صغيرة عما يسمى بعلم اللغة عند الاوروبيين • ويظهر هذا بجلاء فى التمهيد الذى عقده للتعريف بهذا العلم ، وفيه يحدد أهم موضوعات علم اللغة فيما يلى :

- ١ - البحوث المتعلقة بنشأة اللغة الانسانية •
- ٢ - البحوث المتعلقة بحياة اللغة وما يطرأ عليها •
- ٣ - دراسة الاصوات اللغوية •
- ٤ - دراسة اللغة من حيث دلالتها •
- ٥ - البحث فى الاصول التى جاءت منها الكلمات فى لغة ما •
- ٦ - بحوث نفسية تدرس العلاقة بين الظواهر اللغوية والظواهر النفسية^(٨) •

وبالرغم من أنه يشير الى أن كثيرا من علماء اللغة يرون أن موضوع نشأة اللغة الانسانية ينبغى أن يخرج من نطاق علم اللغة والحاقه بالبحوث الفلسفية الميتافيزيقية لان البحث فيه لا يتفق فى شىء مع ما ينبغى أن يكون عليه البحث العلمى • على الرغم من هذه الملاحظة الا أنه يخصص الباب الاول من الكتاب ليعرض فيه النظريات المختلفة التى

(٨) راجع ، علم اللغة ، ص ٥ - ١٣ •

تداولها علماء اللغة في القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين حول
بُشاة اللغة الانسانية^(٩) .

كما يظهر عدم الدقة في التفرقة بين المنهج التاريخي المقارن والمنهج
الوصفي في تقسيمه لفروع علم اللغة فهو ينطلق من المستويين الصوتي
والدلالي ليُقسم مستويات البحث اللغوي ، ويرى أن علم الاصوات وعلم
الدلالة يؤلفان معا أهم فروع علم اللغة وأدقها^(١٠) . فعلم الدلالة أو
« البسمانتك » كما يقول ينتظم بحوثا كثيرة استقل كل منها وأصبح شعبة
دراسية قائمة بذاتها . ومن أهم البحوث التي انبثقت عن علم الدلالة
عنده علم البنية أو المورفولوجيا . وهو العلم الذي يبحث في القواعد
المتصلة بأشتقاق الكلمات وتصريفها وتغيير أبنيتها ، وهو ثلاثة أنواع :

١ - المورفولوجيا التعليمية . أي علم البنية التعليمي . وهو
يدرس القواعد في لغة ما بمجرد جمعها وترتيبها وتنسيقها حتى يسهل
تعلمها وتعليمها ومراعاتها في الحديث والكتابة . ومن هذا النوع علم
المصرف في اللغة العربية .

٢ - المورفولوجيا التاريخية ، وهو الذي يدرس هذه القواعد في
لغة ما دراسة تاريخية تحليلية .

٣ - المورفولوجيا المقارنة ، وهو الذي يدرس القواعد السابقة
دراسة تاريخ ومقارنة في فصيلة من اللغات الانسانية أو في جميع اللغات .
ثم يقول بعد ذلك « وهذان القسمان الاخيران هما اللذان يدخلان في
نطاق علم اللغة . أما القسم الاول ، وهو المورفولوجيا التعليمي فليس
من بحوث علم اللغة ، بل من بحوث القواعد التعليمية^(١١) .

ومثل هذا التقسيم والتبويب نراه أيضا في الـ Syntax الذي أطلق
عليه مصطلح علم التنظيم . فهناك السنطاكس التعليمي والسنطاكس

(٩) المرجع السابق ، ص ٧٤ - ١٠٩ .

(١٠) المرجع السابق ، ص ٦ .

(١١) المرجع السابق ، ص ٧ .

التاريخي ، والسنتاكس المقارن • والقسمان الاخيران يعدان من فروع علم اللغة • أما السنتاكس التعليمي فليس من بحوث هذا العلم^(١٢) • ثم يختتم هذا التعريف بقوله : « ومن المورفولوجيا والسنتاكس ، أى علم البنية وعلم التنظيم ، يتألف ما يسمونه الجرامير ، Grammaire أى علم القواعد • ومما تقدم يتبين لك أن دراسة الجرامير بفرعيها تارة تكون تعليمية وتارة تاريخية وتارة مقارنة وأن القسمين الاخيرين وحدهما هما اللذان يدخلان في علم اللغة »^(١٣) •

وواضح من هذا التقسيم والتبويب التداخل الشديد بين علم اللغة التاريخي المقارن وعلم اللغة الوصفي الذي يبدو أنه الموصوف بالتعليمي حيث يتضح من التعريف به ، سواء على مستوى الاصوات أو المورفولوجيا أو التركيب أو الدلالة أنه « دراسة القواعد في لغة ما لمجرد جمعها وترتيبها وتنسيقها »^(١٤) •

ويؤكد هذا التداخل بين علم اللغة التاريخي المقارن وعلم اللغة الوصفي عند المؤلف الفصل الذي عقده لتاريخ البحوث اللغوية ، اذ لم يرد فيه ذكر أى عالم من علماء الدراسة الوصفية ، أو مدارسها • بل كان معظمهم من أصحاب الدراسات اللغوية التاريخية المقارنة مثل «ماكس مولر» و «فرانز بوب» و «لاسكن» وغيرهم • والمرة الوحيدة التي ذكر فيها اسم «دي سوسير» و «أنطوان ميه» لكتفى بقوله أنهم من أصحاب علم الاجتماع اللغوي^(١٥) •

وكل هذا يدل على أن د • على عبدالواحد وافى كان يفهم من مصطلح علم اللغة أنه يختص بالدراسة التاريخية المقارنة دون علم اللغة الوصفي • ويبدو ذلك واضحا من موضوعات الكتاب • فمعظمها يتصل بدراسة التطور اللغوي وفصائل اللغات واللهجات وعائلاتها والصراع اللغوي ،

(١٢) المرجع السابق ، ص ٨ •

(١٣) المرجع السابق ، نفس الصفحة •

(١٤) المرجع السابق ، نفس الصفحة •

(١٥) المرجع السابق ، ص ٤٨ - ٦٢ •

إذا استثنينا من ذلك دراسة الاصوات والدلالة بالرغم من غلبة الطابع التاريخي عليها •

ومع ذلك فلم يخل الكتاب من ملاحظات وأفكار ومبادئ وصفية وبنوية هامة تتمثل فيما يلي :

١ — الدراسة العلمية فلسفة قائمة على الملاحظة والتجريب •

٢ — البنية اللغوية تتألف من عناصر ذات وجود متميز بينها علاقات عضوية •

٣ — التفريق بين اللغة المنطوقة واللغة المكتوبة •

٤ — تقسيم الدراسة اللغوية الى مستويات صوتية وصرفية ونحوية ودلالية •

٥ — التفريق بين دراسة اللغات المستعملة واللغات الميتة •
أما كتابه الثانى ففقه اللغة فيتناول فيه بطريق مباشر موضوعات علم اللغة التاريخى المقارن • ولكنه يهتم اهتماما خاصا باللغات السامية ، ويرى أن كتابه هذا متمم لكتابه السابق علم اللغة • أى لا فرق بين منهج الدراسة فيه ومنهج الدراسة فى كتاب علم اللغة • وانما كما يقول : « آثرنا أن نطلق عليه اسما خاصا شاع استعماله فى الموضوعات التى يعرض لها ، وخاصة ما يتعلق منها باللغة العربية^(١٦) » وعبارة فقه اللغة هى ترجمة لمصطلح Philology أشاعه بعض المستشرقين فى الجامعة المصرية عند تدريسهم لهذا اللون من الدراسة اللغوية •

وقد ظل هذان الكتابان ، أعنى علم اللغة وفقه اللغة ، للدكتور على عبد الواحد وافى ، مرجعين أساسيين فى الدراسات اللغوية فى الجامعة وغير الجامعة • حتى عاد أول مبعوث مصرى لدراسة علم اللغة دراسة متخصصة وهو المرحوم د • ابراهيم أنيس (١٩٠٦ م —

(١٦) أنظر مقدمة الكتاب ، ص ١ •

١٩٧٨م) (١٧) • والحق أن جهود د. أنيس في ميدان علم اللغة تحتاج إلى درس مفرد يوضح أصولها ومبادئها وآثارها في دراسة العربية وفق منهج لم يعرفه التفكير اللغوي العربي التقليدي • ولم يشغل د. أنيس نفسه كثيرا بتقديم أصول ومبادئ هذا الفكر اللغوي الجديد ، وإنما مضى يطبقه على اللغة العربية تطبيقا مباشرا ، معتمدا عليه في نقد بعض آراء القدماء ، وكذا تحليل الظواهر اللغوية المختلفة والتعليل لها • ويبدو أن خطة د. أنيس كانت تهدف إلى وضع مؤلفات تتناول دراسة مستويات اللغة العربية الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية وفق هذا المنهج الحديث في دراسة اللغة ، الذي تلقاه من علماء اللغة في إنجلترا حيث كان يدرس للحصول على درجة الدكتوراه في جامعة لندن (١٩٤١م) فقد نشر بعد عودته عدة كتب هي :

١ — الاصوات اللغوية •

٢ — من أسرار اللغة •

٣ — موسيقى الشعر •

٤ — في اللهجات العربية •

٥ — دلالة الالفاظ •

٦ — مستقبل اللغة العربية المشتركة •

٧ — اللغة بين القومية والعالمية •

غير أبحاثه التي نشرها في المجلات العلمية مثل مجلة مجمع اللغة العربية في مصر •

وقد تناولت مؤلفاته مستويات الدراسة اللغوية بصورة أو بأخرى مزج فيها بين أصول ومبادئ علم اللغة وتطبيقه لهذه الأصول والمبادئ

(١٧) حول حياته وأعماله وبعثته ودراسته في الداخل والخارج ، انظر : د. مهدي علام ، المجمعون في خمسين عاما ، ص ٤ - ٦ •

في دراسة اللغة العربية • وسنكتفي هنا لبيان جهود د. أنيس في تقديم المنهج البنيوي الوصفي تقديمًا علميًا لأول مرة في تاريخ الفكر اللغوي العربي الحديث بدراسة ثلاثة كتب تمثل مستويات اللغة العربية الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية ، وهذه الكتب هي :

١ — الاصوات اللغوية •

٢ — في اللهجات العربية •

٣ — دلالة الالفاظ •

أما الكتاب الأول فيقدم لأول مرة ، باللغة العربية ، دراسة متكاملة عن الاصوات اللغوية وطرق دراستها بعامة ، وأصوات اللغة العربية خاصة ، وذلك وفق المنهج الحديث • أما السبب في ذلك فيوضحه بقوله : « للوقوف على ما تتفق فيه آراء علماء اللغة العربية القدماء مع النظريات الحديثة في هذا الميدان ^(١٨) • وقد تحول هذا الكلام الى اتجاه طبع الدراسات اللغوية الحديثة في العالم العربي بطابع مميز ، كما سنرى فيما بعد •

وهو يقدم كتابه هذا بقوله : « فهذا كتاب في دراسة قد تبدو حديثة في بلادنا ولكنها ازدهرت وتأصلت بين من يعنون بالبحث اللغوي في أوروبا » ^(١٩) • ثم يفرق بين مصطلحين هامين من مصطلحات هذا العلم وهو مصطلح الفوناتيكي Phonetics ومصطلح الفونولوجي Phonology ويرى أن كتابه هذا أقرب الى الدراسة الفونولوجية منه الى الدراسة الصوتية • يقول : « ولكني أؤثر أن أنسبه الى فرع الفونولوجي لأن الفوناتيكي يعنى بالاصوات الانسانية شرحا وتحليلا ، ويجرى عليها تجارب دون نظر خاص الى ما تنتمي اليه من لغات ولا الى أثر تلك الاصوات في اللغة من الناحية العملية فهو لهذا عالمي ... أما فرع

(١٨) أنظر ، الاصوات اللغوية ، ص ٢ ط الثالثة •

(١٩) المرجع السابق ، ص ٤ •

الفونولوجى فيعنى كل العناية بأثر الصوت اللغوى فى تركيب الكلام نحوه وصرفه» (٢٠) • ثم يعرف الفونولوجى بأنه « علم الاصوات الذى يخدم بنية الكلمات وتركيب الجمل فى لغة من اللغات » (٢١) • ثم يشير الى استعمال مصطلح فونولوجى عند دى سوسير وعلاقته بمصطلح فوناتيك فيقول : « ومن المحدثين من يميز بين الاصطلاحين تمييزا آخر فيجعل الاول خاصا بالناحية الوصفية والثانى بالناحية التاريخية وهناك فريق ثالث على رأسهم دى سوسير يعكسون التسمية ويجعلون الاصطلاح الاول للبحث التاريخى والاخر للبحث الوصفى » (٢٢) • ولكن د • أنيس يرى أن الفرعين على المستوى الوصفى قد يلتقيان فى ميدان واحد ويشتركان معا فى البحث ، فحدودهما متشابكة ، يصعب تحديد الفواصل بينهما تحديدا دقيقا (٢٣) •

ويبدو أن اتجاه د • أنيس فى عدم الفصل بين الفوناتيك والفونولوجى لانه كان يسعى لدراسة أصوات اللغة العربية فى المقام الاول ، وهى دراسة تتصل بالفونولوجى أكثر منها بعلم الاصوات العام • ويعرف علماء اللغة المعاصرون الفونولوجى بأنه دراسة العناصر الصوتية للغة ما وتصنيف هذه الاصوات تبعا لوظيفتها فى اللغة (٢٤) • ومعنى هذا أن دراسة البنية الصوتية للغة معينة هى ، كما ذهب د • أنيس أقرب الى الفونولوجى منها الى علم الاصوات العام • وليس معنى هذا استبعاد علم الاصوات من الدراسة الفونولوجية ، وانما يقدم هذا العلم المفاهيم الاولى عن خصائص الاصوات ووقائعها وكيفية حدوثها • ولذلك نجده يحرص على تقديم هذه المفاهيم الصوتية العامة فى بداية كل فصل من فصول كتابه قبل تطبيقها على اللغة العربية أى قبل التعامل معها على المستوى الفونولوجى •

(٢٠) المرجع السابق ، نفس الصفحة •

(٢١) المرجع السابق ، نفس الصفحة •

(٢٢) المرجع السابق ، ص ٥ •

(٢٣) المرجع السابق ، ص ٤ •

Hartmann & stork Op. Cit. p. 157.

(٢٤)

ومما يلفت النظر أن د. أنيس يفرق بوضوح بين الوصفية والتاريخية على الرغم من أن الفكر اللغوي العربي عند صدور هذا الكتاب (١٩٤٧م) لم يكن قد استقر بعد على مفهوم واضح لهذين المنهجين في الدراسة اللغوية ودراسة الاصوات . وقد رأينا من قبل كيف اختلط المنهجان في كتاب علم اللغة (١٩٤١م) عند د. وافي . ولم يفصل د. أنيس في بيان الفرق بين الوصفية والتاريخية ، وإنما اكتفى بهذه الإشارة وأغلب الظن أن موضوع الكتاب لا يسمح له بالاستطراد في هذه النقطة .

فاذا انتقلنا الى معالجته لموضوع الاصوات اللغوية وجدناه يمضي وفق منهج عام خضعت له الدراسات الصوتية الحديثة ويتمثل ذلك في تناول الموضوعات الآتية :

١ - عملية انتاج الصوت اللغوي .

٢ - أعضاء النطق .

٣ - تصنيف الاصوات الصامتة .

٤ - تصنيف الصوائت .

٥ - دراسة بعض الظواهر الصوتية مثل النبر والتنغيم والمقطع والفواصل .

والكتاب يغطي هذه الجوانب جميعا ، مع ابراز جهود علماء العربية القدماء مثل الخليل وسيبويه وابن جنى وغيرهم . ولكن مما يلفت النظر أن د. أنيس ، رغم اعترافه بأن كتابه هذا يدخل في اطار الدراسة الفونولوجية، إلا أنه لم يتعرض مطلقا لنظرية الفونيم ومفهومه لدى علماء اللغة المحدثين ، على الرغم من أن هذه النظرية ، كما رأينا من قبل ، تمثل حجر الزاوية في علم اللغة البنيوي . كما أن محاولة د. أنيس الالتزام بالمصطلحات الصوتية التراثية مقابل المصطلحات الصوتية الحديثة ، قد أدت الى نوع من اللبس أحيانا . فهو يضع مصطلح الاصوات الساكنة مقابل مصطلح Consonant وأحيانا يضع مصطلح صرف مقابل نفس

المصطلح • أما مصطلح Vowels فقد ترجمه مرة بأصوات اللين ومرة أخرى بالحركات • أما الحركات الطويلة فقد عدها من أصوات اللين • ومعنى هذا أن الحركات الطويلة والقصيرة عنده يعبر عنها بأصوات اللين والمد في حين يعبر عن الصوامت بالحرف مرة وبالصوت الساكن مرة أخرى^(٢٥) • ومن المعروف أن مصطلح الحرف في الاستعمال العربى القديم ، يصدق على كل من الصوامت Cononant والصوائت Vowles مما يؤدي الى نوع من اللبس خاصة عندما نقارن بين التصورات العربية القديمة والتصورات اللغوية الحديثة • ويبدو أن د • أنيس قد أحس شيئا من هذا الغموض فحاول أن يحدد الصامت بأنه الصوت الساكن المشكل بالسكون^(٢٦) ولكن هذا الاحتراز يزيد من اللبس والغموض أيضا • لان الصامت قد يضبط بالسكون ، كما يعد السكون نفسه علامة مميزة للحركة الطويلة أو حرف المد • على الاقل في تصور علماء العربية القدماء • ويزداد هذا الغموض واللبس في استعمال مصطلح الساكن في وصفه للمقاطع الصوتية فهي عنده نوعان : متحرك Open ، وساكن Closed والمقطع المتحرك هو الذى ينتهى بصوت لين قصير أو طويل • أما المقطع الساكن فهو الذى ينتهى بصوت ساكن • وأولى من ذلك وأدل استعمال مصطلح مقطع مفتوح للمنتهى بحركة ، ومقطع مغلق للمنتهى بصامت •

ومع ذلك فقد قدم الكتاب لأول مرة باللغة العربية تصورا واضحا لفرع من فروع الدراسة اللغوية الحديثة يتسم بالشمول والوضوح • ولعل أهم مبادئ الدراسة الوصفية التى قدمها الكتاب تتمثل فيما يلى :

- ١ - الوصف العلمى التجريبي للأصوات اللغوية •
- ٢ - بعض القوانين الصوتية مثل المماثلة Assimilation والمخالفة Disasemilation وقانون الجهد الاقل أو نظرية السهولة •

(٢٥) أنظر على سبيل المثال المرجع السابق صفحات ٢١، ٢٦، ٢٨ •
 (٢٦) المرجع السابق ، ص ١٦٠ ، ١٦٣ •

٣ - العادات الكلامية وأثرها في تعلم اللغات •

أما الكتاب الثانى من كتب د. أنيس فهو كتاب اللهجات العربية (١٩٥٠م) وتأتى أهمية هذا الكتاب من أنه اقتحم ميدانا ، كان وما يزال ، تحيط به الشكوك نتيجة لنظرة القدماء للهجات على أنها نوع من الخطأ لا يصل الى مرتبة اللغة النموذجية • وازدادت هذه الشكوك نتيجة للدراسات المشبوهة التى قام بها بعض دعاة العامية ، فارتبطت دراسة اللهجات فى وجدان كثير من الناس وفى وجدان بعض الباحثين بالخط من قدر اللغة الفصحى ، لغة القرآن الكريم • يضاف الى هذا أن الكتاب يلتزم بمنهج التحليل اللغوى التى لم يعرفها التراث العربى ، فهو يتعرض للمستويات الفونولوجية والمورفولوجية ، والنحوية والدلالية للهجات العربية • ويفرق بين الدراسة الوصفية والدراسة التاريخية للهجات ، كما استخدم عددا من المصطلحات الجديدة •

وقد بدأ د. أنيس كتابه هذا بالكشف عن تردده فى نشر كتاب يعرض للهجات العربية القديمة بالدراسة والبحث ، لانه يرى أن هذا عمل الهيئات العلمية لا الافراد لتشعبه ووعورة الطريق اليه • ولانه يحتاج الى بحوث مستفيضة تتجاوز قدرة الفرد وعمره أيضا • ولكنه لما وجد انصراف أهل العلم عن هذا الموضوع واكتفاءهم بترديد أقوال القدماء ، أ قدم على نشر الكتاب الذى يقوم — كما يقول — على أحدث النظريات العلمية التى قررها المحدثون فى دراسة اللهجات قديمها وحديثها» (٢٧) •

وهو يدرس اللهجات العربية القديمة بناء على خطة عامة وأسس ثلاثة ، يرى أنه من الضرورى الاعتماد عليها فى مثل هذه الدراسة • وهذه الاسس هى :

١ - دراسة اللهجات العربية الحديثة دراسة مستفيضة فى كل

(٢٧) اللهجات العربية ، ص ٣ •

البيئات العربية • فلعل السر في تباين هذه اللهجات الحديثة أنها انحدرت من لهجات عربية قديمة •

٢ — دراسة القراءات القرآنية دراسة واسعة غير مكتفين منها بما روى في بطون الكتب ، بل يجب أن تطبق تلك الروايات على ما نسمعه فعلا من أفواه القراء المعاصرين ، واستخدام الأجهزة والادوات الصوتية الحديثة في ذلك •

٣ — جمع الروايات المتناثرة في كتب اللغة والادب ، مما يمت إلى اللهجات القديمة بصفة ، ثم تمحيصها وتحقيقها حتى اذا ما تمت هذه الدراسة بدأت مرحلة المقارنة واستتباط القوانين التي خضعت لها اللهجات العربية في عصورها الاولى وقوانين تطورها بعد الفتح الاسلامي (٢٨) •

ولم يكتف د • أنيس بهذه الخطة الطويلة الأمد ، بل حرص أيضا على شرح منهج الدراسة العلمية للهجات الحديثة ، وأن هذه الدراسة يجب أن تبدأ وصفية ، يقول : « ودراستنا للهجات يجب أن تبدأ وصفية ، شرحها ونسجلها ونحلل أصواتها وكلماتها دون التعرض في البدء إلى أي نوع من المقارنات أو الحكم على أي صلة بلهجة قديمة فإذا فرغنا من الدراسة الوصفية التحليلية لكل لهجة من اللهجات الحديثة نكون قد حققنا أغراضا جليلة منها :

١ — تسجيل لهجاتنا التي تكون مرحلة تاريخية من حياتنا الاجتماعية •

٢ — اشباع رغبة العلماء في الدراسات الأكاديمية البحتة للهجات •

٣ — تصبح تلك الدراسة نواة أو مادة نستغلها في دراسة اللهجات العربية القديمة (٢٩) •

(٢٨) المرجع السابق ، ص ٥ - ٩ •

(٢٩) المرجع السابق ، ص ٩ - ١٠ •

ولان الدراسة الوصفية للهجات تختلف عن الدراسة التاريخية لها ، وقد يؤدي الخلط بينهما الى احكام لغوية غير صحيحة ، نراه يشير الى ذلك في حديثه حول ظاهرة الترادف • الذى أنكر وقوعه بعضهم ، وأيده آخرون • ولكنه يرى أن الذين أثبتوا الترادف كانوا ينظرون الى الثروة اللغوية نظرة تاريخية • وهذا الاتجاه ، كما يقول هو الذى يعبر عنه المحدثون من علماء اللغات بمصطلح Diachronic (٣٠) • أما الذين رفضوا الترادف فقد كانوا ينظرون الى الثروة اللفظية نظرة وصفية ، وتلك هى التى يعبر عنها المحدثون بمصطلح Synchronic أى النظر الى اللغة كما هى فى عصر من العصور دون الاعتبار لما كانت عليه قبلا ، فهى نظرة وصفية تحليلية ، وهى النظرة التى نؤثرها هنا ، كما يقول ، ونبحث الترادف فى ضوءها (٣١) •

ثم يعود مرة أخرى الى الإشارة الى الفرق بين المنهج التاريخي والمنهج الوصفى فى بحثه للمشارك اللفظي (٣٢) •

ويكتفى د • أنيس بهذه الاشارات السريعة الى منهجين من أهم مناهج النظرية اللغوية الحديثة ، والذى استطاع دى سوسير عن طريق التفريق بينهما أن يوجه الدراسة اللغوية وجهة جديدة • ولاشك أن الامر كان يحتاج الى فضل بيان أكثر من ذلك ، ولكن عبء تفسير وشرح هذين المنهجين وقع على كاهل تلاميذه من بعده ، كما سنرى •

وعندما بدأ فى تحديد مصطلح اللهجة Dialect مقابل مصطلح اللغة Language يتخذ من فكرة الخصائص المميزة Distinctive Features معيارا لهذا التحديد • وهى أحد المبادئ أو الافكار الرئيسية التى عولت عليها مدرسة براج فى تحديد العناصر المكونة للبنية اللغوية • ولكنه يكتفى بالإشارة السريعة دون الشرح يقول : معرفا اللهجة « اللهجة فى

(٣٠) المرجع السابق ، ص ١٤٢ •
(٣١) المرجع السابق ، نفس الصفحة •
(٣٢) المرجع السابق ، ص ١٥٤ •

الاصطلاح العلمى الحديث هى مجموعة من الصفات اللغوية التى تنتمى الى بيئة خاصة ، ويشترك فى هذه الصفات جميع أفراد البيئة • وبيئة اللهجة هى جزء من بيئة أوسع وأشمل تضم عدة لهجات لكل منها خصائصها المميزة ، ولكنها تشترك جميعا فى مجموعة من الظواهر اللغوية التى تيسر اتصال أفراد هذه البيئة بعضهم ببعض ••• وتلك البيئة الشاملة التى تتألف من عدة لهجات ، هى التى اصطلح المحدثون على تسميتها باللغة^(٣٣) • ولكنه يضيف مامحا آخر يميز اللغات وهو العادات الكلامية • Speech habits التى يرى المحدثون من علماء اللغات أنها تميز كل لغة عن الاخرى^(٣٤) •

ولكن هذه العادات الكلامية قد تكون مميّزا للهجات أيضا ، ولذلك يرى أن دراسة هذه العادات يقتضى تحليلها الى مستويات صوتية وصرفية ونحوية ودلالية ، وذلك على النحو التالى

١ — ما يتعلق بالاصوات وطبيعتها وكيفية صدورها Phonetics

٢ — ما يتعلق ببنية الكلمة ونسجها Morphology •

٣ — ما يتعلق بتركيب الجمل Syntax •

فالصفات التى تتميز بها كل لغة تتألف عنده من هذه العناصر اللغوية الثلاثة • والبحث فى عادات كل لغة يعرض الى كل منها ، ولكنه يضيف بعد ذلك فرعاً رابعاً يعرض له الباحث فى اللغات ، وهو ، كما يقول معانى الكلمات ودلالاتها Semantex^(٣٥) •

ولكنه يرى أن المميز الوحيد ، أو بعبارة أخرى ، أن الخصائص المميزة لاي لهجة تنحصر فى الجانب الصوتى^(٣٦) • ولكن من الغريب حقا

(٣٣) المرجع السابق ، ص ١١ •
(٣٤) المرجع السابق ، نفس الصفحة •
(٣٥) المرجع السابق ، ص ١٢ - ١٣ •
(٣٦) المرجع السابق ، نفس الصفحة •

أنه رأى كما أشرنا من قبل أن كتابه في الاصوات أقرب الى الدراسة الفونولوجية منه الى الدراسة الصوتية الخالصة • ومع ذلك نراه في كتاب اللهجات العربية يتحدث عن المستوى الصوتي ، ويضرب صفحا عن ذكر المستوى الفونولوجي • وهو جوهر ، أو حجر الزاوية في تحليل اللهجات ، كما قال • كما أنه عند ذكره للمستوى المورفولوجي لا يشرح مفهوم المورفيم ودوره في التحليل • غير أن مراجعه تضم كتاب بلومفيلد •

وبناء على تصوره أن الصفة المميزة تتركز في المستوى الصوتي ، يحدد مجال دراسته لرصد وتحليل الخصائص الصوتية المميزة للهجات فيما يلي :

- ١ — الاختلاف في مخرج بعض الاصوات •
- ٢ — الاختلاف في وضع أعضاء النطق مع بعض الاصوات •
- ٣ — الاختلاف في بعض أصوات اللين (الحركات) •
- ٤ — تباين في النغمة الموسيقية للكلام •
- ٥ — الاختلاف في قوانين التفاعل بين الاصوات المتجاورة حين يتأثر بعضها ببعض •
- ٦ — الاختلاف في صفة بعض الاصوات من جهر وهمس أو شدة أو رخاوة (٣٧) •

وبناء على هذه الاسس يمضى في تتبع أهم المميزات الصوتية التي تميز لهجة عن أخرى ، معتمدا في ذلك على ما رواه المؤرخون والرواة عن هذه اللهجات •

بهذه الدراسة عن اللهجات العربية يتضح هيكل التحليل البنيوي للغة في أعمال د • أنيس ، ففي هذا الكتاب عن اللهجات العربية ، يضيف

(٣٧) المرجع السابق ، ص ٥ •

الى المستوى الصوتى الذى سبق أن خصه بكتاب مفرد ، مستويات التحليل الاخرى المورفولوجية والنحوية والدلالية . ولكن التحليل الفونولوجى هو الذى يغلب على هذا الكتاب نظرا لانه يتجه بطريق مباشر الى دراسة اللهجات العربية . وبالرغم من اشاراته السريعة لعدد من المصطلحات والمفاهيم البنيوية ، الا أن الكتاب كان يتجه منذ صفحاته الاولى الى التطبيق دون التنظير ، وهو عبء آخر سيقع على كاهل تلاميذه من بعده ، كما سنرى .

واذا كان التراث العربى القديم قد ألم بدراسة الاصوات العربية، وكذا دراسة اللهجات ، فان الدراسة الدلالية لم تُحظ حتى ظهور كتاب « دلالة الالفاظ » (١٩٥٨ م) بدراسة مستقلة ، اذ كانت الدراسات الدلالية للغة العربية مبنوثة فى كتب اللغة والادب والفقه والتفسير ومن هنا اكتسب كتاب دلالة الالفاظ شهرة فى أوساط الباحثين اذ ضم بين دفتيه آراء القدماء والمحدثين حول الدلالة ومفهومها وتطورها .

واذا كان علماء اللغة المحدثون قد اختلفوا حول المعنى ودوره فى التحليل اللغوى ، حتى أصبح النظر الى المستوى الدلالى يفرق بين مدرسة لغوية وأخرى ، الا أن د . أنيس ينطلق فى كتابه هذا من مقولة ترى أن دراسة الدلالة هى قمة التحليل اللغوى وهدفه النهائى . اذ الغاية من اللغة هى الاتصال والتفاهم ، وبدون دراسة المعنى يصبح التحليل اللغوى لغوا لا طائل من ورائه .

ولا نكاد نلمح فى هذا الكتاب التزاما بآراء مدرسة لغوية معينة بالرغم من أنه صرح بأه « سيسلك مسلك اللغويين فى دراسة وبحث الدلالة ونعالجها كما يعالج اللغوى الحديث ذلك الفرع من الدراسات اللغوية المسمى لدى الاوروبيين Semantex (٣٨) . ولذلك نجد أن الكتاب يحتوى على عدد من النظريات المتجانسة والمتعارضة أحيانا ، اذ غلب عليه العرض للدراسات الدلالية عند الفلاسفة والمناطقية وعلماء

(٣٨) دلالة الالفاظ ، ص ٧ .

اللغة وعلماء النفس والاجتماع ، بل عند الادباء والكتاب والمصحفين .
كما اهتم بعرض النظريات المختلفة في نشأة اللغة والكلام عند الانسان ،
ومراحل اكتساب اللغة عند الطفل ، لكن الكتاب يخلص بعد ذلك الى
أفكار هامة فيما يتصل بالتحليل اللغوي وعلاقته بالمعنى ، ويتمثل ذلك
فيما يلي :

١ - أنواع الدلالات .

٢ - العلاقة الرمزية بين اللفظ والمعنى .

٣ - المركز والهامش في الدلالة .

٤ - عوامل التطور الدلالي وقوانينه .

٥ - الدلالة والترجمة .

أما فيما يتصل بأنواع الدلالات فنجد أنه يتعرض للتحليل المورفولوجي
للابنية اللغوية بما له من صلة بالدلالة ، ويرجع في هذا التحليل الى ادوارد
سابير ، مع أن كتاب بلومفيلد عن اللغة هو العمدة في ذلك ويضعه ضمن
مراجعته ، بل نقل عنه تعريفه للكلمة (٣٩) .

وفي هذا الصدد يعرض لمصطلح المورفيم كمفهوم دون أن يستخدم
المصطلح نفسه أو يعرف به ، وإنما يكتفى بالإشارة الى أن تحليل الكلام
الى عناصر أو وحدات ذات دلالة يقسم الكلام الى مجموعات صوتية
مستقلة بعضها يصلح أن يكون كلمة ، وبعضها يصلح أن يكون جزءا من
كلمة . ولكي يدل على ذلك يحل الجملة التالية الى مورفيمات أو وحدات
ذات دلالة ، كما يقول ، دون أن يذكر ، كما قلت ، مصطلح المورفيم
 وأنواعه .

أما الجملة فهي « قطعت الشجرة بالفأس ليلة أمس » ويحلها على
النحو التالي :

(٣٩) المرجع السابق ، ص ٤٣ .

قطع + ت + ال + شجرة + ب + ال + فاس + ليلة أمس
وهو لا يضع هذا التحليل على هذه الصورة ، وإنما يذكرها الواحدة بعد
الأخرى • ولكنه يحدد دلالة هذه الوحدات أو العناصر الأولى كما يقول
بأنه يدل على الحدث أو الفعلية ، والثاني على المتكلم ، والثالث على
التعريف والرابع النبات المعروف والخامس الآلة والسادس التعريف
والسابع الاداة المعروفة والثامن الزمنية^(٤٠) •

وكل عنصر من هذه العناصر يصلح أن يكون كلمة أو جزءا من كلمة
ولو أنه حدد أنواع المورفيمات واستخدم المصطلح لجاء التحليل أكثر
وضوحا ، يضاف الى ذلك أنه عد ليلة أمس مورفيما واحدا يتكون من
كلمتين وهما في الواقع مورفيمان حران كل منهما يدل على معنى الزمن،
ولكن يبدو أن الدكتور اعتبرهما مورفيما واحدا نظرا لدالتهما معا على
معنى واحد ، ولكن ذلك لا ينفي أيضا أنهما مورفيمان • ويبدو أنه لم
يستخدم مصطلح مورفيم لرغبته في عدم اقحام مصطلحات أجنبية قد
تصدم القارئ العربي في ذلك الوقت • ويكتفى د • أنيس بهذا التحليل
المورفولوجي بما له من صلة بالدلالة كتمهيد للحديث عن أنواع الدلالات،
وهو يقسمها الى :

١ — الدلالة الصوتية :

حيث يعتمد في هذه الدلالة على القيمة الدلالية للصوت أو الفونيم •
وهو يسلم دون مناقشة بهذا النوع من الدلالة الصوتية ، ويعزوه الى
اثر صوت على صوت في بناء الكلمة • ويقـرن بين هذا اللون من
الدلالة الصوتية وبين النبر والتنغيم اللذين يعدهما من مظاهر الدلالة
الصوتية^(٤١) • وهما كذلك فعلا ، غير أن النبر والتنغيم ينتميان الى ذرع
من الفونيمات يختلف عن تلك التي في بنية الكلمة • ولذلك يشير اليهما
علماء اللغة بمصطلح مستقل وهو مصطلح الفونيم فوق التركيبي

(٤٠) المرجع السابق ، نفس الصفحة •

(٤١) المرجع السابق ، ص ٤٦ - ٤٧ •

Supersegmental phoneme. تمييزاً له عن الفونيم المكون لبنية الكلمة ، والذي لا معنى له في ذاته وإنما يكتسب مع غيره من الفونيمات دلالة رمزية اعتبارية .

٢ — الدلالة الصرفية :

وهي الدلالة الوظيفية المستمدة من مورفيم الصيغة ، أو ، كما يقول ، هي الدلالة المستمدة عن طريق المصوغ . فكلما كذاب تدل على المبالغة عن كلمة كاذب . فاختلاف الصيغة باستعمال الأولى يمد السامع بقدر من الدلالة يختلف عن كلمة كاذب .

٣ — الدلالة النحوية :

وهي الدلالة المستمدة عنده من نظام الجملة وترتيبها ترتيباً خاصاً ، من حيث موقع كل كلمة داخل الجملة .

٤ — الدلالة المعجمية أو الاجتماعية :

وهو لا يفرق بينهما في بداية حديثه عنهما ، ويرى أن الدلالة المعجمية هي الدلالة الاجتماعية ، ولكنه يستدرك ذلك بعد قليل فيقول أن بعض اللغويين المحدثين يميلون إلى التفرقة بين الدلالة المعجمية والدلالة الاجتماعية . ولكنه يعود مرة أخرى إلى التسوية بينهما فيقول أن المعاجم قديمها وحديثها تتخذ من الدلالة الاجتماعية هدفاً أساسياً لها فلا غرابة ألا يفرق بعض اللغويين بين الدلالة المعجمية والدلالة الاجتماعية ، وهذا ما ارتضيناه هنا ، فكلما ذكرنا الدلالة المعجمية لا نعني بها سوى الدلالة الاجتماعية^(٤٢) .

والواقع أن هناك فرقاً بين الدلالة المعجمية والدلالة الاجتماعية ، يتفق عليه علماء اللغة . فالدلالة المعجمية أو المعنى المعجمي للكلمة هو ما تشير إليه الكلمة أو ترمز إليه . وهو الدلالة الأصلية للكلمة ، في

(٤٢) المرجع السابق ، ص ٤٨ - ٥١ .

حين أن الدلالة الاجتماعية تضيف بعض الدلالات الأخرى إلى هذا المعنى
الأصلي . فكلما ثعلب مثلاً لها معنى معجمي هو هذا الحيوان المعروف ،
ولها بالإضافة إلى ذلك معنى اجتماعي فيما يدل عليه اللفظ من مكر ودهاء .
وهو ما أشار إليه د . أنيس تحت مصطلح الدلالة المركزية والدلالة
الهامشية (٤٣) .

أما فيما يتصل بالعلاقة بين اللفظ والمعنى فهو يستعرض آراء القدماء
من فلاسفة اليونان مثل سقراط وأفلاطون وأرسطو وعلماء العربية القدماء
مثل ابن جني وابن فارس ، وآراء بعض علماء اللغة مثل جبرسون في
العلاقة الطبيعية والعرفية فينتهي إلى أن هذه العلاقة ، مهما كانت فهي
لا تخرج في الحقيقة عن كونها علاقة رمزية اعتباطية .

ثم ينتقل بعد ذلك إلى المركز والهامش في الدلالة . وهنا يتخلى عن
مكرة التسوية بين المعنى المعجمي والمعنى الاجتماعي ، ويسلم بوجود
معان هامشية ، بالإضافة إلى المعاني الأصلية ، أو ما أطلق عليه المعنى
المركزي . وهذه المعاني الهامشية هي التي يختلف حولها الناس والكتاب
والمفكرون ويستغلها المحامون والأدباء والسياسيون (٤٤) .

أما في مظاهر التطور الدلالي فيتحدث عن قوانينه ، وعن الحقيقة
المجاز ، باعتبار أن المجاز مظهر من مظاهر التطور الدلالي ، ويرى أن
الاستعمال هو المحرك الأول للتغير اللغوي بعمامة والدلالي خاصة .
ويحدد قوانين التغير الدلالي كما حددها علماء اللغة المحدثون في أربعة
قوانين تنتظم هذا التغير ، وهي : تخصيص الدلالة وتعميمها وانحطاطها
ورقيها . ويضرب أمثلة كثيرة من اللغة العربية واللغات الأخرى ثم ينتهي
من كتابه بالحديث عن مشكلات الترجمة وعلاقتها بالدلالة ، سواء في
ترجمة الكتب المقدسة أو غيرها . ويقارن بين ترجمات لصور من القرآن

(٤٣) المرجع السابق ، ص ١٠٦ - ١٢١ .

(٤٤) المرجع السابق ، ص ١٧٢ .

الكريم لينتهى الى ان اختلاف الترجمات يرجع الى اختلاف تجارب المترجمين مع الكلمات ، وما يحيط بها من ظلال المعانى .

وهذه الموضوعات التى تناولها د. أنيس فى كتابه دلالة اللفاظ تتصل كما قلت ، اتصالا مباشرا بعلم الدلالة ، سواء من الناحية النظرية أو التطبيقية . وبذلك تكتمل فى أعماله الصورة العامة للتحليل اللغوى البنىوى ، صرفيا ، وصرفيا ، ونحويا ، وداليا . وإذا جاز لنا أن نأخذ شيئا على أعمال هذا الرائد ، فهو استخدامه للمصطلحات اللغوية أحيانا استخداما غير واضح فى هذا اللون الجديد من الدراسة اللغوية، واكتفائه أحيانا بالإشارة العابرة الى مناهج أصيلة فى النظرية اللغوية الحديثة . ويبدو أن ما دفع د. أنيس الى هذه الوجهة أنه كان يشعر شعورا قويا بأنه يشق طريقا جديدة فى التفكير اللغوى العربى ، فلم يشأ أن يخوض فى تفاصيل دقيقة قد تحول دون تقديم الاطار العام لهذا الفكر الجديد . ومن ثم لم يلتزم فى مؤلفاته باتجاه معين ، أو مدرسة لغوية معينة من المدارس اللغوية الحديثة ، وبالتالي لم تظهر فى أعماله آثار الاتجاهات المختلفة للمدارس اللغوية التى سيطرت على الفكر اللغوى الاوروبى والأمريكى ، مع نهاية النصف الاول من القرن الحالى ، ابان بعثته فى جامعة لندن . ولكن مؤلفاته شاركت بلا شك فى تمهيد الارض وتنبيه الاذهان الى أفكار ومبادئ أساسية حول النظرية اللغوية الحديثة .

غير أننا لا نستطيع ، ونحن نرصد البدايات الاولى لتقديم النظرية اللغوية الحديثة أن نهمل كتابين مترجمين ظهرا مع نهاية الخمسينيات من هذا القرن ، وكان لهما أثر واضح فى القاء الضوء على التفكير اللغوى العربى .

أما الكتاب الاول فقد ترجمه عن الفرنسية د. محمد مندور ونشره تحت عنوان « منهج البحث فى الادب واللغة » (١٩٤٦م) وهو يتألف من مقالتين ، احدهما فى منهج البحث فى الادب كتبها العالم الفرنسى لانسون والاخرى فى منهج البحث فى اللغة كتبها عالم اللغة الفرنسى أنطوان ميه ، وترجمها د. مندور تحت عنوان « علم اللسان » وفى هذه

المقالة الثانية يظهر لأول مرة بشكل واضح منهج التحليل اللغوي البنيوي الى مستوياته المختلفة وطبيعة العلاقة بين هذه المستويات « لان اللغة شيء مركب ينبغي تحليله الى أبسط عناصره المتمثلة في الفونيمات » (٤٥) . ومن الفونيمات ننتقل الى المورفيمات أو عوامل الصيغة ، كما ترجمها د. مندور . وهنا نجد أننا بصدد عنصر لغوي به يتحقق المعنى أو جزء منه (٤٦) . وعوامل الصيغة أو المورفيمات يمكن أن تكون فونيميا خاصا أو مركبا ، والنوع الثانى يتصل مباشرة بالإنظم أو علم التراكيب Syntax ولذلك يجمعان فى باب واحد هو باب النحو (٤٧) .

وبذلك ينتهى التحليل اللغوى الى التمييز بين ثلاثة أنواع من العناصر فى البنية اللغوية وهى :

- ١ — الاصوات ، وتلك عناصر علم الاصوات .
- ٢ — المورفيمات ، أو عوامل الصيغة ، وتلك عناصر الصرف والنحو .
- ٣ — المفردات ، وتلك عناصر المعجم ، وجميعها شديدة الاتصال بعضها ببعض ، حتى يمكن اعتبارها دراسة لشيء واحد من جهات ثلاث (٤٨) .

وبذلك تكتمل صورة التحليل البنيوي للغة ، كما ترجمه د. مندور عن « ميه » ولكن « أنطوان ميه » ممن ينتمون الى المدرسة الاجتماعية فى اللغة ، فهو من تلاميذ دى سوسير ومريديه . ومن ثم نراه يتعامل مع اللغة على أنها ظاهرة اجتماعية . أو كما يقول : « من الواجب على الباحث فى علم اللسان أن يواجه ، علاوة على العناصر التى تكون اللغة البشرية ، نوعا آخر من الوحدات ونقصد به اللغات المختلفة التى تعتبر بالنسبة له موضوعات مميزة للدرس ، وهنا تظهر الطبيعة الاجتماعية

(٤٥) منهج البحث فى الادب واللغة ، ص ٦٢ - ٦٣ .

(٤٦) المرجع السابق ، ص ٦٧ - ٦٩ .

(٤٧) المرجع السابق ، ص ٧٤ .

(٤٨) المرجع السابق ، ص ٨٠ .

لحقائق اللغة^(٤٩) . ثم يتعرض بعد ذلك لمصطلحات علم اللغة العام ، كالفرق بين اللغة واللهجة ، والمستويات الاجتماعية للاستخدام اللغوي ، والفرق بين اللغة المنطوقة واللغة المكتوبة . ثم يتوقف أخيرا أمام علم اللغة التاريخي المقارن ومنهج البحث فيه .

بهذه الترجمة لمقال « أنطوان ميه » عن علم اللسان تتضح بعض الحقائق حول النظرية اللغوية الحديثة ، سواء ، على مستوى التحليل البنيوي أو الدراسة التاريخية المقارنة ، أو بعبارة أخرى ، يتضح الفرق بين البنيوية والوصفية والدراسة التاريخية . وفي هذا الكتاب قدم د . مندور ترجمة موفقة لمصطلحين هامين من مصطلحات علم الأصوات هما مصطلح «الصائت» Vowel ومصطلح «الصامت» Consonat^(٥٠) . اللذين قدر لهما أن يشيعا بعد ذلك في المؤلفات العربية في علم اللغة .

أما الكتاب الثاني فهو أول ترجمة كاملة لكتاب له قيمته العلمية في دراسة اللغة ، وهو كتاب ، اللغة لفندريس ، واضطلع بترجمته الاستاذ عبد الحميد الدواخلي ، والدكتور محمد القصاص رحمهما الله (١٩٥٠م) . وينتمي فندريس الى المدرسة اللغوية الاجتماعية الفرنسية مثل « أنطوان ميه » ويتخذ من التحليل البنيوي منهجا في دراسة اللغة ، فهو يرى ، كما رأى ميه ، أن اللغة مركب معقد تماس فروعها من المعرفة مختلفة ، ويعنى بها طوائف من العلماء ، فهي فعل فسيولوجي من حيث أنها تدفع الى العمل عددا من أعضاء الجسم الانساني ، وهي فعل نفساني ، من حيث هي تستلزم نشاطا اراديا للعقل ، وهي فعل اجتماعي من حيث هي استجابة لحاجة الاتصال بين بني الانسان . ثم هي في النهاية حقيقة تاريخية لا مرأى فيها . تعثر عليها في صور متباينة ، ومن ثم كان لنا أن نتصور أن دراسة اللغة يقوم بها عالم من علماء وظائف الاعضاء ، فيصف الطرائق التي تؤدي بها أعضاء الكلام وظيفتها ، أو عالم من علماء النفس فيحلل حركة التفكير مهتديا بنتائج علم الامراض العقلية .

(٤٩) المرجع السابق ، نفس الصفحة .

(٥٠) المرجع السابق ، ص ٦٤ .

أو عالم من علماء الاجتماع فيظهر أثر النظام الاجتماعي في تطور اللغات،
أو مؤرخ يصنف اللغات في أسر ، ويحدد توزيعها الجغرافي (٥١) .

وبعد هذا التحديد الشامل لظاهرة اللغة وتعقيداتها يبدأ في بيان
طرق ومناهج تحليل البنية اللغوية صوتيا ، من حيث عملية انتاج الصوت،
وتصنيف السواكن « الصوامت » والحركات ، طبقا للمخارج والصفات ،
ثم يتحدث عن النظام الصوتي للغة واختلافه باختلاف اللغات وأن لكل
لغة نظاما صوتيا خاصا بها ، ويتغير هذا النظام مع الزمن تغيرا غير
محسوس ، ولكن هناك قوانين صوتية تحكم هذا التغير وترصده (٥٢) .
ثم ينتقل الى المستوى النحوى الذى يمزج فيه بين المورفولوجى والذحو
ويترجم المترجمان مصطلح المورفيم Morpheme ترجمة غربية هي « دال
النسبة » وهما يقصدان به الاسناد فى جملة مثل « الحصان يجرى » وهو
نوع واحد من أنواع المورفيمات ، بالاضافة الى مورفيمات أخرى قد
تكون فونيميا أو مقطعا فى كلمة (٥٣) .

أما الفصائل النحوية التى يعبر عنها بمورفيمات النوع والعدد
والشخص والزمن والآلة وغير ذلك ، فهى تصنف تحت علم الصرف ،
بالاضافة الى صلتها بالتحليل النحوى .

وفيما يتصل بالمفردات يعرض بالتفصيل للجوانب الدلالية من حيث
العلاقة بين اللفظ والمعنى ، وتطور الدلالات والاسباب الاجتماعية وراء
ذلك . وبذلك تكتمل صورة التحليل البنىوى للغة الذى يستغرق معظم
الكتاب . ولكنه يضيف بابا رابعا يتصل بقضايا علم اللغة العام ، مثل
علاقة اللغة بالجنس البشرى وعلاقة اللغة باللغات الأخرى وطبيعة
اللهجات واللغات الخاصة ، واللغة المشتركة واحتكاك اللغات وصراعها ،
والقرايبات اللغوية ، والمنهج المقارن فى دراستها .

(٥١) اللغة ، ص ٢٤ - ٢٥ .

(٥٢) المرجع السابق ، ص ٤٣ وما بعدها .

(٥٣) المرجع السابق ، ص ١٠٥ .

وعلى الرغم من غموض ترجمة بعض المصطلحات ، وكذلك بعض العبارات الا أن ترجمه هذا العمل الضخم قد وصعت بين يدي القارىء العربى مع نهاية النصف الاول من هذا القرن حقائق أساسية عن علم اللغة البنىوى •

وهكذا أصبح أيضا بين أيدي الباحثين فى اللغة العربية لأول مرة عدد من المراجع ، وان كانت محدودة العدد ، وتختلف فى دقتها العلمية ، الا أنها كانت تمهيدا للخوض فى تفاصيل النظرية اللغوية الحديثة بصورة أكثر دقة وعمقا ، كما مهد هذا الجيل من الرواد بهذه الكتب لمؤلفات ودراسات أخرى كونت مع نهاية السبعينيات من هذا القرن اتجاها واضحا فى الدراسات اللغوية العربية الحديثة ، سواء فى مصر ، أو العالم العربى • ويرجع فضل تعميق هذه البداية وبلورتها ، بل ووضع أصول علم اللغة البنىوى وضعا علميا ، الى جيل أتى بعد هؤلاء الرواد بعضهم كان تلميذا لهم ، وبعضهم تلمذ على كتبهم • وهذا الجيل يمكن أن نصفه بحق بجيل الوصفيين العرب ، وهو موضوع الفصل الثالث والاخير من هذا البحث •

الفصل الثالث

العربية والبنوية الوصفية

تميز الجيل التالي لجيل الرواد بأنه كان من أبناء مدرسة لغوية واحدة ، هي مدرسة لندن ، التي أسسها العالم اللغوي الانجليزى فيرث ، اذ تخصص معظمهم في علم اللغة أو أحد فروعها في جامعة لندن ، وبعد عودتهم من بعثتهم تصدوا للتدريس والبحث اللغوى في الجامعات المصرية • ففى دار العلوم كان د • عبد الرحمن أيوب و د • تمام حسان ، و د • كمال بشر ، وفى جامعة الاسكندرية كان أستاذنا المرحوم د • محمود السعران ، واختلفت اتجاهاتهم فى تقديم علم اللغة للباحث العربى اختلافا واضحا • ويمكن أن نجمل هذه الاتجاهات فى تيارات ثلاثة واضحة صاحبت تقديم النظرية اللغوية الحديثة وهى :

- ١ — الوصفية ونقد التراث اللغوى العربى •
- ٢ — التحليل البنىوى للغة •
- ٣ — تطبيق النظرية اللغوية الحديثة على اللغة العربية •

وسنعرض فيما يلى لهذه التيارات الثلاثة بالتفصيل •

اولا : الوصفية ونقد التراث اللغوى العربى :

ويمثل هذا الاتجاه أصدق تمثيل الدكتور عبد الرحمن أيوب، والدكتور تمام حسان ، فقد صدر كتابان ، فى عامين متتاليين ، الاول هو «دراسات نقدية فى النحو العربى» (١٩٥٧) للدكتور أيوب ، والثانى هو « اللغة بين المعيارية والوصفية » (١٩٥٨) للدكتور تمام حسان •

أما الكتاب الاول ، فعنوانه يدل على محتواه دلالة مباشرة ، فهو نقد للتراث النحوى العربى قدم له ناقد قديم للنحو العربى هو الاستاذ ابراهيم مصطفى الذى يرى ، فى عمل المؤلف ، فجرا جديدا يحيى بحوث النحو ويعيد اليه سيرته الاولى^(١) . وينطلق الدكتور أيوب فى نقده للنحو العربى من تجربة تدريسه له ، فى دار العلوم ، يقول : « رأيت حين عهد الى بتدريس النحو العربى فى دار العلوم ، أن فى مجرد تفسير عبارات النحاة نوعا من الاجترار العقلى ، لا يليق بعصرنا الذى نعيش فيه ، ولا ينهض فى هذا الدور الحاسم من أدوار الثقافة العربية . ولقد بلغت الشكوى من النحو العربى مدى أصبح من غير الممكن أن يتجاهل ، وكثر حديث الناس عن الحاجة الى نحو جديد ، وظن الكثير أن الامر لا يعدو إعادة تدوين النظريات النحوية بأسلوب حديث ، ولكن الامر ، عندى ، أعمق من كل هذا . فالنحو العربى شأنه فى ذلك شأن ثقافتنا التقليدية فى عمومها ، تقوم على نوع من التفكير الجزئى الذى يعنى بالمثال ، قبل أن يعنى بالنظرية . ومن أجل هذا ، جهد النحاة فى تأويل ما أشكل على القاعدة ، من أمثلة ، أكثر مما جهدوا فى مراجعة منطقهم ونظرياتهم على ضوء ما يشكل عليهم »^(٢) .

ومما يلفت النظر فى هذا النقد ، أننا أمام تعميم لا يقف عند حدود نقد التفكير النحوى عند العرب ، بل يتعداه الى الثقافة العربية كلها التى وصفها مع التفكير النحوى « بالتقليدية » . ومن ثم ، فنحن أمام تفكير نحوى تقليدى نعرفه ، ولون آخر من التفكير النحوى غير التقليدى ، لا نعرفه . ووصف علماء اللغة العربية القدماء ، والنحو العربى ، بمصطلح « التقليدية » هو تبنى لوجهة نظر أوروبية ، فى دراسة تاريخ الفكر اللغوى الانسانى . وهو وصف ينتظم عندهم ، الدراسات اللغوية قبل دى سوسير ، فى مقابل النظريات اللغوية الحديثة^(٣) .

(١) أنظر تقديم الاستاذ ابراهيم مصطفى للكتاب ، ص ١ .

(٢) دراسات نقدية فى النحو العربى ، ص د .

Robins, Op. Cit. p.

(٣)

وبناء على ذلك ، يستعد القارئ لتلقى النظرية غير التقليدية في
الدرس النحوي ، ليعرف أصولها ، ومنتجها ، ومصطلحاتها • ولكن هذا
الظن سرعان ما يزول ، اذ بعد صفحات قليلة يبدأ المؤلف في نقد التفكير
النحوي العربي ، مكتفيا بإشارات سريعة للمبادئ والأصول التي يستند
إليها في هذا النقد والتي تتلخص عنده في إحلال منهج مدرسة التحليل
الشكلي School of formal analysis ، محل التحليل الجزئي والمنطقي
للغة^(٤) • وهو يمهّد بهذه الإشارات المنهجية بذكر عيوب ومثالب التفكير
النحوي التقليدي ، على نحو ما رأينا ، ثم يضيف إلى نقده هذا ، نقداً
آخر ، يقول : « وثمة عيب آخر في التفكير النحوي التقليدي ، ذلك أنه
لا يخلص إلى قاعدته من مادته ، بل أنه يبنى القاعدة على أساس من
اعتبارات عقلية أخرى ، ثم يعمد إلى المادة ، فيفرض عليها القاعدة التي
يقول بها ، وهذا نوع من التفكير لا يمكن أن يوصف بأنه تفكير علمي
بالمعنى الحديث^(٥) • ثم يحدد أصول التفكير العلمي الحديث في دراسة
اللغة في عبارة موجزة : « لقد اتسم التفكير اللغوي الحديث بموضوعية
البحث ، واقتنع اللغويون بأن يكونوا وصافين للظواهر اللغوية ، لا
مفسفين لها »^(٦) •

ومعنى هذا أن التفكير اللغوي العلمي عنده ، يقوم على قاعدتين
أساسيتين هما :

١ - الموضوعية •

٢ - الوصفية •

ومعنى هذا أيضاً أن التفكير النحوي التقليدي يفتقر إلى هذين
الأصليين • ولكي يزيد هاتين القاعدتين وضوحاً وتحديداً ، يقوم بعرض

(٤) دراسات نقدية ، ص ه •

(٥) المرجع السابق ، ص د •

(٦) المرجع نفسه ، ص ه •

سريع وموجز لتاريخ الفكر اللغوى من حيث طغيان المنطق الارسطى على التفكير اللغوى فى العصور القديمة والوسطى وعصر النهضة •

وكان من أثر ذلك أن تجاهل اللغويون ، فى هذه العصور ، الخصائص المميزة لكل لغة ، وفرضوا عليها — كما يقول — ما ليس فيها ، مما يتجافى مع الموضوعية • فقد فرضوا قواعد النحو اللاتينى الذى كان يعد نموذجا ومثالا لاي محاولة فى التأليف النحوى ، حتى أصبح من المسلم به تقسيم الاسماء الى معارف ونكرات ، ومذكر ومؤنث وغير ذلك • وقد ظل الحال على هذا المنوال حتى جاء الاستعمار الاوروبى لاسيا وافريقية ، فواجه المستعمرون ضرورة التعرف على لغات الشعوب التى استعمروها ، ومن ثم ، حاولوا دراسة هذه اللغات ، على هدى من النحو اللاتينى • ولكن المحاولة باءت بالفشل ، واكتشفوا ما فى هذا النحو ، ومحاولة تطبيقه على اللغات ، من عيوب ، وبالتالي أصبح من الضرورى على اللغوى ، أن يخط لنفسه منهجا جديدا لا يعتمد على تراث أخذ من فلسفة الاغريق وقواعد اللغة اليونانية • وبناء على ذلك ، اتجه التفكير اللغوى الى التحليل المادى للغة ، فأصبحت دراسة الاصوات هى المدخل للدراسة اللغوية بمختلف فروعها •

وهو بهذا التاريخ الموجز للفكر اللغوى يتجه لتحديد المدرسة اللغوية التى سيطبق نظريتها فى نقد التفكير النحوى العربى • يقول : «وازدهرت اليوم مدرسة تسمى بالمدرسة التحليلية الشكلية shool of formal analysis وتتوعد نظرياتها وأصبحت الدراسة اللغوية فى بعض صورها أشبه بالمعادلات الرياضية»^(٧) •

الموضوعية اذا عنده ، ألا نطبق على لغة قواعد لغة أخرى ، وتاريخ الفكر اللغوى الذى ذكره خير شاهد على ذلك •

أما الوصفية ، فيزيدها توضيحا عندما يشير الى وجود مذهبين فى

(٧) المرجع نفسه ، ص هـ - و •

الدراسة اللغوية ، أحدهما يبدأ بالجزء وينتهي الى الكل ، كما يفعل البناء حين يضع حجرا فوق حجر لينتهي الى بناء كامل ، وثانيهما ينظر الى البناء الكامل ويتبينه حجرا حجرا دون أن يزيح واحدا من الاحجار عن موضعه في البناء • والصنيع الاول ، كما يقول ، صنيع من يكون الشيء ، والصنيع الثانى ، صنيع من يصف الشيء وتكوينه دون أن يدخل فيه • وهذا الفرق بين من يبنى البناء ويصفه ، هو عين الفرق بين المدرسة اللغوية التقليدية — ومنها مدرسة النحاة العرب — وبين المدرسة اللغوية التحليلية الحديثة التى تصف التركيب اللغوى دون أن تفصل أجزائه بعضها عن بعض (٨) •

ثم يشير فى الهامش الى كتاب زيلج هاريس Z. Harris ، استاذ ناعوم تشومسكى ، واسمه : Methods in structural Linguistics قائلا : « ولسنا فى حاجة هنا الى شرح الطريقة اللغوية التحليلية ونحيل القارئ الى كتاب الاستاذ زيلج هارس » (٩) •

ومعنى هذا أن الوصفية عند الدكتور أيوب ، هى وصفية المدرسة الشكلية الامريكية ، بل قمة الوصفية كما بلغت على يد بلومفيلد ثم هاريس والذى يمثل قمة الصرامة والشكلية فى التحليل البنىوى للغة ، وهو يتمثل فى تصنيف العناصر اللغوية طبقا لوظيفتها الشكلية داخل الجملة (١٠) •

ومن الغريب حقا أن يرى الدكتور أيوب أن الوصفية تقتضى دراسة التركيب اللغوى دون أن تفصل أو تحلل أجزائه بعضها عن بعض ، ومن الاغرب أن يستشهد على ذلك بعمل هاريس ، مع أن علم اللغة البنىوى الذى ينتمى اليه هاريس ، بل تنتمى اليه معظم المدارس اللغوية الحديثة

(٨) المرجع نفسه ، ص ٢ - ٣ •

(٩) المرجع نفسه ، هامش ص ٣ ، وأنظر أيضا : الفصل الاول من هذا الباب •

(١٠) راجع الفصل الاول من هذا الباب •

والمعاصرة ، يؤمن بالتحليل اللغوى الى أصغر العناصر اللغوية الممثلة في
الفونيم ، لكى يتبين شبكة العلاقات التى تربط الاجزاء بالكل ، وهو
ما يسمى عندهم — كما أشرنا من قبل — بالتحليل الى المكونات المباشرة
Immediate Constituent Analysis القائم على فكرة التوزيع Distribution
وهى فكرة تصنيفية تتصل بتصنيف وتوزيع العناصر اللغوية طبقا
لوظيفتها في التركيب • وهذان الاصلان — أعنى التحليل الى المكونات
المباشرة ، والتوزيع — يتكاملان عند بلومفيلد وهاريس ، وذلك كله في
مطار التحليل البنىوى للغة •

ويبدو أن الدكتور أيوب قد شعر بحاجة القارىء الى مزيد من
المعلومات عن هذه المدرسة اللغوية التى يستند اليها في نقده للتفكير
النحوى العربى ، فيعود الى الاشارة الى منهجها في التحليل اللغوى
قائلا : « ترى المدرسة اللغوية التحليلية أن يكون شكل الكلمة ، لامعناها ،
أساسا لتقسيمها • والتقسيم التحليلى الشكلى للكلمة يشمل دراسة
مقاطعها وأجزائها ، كما يشمل مواضعها بين سواها من الكلمات » (١١)
وهو بهذا يعود الى الاعتراف بالجزء الذى يتصل بالكل ، والذى ينبغى
دراسته لذاته أحيانا •

وبالرغم من هذه الاشارات السريعة ، الى المدرسة اللغوية التحليلية
والى أسماء بعض زعمائها ، الا أن القارىء المتأنى للكتاب يستطيع أن
يجمع المبادئ والاصول التى على أساسها أقام الدكتور أيوب نقده
للتفكير النحوى عند العرب ، والتى يمكن أن نوجزها فيما يلى :

- ١ — الوصفية مقابل التحليل الفلسفى والمنطقى :
- ٢ — استبعاد المنى ، أو الدلالة ، في تصنيف الوحدات اللغوية •
- ٣ — الاعتماد على الشكل والوظيفة أساسا للتصنيف •

(١١) دراسات نقدية ، هامش ص ١١ •

وبناء على هذه المبادئ يمضى فى تتبع أبواب الذخو وفق الترتيب التقليدى لها فى كتب النحاة ، فيبدأ بأقسام الكلمة ، رافضيا التقسيم الثلاثى لها ، لانه يرى أنه عين التقسيم اليونانى لأقسام الكلمة ، الذى يعتمد على الدلالة ، وقد أحس النحاة بقصور هذا التقسيم — كما يقول — فأكملوا تعريفهم لأقسام الكلام بما سموه «العلامات» ويرى أنها أكثر قيمة من التعريفات التى اتخذت من المعيار الدلالى ، وينتهى من مناقشة النحاة صدد هذا الى النتائج التالية :

١ — التعريفات الدلالية التى ذكرها النحاة لا تصلح ، وذلك لافتقارها الى شروط التعريف العلمى •

٢ — العلامات التى ذكرها النحاة هى وحدها التى تدخل الاسم أو الفعل أو الحرف فى نطاق الاسماء والأفعال والحروف ، وتخرج سواها عن النطاق الخاص بها •

٣ — لما كانت العلامات هى التى تميز بين أقسام الكلام ، فإنها هى التى يمكن أن يطلق عليها أنها جامعة مانعة ، وبالتالي يجب أن تكون العلامات هى أركان التعريف •

وهذا يفضى بنا — كما يقول — الى رأى مدرسة الشكلية فى الدراسات اللغوية التى تتحكم فى تصنيف أقسام الكلام ، لا باعتبار الدلالة بل باعتبار الشكل ، كعدد الحروف فيها ، وترتيبها ، أو غير ذلك من الامور المادية (١٢) •

وكما حكم المعيار الشكلى فى تقسيم أقسام الكلام ، ورفض المعيار الدلالى ، يرفض أيضا علل الاعراب والبناء ، التى قال بها النحاة ، لأنها علل منطقية تقوم على التمييز بين الكلمات من حيث القوة والضعف ، فالكلمة القوية تتميز بالاعراب ، والكلمة الضعيفة تتميز بالبناء • ومعنى

هذا عنده أن تكون اللغة قد وضعت وضعا صناعيا ، لا طبيعيا ، فخصص وإضعها صيغا ثابتة للاسماء وأخرى للأفعال وثالثة للحروف ، مع أن الثابت أن اللغة لم توضع وإنما نشأت ، وأن تطور استعمال الصيغ قد يجعل بعض الصيغ التي كانت تستعمل في وقت ما استعمال الاسماء ، تستعمل في وقت آخر استعمال الأفعال أو الحروف • كما أن الكلمة التي نطلق عليها مصطلح « اسم » ليست أقوى من الكلمة التي نطلق عليها مصطلح « فعل » أو « حرف » فالجميع يتكون من مجموعة من الأصوات لا مجال لافتراض القوة أو الضعف فيها (١٣) •

من أجل هذا يرى عدم منطقية فروض النحاة من ناحية ، وعدم التلازم بين هذه الفروض والنتيجة التي يسعون إليها من ناحية أخرى • أي عدم وجود تلازم بين تحقق العلامة الاعرابية وبين الحاجة إلى تمييز المعاني التركيبية المختلفة ، وإذا انعدم التلازم انعدمت السببية (١٤) •

على هذا النحو يمضي في بقية أبواب المفرد ، مثل المعرفة والنكرة والضمائر ، والعلم ، واسم الإشارة ، والاسماء الموصولة ، وفي جميع هذه الأبواب يرفض المعيار الدلالي ويقول بالمعيار الشكلي الذي يحدد وظائف العناصر اللغوية •

أما في باب الجملة ، فيقف عند تعريف النحاة للكلام ، بأنه « ما دل على أكثر من معنى مفرد وأفاد فائدة تامة » حيث يلاحظ أن هذا التعريف يصلح لأن يطلق على جملة واحدة كما يصلح أيضا لأن يطلق على عدد لا حصر له من الجمل • ومعنى هذا عنده أن الكلام أعم من الجملة ، وهو بهذا الاعتبار تعريف قريب من تعريفات علماء اللغة للكلام (١٥) • ولكنه يتوقف أمام مفهوم الجملة عند علماء اللغة ، ويرى أن هؤلاء العلماء قد فرقوا تفريقا دقيقا بين الجملة باعتبارها أمرا واقعيا ، وبينها باعتبارها

(١٣) المرجع نفسه ، ص ٢٢ - ٣١ •

(١٤) المرجع نفسه ، ص ٣٣ •

(١٥) المرجع نفسه ، ص ١٢٥ •

نموذجاً يصاغ على قياس منه العديد من الجمل الواقعية ، فمثلاً عبارة مثل : « المبتدأ والخبر جملة اسمية » تصف نموذج الجملة الاسمية بينما عبارة مثل : « محمد قائم جملة اسمية » هي مثال واقعي لهذا النموذج المشار اليه في العبارة الاولى . واذا صح ان العبارة الاولى تصف نموذج الجملة بالاسمية ، وان الثانية تصف مثالاً لها ، فانه من اللازم أن نفرق بين نماذج الجمل التي توجد في لغة من اللغات وبين الامثلة التي تتردد في استعمالنا لكل منها . ومن ثم فان مجموع نماذج الجمل في لغة من اللغات ، هو ما يسمى بعلم النحو Syntax . أما الامثلة التطبيقية لهذه النماذج فليست علماً ، بل أحداثاً واقعية سماها علماء اللغة المحدثون الكلام (١٦) .

ومعنى هذا أن علم النحو لا يتعامل مع جملة واقعية ، وانما يتعامل مع نماذج مجردة للجمل ، وهذه التفرقة قد تبدو لأول وهلة أثراً من آثار المدرسة الشكلية ، أو أثراً من آثار التفكير اللغوي الحديث ، ولكن بقليل من التأمل نجد أن علماء العربية القدماء ، لم يفرقوا حقاً هذه التفرقة النظرية بين نماذج الجمل والجمل الواقعية ، وانما كانوا يتعاملون مع الاولى من خلال الثانية ، ولا سبيل غير ذلك ، والا فكيف نفهم الجملة الفعلية مثلاً اذا قلنا أنها عبارة عن :

الجملة الفعلية ← فعل + فاعل + (مفعول)

فان هذا النموذج التجريدي لا يفيد افادة « ضرب زيد عمراً » أو « قام زيداً » ومع ذلك فان النحاة كانوا يقصدون بالامثلة التي تداولوها ولم تتغير على مر العصور مثل : « ضرب زيد عمراً » و « قام زيد » و « زيد ابوه قائم » ... الخ لاشك أنهم كانوا يقصدون النموذج التجريدي دون المثال الواقعي . ومن ثمة فان عنصر التجريد ، أو ما أسماه الدكتور أيوب « النماذج التركيبية » متوافرة في النحو العربي ، وليست كل تحليلات النحاة منصبة على تفسير الجمل الواقعية دون النموذج .

(١٦) المرجع نفسه ، نفس الصفحة .

ولكنهم بلا شك أهملوا عناصر أخرى تدخل في تحديد الجملة مثل
الانبر ، والتنغيم ، لان الجملة ليست مجرد مجموعة من الكلمات ، بل هي
إلى جانب هذا عدد من النماذج التركيبية المتداخلة •

أما عن علاقة مفهوم الجملة بالقضية المنطقية فيرى الدكتور أيوب ،
أن النحاة قد عرفوا الجملة في ضوء القضية المنطقية من حيث أنها تتركب
من أركان ثلاثة هي : المسند والمسند اليه والرابطة • ولكنه ينسب هذا
التعريف إلى البلاغيين ، أما النحاة فلم يقولوا بأن الرابطة جزء من
الجملة ، لان الجملة الاسمية العربية ليست فيها رابطة لفظية ، ولكنهم
يقولون بالرباط في حالة كون خبر المبتدأ ظرفاً أو جاراً ومجروراً ، حيث
يرون أنهما متعلقان بمحذوف تقديره كائن وهذا المحذوف نظير
الرابطة (١٧) •

والواقع أن هذا المحذوف ليس نظيراً للرابطة كما هي عند المناطقة
وأنما هو خير المبتدأ أو الجار والمجرور أو الظرف ، وهو مجرد قيد له (١٨)
ولذلك لم يرد ذكر الرابطة عند سيبويه والنحاة الأوائل ، بل ان سيبويه
قسم الكلام إلى اسم وفعل وحرف ، فقال : « الكلم اسم وفعل وحرف
جاء لمعنى ليس باسم ولا فعل » (١٩) ومثل للحرف بحروف العطف
والاستقبال والقسم والاضافة (٢٠) ، كذلك لم يعرف سيبويه الجملة ،
وأنما عرض لامثلة تطبيقية لها فتناولها لينتهى إلى النموذج التجريدي
لها في تعريفه للجملة حيث يقول : « هذا باب المسند والمسند اليه ، وهما
بما لا يغنى واحد منهما عن الآخر ، ولا يجد المتكلم منه بدا » (٢١) ثم
يمثل لذلك بالجملة الاسمية فيقول : « فمن ذلك الاسم المبتدأ والمبنى
عليه ، وهو قولك : عبد الله أخوك ، وهذا أخوك » (٢٢) •

-
- (١٧) المرجع نفسه ، ص ١٢٨ •
(١٨) أنظر ابن عقيل ، شرح الالفية ١/١٨٩ •
(١٩) الكتاب ١/١٢ •
(٢٠) سيبويه ، الكتاب ١/١٢ •
(٢١) المصدر السابق ١/٢٣ •
(٢٢) المصدر نفسه ، نفس الصفحة •

ومع ذلك فان عمل النحاة المتأخرين لم يكن بعيدا عن المنطق ، ويكفى دليلا على ذلك قول ابن هشام : « ان المعانى ثلاثة : ذات وحدث ورابطة للاحداث بالذات ، فالذات الاسم ، والحدث الفعل ، والرابطة الحرف » (٢٣) .

وفي تقسيم الجملة الى اسمية وفعلية ، يرى الدكتور أيوب أن هذا التقسيم متأثر أيضا بالمنطق الارسطي ، ولم يكن النحاة العرب وحدهم مقلدين لفلاسفة الاغريق — كما يقول — وانما سار على نفس الطريق النحاة الغربيون ، فالجملة عندهم تتكون من مسند اليه Subject ومن مسند Predicate ، ثم يقول : « وهذان اللفظان منقولان عن اصطلاحين من اصطلاحات ارسطو المنطقية هما باللاتينية Praedicatum ، Subiectum ، وقد استعمل ارسطو نفس هذين الاصطلاحين في حديثه عن اللغة ، وهذا أمر له دلالته » (٢٤) .

والواقع أن أرسطو عرف الجملة ولكنه لم يستخدم هذين المصطلحين وانما عرفها على أنها قسم من أقسام الكلام ، له معنى ولبعض أجزائها معنى مستقل باعتباره لفظا ، وان كان لا يعبر عن حكم (٢٥) .

وهذا التعريف يميز الجملة من الكلمة ، لان جزء الكلمة لا يدل على معناها ، ويبدو أن هذا التناول قد أثر في التفكير اللغوي فيما بعد ، من حيث تحليل الكلام الى وحدات مرفولوجية .

على أن أهم ما في التناول الارسطي للجملة أنه لم يهتم الا بالجملة الخبرية ، ذلك لان المنطق يقوم على فكرة القياس ، وهو يتكون من ثلاث قضايا Propositions ، مقدمتين ونتيجة ، كل منهما تثبت أو تنفى شيئا ، وكل جملة تتكون من موضوع ومحمول ، وقد يكون المسند اليه والمسند ترجمة لغوية متأثرة بالموضوع والمحمول عند أرسطو (٢٦) .

(٢٣) شذور الذهب ، ص ١٣ - ١٤ .

(٢٤) دراسات نقدية في النحو العربي ، ص ١٢٨ .

(٢٥) د. عبده الراجحي ، النحو العربي ، ص ١٠٢ .

(٢٦) المرجع السابق ، ص ١٠٢ - ١٠٣ .

ولن نمضى أكثر من ذلك فى تتبع «دراسات نقدية فى النحو العربى» وما سلف يكفى للتدليل على منهج الدكتور أيوب فى نقد الفكر النحوى العربى وقصدنا هنا المنهج دون الامثلة الجزئية • غير أن تطور الفكر اللغوى الحديث والمعاصر ، أثبت أن بعض المعايير التى استند إليها دكتور أيوب فى نقده للنحو العربى لا تعد مأخذ حقيقية خاصة فيما يتصل بالعنصر المنطقى فى هذا النحو • فنظرية تشومسكى تقوم على أصول منطقية وعقلية ونفسية^(٢٧) ومن ثم ، فإن أى محاولة لنقد الفكر اللغوى العربى ، دون اكتشاف نظريته الاصلية ، هى محاولة محفوفة بالمخاطر ، بل هى من قبيل المغامرة التى تنتظر حكم التاريخ •

وقد سادت مدرسة التحليل الشكلى ، أو التحليل الى المكونات المباشرة التى استند إليها الدكتور أيوب فى نقده ، قبل ظهور نظرية تشومسكى وتطورت نماذج عديدة منها ، ولكن تشومسكى استطاع أن يثبت أن وصف أى لغة وفق أصول مدرسة التحليل الشكلى أمر عسير ، ولا يمكن تحقيقه ، أو على الاقل ليس كافيا لتفسير جميع الجمل الصحيحة فى لغة ما تفسيراً شاملاً ، ومن هنا أصبح علم النحو Syntax ليس دراسة مجموعة نماذج من الجمل فى لغة من اللغات ، بل هو نظام قائم فى عقل ابن اللغة يكتسب من الطفولة ، ومهمة النظرية اللغوية هى الكشف عن هذا النظام أو كما يسميها القدرة اللغوية Competence وأما المعيار الدلالى الذى استبعدته مدرسة التحليل الشكلى ، واكتفت بالتحليل القائم على التصنيف والتوزيع ، فقد عاد مرة أخرى على يد التحويليين • ذلك أن هناك نوعاً من الجمل يكون لها أكثر من معنى أو يتعدد معناها ، اما لوجود لفظ فيها من ألفاظ المشترك اللفظى ، أو لغموض تركيبها ومن ثمة تصبح الدلالة مع التركيب هما المدخل الصحيح لتحليل مثل هذه الجمل •

ومع ذلك ، فإذا عول علماء العربية القدماء على المعنى أو على

(٢٧) ليونز ، جون ، نظرية تشومسكى اللغوية ، ص ٢٠٧ وما بعدها •

المستوى الدلالي ، سواء في تحديد أقسام الكلام ، أو في التحليل النحوي للجمل ، فلا بد لنا أن نتوقف قبل أن نحكم بفساد هذا المعيار ، أي لا بد أن نكتشف أولا دوافعهم لهذا العمل . وفي ظني أن الكشف عن اعجاز القرآن الكريم كان وراء ذلك كله ، لان النحو العربي لم يقم نتيجة لدوافع علمية خالصة ، وانما لدوافع دينية وتشريعية ، ومن هنا اكتسب المستوى الدلالي أو المعنى أهمية فائقة ، لان وصف الظواهر اللغوية كما هي من حيث الشكل والوظيفة والتوزيع لا يفسر شيئا ولا يؤدي الى شيء لانه يغفل عن أهم وظيفة اللغة وهي الاتصال ونقل المعنى .

ومثل ذلك أيضا في نقد النحو العربي بأنه صادر عن تصورات عقلية ومنطقية وأن عمل النحوي ينبغي أن ينصب على الواقع اللغوي كما يتمثل في النطق أو الكتابة ، وفيما عدا ذلك فليس من عمل علماء اللغة ، لانه لا يقع في نطاق الملاحظة المباشرة ، ولذلك استبعدت مدرسة التحليل الشكلي المعنى ، بل اعتبره بلومفيلد أضعف نقطة في غم اللغة^(٢٨) . وجعل عمله مقصورا على التحليل الفونولوجي والمورفولوجي على أساس شكلي .

وقد رفض تشومسكي كل هذا وعده لونا من التعامل مع سطح اللغة دون عمقها ، وسعى لاقامة نظريته على أساس أن اللغة عمل عقلي يتميز به الانسان عن الحيوان ، ومن ثم فان الهدف الاساسي للنظرية اللغوية هو دراسة هذا الجانب العقلي من الانسان والكشف عن قدراته اللغوية . ومن هنا اكتسبت الدراسة النحوية ، في هذه النظرية ، أهمية خاصة ، لان النحو عند التحصيليين يربط بين البنية العميقة للجمل والاداء السطحي لها ، الذي يتمثل في الاداء الصوتي ، أما البنية العميقة ، فتمثل العملية العقلية أو الناحية الادراكية التركيبية في اللغة Conceptual structure ودراسة هذه البنية تحتاج الى فهم لعلاقات داخلها ، لا من حيث هي وظائف وأشكال على المستوى

(٢٨) راجع الفصل الاول من هذا الباب .

التركيبى ، وانما باعتبارها علاقات تصورية وادراكية يلعب العقل الانسانى فيها دورا واضحا ، من حيث تقدير محذوفات لا تظهر على البنية السطحية للجمله وعوامل تقع تحت تأثيرها عناصر لغوية معينة وغير ذلك مما يدخل فى نطاق التفسير العقلى لا الواقعى أو الفعلى للاحداث اللغوية وهو أحد المعايير الرئيسية التى استند اليها الدكتور أيوب فى نقده للتفكير النحوى العربى •

والحق أن الدكتور أيوب فى تلك الفترة التى نشر فيها كتابه هذا لم يكن الوديد الذى وجه هذا النقد الى النحو العربى ، بل هى قصة قديمة نراها فى المناظرة التى وقعت فى بلاط الوزير ابن المرات بين أبى سعيد السيرافى ومتى بن يونس^(٢٩) ، كما نادت به جماعة التيسير والاصلاح^(٣٠) ولكن مع دخول المنهج الوصفى الى دائرة التفكير اللغوى العربى الحديث اكتسبت قوة ، وأصبحت من التهم المسلم بها التى توجه الى التفكير اللغوى العربى القديم •

ومع ذلك فلاشك أن دراسات الدكتور أيوب فى النحو العربى قد أفادت التفكير النحوى واللغوى بتقديم نظرية لغوية مضبوطة ، وان لم تشرح شرحا كاملا ، يوضح أبعادها ومنهجها ، ولكنها لم تصل الى نتائج تطبيقية ، بل اكتفت بالنقد وأبقت على أبواب النحو التقليدية كما هى ولم تقترح بديلا ، مما يجعل عمل الدكتور أيوب ، فى هذا الكتاب ، يقترب من أعمال أصحاب دعوات التيسير والاصلاح ، لولا استناده لنظرية لغوية حديثة ، وكانت قضية المعنى بما له من صلة بالتحايل النحوى من أهم القضايا التى أثارها هذا الكتاب ، والتى تميزت بها أعمال الوصفين العرب ، كما سنرى فيما بعد •

أما الكتاب الثانى الذى نعهده من الكتب النظرية التى قدمت المنهج الوصفى الى الفكر اللغوى العربى الحديث ، بصورة أكثر دقة وأكثر

(٢٩) ابو حيان التوحيدي ، الامتاع والمؤانسة ١٠٩/١ - ١٢٧ •

(٣٠) راجع الفصل الثانى من الباب الاول من هذا البحث •

شمولا ، فهو كتاب الدكتور تمام حسان : « اللغة بين المعيارية والوصفية » (١٩٥٨) ، الذي صدر بعد كتاب د. أيوب بعام واحد . وإذا كان الدكتور أيوب قد وصف الدراسات النحوية العربية بالتقليدية فإن الدكتور تمام يستخدم في وصف هذه الدراسات مصطلحا جديدا استمده أيضا من التفكير اللغوي الاوروبى ، وهو مصطلح المعيارية Perspective في مقابل الوصفية Descriptive التى ييشر بها . وكتاب الدكتور تمام بمزج بصورة متوازية بين أمرين هما :

١ - الدعوة الى المنهج الوصفى فى دراسة اللغة .

٢ - نقد التفكير اللغوى العربى القديم ، ووصفه بالمعيارية .

وهو يحدد الدوافع التى حدثت به الى تأليف هذا الكتاب فيقول : « لقد اتجهت نفسى الى دراسة المعيارية والوصفية ، حين رأيت الناس فى معظمهم يشكون داء فى النحو العربى لا يستطيعون تشخيصه ، فاذا أرادوا تشخيص هذا الداء ، انصرفوا دون قصد ، الى سرد أعراضه ، فتكلموا فى جزئيات النحو لا فى صلب المنهج ، وشتان بين من يتعقب أجزاء المادة ، وبين من يريد علاج الفلسفة التى انبنت عليها دراستها . لهذا فكرت فى أمر الدراسات العربية القديمة من حيث المنهج ، لا من حيث التفاصيل ، وجعلت تفكيرى فى أمرها ، مستضيئا بمنهج الدراسات اللغوية الحديثة » (٣١) .

نحن اذن أمام كتاب ينقد منهاجا قديما ويقدم منهاجا بديلا مستمدا من التفكير اللغوى الحديث ، وهو يعبر عن ذلك بصورة مباشرة فيقول : « فطنت الى أن أساس الشكوى هو تغلب المعيارية فى منهج حقه أن يعتمد على الوصف أولا وأخيرا ، وأن هذه المعيارية تتضح فى طريقة التناول ، كما تتضح فى طريقة التعبير فى جمهرة كتب النحو والصرف والبلاغة ، لا نكاد نستثنى منها الا قلة ، ظهرت فى أول عهد العرب بهذه

(٣١) اللغة بين المعيارية والوصفية ، ص ١ .

الدراسات ، فقامت على الوصف في كثير من أبوابها ولم تقع في المعيارية من ذلك كتاب سيبويه وكتابا عبد القاهر الجرجاني «أسرار البلاغة ودلائل الإعجاز» (٣٢) .

وبناء على ذلك يقسم تاريخ الفكر اللغوي عند العرب الى مرحلتين احدهما كانت تطبق الوصفية والاخرى كانت تنسب بالمعيارية . ويرى ان العصر الفاصل بين هاتين المرحلتين ينتهي عند عصر الاستشهاد ، فكان على اللغويين أن يستمروا في دراسة اللغة دون أن تتجدد الشواهد ، فداروا حول ما وصفه الاولون ، ولم يبحثوا عن مادة لغوية جديدة (٣٣) .

وكما فرق الدكتور تمام بين مرحلتين في تاريخ الفكر اللغوي العربي يفرق أيضا بين ناحيتين من نواحي النشاط اللغوي ، هما ناحيتا الاستعمال والبحث اللغوي . أما الاستعمال فهو وظيفة المتكلم ، وأما البحث اللغوي فهو وظيفة عالم اللغة . والاستعمال تطبيق لقواعد غير واضحة أو غير واعية عند المتكلم ، والبحث اللغوي تقنين وتفتيش عن هذه الاسس ، حتى تكون واضحة عند الدرس . والاستعمال باعتباره تطبيقا يتوخى معايير معينة ولكن الدراسة اللغوية ، هي بحث علمي يقوم على الاستقرار ليصل منه الى وصف الحقائق اللغوية . ومن ثم يفرق بين الاستعمال والمعيارية ، وبين البحث اللغوي والوصفية . فالاستعمال تطبيق معياري ، يتوخى الصحة ويبحث عن الجائز وغير الجائز ، أما الدراسة اللغوية ، فمنهجها الوصف وهدفها الكشف عن القوانين التي تحكم الاستعمال .

وهو يبدأ كتابه بعد ذلك بتمهيد يطرح فيه مفهوم مدرسة فيرث عن اجتماعية اللغة (٣٤) ، من حيث هي عنصر من عناصر النشاط الاجتماعي والفردى ، وخطرها في حياة الفرد لا يقل عن خطرها في حياة المجتمع ، وهي الاداة الوحيدة التي تمكن الفرد من الدخول في نطاق المجتمع الذي

(٣٢) المرجع السابق ، ص ٢ .
(٣٣) المرجع نفسه ، نفس الصفحة .
(٣٤) راجع الفصل الاول من هذا الباب .

يعيش فيه • وإذا كان العرف هو الذى يحدد المقاييس الاجتماعية ، فإن العرف أيضا هو الذى يحدد معايير الاستعمال اللغوى • فالمتكلم الذى يستعمل لغة المجتمع الذى نشأ فيه إنما يستعمل أصواتها وصيغها ومفرداتها وتراكيبها حسب أصول استعمالية معينة^(٣٥) •

ومن ثم فإغفال هذا العنصر الاجتماعى فى اللغة ، يحرم الدراسة اللغوية من أقوى خصائصها ، وإذا كان كل نشاط اجتماعى تتم دراسته عن طريق الملاحظة والوصف ، فاللغة من حيث هى نشاط اجتماعى يجب أن تدرس كذلك بالملاحظة والوصف^(٣٦) •

نحن إذا أمام وصفية غير تلك التى دعا إليها الدكتور أيوب فى دراساته النقدية للنحو العربى ، من حيث هى وصفية شكلية تحتكم الى الشكل دون المعنى • أما وصفية الدكتور تمام ، فهى وصفية تعطى للمعنى أهمية بالغة •

وبعد أن يحدد فى تمهيد كتابه المنطلقات الأساسية فى الوصفية التى يدعو إليها ، يبدأ فى تحديد أصولها ومبادئها العامة ، وتتمثل فيما يلى :

١ — ان الباحث فى اللغة يشبه الباحث فى تشريح الجسم الانسانى ، لا يتوقع منه أن يعبر عن أفكاره بقوله : يجب أن تكون العضلة الفلانية بهذا الوضع ، ويجب أن يكون العظم الفلانى بهذا الحجم أو على هذه الصورة •

٢ — ان الباحث فى تشريح اللغة وتحليلها تحليلًا علميًا لا ينبغي أن يعبر عن موقفه من موضوعه بالنص على ما يجوز وما لا يجوز •

٣ — ان على عالم اللغة أن يصف الحقائق لا أن يفرض القواعد

(٣٥) المرجع السابق ص ٥ - ٩ ، وانظر أيضا :

Firth, J. R. Personality and language in Society papers in linguistics, p. 182.

(٣٦) المرجع السابق ، ص ١٤ - ١٥ •

٤ — أن الدراسة الوصفية تختار مرحلة بعينها من لغة بعينها لتصفها وصفا استقرائيا وتتخذ النواحي المشتركة بين الجزئيات الداخلة في هذا الاستقراء وتسميها قواعد •

٥ — أن القاعدة اللغوية في الدراسة الوصفية ليست معيارا وانما هي جهة اشتراك بين حالات الاستعمال الفعلية •

٦ — ينبغي على عالم اللغة الوصفى أن يقصر نشاطه على الملاحظة والوصف والتسجيل (٣٧) •

وبناء على ذلك يفرق بين نوعين من الدراسة ، احدهما تجعل من اللغة مادة للملاحظة والاستقراء والوصف ، وتجعل من نواحي الشركة فيما وقع عليه الاستقراء قواعد لا ينظر اليها باعتبارها معايير يجب اتباعها وانما تعبر عن وظائف لغوية وقع عليها الاستقراء • أما النوع الثانى من الدراسات اللغوية فيغلب القاعدة على النص ويجعلها قانونا حتميا يجب احترامه حتى على أبناء اللغة (٣٨) • ويرى أن جمهرة كتب النحو ، ولاسيما المتأخر منها ، تقع في هذه المعيارية الصارخة ، ولكنه يرى أيضا أن نحاة العربية الاول ، ومنهم سيبويه ، قد وقعوا أيضا في مخالفات منهجية ، اذ اعتبروا عدة مراحل متعاقبة من تاريخ اللغة العربية ، مرحلة واحدة ، كما أنهم اعتبروا اللهجات المتعددة من نفس المستوى اللغوى الذى يقعدون له • وهى مخالفات منهجية وقع فيها أيضا — كما يتناول نحاة الاغريق واليونان (٣٩) •

أما الجوانب المعيارية في الفكر اللغوى العربى فيحددها في أمور ثلاثة هى :

١ — القياس والتعليل •

-
- (٣٧) المرجع السابق ، ص ١٦
 - (٣٨) المرجع السابق ، ص ٢٢
 - (٣٩) المرجع السابق ، ص ٢٤ — ٢٥

٢ - الاحتكام الى مستوى صوابى معين والخلط بين المستويات الصوابية •

٣ - ايمان علماء العربية بأن السليقة اللغوية طبع لا اكتساب •

أما القياس أو الصوغ القياسى Analogic Creation كما يسميه فهو أثر من آثار الاستعمال اللغوى ، وهو نشاط يقوم به المتكلم أو المجامع اللغوية لسد حاجة اللغة من المفردات الجديدة ، وهى عملية معيارية ، ومع ذلك ، فان المنهج الوصفى يعترف بها لا كفكرة منهجية وانما كنشاط لغوى يلاحظه ويصفه •

ولا يختلف الصوغ القياسى فى المفردات عن القياس النحوى بل يرى أن القياس النحوى أكثر معيارية منه ، لأن النحاة يقيسون حكم شئ على حكم شئ آخر لأسباب يقدمونها ، يبدو فيها الافتعال والضعف ، وحجتهم فى ذلك أن ما قيس على كلام العرب ، فهو من كلامهم • وهو عمل أشبه باستخراج الاحكام الفقهية عند الاصوليين (٤٠) •

أما التعليل فهو أثر من آثار خضوع الدرس النحوى عند العرب للمنطق الارسطى ، وهو المسئول عن خلق نظرية العامل فى النحو العربى (٤١) والواقع أن التعليل النحوى عند علماء العربية وخاصة عند المتقدمين منهم يختلف عن القياس والتعليل عند المناطقة وعند أرسطو خاصة لان التعليل عند النحاة يقوم على اطراد الاستعمال اللغوى وكثرته ولذلك كانوا يقيسون على الاشيع والاكثر اطرادا وهذا ليس من العلل الغائية وانما هو لون من التفسير المباشر للتراكيب اللغوية بالاحتكام الى الاطراد والمعنى أيضا •

ولكن من الحق أن نقول أيضا أن هذا التعليل قد تطور فى درس النحو العربى من حيث ارتباطه بعلم أصول الفقه وبخاصة عند النحاة

(٤٠) المرجع السابق ، ص ٢٩ وما بعدها •

(٤١) المرجع السابق ، ص ٥١ •

المتأخرين، حتى صار غاية من غايات الدرس النحوي ورياضة عقلية تقصد لذاتها ولذلك لم يطالب ابن مضاء القرطبي في نظريته بالغناء التدليل وإنما طالب بالإناء العال والثواني والثالث ، لان التعليل أو التفسير من المهام الاصلية لعالم اللغة بل أصبح جزءا من مهمة النظرية اللغوية المعاصرة .

أما عن المستوى الصوابي فهو عنده معيار لغوي يرضى عن الصواب ويرفض الخطأ في الاستعمال ، وهو كالصوغ القياسي لا يمكن النظر اليه باعتباره فكرة يستعين عالم اللغة بها في تحديد الصواب والخطأ كما فعل علماء العربية القدماء وإنما هو مقياس اجتماعي يفرضه المجتمع اللغوي على الافراد ويرجع اليه عند الخلاف حول الاستعمال ، ومن هنا فان المستوى الصوابي يختلف من البادية الى الحضر ومن مستوى اللهجات الى مستوى اللغة المشتركة ، ولكن علماء اللغة العربية القدماء خلطوا بين هذه المستويات الصوابية المختلفة وحكموها في الدرس النحوي واللغوي وهي كما يرى فكرة معيارية ليست من منهج البحث الوصفي وإنما هي مقياس اجتماعي يختلف من بيئة الى بيئة ومن عصر الى عصر ومن لهجة الى لهجة (٤٢) .

ويرتبط سوء فهم القدماء للمستوى الصوابي والخلط فيه بسوء فهمهم للسليقة اللغوية وحقيقتها ، فهي عندهم تقوم على الطبع لا الاكتساب منذ الطفولة والاكتساب يعنى التطور والتغير والطبع يعنى الثبات وعدم التطور ، وبناء على ذلك قصرُوا الاحتجاج على فترة معينة من فترات الاستعمال اللغوي ولو أن علماء العربية فطنوا الى أهمية العنصر الاجتداعي بصورة مطردة لما تورطوا في هذا الفهم لطبيعة السليقة اللغوية لان مراعاة العنصر الاجتماعي تتضمن بالضرورة الاعتراف بوجود الاختلاف اللغوي على مستوى الفرد والجماعة ، ومن ثم فان دراسة المجريات العامة عند تحليل أي حدث لغوي تقضى بأن

(٤٢) المرجع السابق ، ص ٥٥ - ٦٦ .

يجزى وصف شامل لكل ما له علاقة بالاثار التي تركها هذا الحدث
اللغوى فى نفوس السامعين وكل ما يحيط به من أحداث اجتماعية
وانسانية وبيئية ومناخية ... الخ (٤٣) .

المعيارية اذن عند د . تمام هى القياس والتعليل واغفال الجوانب
الاجتماعى والشخصى فى التحليل اللغوى والنظر الى اللغة على أنها شىء
ثابت لا يتغير وهو منهج سيطر على الفكر اللغوى العربى خصوصا فى
العصور المتأخرة حيث سادت فكرة التعليل الارسطى بالعلل الغائية
وتفشى التمارين القياسية .

ولكن هل كان التفكير النحوى العربى على هذه الصورة من المعيارية
التي وصفها د . تمام حسان ؟ فلننظر أولا فى وصفية د . تمام ثم نجيب
بعد ذلك على هذا التساؤل .

تنطلق وصفية د . تمام التي يدعو اليها من مبادئ «(دى سوسير)»
ومن النظرة الاجتماعية للغة كما هى عند «(فيرث)» وهى تتلخص
فيما يلي :

١ — العلاقة بين اللفظ والمعنى علاقة رمزية .

٢ — الجانب الصوتى من اللغة حقائق عضوية تخضع للوصف من
حيث المخارج والحركات التي يقوم بها جهاز النطق وهى مقدمة لدراسة
علم التشكيل الصوتى Phonology الذى يختلف من لغة الى لغة
خضوعا لطبيعة النظام الرمزي للغة .

٣ — ان كل دراسة لغوية يجب أن تتجه الى المعنى ، فالمعنى هو
الحرف المركزى الذى تصوب اليه سهام الدراسة اللغوية من كل جانب ،

٤ — الاستقرار والتعقيد طريقتان من طرق الوصف يرتبط كل منهما

(٤٣) المرجع السابق ، ص ٦٩ وما بعدها .

بعمل ثالث هو التقسيم ، والتقسيم والتجريد عمليتان أساسيتان في التحليل اللغوي الوصفي .

هـ — اللغة منظمة ضخمة من الاجهزة المتكاملة التي تعمل كلها في اتجاه واحد وهذه الاجهزة تتمثل في النظام الصوتي والصرفي والنحوي المجمل وموقف الباحث اللغوي من اللغة كموقف الباحث في تشريح الجسم الانساني فهو يلاحظ أجزاء وطرق تركيبها وعلاقة كل جزء منها بالآخر (٤٤) .

أما الاطار العام لهذه الوصفية فيتمثل في « أن كل منهج علمي من مناهج البحث في الوقت الحاضر يعنى أولا وأخيرا بالاجابة عن «كيف» تتم هذه الظاهرة أو تلك ، فاذا ما تعدى هذا النوع من الاجابة الى محاولة الاجابة عن « لماذا » تتم هذه الظاهرة أو تلك لم يعد منهجا علميا بل لا مفر من وصفه بالحدس والتخمين » (٤٥) .

هذه هي الوصفية التي يدعو اليها د. تمام وهي وصفية تقريرية لا تفسر أو تعلل وأى تفسير أو تعليل يؤدي بنا الى التخمين والحدس ويتجافى عن الروح العلمية . وهنا نعود الى تساؤلنا الذى طرحناه في الصفحات الماضية وهو هل كان التفكير النحوي العربى على هذه الصورة المصارخة من المعيارية التى صورها د. تمام ؟

الواقع أن كثيرا من عناصر المنهج الوصفي وأصوله كانت متوافرة في عمل نحاة العربية وتفكيرهم خصوصا في المراحل الاولى من وضع النص العربى حتى سيبويه ، فعمل أبى الاسود الدؤلى في ضبط النص القرآنى كان عملا وصفيا خالصا لانه يقوم على الملاحظة الحسية المباشرة كما يظن الاتجاه الوصفي في كثير مما قرره النحاة الاوائل مثل سيبويه فليس كل

(٤٤) المرجع السابق ، ص ١١٠ وما بعدها .

وأنظر أيضا الفصل الاول من هذا الباب .

(٤٥) المرجع السابق ، ص ٤٢ .

ما قرروه كان تعليلا أو قياسا وانما كان في معظمه يقوم على الاستعمال اللغوي ولعل صنيع الكوفيين صدد هذا يقف شاهدا على عدم دقة دعوى المعيارية الخالصة في التفكير النحوي العربي •

بل ان تحديد بيئة زمانية ومكانية للمستوى اللغوي الذي قعد له علماء العربية القدماء رغم اتساع هذه البيئة الزمانية والمكانية واحتوائها على مستويات لغوية مختلفة ، الا أن هذا التحديد هو مبدأ وصفى يتناسب مع الهدف الذي من أجله قام البحث اللغوي عند العرب ، اذ لم يكن هو دراسة اللغة العربية في ذاتها ومن أجل ذاتها وانما كان الهدف من هذه الدراسة فهم النص القرآني الكريم ووضع قواعد لقراءة هذا النص قراءة صحيحة أو بعبارة أخرى دراسة العربية التي تصلح لفهم لغة النص القرآني وقراءته — ولان القرآن نزل باللغة المشتركة التي كان يتكلمها العرب على اختلاف لهجاتهم لذلك اتسعت الرقعة الزمانية والمكانية على هذا النحو (٤٦) •

لم يكن اذن التفكير النحوي العربي تفكيرا معياريا خالصا كما لم يكن أيضا وصفا تقريريا محضا لا يفسر ولا يعلل مثل الوصفية التي دعا اليها د • تمام حتى استقر في عقول بعض الباحثين أن علم اللغة الوصفى اذا ما تطرق الى التفسير أو التعليل للظواهر اللغوية تخطى عن علميته ودخل في نطاق البحث الفلسفى الميتافيزيقى وهذا ليس صحيحا •

ولنأخذ أولا مثالا من خارج اللغة لتوضيح ذلك ، فمثلا يرى عالم من علماء الطبيعة تفاحة تسقط من شجرة فيصف هذه الظاهرة بقوله : « اذا سقطت تفاحة من الشجرة فانها تسقط عموديا الى أسفل » وهذا مجرد وصف لما يحدث يستطيع أى انسان عادى أن يلاحظه • أما العالم فنتوقع منه أن يقدم تفسيرا لما حدث ، لا مجرد الوصف فعليه أن يفسر لماذا سقطت التفاحة عموديا الى أسفل ولم تتجه أفقيا أو الى أعلى ومن

(٤٦) د • عبده الراجحي ، النحو العربى ، ص ٥٤ وما بعدها •

جواب هذا العالم يمكن الحكم على المنهج الذي يتبعه بأنه وصفى علمى
أو فلسفى ميتافيزيقى •

كذلك فى اللغة ، فنحن لانحتاج الى عالم لغوى لكى يذكر لنا مثلا أن
الفعل الثلاثى فى العربية يأتى على أوزان مختلفة ، فأى مثقف فى اللغة
يستطيع أن يلاحظ هذا ، بل ما نحتاج اليه هو تفسير عدد من الظواهر
المتعلقة بهذه الأفعال ، مثل ، لماذا يكون مضارع «قال» «يقول» ومصدره
«قول» بينما مضارع «باع» «يبيع» ومصدره «بيع» • ولماذا يكون الفعل
«مد» على وزن «فع» ، ولكنه يكون على وزن فعل فى «مددت» •

لاشك أن علماء العربية القدماء كانت تعنيهم مثل هذه الأمور حين
قالوا ان أصل «قام» «قوم» وليس لان «قوم» هذه من تعليقات اللغويين •
ومن حيث المبدأ ليس هناك ما يمنع أن يكون أصل «قام» هو «قام»
وأصل «باع» هو «باع» بل لعل هذا هو الشئ الطبيعى ، الا اذا وجد مبرر
لغير ذلك • فاللغوى الذى يصمم على أن أصل «قام» هو «قام» نفسها
وكذلك «باع» عليه أن يقدم تفسيراً لوجود الحركة الطويلة فى مضارع
طائفة من الأفعال مثل «يقوم» والكسرة الطويلة فى مثل «يبيع» • وعليه
كذلك أن يفسر وجود هذه الحركة فى مصادر الطائفة الاولى واوا وياء
فى مصادر الطائفة الثانية • ولا يكتفى من عالم اللغة فى مثل هذه الحالات
أن يقول هكذا نطقت العرب ، لانه يكون بهذا كعالم الطبيعة الذى يكتفى
فى تفسيره لسقوط التفاحة بأن يقول : هكذا يكون السقوط^(٤٧) • وعلماء
العربية عندما يقولون بأن لهذه الصيغ أصلاً ، انما يفسرون هذه الظواهر
اللغوية وصورها فى الاستعمال ، لا عن ايمان بوجود هذا الأصل ، وانما
هو للتفسير العلمى لا غير • وهو ما أشار اليه ابن جنى فى خصائصه أكثر
من مرة^(٤٨) •

ومثل ذلك أيضاً فى التقدير النحوى • صحيح أن كثيراً من تقديرات

(٤٧) د • داود عبده ، أبحاث فى اللغة العربية ، ص ٩ - ١١ •

(٤٨) ابن جنى ، الخصائص ٢٥٦/١ •

النحاة لا سند لغوى لها ، وانما لجأوا اليها لتبرير حركة أو للحفاظ على قاعدة ، وذلك مثل تقديرهم فعلا محذوفا يفسره الفعل الموجود في قوله تعالى « اذا السماء انشقت » وما يشبهها من الآيات الاخرى • فهذه ليست من الوصفية التفسيرية في شيء • ولكن هناك بعض الجمل التي قد تتطلب التقدير اذا أخذنا برأى التحويليين من أن التركيب السطحي للجمل لا ينبىء عن معناها ، ففي جملة مثل (ما كل سوداء تمر ، ولا بيضاء شحمة) لابد من تقدير كلمة (كل) في الجملة المعطوفة ، أى (ولا كل بيضاء شحمة) والحذف هنا لتجنب التكرار (٤٩) •

وليس معنى هذا أن اللغويين القدماء كانوا على حق في كل ما قالوه ، أو أن المتأخرين منهم لم يلجأوا الى المنطق والفلسفة ، ولكن المنهج الوصفى الشكلى الذى دعا اليه د • أيوب ، والمنهج الوصفى التقريرى الذى لا يفسر ولا يعكس ، والذى دعا اليه د • تمام حسان ، لم يثبتا مع تطور الفكر اللغوى الحديث والمعاصر • وأن قدماء اللغويين العرب لم يجانبهم الصواب فى كثير مما اعتبره الوصفيون انحرافا عن المنهج اللغوى السليم • ومع ذلك فان الوصفية الشكلية والتقريرية قد أحدثتا تيارا نقديا فى الفكر اللغوى العربى الحديث لا يمكن انكاره ، يقوم على مبادئ وأصول نظرية علمية تختلف عن تلك الاصول والمبادئ التى قام عليها التفكير اللغوى التقليدى • ولكنها كانت ضرورية للكشف عن جوانب القوة وجوانب الضعف فى هذا التفكير • وفى هذا الصدد فان ما كتبه د • تمام حسان عن الوصفية والمعارية قد خلاص الفكر اللغوى العربى الحديث من العموميات التى صاحبت دعاة التيسير والاصلاح ، ومن انخراط بين الوصفية والتاريخية عند بعض رواد الفكر اللغوى الحديث • وكذلك من الخلط بين مباحث فقه اللغة وعلم اللغة التى مازالت تتردد حتى الان فى كتابات بعض من يتصدى للدرس اللغوى الحديث • بل ان هذا الكتاب يعد أول كتاب فى نقد التراث العربى ، لامن خلال أفكار مشتتة غير واضحة ، وانما كما قلت ، وفق منهج ونظرية لغوية واضحة ومضبوطة

(٤٩) أبحاث فى اللغة العربية ، ص ٢١ - ٢٢ •

وهو بوصفه التراث بالمعيارية قد أوجد علاقة جديدة بين علم اللغة الحديث وهذا التراث ، تشبه العلاقة بين الدراسات اللغوية العربية الفيلولوجية وعلم اللغة ، وهي ذات العلاقة التي سبقه إليها د. أيوب عندما وصف التراث اللغوي العربي بالتقليدية •

أما الكتاب الثالث من الكتب اللغوية الحديثة التي تعرضت للتراث العربي فهو كتاب د. كمال بشر ، دراسات في علم اللغة (١٩٧١) (٥٠) وفي هذا الكتاب بحث عن التفكير اللغوي عند العرب في ضوء علم اللغة الحديث (٥١) •

ويختلف هذا البحث عن كتاب د. أيوب «دراسات نقدية في النحر العربي» ، وكتاب د. تمام « اللغة بين الوصفية والمعيارية » فهذا البحث لا يعرض بصورة مباشرة لنقد التفكير اللغوي عند العرب ، وإنما يحاول الكشف عن جوانب من هذا التفكير تتفق وعلم اللغة الحديث وهو اتجاه ما لبث أن أصبح تياراً أو حركة جديدة في قراءة التراث العربي ، سعيًا وراء تأصيل هذا التراث وفق نظريات علم اللغة تمهيدا للكشف عن نظريته الأصلية (٥٢) •

ولذلك يبدأ د. كمال بشر بتحديد مفهوم التفكير اللغوي الحديث ، وهو عنده يتصل بطائفتين من القضايا :

الطائفة الأولى تتصل بجوهر اللغة وحقيقتها وترتبط بالعناصر المكونة لها ، وهي عبارة عن أصواتها وصيغها وتراكيبها ، ثم مفرداتها ومعاني هذه المفردات • وهذه الجوانب هي أساس البحث اللغوي وهدفه الحقيقي ، ولهذا خصص لها علماء اللغة فرعاً من فروع علم اللغة • وبعد

(٥٠) صدرت الطبعة الأولى من هذا الكتاب عام ١٩٦٩ م • أما الطبعة الثانية ، والتي سنعتمد عليها في هذه الدراسة فقد صدرت في عام ١٩٧٢ م • (٥١) ص ٩ - ٧٩ •

(٥٢) يمثل هذا التيار الآن أصدق تمثيل كتاب د. نهاد الموسى ، نظرية النحر العربي في ضوء مناهج النظر اللغوي الحديث ، بيروت ، المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، الطبعة الأولى ، ١٩٨٠ م •

أن يحدد فروع علم اللغة الحديث ، ومهام كل فرع من هذه الفروع ينتقل الى الطائفة الثانية التي تتصل بعلم اللغة وتتمثل في مجموعة من القضايا والمسائل العامة مثل اللغة ووظيفتها في المجتمع وعلاقة اللغة باللهجات والمستويات اللغوية من فصحي وعامية ، والصواب والخطأ وغير ذلك • وهاتان الطائفتان تكونان معا علما واحدا هو ما يسمى بعلم اللغة Linguistics (٥٣) •

وعلى ضوء هذا التحديد لجوانب اللغة ينتقل الى التفكير اللغوي العربى القديم ، ويرى أن علماء العربية قد بذلوا جهدا جبارا في خدمة لغتهم ولم يفتهم من مسائل الطائفتين المذكورتين آنفا ، بل زادوا عليها وأضافوا اليها موضوعات انفردت بها اللغة العربية • وكانت نظرتهم الى لغتهم نظرة عملية صيانة للقرآن من التحريف وتجنبنا للاخطاء • ويرى أنهم أضافوا الى ميدان البحث اللغوي ميادين أكثر شمولاً وعموما تزيد على فروع علم اللغة الحديث (٥٤) • ولكن ليس معنى هذا أن هناك تطابقا بين صنيع علماء العربية القدماء وعلماء اللغة المحدثين ، فهناك كما يقول اختلافات ضخمة ذات سمات متنوعة يمكن أن نجعلها في أمرين أو صنفين • أما الصنف الاول من هذه الاختلافات فيتصل بأمرين هما :

١ — العلاقة بين فروع علم اللغة أو المستويات اللغوية •

٢ — المصطلحات ومفهوماتها •

ويقرر د • بشر أن علماء العربية القدماء لم يدركوا تمام الادراك مدى العلاقة أو الارتباط بين فروع الدراسات اللغوية • ومن ثم نراهم ينظرون الى هذه الفروع كما لو كانت منفصلة بعضها عن بعض • وعلى الرغم من أن سيبويه قد جمع في كتابه بين الدراسات الصوتية والصرفية والنحوية في كتاب واحد ، الا أن هذا لا يعنى — كما يقول — أن سيبويه

(٥٣) انظر د • كمال بشر ، دراسات في علم اللغة القسم الثانى

ص ٩ — ١٤ •

(٥٤) المرجع السابق ، ص ١٦ — ٢١ •

أو غيره من علماء العربية قد أدركوا بوضوح طبيعة العلاقة بين فروع علم اللغة ، أو على الأقل — لم يستفيدوا الفائدة المرجوة في استغلال نتائج البحث في هذه العلوم لخدمة بعضها البعض . يدل على ذلك أن سيوييه ، رغم عرضه للمسائل الأساسية في علم الاصوات ، إلا أنه لم يلمس من قريب أو بعيد بعض الظواهر الصوتية الأخرى التي تتصل بالكلمة أو الجملة ، مثل نظام النبر Stress ونظام التنغيم Intonation^(٥٥) ولكنه يخص عالين من علماء اللغة العربية القدماء بالذكر بعد أن يعرض لأمثلة متعددة لاهمال علماء العربية لجوانب من الدراسة الصوتية . وهذان العالمان هما ابن جنى والسكاكي كثر دمج لعلماء العربية الذين أدركوا طبيعة العلاقة بين مستويات التحليل اللغوي على المستوى النظري ، وان خانها التطبيق أحيانا .

أما قضية المصطلحات اللغوية واختلافها بين القدماء والمحدثين فيقرر أن المصطلحات العربية القديمة مثل : اللغة — متن اللغة — علم اللغة — فقه اللغة — علم العربية — العلوم اللسانية — علوم اللسان . وغيرها مرتبطة بمفهوم العرب للدرس اللغوي ، وينبغي تركها كما هي ، ولكن ينبغي أيضا أن نعرف المقصود منها في حدود فهمهم وتحديدهم لها . وفيما يتصل بنقد التفكير اللغوي العربي ، أما ما أطلق عليه مناهج البحث عندهم ، فيخصص له القسم الثاني من هذا البحث وهو يقرر بادية ذي بدء أن المقارنة بين منهج البحث اللغوي عند العرب وعند المحدثين أمر يصعب تحديد وجه الحق فيه لعدم تكافؤ الطرفين ، وما أتيح لكل منهما من علم وثقافة . ويرى أن ضخامة العمل الذي قام به علماء العربية يستحق الثناء . ولكن هذا الإعجاب لم يمنع من وصف أسلوبهم في البحث اللغوي بأنه « خليط من ألوان التفكير ومزيج من طرائق البحث ، بالإضافة إلى ما يبدو في هذا الأسلوب من قصور وما يظهر فيه من ضعف

(٥٥) المرجع السابق ، ص ٢٥ .

يقعده عن الوصول الى هدفه الحقيقي ... وأنهم وقعوا في أخطاء منهجية لا يقرها البحث الحديث» (٥٦) .

أما أهم هذه الأخطاء المنهجية فتتمثل عنده في أمرين :

الاول : عدم التكامل أو فقدان وحدة المنهج ، ويتمثل ذلك في اخفاقهم في وضع نظرية لغوية عامة ، أو رسم خطوط عريضة تسمح بالتحرك أو العمل بمقتضاها ، سواء أكان هذا العمل مرتبطا بتحليل المستويات اللغوية أو بغير ذلك من مشكلات اللغة . ويتمثل فقدان المنهج عندهم في خلطهم بين أساليب متنافرة في البحث اللغوي تتمثل في :

١ - الاتجاهات الفلسفية والمنطقية .

٢ - التأويل والافتراض .

٣ - المعيارية .

٤ - الوصفية .

أما الاتجاهات الفلسفية والمنطقية فتظهر في نظرية العامل وما تفرع عنها ويرتبط بها أيضا التأويل والافتراض لتقسيم النظرية . وأما المعيارية فهي الاتجاه السائد ، كما يقول ، في البحث اللغوي العربي . وهي تقوم على أساس أن اللغة هي ما يجب أن يتكلمه الناس ، وليست ما يتكلمه الناس فعلا . ورغم ذلك لانعدام من وقت الى آخر في التراث العربي قضايا نحوية ولغوية نوقشت على أسس وصفية . ولكنها وصفية عفوية لاتسمح بالقول بأنها المنهج المتبع في الدرس اللغوي العربي (٥٧) .

الثاني : اهمال عامل الزمن ، ويتمثل ذلك في نظرية الاحتجاج وعدم اعترافهم باجتماعية اللغة ، وأنها قابلة للتطور . وعدم مقارنة العربية باللغات السامية (٥٨) .

(٥٦) المرجع السابق ، ص ٥٢ .

(٥٧) المرجع السابق ، ص ٥٢ - ٥٧ .

(٥٨) المرجع السابق ، ص ٥٧ - ٦١ .

ولكنه يرى أن هذا لا يعنى أن الدرس اللغوى عند العرب جاء خاليا من نظرات منهجية صائبة • بل على العكس كانت هناك بوادر طيبة تتمثل عنده فيما يلى :

١ — جمع اللغة بأسلوب المشافهة ، وهذا يعنى أنهم اعتمدوا فى عملهم على اللغة المنطوقة وهى المصدر الحقيقى فى الدرس اللغوى الحديث •

٢ — حددوا دائرة التلقى والاخذ بتحديد القبائل التى يسمعون منها ، وان كان اتساع الدائرة الجغرافية للقبائل أدى أحيانا الى الخلط والاضطراب والخلط فى التلقى •

٣ — ادراكهم لاهمية الكلام وظروفه ، الا أنهم فى تطبيق هذا المبدأ كانت تحكمهم نظرة معيارية لا وصفية •

٤ — الدراسة الصوتية هى أجود العمل اللغوى عند العرب من حيث المنهج وطرق الدراسة وهى تدخل فى اطار ما يسمى بالفونولوجيا أو علم وظائف الاصوات •

وقد توسع د • كمال بشر بملاحظاته هذه عن دراسة الاصوات عند العرب فى القسم الثانى من كتابه علم اللغة العام (الاصوات) الذى استقل فيه بدراسة أصوات اللغة العربية ومشكلاتها فى ضوء التفكير الصوتى الحديث •

والواقع أن هذا الاتجاه فى دراسة التراث اللغوى عند العرب ونقده ، والبحث عن الجوانب المشرقة فيه قد يتفق مع ما ذكره د • أيوب فى دراساته النقدية ، أو د • تمام فى اللغة بين المعيارية والوصفية ، اذ يستند الى النظرية اللغوية الحديثة ، سواء فى النقد ، أو فى بيان الجوانب المضيفة فيه ، ولكن يأتى الاختلاف فى أسلوب النقد فقط • ولكنهم جميعا ، كما رأينا يتفقون على أوجه معينة تتردد فى هذا الصدد ، كالتأثر بالمنطق والفلسفة ، وغلبة الروح المعيارية والاتجاه الى التأويل والافتراض ،

وغير ذلك • ولكن د • بشر يضيف الى هذا النقد جانبا جديدا ، وهو غياب النظرية اللغوية ، أو بمعنى أدق ، عدم وجود نظرية لغوية استند اليها علماء اللغة العربية القدماء في دراسة اللغة • وأغلب الظن أن النظرية موجودة ولكنها تحتاج الى الكشف عنها • فليس من المعقول أن يقوم هذا البناء الضخم في الدرس اللغوي العربى دون نظرية • وقد أشار د • كمال بشر الى بعض جوانب هذه النظرية عندما قال بغلبة الطابع العملى على انبحث اللغوى عند العرب • وهى اشارة هامة قد تفسر بعض ما وصفه بعدم التكامل أو فقدان المنهج •

فعلماء العربية القدماء ، كما أثرت من قبل ، لم يكن همهم دراسة اللغة في ذاتها ومن أجل ذاتها ، وانما كان همهم الاول دراسة اللغة العربية وحدها ، بما لها من صلة بالقرآن الكريم فهما وأداء • ومن هنا برز الجانب التعليمى أو المعيارى ، وهى ضرورة كان يحتمها اتجاه العرب في دراسة العربية • ومعنى هذا أيضا أن نظرة العرب الى اللغة كانت تختلف عن النظرية اللغوية الحديثة في أصولها وأهدافها • ولذلك جاء النموذج الذى قدمه علماء العربية مختلفا عن النماذج التى قدمتها الوصفية أولا ثم التحويلية ثانيا • ولعل الكشف عن هذا النموذج يرتبط بهذا الجانب العملى من ناحية ، وبالحضارة العربية الاسلامية من ناحية أخرى • فالدراسة اللغوية ليست الا نشاطا حضاريا وسط أنواع أخرى من النشاط الفكرى والعقلى فى بيئة معينة ووضع التفكير اللغوى العربى فى اطاره الحضارى دون اخضاعه لمفاهيم نظرية وأصول فكرية لم تثبت فى أرضه يجافى الروح العلمية والموضوعية التى نادى بها الوصفيون ويؤدى بالتالى الى غموض النموذج العربى فى دراسة اللغة • ونحن نتفق بلاشك على أن علم اللغة الحديث والمعاصر مرتبط أشد الارتباط بالحضارة الغربية • سواء فى أصوله الفلسفية والعقلية ، أو اجراءاته انعملية • ولعل صيحة « ناعوم تشومسكى » باعادة النظر فى التراث اللغوى الاوروبى ، واستناده فى نظريته لاصول لغوية وعقلية وفلسفية ترجع الى القرن السابع عشر الميلادى • أقول ، لعل هذه الصيحة تدعونا الى التأنى ، بل التردد فى نقد التفكير اللغوى العربى ووصمه بأنه

لا يستند الى نظرية واضحة في دراسة اللغة ، أو أن دراسة اللغة عند العرب كانت أمشاجا مختلطة من مناهج متعددة • أو أنها تفتقر الى وحدة المنهج وغير ذلك من الاتهامات التي رددتها دعاة الوصفية من العرب ابان افتتانهم بالنظرية اللغوية الاوروبية • ومعنى هذا أننا في حاجة الى نظرة موضوعية للتراث العربى ، أو بعبارة أخرى ، دراسة التراث اللغوى العربى في ذاته ومن أجل ذاته ، لكى نكشف عن هذه النظرية اللغوية التي استند اليها القدماء في بحثهم للغة •

وصفوة القول ان نقد التراث اللغوى العربى ، كما تمثل في دراسات د • أيوب و د • تمام حسان و د • كمال بشر ، والمستند الى مبادئ انوصفية كان اتجاها واضحا ، ولعله كان ضروريا أيضا للنظر في هذا التراث نظرة علمية موضوعية • ولكن هذا الاتجاه واكبه وصحبه اتجاه آخر قام به بعض هؤلاء الباحثين، وهو بيان وشرح طرق التحليل البنيوى للغة ، وهو ما يمثله التيار الثانى من تيارات البنيوية الوصفية •

ثانيا — التحليل البنيوى للغة :

وهو اتجاه صاحب الدعوة الى المنهج الوصفى — كما أشرت — وارتبط به ، وعلى الرغم من أن معظم هؤلاء الوصفيين لم يستخدم مصطلح « البنيوية » الا أنهم بما قدموه من أبحاث ودراسات حول تحليل اللغة كانوا يتبنون النظرية البنيوية أو مناهج علم اللغة البنيوى في التحليل اللغوى ، وقد مثل هذا الاتجاه العديد من الكتب والدراسات التي تناولت مستويات التحليل اللغوى الصوتية والفونولوجية والمورفولوجية والنحوية والدلالية أو اقتصرت على دراسة مستوى واحد من هذه المستويات مع بيان مناهج وطرق التحليل ومفاهيمه ومصطلحاته ومن أهم الكتب التي تناولت مستويات التحليل اللغوى كتاب د • تمام حسان مناهج البحث في اللغة (١٩٥٥م) وكتاب أستاذنا المرحوم د • محمود السمران علم اللغة مقدمة للقارئ العربى (١٩٦٢م) ، ومن أهم الكتب التي تناولت مستوى واحد من مستويات التحليل اللغوى كتاب د • عبدالرحمن أيوب أصوات اللغة (١٩٦٨م) وهو أول مؤلف عربى يتناول

بتفصيل دقيق معظم الجوانب التشريحية والاكوستيكية في دراسة
الاصوات على نحو يمتاز بالدقة العلمية والوضوح ، ومثل ذلك كتاب
د. كمال بشر ، علم اللغة العام (الاصوات) (١٩٧١م) (٥٩) .

وسنكتفى في هذا الجزء من البحث ، عن التحليل البنيوي للغة
بكتابين يعرضان لمستويات التحليل اللغوي ، وهما كتاب د. تمام حسان ،
مناهج البحث في اللغة (١٩٥٧ م) وكتاب أستاذنا المرحوم د. السعران ،
علم اللغة ، مقدمة للقارئ العربي (١٩٦٢م) كنموذج من دراسات
الوصفيين العرب في التحليل البنيوي للغة .

أما كتاب مناهج البحث في اللغة فهو يتكامل مع كتاب اللغة بين
المعيارية والوصفية ، الذي يتناول الاصول المنهجية ، والمبادئ النظرية
للوصفية ، ومن ثم كان من الطبيعي أن يظهر هذا الكتاب قبل كتاب
مناهج البحث في اللغة ، الذي تناول التحليل البنيوي للغة . ولكن لأمر
ما ظهر الكتاب الاول قبل الثاني (٦٠) . ويستخدم د. تمام في هذا الكتاب
مصطلح «مناهج» استخدما خاصا يقصد به ما يستخدم علماء اللغة
المحدثون في الدلالة عليه مصطلح «مستويات» Levels . وهو يقسم
هذه المستويات الى ستة مستويات أو مناهج ، كما يسميها ، وهي :

١ - منهج الاصوات Phonetics

٢ - منهج التشكيل الصوتي Phonology

(٥٩) هناك العديد من الكتب التي تناولت دراسة المستوى الصوتي ،
لا تقل أهمية عن هذه الكتب ، ثم كان جيل أحدث من هؤلاء ، قدم للمكتبة
العربية كتباً في علم الاصوات منها كتاب دراسة الصوت اللغوي للدكتور
أحمد مختار عمر ، وكتاب دراسة السمع والكلام للدكتور سعد مصلوح .
ولعل أحدث الكتب العربية التي تناولت هذا المستوى كتاب أصدره أخيراً
د. عبد الرحمن أيوب بعنوان « الكلام » وطبعته جامعة الكويت .

(٦٠) يشير د. تمام في مقدمة كتابه اللغة بين المعيارية والوصفية الذي
ظهرت طبعته الاولى عام (١٩٥٧م) الى أن كتاب مناهج البحث في اللغة
قد ظهر قبل كتابه «اللغة بين المعيارية والوصفية» ولكننا سنعتمد في عرض
الكتاب ومناقشته على الطبعة التي صدرت عن دار الثقافة بالدار البيضاء
عام ١٩٧٩ .

٣ — منهج الصرف Morphology

٤ — منهج النحو Syntax

٥ — منهج المعجم

٦ — منهج الدلالة Semantics

وهو يفصل بين الدراسة الدلالية والمعجمية ، مع أن كثيرا من علماء اللغة يعتبرون الدراسة المعجمية وثيقة الصلة بالمستوى الدلالي .

وينطلق د . تمام حسان في التحليل البنيوي للغة من نظرية يصفها بأنها (نظرية جاءت نتيجة تجارب قرون في الغرب ، فهيكلها غربي ، وتطبيقها على اللغة العربية هو القسطنط الذي أنا مسئول عنه في هذا الكتاب (٦١) . وهذا التطبيق على اللغة العربية كما يقول يتم على مستوى اللغة الفصحى أولا ، مع التمثيل أحيانا بالاللهجات العامية . ومعنى هذا أننا أمام نظرية غربية ، وتطبيق لهذه النظرية على العربية الفصحى .

أما النظرية فهي ، بشكل عام ، نظرية دي سوسير . يظهر ذلك بوضوح من حديثه عن استقلال المنهج اللغوي (٦٢) . والفرق بين اللغة والكلام . وكذلك الفرق بين الدراسة التاريخية والدراسة الوصفية (٦٣) . وتعدد الانظمة اللغوية في اللغة الواحدة (٦٤) .

وأما التطبيق فهو في الحقيقة شرح لطريقة تناول كل مستوى من مستويات التحليل اللغوي السابقة من خلال أمثلة من اللغة العربية ، وهو على أهميته في هذه الفترة من تاريخ الفكر اللغوي العربي الحديث لم يصل الى وضع نموذج وصفي كامل للغة العربية كما سيفعل د . تمام

-
- (٦١) مناهج البحث في اللغة ، ص ١٣ .
(٦٢) المرجع السابق ، ص ٢٢ .
(٦٣) المرجع السابق ، ص ٣٨ .
(٦٤) المرجع السابق ، ص ٦٥ .
وأنظر أيضا ، الفصل الاول من هذا الباب .

نفسه فيما بعد في كتابه اللغة العربية مبناها ومعناها والذي سنعرض له فيما بعد •

ولكن أهمية هذا الشرح أو التطبيق كما يسميه ترجع الى استخدام مبادئ النظرية اللغوية الحديثة ومصطلحاتها في التحليل بصورة مباشرة وعلمية ، كما يظهر التصور البنيوي للغة أيضا بصورة مباشرة في حديث د. تمام عن تعدد الانظمة اللغوية داخل اللغة الواحدة وعلاقة كل نظام منها بالآخر •

فالنظام الصوتي يقوم على وحدات أو نسق من الاصوات. هي مادة للوصف من الناحية الصوتية ، حيث يتم درسها عن طريق وصف النماذج وطرق النطق والصفات المصاحبة لهذا النطق ، ولكن هذا الوصف يتم بصورة أدق بواسطة الملاحظة والتجارب مثل تسجيل الصوت واستخدام الآلات الحديثة وصور الأشعة والحنك الصناعي مما يدخل في نطاق علم الاصوات التجريبي Experimental phonetics ، كما أن استخدام الكتابة الصوتية في هذا الوصف أكثر دقة من استخدام الكتابة العادية، التي تعاني العربية من قصور واضح في التعبير بها عن أنواع الصوائت المختلفة المستخدمة فيها (٦٥) ثم يتوقف أمام أصوات اللغة العربية حيث يرى أن «القيم الخلافية» ذات أهمية قصوى في دراسة الفونولوجيا أو علم التشكيل الصوتي كما يسميه ، ويحدد القيم الخلافية في المخارج والصفات ، فالجهر والهمس من الصفات التي تختلف فيها الاصوات وتتقابل في الوقت نفسه حتى ولو اتحدت مخارجها وبناء على هذا الاختلاف والتقابل فحدد كل صوت تحديدا دقيقا ، فبعض معنى الدال أنها صوت شديد مجهور وبعض هذا المعنى أنها ليست تاء ولا زايا مع اشتراكها في الشدة مع الاول والجهر مع الثانى ومن ثم فان مفهوم المخالفة هو الذى تقوم عليه فكرة القيم الخلافية وبناء على هذه القيم الخلافية يصنف أصوات اللغة العربية الفصحى (٦٦) •

(٦٥) المرجع السابق ، ص ٦٧ وما بعدها .
(٦٦) المرجع السابق ، ص ١١٠ ، وما بعدها .

ثم ينتقل بعد ذلك الى ما يسميه منهج التشكيل الصوتي ، أو النظام الفونولوجي حيث يقوم برصد أصغر الوحدات اللغوية التي تؤدي الى التفريق بين معانى الكلمات وهذا الرصد يقوم على المقابلات الصوتية التي توجد في كل لغة والتفريق بين معانيها وهي دراسة تستقل استقلالاً تاماً عن الدراسة الصوتية — كما يقول — وهو يرى كما رأيت مدرسة براج من قبل^(٦٧) أن الوظيفة والتوزيع هما الأساس في تحديد عدد الفونيمات في أى لغة ولكنه يستعمل مصطلح « الحرف » للدلالة على الفونيم Phoneme^(٦٨) وبالإضافة الى الوظيفة والتوزيع يستخدم أيضاً مصطلحا آخر من مصطلحات التحليل البنيوي وهو « العلاقة » ويقصد بها جهة الشركة أو التخالف بين فونيم وفونيم آخر وهذه العلاقة قد تكون صفة ايجابية في أحد طرفيها أو صفة سلبية في الطرف الآخر كعلاقة الجهر المدركة ايجابيا بين الدال والزاي وسلبيا بين الدال والتاء . والى جانب مصطلح علاقة يستخدم مصطلحا آخر يطلق عليه « الميل » ويقصد به الميل بالمخرج الاصلى أثناء النطق الى مخرج آخر مثل الاطباق^(٦٩) .

ثم يتوقف أمام نظرية الفونيم وعلى الرغم من أنه استخدم مصطلح « الحرف » للدلالة على الفونيم الا انه يبقى على هذا المصطلح أيضاً ويستخدمه بجوار مصطلح الحرف ويرى أن الفونيم في أحد معانيه يقصد به معنى الحرف^(٧٠) ويستعرض آراء علماء اللغة في مفهوم الفونيم مثل دانيال جـونز وبيدوان دي كورتيني وتروبتسكوى وبلومفيلد وهيلمسليف^(٧١) .

-
- (٦٧) راجع الفصل الاول من هذا الباب .
 - (٦٨) مناهج البحث في اللغة ، ص ١٥٤ .
 - (٦٩) المرجع السابق ، نفس الصفحة .
 - (٧٠) المرجع السابق ، ص ١٥٨ .
 - (٧١) المرجع السابق ، ص ١٦٢ - ١٦٣ .
 - واظهر أيضاً الفصل الاول من هذا الباب .

الواقع أن التعريفات المختلفة للفونيم والتي تبدو متعارضة من خلال عرض د. تمام لها إنما هي تعريفات — كما رأينا من قبل — تتفق على شيء واحد وهو أن الفونيم هو وحدة التحليل البنيوي الصغرى سواء كان وجوده نفسيا أو ذهنيا أو ماديا لغويا ، ولكن الفونيمات وحدها كما هو معروف لا تؤدي وظيفتها اللغوية إلا من خلال علاقتها بالفونيمات الأخرى داخل البنية اللغوية وهذه تحكمها عوامل مثل مخرج الفونيم الجوار ومسفته وهذه العوامل هي التي تحدد ورود فونيم معين في موقع معين أو عدم وروده والمقطع هو الوحدة اللغوية التي يتحقق فيها ذلك لذلك يقف عند مفهوم المقطع وحدوده وأنواعه في اللغة العربية وما يوجد منه في هذه اللغة وما لا يوجد (٧٢) .

ولكن المقاطع — كما نعلم — تتفاوت فيما بينها من حيث النطق قوة وضعفا ولذلك قام عدد من العلماء بعمل تجارب أثبتوا فيها أن الانتقال Transition من نطق الصامت إلى الحركة التالية ومن الحركة إلى الصامت التالي تعد من أهم المفاتيح التي يملكها السامع لتحديد المقاطع ومعرفة حدوده ، ولكن هناك أيضا ملامح صوتية أخرى لا تدخل في البنية أو هي ليست جزءا من بنية الكلمة وإنما تظهر وتلاحظ فقط حين تستعمل الكلمة بصورة معينة أو حين تضم كلمة إلى كلمة أخرى وهذه الملامح هي ما يطلق عليها الفونيم فوق التركيبي Suprasegmental phoneme مثل النبر Stress والتنغيم Intonation والمفصل Duncture وقد اهتم د. تمام بهذا النوع من الملامح الصوتية وإن لم يعده من الفونيمات رغم أنه تكلم عن الدور الدلالي للنبر والتنغيم (٧٣) .

أما المورفيم Morpheme أو كما يسميه الوحدة الصرفية فهو — عند أول مرحلة من مراحل التركيب في اللغة ويقول إن كثيرا من الباحثين يغمض عليهم هذا المصطلح حتى ليخطئون في تفسيره وتطبيقه خلطا

(٧٢) المرجع السابق ، ص ١٦٤ .

(٧٣) المرجع السابق ، ص ١٧٠ — ١٧٨ .

كبيراً^(٧٤) ولكن من الغريب أنه يعتمد في تعريفه للمورفيم وأنواعه على «فتدريس» لا على «بلومفيلد» ولذلك جاء تحديد هذا المصطلح عند د. تمام غير واضح فهو يقول أن فتدريس يحدد المورفيم بأنه عبارة عن عناصر صرفية تربط الأفكار التي يتكون منها المعنى العام للجمل ، وهذه الأفكار واضحة في السيمانتيكات *sematemo* أو كما يقول نواة المعجم^(٧٥) وشرح د. تمام هذا التعريف للمورفيم بأنه العنصر المعبر عن الفكرة التي في الذهن ويمثل لذلك بجملته « الحصان يجرى » حيث يرى أن السيمانتيك في مثل هذه الصورة — على حد تعبيره — عنصر لغوي يعبر عن الفكرة التي في الذهن كفكرة الحصان وفكرة الجرى ! ومن ثم يرى أن المورفيمات تعبر عن العلاقات بين هذه السيمانتيكات وبناء على ذلك يحدد مصطلح المورفيم بقوله « ان المورفيم في عمومته عنصر صوتي أو مقطع أو عدة مقاطع تدل على العلاقات بين الأفكار في الجملة »^(٧٦) وهذا التعريف — ان صح — ليس الا نوعا واحدا من أنواع المورفيمات^(٧٧).

أما التحليل النحوي أو كما يسميه منهج النحو ، فهو عنده كما هو عند البنيويين عبارة عن دراسة وتحليل العلاقات بين الكلمات داخل الجملة ، أو كما يقول دراسة العلاقات بين الابواب التي يسعى وراءها عالم النحو ، وهو يحلل ويدرس هذه العلاقات على أساس شكلي خالص مقتفيا في ذلك أثر مدرسة بلومفيلد ومستبعدا المعنى من التحليل النحوي ولذلك كان مفهوم النحو عنده هو دراسة الجمل التامة من ناحية العلاقات الأفقية Syntagmatic relations في مقابل الصرف الذي يدرس العلاقات الرأسية Paradigmatic relations أو الجدولية كما يقول^(٧٨) وبغض

(٧٤) المرجع السابق ، ص ٢٠٤ .

(٧٥) المرجع السابق ، نفس الصفحة .

(٧٦) المرجع السابق ، ص ٢٠٥ .

(٧٧) راجع Elocmfield, Op. Cit., p. 24, p. 47.

وانظر أيضا الفصل الاول من هذا الباب .

(٧٨) مناهج البحث في اللغة ، ص ٢٢٨ — ٢٢٩ .

النظر عن دقة ترجمة هذه المصطلحات أو عدم دقتها فان مفهوم النحو عنده هو عبارة عن تحليل لبنية الجملة يقوم على تصنيف عناصرها تصنيفا شكليا وظيفيا بعيدا عن ما يسميه المعنى النفسى أو المعنى الذى تتحدث عنه نظرية المعرفة ، لاننا نباعد — كما يقول — بين الفلسفة والدراسات اللغوية ، اذ نريد أن نجعل المعلومات اللغوية كلها «برجماتية» تنبنى على الاستقرار بالحس لا بالحدس والتخمين^(٧٩) .

وبناء على هذه النظرة البرجماتية ! يبدأ فى تصنيف أقسام الكلام تصنيفا شكليا تبعا لشكلها الاملائى أو الصرفى أو المعنى الوظيفى ثم يضيف معيارا آخر هو الوظيفة الاجتماعية وينتهى بناء على هذه المعايير الى أن أقسام الكلام فى اللغة العربية هى أربعة لا ثلاثة كما قرر النحاة القدماء وهى : الاسم — الفعل — الضمير — الاداة^(٨٠) .

ثم يعتمد على فكرة الفصائل النحوية Grammatical categories فى دراسة العلاقات داخل الجملة من حيث علاقة الفعل بالفاعل والمبتدأ بالخبر دون أن يربط بين الفصائل النحوية والمورفيمات وأنواعها ووظيفتها فى بيان بعض هذه الفصائل^(٨١) ولكنه يربط بين هذه الفصائل النحوية مثل الافراد والتثنية والجمع والتذكير والتأنيث والزمن وبين ما يسميه التعليق السياقى أو الربط السياقى لان هذه الفصائل تمثل عنده علاقات بين أجزاء الجملة .

أما على المستوى الدلالى فيفصل بين ما يسميه منهج المعجم الذى يدور حول الكلمة ايضاها وشرحا ليجلو منها المعنى المعجمى والنطق والمعنى الوظيفى وبين منهج الدلالة من حيث هو فرع من فروع علم اللغة يدرس المعنى . ويقسم علم الدلالة بهذا المفهوم الى نوعين علم الدلالة التاريخى وعلم الدلالة الوصفى ، أما الاول فيدرس المعنى المتغير وأما الثانى فيدرس المعنى الثابت ويستعرض آراء العلماء — لغويين وغير لغويين — فى طبيعة العلاقة بين اللفظ والمعنى ولعل أهم ما فى هذا العرض

(٧٩) المرجع السابق ، ص ٢٢٩ .

(٨٠) المرجع السابق ، ص ٢٣٠ وما بعدها .

Bloomfield, Op. Cit., p. 270.

(٨١) راجع

ربطه بين النظرية الاستاتيكية في التحليل الدلالي ونظرية فيرث في السياق ودوره في المعنى ، وهنا يتخلل عن فكرة استبعاد المعنى في التحليل اللغوي ويعود اليها من خلال نظرية فيرث التي يرتبط فيها التحليل البنيوي بالمعنى أولا وأخيرا وقد استدرك د . تمام ذلك في كتابه اللغة العربية مبناها ومعناها كما سنرى فيما بعد •

وهكذا قدم د . تمام في كتابه «مناهج البحث في اللغة» التحليل البنيوي للغة ربما لأول مرة باللغة العربية رغم انه لم يستعمل مصطلح البنيوية في كتابه ، كما قدم هذا التحليل من خلال نظريات مختلفة بل متعارضة أو من خلال عدة مدارس لغوية بدءا بدي سوسير ثم نظرية بلومفيلد السلوكية ونظرية فيرث في السياق ولذلك كانت المصطلحات اللغوية في الكتاب تتأرجح بين هذه النظريات المختلفة ولعل السبب في ذلك أن فكرة التحليل الى مستويات أو نظم داخلية في اللغة وعلاقة هذه النظم بعضها ببعض كانت الشغل الشاغل لهؤلاء الوصفيين في تلك الفترة من تاريخ الفكر اللغوي العربي لجذبتها وطرافتها في مقابل التحليل اللغوي التقليدي الذي لم يرتبط بهذه النظم اللغوية ارتباطا ظاهرا وواضحا كما هي في علم اللغة الحديث وقد انتهى هذا التحليل البنيوي الى الاطمئنان الى نظرية فيرث من حيث مزجها بين تحليل المبنى بما له من صلة بالمعنى على الاقل عند د . تمام ولعل السبب في ذلك أيضا يرجع الى أن التراث العربي يعطى أهمية بارزة للمعنى بما له من صلة بالقرآن الكريم واعجازه وسنرى أن هذا المزج بين المبنى والمعنى سيأخذ صورة نموذج كامل عند د . تمام في كتابه « اللغة العربية مبناها ومعناها » وهو النموذج الوحيد الذي طبق التحليل البنيوي على اللغة العربية تطبيقا كاملا كما سنرى فيما بعد •

أما الكتاب الثاني الذي قدم التحليل البنيوي بما له من صلة بالوصفية فهو كتاب أستاذنا الدكتور محمود السعران « علم اللغة مقدمة للقارئ العربي » (١٩٦٢م) من عنوان الكتاب نشعر بصورة مباشرة اننا أمام علم غريب على القارئ العربي ومن ثم فهو يسعى لتقديم أصول هذا

العلم الاساسية بشكل واضح وبسيط بحيث لا يخل بالموضوع وعلميته ولا يستغلق على القارئ الخالى الذهن استيعابه ، وبالرغم من مضي أكثر من ربع قرن تقريبا على صدور هذا الكتاب الا أنه مازال صالحا لتقديم الاصول النظرية والتحليلية للبنىوية الوصفية بل لعاه الكتاب الوحيد من بين كتب الوصفيين التى اهتمت بالاطار التاريخى للفكر اللغوى الانسانى بما له من صلة بتطور علم اللغة بعامة والبنىوية الوصفية خاصة بقول فى مقدمة الكتاب « وأنا لم ألترم فى جملة ما عرضت مذهباً بعينه فى كل أصوله وفروعه من مذاهب الدرس اللغوى المتعددة ، بل ركزت الى التعريف بالاصول العامة التى ارتضيتهما والتى قل أن يختلف فيها أصحاب هذا العلم مع بيان مصادرها ومذاهب أصحابها فى معظم الاحوال ، مع الاشارة فى الوقت نفسه الى الاراء المخالفة الصادرة عن مذاهب أخرى حتى يكون القارئ على بينة من المذاهب اللغوية المختلفة وعلى دراية بالفلسفات التى قامت عليها ، وعلى علم بأهم المؤلفات فيها ، فلا يضل الطريق فى زحمتها عندما يتاح له الاتصال بشيء منها » (٨٢) .

وبالرغم من هذه الحيدة الا أننا نلمح بجانب الالتزام بالاطار التاريخى الذى أشرنا اليه التزاما آخر بنظرية « فيرث » كان يستهدى بها فى تقديم أصول البنىوية الوصفية التى غالباً ما كان يبنى عليها ترجيحاته ومقارناته من المدارس اللغوية وخاصة عندما يتصل الامر بدراسة المعنى وتحليله كما سنرى .

ولعل من أهم المقدمات التى يحتوى عليها هذا الكتاب فكرة العلمية وارتباطها بعلم اللغة فعلم اللغة موضوع محدد يدرس اللغة دراسة موضوعية أو هو عنده كما قال دى سوسير « يدرس اللغة فى ذاتها ومن أجل ذاتها ، أى أنه يدرسها بغرض الدراسة نفسها التى تستهدف الكشف عن حقيقتها دون التطرق فى هذه الدراسة الى أغراض تعليمية أو تربوية أو عملية كما أنه لا يدرسها هادفاً الى ترقيتها أو تصحيح جوانب منها

(٨٢) د . محمود السمران ، علم اللغة ، ص ٣ .

أو تعديل أخرى وباختصار فإن علم اللغة عنده مقصور على أن يصف
اللغة ويحللها بطريقة موضوعية^(٨٣) .

وتأتى أهمية الدراسة العلمية للغة على هذا النحو — مع التسليم
بها الآن — تأتى من جديتها وأصالتها بالنسبة للفكر اللغوى العربى
آنذاك . فلم تكن الدراسة اللغوية عند العرب على هذا النحو من
الموضوعية والتحديد . وانما — كما رأينا من قبل — اختلطت بأهداف
خاصة عملية تتصل بدراسة القرآن الكريم والكشف عن اعجازه .

ولكن اللغة ليست مجرد بنية ، وانما تتصل بقضايا أخرى ، ولذلك
يتوقف أمام علاقة اللغة بهذه القضايا مثل علاقة اللغة بالكلام
ووظيفته ، ويعتمد فى تحديد هذه الوظيفة على تعريف ادوارد سابير كما
يقف أمام مفهوم اللغة من حيث هى نظام من العلامات الاصطلاحية ،
ويعتمد على مفهوم دى سوسير للرمز اللغوى لينتهى الى أن اللغة تشترك
مع طائفة أخرى من النظم السمعية والبصرية فى الطبيعة الرمزية^(٨٤) .
ولما كانت اللغة ظاهرة اجتماعية يرى د . السعران رحمه الله أن دراستها
تحتاج الى الاستعانة بعلوم أخرى مثل علم الاجتماع وعلم وظائف
الاعضاء ، وعلم التشريح ، بل بالتاريخ والجغرافيا وعلم النفس . ولكن
هذه العلوم لا تنقل من أهمية الدراسة الموضوعية للغة ، وليست فرضا
لبنادين أخرى عليها ، وانما هى تتبع من كون اللغة ظاهرة اجتماعية
ولكنه يستبعد من الدراسة العلمية للغة ما يسميه بالفلسفة اللغوية التى
تقوم على أسس منطقية وعقلية ولكنه لا يستبعد النظرة الفلسفية ،
ويقصد بها مجموعة المبادئ أو الاصول التى يقوم عليها علم اللغة ،
ويشترط فى ذلك أن تكون هذه الفلسفة مستمدة من اللغة لا من خارجها ،
والا فقد علم اللغة استقلاله^(٨٥) أى لابد أن تقوم هذه الفلسفة على
أساس فهم ما هية اللغة ، وفيما تستعمل وكيف تستعمل ، أى أن هذه

(٨٣) المرجع السابق ، ص ١٣ - ٥٤ .

(٨٤) راجع الفصل الاول من هذا الباب .

(٨٥) علم اللغة ، ص ٥٩ - ٦٥ .

الفلسفة ينبغي أن تستقى عناصرها من طبيعة اللغة نفسها ومن طبيعة
الادوار التي تقوم بها في الحياة الانسانية • ويتصل بهذه الفلسفة أيضا
عمليات التجريد والتعميم التي يضطر عالم اللغة للقيام بها على مستويات
التحليل المختلفة حتى يسام وصفه وتحليله وتصح نتائجها • ومن فلسفة
هذا العلم أيضا التمييز بدقة بين الدراسة التاريخية والدراسة
الوصفية (٨٦) ٣ •

وبعد هذه المقدمات الاساسية حول مفهوم علم اللغة وموضوعه
وفلسفته ينتقل الى التحليل البنيوي للغة • و د • السعران رحمه الله،
من أوائل الذين استعملوا مصطلح البنية structure والبنيوية Structuralism
وتحليل البنية يبدأ عنده بطبيعة الحال بالمستوى الصوتي Phonetics
واكنه يمهّد لذلك بامحة تاريخية عن تطور الدراسة الصوتية منذ اليونان
والرومان ، مروراً بالهنود والعرب حتى يصل الى التطور الهائل في
الدراسة الصوتية في أوروبا وأمريكا (٨٧) • ويعرف علم الاصوات بأنه
الدراسة العلمية للحدث الكلامي Speech event دون الإشارة الى
معناه (٨٨) • وتقضى هذه الدراسة العلمية بتقسيم وتفتيت هذا الحدث
الكلامي وتحليله الى عناصره ، وهي عملية تجريدية تظهر صعوبتها في
دراسة أصوات لغة لا نعرفها • ولما كان الصوت اللغوي يصدر عن جهاز
الإنطق الانساني لذلك فهو ذو طبيعة خاصة تجعله مختلفاً عن أى أصوات
أخرى • وبناء على ذلك فإن دراسة الاصوات تتطلب مراحل أساسية هي:

١ - دراسة حركات التكلم التي تحدث الصوت ، وهذا يختص به
علم الاصوات الفسيولوجي Physiological phonetics

٢ - دراسة انتقال الصوت في الهواء ، وهذه الدراسة يختص بها
علم الاصوات الفيزيائي Physical phonetics أو علم الاصوات
الأكوستيكي Acoustic Phonetics

(٨٦) المرجع السابق ، ص ٨٤ •

(٨٧) المرجع السابق ، ص ٩١ - ١٠٢ •

(٨٨) المرجع السابق ، ص ١٠٤ •

٣ - دراسة استقبال اذن السامع للصوت اللغوى • ويختص بها

علم الاصوات السمعى Auditory phonetics

ومن الوسائل الهامة التى يلجأ اليها علم الاصوات ما يعرف بالدراسة الصوتية التجريبية ، أو الآلية Experimental phonetics والكتابة الصوتية ، Phonetic transcription وسيلة فعالة للتعبير عن الحقائق الصوتية بدقة علمية (٨٩) •

بهذه الفروع لعلم الاصوات يحدد د. السمران رحمه الله الاطار العام لتحليل الحدث الكلامى • ولكنه يرى أن علماء الاصوات وجهوا عنايتهم الى دراسة المسألة الاولى وبذلوا جهودا طيبة فى دراسة المسألة الثانية • أما المسألة الثالثة فلا تزال تنتظر مزيدا من البحث • وقد شهد العقدان الاخيران من هذا القرن ما تنبأ به فى صورة تطور فى دراسة هذا الجانب ، استخدمت فيه أجهزة وآلات معقدة (٩٠) • ومع ذلك فهو يعطى أهمية واضحة أثناء تناوله لفروع علم الاصوات للجانب التجريبى من هذا العلم فيصف كثيرا من آلاته وأجهزته (٩١) • وبمثل هذه العناية ينتقل الى تصنيف الاصوات اللغوية حسب طريقة النطق ، وحسب موضع النطق • ويقسمها الى مجهورة ومهموسة ، وهو التصنيف الذى يلتقى فى بعض جوانبه مع الدراسة الصوتية ، التقليدية ، وان اختلف معها فى بعض الخصائص والصفات الصوتية التى لم يفتن اليها القدماء نتيجة لافتقارهم الى معرفة الصفة التشريحية للحنجرة وما تحتويه من اوتار صوتية • ويدخل فى هذا التصنيف عنده ارتباط الصوت بغيره من الاصوات فيتوقف عند المقاطع والنبر والتنغيم •

واذا كانت الدراسة الصوتية تعد دراسة مجردة ، أى تتناول الصوت

(٨٩) المرجع السابق ، ص ١٠٥ وما بعدها •

(٩٠) راجع د. سعد مصلوح ، دراسة السمع والكلام ، القاهرة ، عالم الكتب (١٩٨٠ م) •

(٩١) راجع علم اللغة ، ص ١٠٧ - ١١٧ •

منعزلا فان الدراسة الفونولوجية تدخل عنده في صلب الدراسة البنيوية لاصوات لغة معينة حيث تتنوع الاصوات وتختلف بدخولها في علاقات بنيوية داخل هذه اللغة . ومن ثم فان عالم اللغة يجد نفسه أمام تنوعات كثيرة لوحدة صوتية معينة . ومع ذلك فان هذه التنوعات لا تؤدي في النهاية الى اختلاف المعنى ، بل يمكن ردها الى أصوات محددة عن طريق تحليل السلسلة الكلامية الى وحدات متميزة بما لها من صلة بالدلالة أو المعنى ، وهو ما اصطلح على تسميته بالفونيم .

وهذا التحليل الوظيفي يقوم على تحديد القيم الخلافية والتقابلية في أصوات لغة من اللغات ، ودراسة النظام الفونولوجي للغة وخصائصه تدخل عنده في صميم العلاقات البنيوية ، أو علم الفونولوجي ، أو علم الاصوات اللغوية الوظيفي ، كما أسماه ذ. السعران^(٩٢) . وهذا الفرع من علم اللغة ، كما رأينا من قبل ، وضعت أصوله في مدرسة « كازان » ثم تطور في مدرسة «براج» التي اعتبرت أن علم الاصوات Phonetics علم طبيعي يستخدم وسائل آلية ، أما الفونولوجي فهو علم لغوي . ولكن ذ. السعران رحمه الله يرى أن هذا الفصل بين العلمين لا يؤدي بالضرورة الى اعتبار كل منهما علما مستقلا ويرتضي في هذا الصدد رأي «المبرزج» الذي ذهب الى أن دراسة الظواهر الصوتية والفسيولوجية الخاصة بالكلام الانساني ينبغي أن تفسر موازية للدراسة الفونولوجية وأن هذا الفصل بين العلمين لون من العبث ، إذ أن كلا منهما يعتمد على الآخر^(٩٣) .

ومن التحليل الفونولوجي ينتقل الى التحليل النحوي ويرى أن معظم علماء اللغة في الغرب يتناولون في التحليل النحوي موضوعين أساسيين هما :

١ — المورفولوجيا Morphology

(٩٢) المرجع السابق ، ص ٢١٢ .
(٩٣) المرجع السابق ، ص ٢١٩ — ٢٢٠ . وأنظر أيضا :
Crystal linguistics p. 182.

وهذا التناول يتم بناء على أصول شكلية أو صورية Formal لان كل لغة تعرض المعانى بطرق خاصة ، ونحن نتلقى هذه المعانى مرتبة بالترتيب الذى يقدمه لنا الكلام ، أى فى الصور والاشكال اللفظية التى يظهر بها الكلام . ومن أهم صفات التحليل النحوى لهذه الاشكال اللفظية أن يستبعد عالم اللغة ، الاصول الفلسفية القديمة فى التحليل ، كما يستبعد أيضا التقديرات العقلية وما اليها من تأويل أو تفسير ، ومن ثم فإن أهم ما يوصف به التحليل النحوى أن يكون شكليا أو صوريا لان هدفه هو الصور اللفظية وتصنيفها على أسس معينة ثم تصنيف العلاقات الناشئة بين الكلمات داخل الجملة ، وهذا التحليل — كما يرى — من ناحية أخرى تحليل وظيفى لانه يقوم على ادراك الدور الذى تقوم به الكلمة داخل الجملة ومن ثم ينبغى استبعاد المعنى من التحليل النحوى (٩٤) .

ومع ذلك يقرر أن الوحدات النحوية التى يقوم عليها التحليل النحوى تتألف عادة من المورفيمات والكلمات (٩٥) وهى — كما يقول — الوحدات الحاملة للمعنى ، وبغض النظر عن تقسيم هذه الوحدات النحوية الى مورفيمات وكلمات اذ الكلمات تدخل فى اطار المورفيمات الحرة طبقا لتقسيم بلومفيلد لها (٩٦) . الا اننا نلمح محاولة للتوفيق بين آراء بلومفيلد التصنيفية الشكلية واستبعادها للمعنى وآراء غيرث الذى ينطلق فى نظريته من المعنى وصدد هذا يقول د. السمران — يرحمه الله — « ان الحقائق الاساسية التى تقوم عليها النظم النحوية تبين أن اللجوء الى المعنى لا ضرورة له ، وأنه عندما يصطدم بالشواهد الشكلية يكون مضللا ، وفيما عدا ما يصح من أن المادة اللغوية كلها ذات معنى على مستويات مختلفة الا أن هذا لا يعنى اللجوء الى المعنى فى تقدير الاسس

(٩٤) المرجع السابق ، ص ٢٣٢ .

(٩٥) المرجع السابق ، ص ٢٣٧ .

(٩٦) راجع الفصل الاول من هذا الباب .

النحوية^(٩٧) غير أنه يقول بعد ذلك مباشرة : « ولا حاجة بنا الى القول ان هذا لا يتضمن استبعاد المعانى فى البدء كعالم أو مشيرات فى المراحل الاولى من التحليل النحوى ، كما أن ما قلناه من أن التحليل النحوى لا يلجأ الى المعنى لا يتضمن أن عرض نظام نحوى ما ينبغى الا يقرر أى معان أو فصائل دلالية ترتبط ارتباطاً وثيقاً أو ضعيفاً بالفصائل الشكلية ولو أنه من الواضح أن الافضل أن أمثال هذه المعانى ينبغى أن تقرر فى عبارات موضوعية»^(٩٨) ثم ينتهى من هذه المناقشة لدور المعنى فى التحليل اللغوى ليقرر أن تحليل اللغات قد كشف عن درجة كبيرة من التطابق بين الوحدات الدلالية والوحدات النحوية وقد أغرى هذا عدداً كبيراً من اللغويين بالربط بين التحليل النحوى والمعنى أو المضمون^(٩٩) .

ولاشك أن « فيرث » كان واحداً من هؤلاء اللغويين الذين ربطوا بين التحليل النحوى والمعنى ، ولكن سطوة المدرسة الشكلية الامريكية كانت تحول دون ظهور عمق التحليل النحوى وواقعيته من حيث ارتباطه بالمعنى سواء عند فيرث أو غيره من علماء اللغة وهو ما استدركته النظرية التحويلية فى تعاملها مع البنية العميقة للتركيب النحوية حيث ينجلي المعنى الحقيقى للجمل .

غير أن التحليل النحوى الشكلى قد وجد مناخاً مهيأ لقبوله فى الفكر اللغوى العربى الحديث نظراً لرفضه التعليقات المنطقية والتقديرية النحوية التى ارتبط بها التحليل النحوى التقليدى ، ومن ثم ارتبط المنهج الشكلى — كما رأينا من قبل — عند عدد كبير من الباحثين بالوصفية حتى أصبحت تعنى عند جمهور كبيرة من اللغويين العرب التحليل الشكلى للغة بعيداً عن المعنى خصوصاً فى العقد السادس من القرن الحالى ديث أصبحت الشكلية والتحليل الشكلى على المستوى النحوى من أصول علم اللغة الوصفى والوصايا التى يقدمها د. السعران — يرحمه الله —

(٩٧) علم اللغة ، ص ٢٣٢ .

(٩٨) المرجع السابق ، نفس الصفحة .

(٩٩) المرجع السابق ، ص ٢٣٣ .

لأوصاف النحوى تؤكد ذلك وتقرره (١٠٠) .

أما المستوى الدلالى فى كتاب علم اللغة مقدمه للمقارىء العربى فيغلب عليه الطابع التاريخى أكثر من التحليلى وهو يقرر أن دراسة المعنى أو علم الدلالة Semantics كفرع من فروع علم اللغة هو «غاية الدراسات الصوتية والفونولوجية والنحوية والقاموسية انه قمة هذه الدراسات» (١٠١) ولأن قضية المعنى من شأنها أن تشغل المتكلمين جميعا على اختلاف طبقاتهم ومستوياتهم الفكرية ، فقد أصبح النظر فيه موضوعا شارك فيه علماء ومفكرون من ميادين مختلفة مثل الفلاسفة والمناطق قديما وعلماء النفس والاجتماع والانثروبولوجيا حديثا ، كما أسهم فيه علماء السياسة والاقتصاد والفنانون والادباء حتى ضجر كثير من علماء اللغة من قضية المعنى والكلمة الدالة على معنى ومن سوء استخدامهما وما توقع فيه من مشكلات ومن ثم دعا بعضهم الى تنحية المعنى من الدراسة اللغوية ولكن الثابت - كما يقول - أن علم اللغة لا يتيسر له أن يقوم دون تصور الكلمة وما يرتبط بها من معنى (١٠٢) .

ومنذ الوهلة الاولى فى دراسة د. السعمران لقضية المعنى يتضح انحيازه الى المدرسة الاجتماعية الانجليزية التى يمثلها « فيرث » فالسياق أو العناصر غير اللغوية ذات دخل كبير فى تحديد المعنى ، بل هى جزء من الموقف الكلامى يتمثل فى شخصية المتكلم والسامع ، وما بينهما من علاقات ، وما يحيط الكلام من ظروف وملابسات ويدل على ذلك بنصوص وعبارات يستقيها أحيانا من الشعر الجاهلى وأمثال العرب والقرآن الكريم والشعر الصوفى والاحاديث اليومية (١٠٣) .

(١٠٠) المرجع السابق ، ٢٥٩ - ٢٦١ .

(١٠١) المرجع السابق ، ص ٢٨٥ .

(١٠٢) المرجع السابق ، ص ٢٨٦ .

(١٠٣) المرجع السابق ، ص ٢٨٨ - ٢٩٦ .

ثم يتوقف أمام تحصيل المعنى ، وخاصة عند الاطفال ، الذين يسمعون كلاما متصلا مرتبطا بسياقات مختلفة وبكثرة التكرار والتقليد وارشاد من حولهم تأخذ بعض الاصوات في الدلالة على المعنى • ويرى أن التقليد والسمع هما وسيلتا الطفل في تحصيل المعنى الذي يرتبط بالكلمات المفردة عند الطفل دون التراكيب •

ولكن النظرية اللغوية المعاصرة رفضت فكرة التقليد من أساسها لتفسير النمو اللغوي عند الطفل ، ونادت بالقدرة الفطرية التي يولد بها الطفل مزودا بها ، والتي تعينه في التحكم في مستويات اللغة المختلفة •

وفي تحليل المعنى يقف به عند حدود الفرق بين المضمون المنطقي الذي يعادل عنده المعنى المعجمي ، والمضمون النفسي الذي يختلف من فرد الى فرد طبقا لثقافته وطبقته الاجتماعية ويخلص الى أننا لانستعمل الكلمات بمعناها المنطقية منفصلا عن مضمونها النفسي •

ثم ينتقل بعد ذلك الى تغير المعنى وقوانينه فيعرض لانواع التغير الدلالي ، انحطاطا وتساهيا وتعميما وتخصيما ، ثم علاقة التغير الدلالي بالتاريخ الثقافي • وتحت عنوان مناهج دراسة المعنى يعرض لتاريخ الدرس الدلالي منذ نشأته على يد « ميشيل برل » (١٨٩٧م) وحتى ظهور نظرية فيرث في الاربعينيات من هذا القرن ، وهو يقسم هذا التاريخ الى قسمين : الاول خاص بكتابات غير اللغويين • والثاني خاص بكتابات علماء اللغة في دراسة الدلالة (١٠٤) •

أما نظريات اللغويين في علم الدلالة فهي تبدأ عند د. السعران كما تبدأ عند جميع علماء اللغة من دي سوسير ، مؤسس المدرسة الاجتماعية في الدراسة اللغوية ، ويشير د. السعران الى أن دي سوسير قد أقام نظريته الاجتماعية في اللغة على أساس من نظرية « دوركايم » الاجتماعية التي تصبح اللغة فيها من جملة الظواهر الاجتماعية ويفرق بين ثالث

دى سوسير الشهير (اللغة واللسان والكلام) لينتهى الى أن لغة مجتمع معين هي شيء أو ظاهرة مستقلة عن الفرد • وأن الكلمات ، من حيث هي علامات ذات وجود مستقل في كل لسان عن الفرد وأن معناها اجتماعي في جوهره ولذلك فان القيمة اللغوية للكلمة تكمن في شيئين : الفكرة والصورة السمعية التي تدعو الفكرة • ولذلك فان الكلمة داخل النظام اللغوي ، كما يقول دى سوسير ، ما هي الا علامة لغوية نفرق بها بين فكرتين • وأن قيمة كل علامة تتوقف على وجود سائر العلامات الاخرى (١٠٥) •

ثم ينتقل بعد ذلك الى المدرسة السلوكية ، أو مدرسة بلومفيلد ، ويعرض لنظريته ومذهبه السلوكي وخاصة فيما يتصل بتحليل المعنى ودراسته (١٠٦) •

أما مدرسة فيرث ، أو المدرسة الاجتماعية الانجليزية ، فهي تمثل عند د • السعران آخر المدارس اللغوية التي اهتمت بقضية المعنى • فيقف عندها بالتفصيل عارضا لآراء هالينوفسكي التي أقام عليها فيرث نظرية سياق الحال • ويرى د • السعران أن هذه المدرسة تنظر الى المعنى على أنه وحدة مركبة من مجموعة من الوظائف اللغوية الصوتية والفونولوجية والمورفولوجية والنحوية والمعجمية • ولكي نصل الى حقيقة المعنى لابد من تحليل هذه الوحدة على هذه المستويات اللغوية مع بيان العوامل الخارجية والسياق الاجتماعي أو بعبارة أخرى ، المعنى المقالي والمعنى المقامى للكلام (١٠٧) •

ويختتم د • السعران كتابه بفصل عن تاريخ الدراسات اللغوية ، وهو موضوع يكاد هو والدكتور أيوب أن ينفردا بالكتابة فيه ، غير أن ماكتبه

(١٠٥) المرجع السابق ، ص ٣٢٧ - ٣٣١ •
(١٠٦) المرجع السابق ، ص ٣٣١ وما بعدها •
وانظر أيضا الفصل الاول من هذا الباب •
(١٠٧) المرجع السابق ، ص ٣٣٧ وما بعدها •

د. السعران ، اذا ما قورن بما كتب حوله باللغة العربية ، يعد أكثر شمولاً رغم ايجازه الشديد •

بهذا الكتاب يكتمل الجانب النظرى فى البنيوية الوصفية فى دراسة اللغة من حيث الاصول العامة ومستويات التحليل اللغوى • ولا شك أن دعاة الوصفية ممثلين فى د. عبد الرحمن أيوب و د. تمام حسان و د. كمال بشر و د. محمود السعران قد استدلوا بما كتبوه أو أذاعوه حول الوصفية زعزعة بعض الافكار والاصول التى قام عليها التفكير اللغوى العربى التقليدى ، بل لعل نجاحهم فى هذا الجانب النظرى يفوق نجاحهم فى التطبيق • اذ لم تسفر هذه الدعوة طوال عشر سنوات أو تزيد عن نموذج كامل لتحليل اللغة العربية ودراستها بناء على البنيوية الوصفية التى اعتنقوها ودعوا اليها • وانما كانت معظم أعمالهم تنصب على تطبيقات جزئية من اللغة العربية وعلى مستوى من مستوياتها • يكتفى أحيانا بالمثال أو الظاهرة المنفصلة دون النظر الشامل لمستويات التحليل اللغوى للعربية داخل اطار نموذج جديد ، ولكن دعاة الوصفية طوال هذه السنوات العشر استطاعوا أن ينشروا مبادئ علم اللغة الحديث وأصوله النظرية • ومن ثم زلزلوا فكرة اكتمال علوم اللغة العربية — على الاقل — داخل الجامعات • وعدم احتياج اللغة العربية لنظريات أجنبية تطبق عليها • وكانت التفرقة بين دراسة اللغة من حيث هى ظاهرة انسانية عامة ، ودراسة اللغة من حيث هى لغة معينة أمراً لم يلتفت اليه علماء العربية القدماء ، ومن ثم كانت هذه الفكرة من الاصول الجوهرية التى قدمها دعاة الوصفية للفكر اللغوى العربى الحديث • كما قدموا أيضاً فكرة التطور اللغوى والدراسة التاريخية للغة فيما يعرف بالتفرقة بين الدراسة الآنية Synchronic والدراسة التاريخية Dycronic ولم تكن فكرة التطور اللغوى ملاحظة ، أو ذات وجود فعال فى توجيه التفكير اللغوى عند البصريين أو الكوفيين أو من جاء بعدهم من علماء اللغة • وإن وجدت آثارها فى جوانب من التراث اللغوى العربى • كما أشاعوا أيضاً فى كتاباتهم الفرق بين دراسة اللغة المنطوقة Spoken language ودراسة اللغة المكتوبة Written language وأن لكل منهما نظاماً خاصاً

يختلف عن الآخر وهو ما لم يلاحظه القدماء في تحليلاتهم اللغوية كما قدموا أيضا مبدأ الموضوعية في الدراسة اللغوية من حيث اعتماده على وصف الاشكال اللغوية ورصدها وتصنيفها دون تقويمها ، أو الحكم عليها ، فليست هناك لغة أفضل من لغة أو لهجة أفضل من لهجة • وإنما مهمة عالم اللغة تنحصر ، كما تصورها في الوصف والتحليل والتصنيف • ومن ثم أصبحت اللغة العربية ، من حيث هي لغة ، تستوى مع غيرها من اللغات الأخرى • كما ألحوا على ابعاد فكرة التعليل أو التفسير ، سواء في التحليل اللغوي أو لاستعمالات لغوية معينة • وارتبطت هذه الفكرة بفكرة الصواب والخطأ التي لا ينبغي أن توجه الدراسة اللغوية • أو بعبارة أخرى ارتبطت هذه الفكرة بالمعيارية التي تجافي الوصفية ، وتتحرف بعلم اللغة عن موضوعيته •

وهنا نجد أن دعاة الوصفية قد أشاعوا لونا من التناقض بين الوصفية من ناحية والمعيارية من ناحية أخرى • وهو تناقض يعنى عندهم النفي الذي يرتبط باختلال النظر والمنهج في البحث اللغوي • وعلم اللغة ينبذ فعلا كل موقف معياري من الاستعمال اللغوي فهو لا يحكم على هذا الاستعمال أو يقومه • وقد نتج عن وضع الوصفية في مقابل المعيارية وضعاً متناقضاً على هذا النحو ، أن خلقت الوصفية لنفسها أعداء كانت في غنى عنهم ممن يتمسكون بحرفية التراث، بل مازالت بغض أصداء هذا العداء تتردد حتى اليوم ، ولعل السبب في ذلك أن دعاة الوصفية لم يفتنوا الى موقفين مختلفين لا تناقض بينهما هما الوصفية من ناحية ، والمعيارية من ناحية أخرى ، فالوصفية لا تعنى بالضرورة الهجوم على المعيارية ورفضها ، فعالم اللغة قد يكون وصفياً في مرحلة معينة، ومعيارياً في مرحلة أخرى ، أو قد يكون وصفياً ومعيارياً في آن واحد • وصفياً عندما ينظر الى القوانين العامة التي تحكم الاستعمال اللغوي • ويصفها ويستقرئ خصائصها ويصنف وحداتها ويبنى نموذجاً لما يجري في داخلها • ومعيارياً عندما يستخدم نتائج هذا الوصف في تعليم اللغة مثلاً •

وقد أدى هذا الاختلاط بين موقفين لا تناقض بينهما الى وصم علم اللغة بأنه علم أجنبي ورطانات لا تصلح للغة العربية ونتيجة لذلك ازداد

تمسك علماء اللغة التقليديين بالنماذج القديمة التي ألفوها وحفظوها عن ظهر قلب • خصوصا وأن دعاة الوصفية قد أخفقوا في وضع نموذج كامل لوصف العربية وفق نظريات علم اللغة وما قد يترتب على هذا النموذج من نتائج عملية في تعليم اللغة العربية في المدارس والجامعات وتلك كانت حجة المناوئين لعلم اللغة وما زالت •

وقد ظل التحليل البنيوي الوصفي للغة قابعا طوال العقد السابع وبداية العقد الثامن من هذا القرن في إطاره النظري والأبحاث والمحاضرات ، سواء في الجامعة أو في غير الجامعة ، دون أن يتجاوز ذلك إلى نظرة شاملة للغة العربية يقف فيها أمام النموذج التقليدي حتى صدر كتاب د • تمام حسان اللغة العربية مبناها ومعناها (١٩٧٣ م) وهو يمثل التيار الثالث والآخر من التيارات التي أسفر عنها الفكر البنيوي الوصفي في دراسة اللغة •

ثالثا - تطبيق النظرية اللغوية الحديثة على اللغة العربية ::

لاشك أن كتاب د • تمام حسان « اللغة العربية مبناها ومعناها » يقف وحيدا في مجال تطبيق النظرية اللغوية الحديثة على اللغة العربية ، وأعني بالنظرية اللغوية الحديثة هنا ، الإطار العام والتحليلي اللبنيوي الوصفية التي سيطرت على الفكر اللغوي إلى ما قبل ظهور نظرية تشومسكي في رأي بعض المؤرخين ، كما أعني بها أيضا بصورة خاصة ، نظرية فيرث اللغوية ، أو بعبارة أخرى ، أن النظرية اللغوية التي طبقها د • تمام في دراسته للغة العربية هي نظرية فيرث ، وهي نظرية ، كما أشرت من قبل ، تأثر بها ثلاثة من دعاة الوصفية هم : د • تمام و د • كمال بشر و د • محمود السعران •

ولكن أهمية كتاب « اللغة العربية مبناها ومعناها » تأتي كما قلت من حيث هو محاولة التطبيق الوحيدة التي أسفر عنها الاتجاه الوصفي ، كما تأتي أيضا من تجاهل هذا التطبيق وعدم تقويمه أو التعرض له أو

مناقشته طوال ثلاثة عشر عاما تقريبا ، منذ نشره ، برغم دعوة صاحبه جمهور الدارسين الى ذلك (١٠٨) .

والكتاب في الحقيقة ليس نموذجا وصفيا للغة العربية الكلاسيكية أو المستعملة في هذا العصر أو في أى عصر من عصور العربية أو إحدى لهجاتها ، وإنما هو من قبيل إعادة النظر فيما جاء في كتب النحو والمصرف من وصف للغة العربية الكلاسيكية ، وبعبارة أخرى هو قراءة جديدة لتراث اللغوى العربى من منظور علم اللغة الحديث ، وإذا شئنا الدقة من خلال نظرية من نظريات علم اللغة الحديث ، وهى نظرية السياق عند خيرث .

وبهذا يخالف الدكتور تمام حسان أول مبدأ من مبادئ الوصفية ، كما دعا لها وبشر بها ، يقول في مقدمة الكتاب : « مجال هذا البحث اللغة العربية الفصحى بفروع دراستها المختلفة ، فليس هذا الكتاب كتابا في فرع معين من فروع هذه الدراسات ، ولكنه يجول فيها ويأخذ من كل فرع منها ما يراه بحاجة الى معاودة العلاج على طريقة تختلف اختلافا عظيما أو يسيرا عن الطريقة التى ارتضاها القدماء ، ثم ينتهى أخيرا الى نتيجة مختلفة أيضا » (١٠٩) .

نحن اذا أمام دراسة تقوم على دراسات سابقة ، ولسنا أمام وصف جديد للغة العربية الكلاسيكية أو اللغة العربية المعاصرة ، أو كما يقول : « والغاية التى أسعى وراءها بهذا البحث أن ألقى ضوءا كاشفا على التراث اللغوى العربى كله منبعثا من المنهج الوصفى فى دراسة اللغة » (١١٠) .

ولأن المنهج الوصفى ليس من مهامه الأساسية إعادة النظر فى نماذج وصفية أو تحليلية أخرى وإنما يقوم على دراسة اللغة المنطوقة والمستعملة فعلا ، يرى الدكتور تمام حسان فى عمله هذا تطبيقا من لون

(١٠٨) د . تمام حسان ، اللغة العربية مبناها ومعناها ، المقدمة .

(١٠٩) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ٩ .

(١١٠) المرجع السابق ، ص ١٠ .

مناقشته طوال ثلاثة عشر عاما تقريبا ، منذ نشره ، برغم دعوة صاحبه جمهور الدارسين الى ذلك (١٠٨) .

والكتاب في الحقيقة ليس نموذجا وصفيا للغة العربية الكلاسيكية أو المستعملة في هذا العصر أو في أى عصر من عصور العربية أو إحدى لهجاتها ، وإنما هو من قبيل إعادة النظر فيما جاء في كتب النحو والصرف من وصف للغة العربية الكلاسيكية ، وبعبارة أخرى هو قراءة جديدة لتراث اللغوى العربى من منظور علم اللغة الحديث ، وإذا شئنا الدقة من خلال نظرية من نظريات علم اللغة الحديث ، وهى نظرية السياق عند خيرث .

وبهذا يخالف الدكتور تمام حسان أول مبدأ من مبادئ الوصفية ، كما دعا لها وبشر بها ، يقول في مقدمة الكتاب : « مجال هذا البحث اللغة العربية الفصحى بفروع دراستها المختلفة ، فليس هذا الكتاب كتابا في فرع معين من فروع هذه الدراسات ، ولكنه يجول فيها ويأخذ من كل فرع منها ما يراه بحاجة الى معاودة العلاج على طريقة تختلف اختلافا عظيما أو يسيرا عن الطريقة التى ارتضاها القدماء ، ثم ينتهى أخيرا الى نتيجة مختلفة أيضا » (١٠٩) .

نحن اذا أمام دراسة تقوم على دراسات سابقة ، ولسنا أمام وصف جديد للغة العربية الكلاسيكية أو اللغة العربية المعاصرة ، أو كما يقول : « والغاية التى أسعى وراءها بهذا البحث أن ألقى ضوءا كاشفا على التراث اللغوى العربى كله منبعثا من المنهج الوصفى فى دراسة اللغة » (١١٠) .

ولأن المنهج الوصفى ليس من مهامه الأساسية إعادة النظر فى نماذج وصفية أو تحليلية أخرى وإنما يقوم على دراسة اللغة المنطوقة والمستعملة فعلا ، يرى الدكتور تمام حسان فى عمله هذا تطبيقا من لون

(١٠٨) د . تمام حسان ، اللغة العربية مبناها ومعناها ، المقدمة .

(١٠٩) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ٩ .

(١١٠) المرجع السابق ، ص ١٠ .

جديد للنظرية الوصفية ، يقول : « وهذا التطبيق الجديد للنظرية الوصفية في هذا الكتاب يعتبر مع التحلى بما ينبغي لى من التواضع ، أجراً محاولة شاملة لاعادة ترتيب الافكار اللغوية تجرى بعد سيبويه وعبد القاهر •

أما سيبويه وعبد القاهر ، فلم يكن عملهما من قبيل اعادة الترتيب ، وانما كان عملهما أصيلاً غير مسبوق بمثله • فقد أقام سيبويه عمله على أصول نظرية تمثلت في النموذج البصرى ، أما عبد القاهر فهو ينطلق من نظرية أسلوبية هي نظريته في النظم ، وكلاهما انطلق في عمله من مستوى استعمالى معين ، سيبويه من كلام العرب وعبد القاهر من القرآن الكريم ، أما الدكتور تمام فينطلق كما يقول من كتب النحو والصرف التقليدية ، ومعنى هذا انه يرى أن اللغة العربية الفصحى هي ما في كتب النحو والصرف ، مع أن علماء اللغة المحدثين يجمعون على أن وصف لغة ما ووضع نموذج وصفى لها شيء ، واللغة في ذاتها شيء آخر ، أو بعبارة أخرى ، أن ما في كتب النحو والصرف ، هو تصور علماء اللغة القدماء عما يجرى داخل اللغة العربية وتراكيبها وفق نظرية لغوية معينة ، وليس هو اللغة العربية ذاتها لاننا نستطيع وضع أكثر من نموذج لوصف لغة ما ، وهو ما فعله القدماء ، عندما وصف البصريون العربية وخالفهم الكوفيون في جوانب من هذا الوصف • ومن ثمة فنحن أمام نموذج قديم يعاد النظر فيه ، لا أمام نموذج جديد كما أطلق الدكتور تمام على دراسته تلك « نموذج اللغة العربية مبناها ومعناها » في مقابل النموذج البصرى والكوفى ، والنموذج التحويلي أيضا (١١١) •

والنتيجة أن اللغة العربية ، لم تكن هي مجال البحث كما قال (١١٢) بل ما في كتب النحو والصرف ، أو بصفة خاصة ، أن النموذج البصرى كان هو مجال البحث • ومعنى هذا اننا لسنا بصدد نموذج جديد ينطلق

(١١١) د • تمام حسان ، اعادة وصف اللغة العربية السنيا • مقال منشور في أعمال ندوة اللسانيات واللغة العربية المنعقدة في تونس في الفترة من ١٣ - ١٩ ديسمبر ١٩٧٨ ، ص ١٤٥ - ١٨٤ •
(١١٢) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ٩ •

من مادة لغوية مسموعة أو من مستوى استعمالى معين ، يحاول وصفه وتصنيفه ، وانما نحن - كما قلت - أمام قراءة جديدة للتراث اللغوى العربى ، ومحاولة إعادة تصنيفه وفق نظرية يحددها الدكتور تمام بأنها نظرية المعنى . يقول : « واذا كان مجال هذا الكتاب هو الفروع المختلفة لدراسة اللغة العربية الفصحى ، فلا بد أن يكون المعنى هو الموضوع الاخص لهذا الكتاب ، لان كل دراسة لغوية ، لا فى الفصحى فقط ، بل فى كل لغة من لغات العالم ، لابد أن يكون موضوعها الاول والاخير هو المعنى ، وكيفية ارتباطه بأشكال التعبير المختلفة . فالارتباط بين الشكل والوظيفة ، هو اللغة ، وهو العرف ، وهو صلة المبنى بالمعنى ، وهذا النوع من النظر الى المشكلة يمتد من الاصوات الى الصرف الى النحو الى المعجم الى الدلالة » (١١٣) .

وبالرغم من أننى أرى ما يراه الدكتور تمام من أهمية بالغة لدور المعنى فى اللغة ، الا أن بعض المدارس اللغوية - كما رأينا من قبل - مثل مدرسة بلومفيلد - لم تر هذا الرأى وأقامت تحليلها اللغوى على أساس من الشكل الخالص ، واقتصرت مهمتها على التوزيع والتصنيف (١١٤) . ومعنى هذا أن كل دراسة لغوية قد لا ترى بالضرورة أن المعنى هو محور موضوعها الاول ، ومع ذلك فان قضية المعنى كانت المنطلق التى بدأت منه الدراسات اللغوية التقليدية ، التى يتخذ منها الدكتور تمام أساسا لدراسته . فغاية التحليل اللغوى أو الاعراب من حيث هو بيان لوظائف ، كانت عند القدماء هى المعنى . ولعل من أقدم النصوص التى بين أيدينا حول دور الاعراب فى أداء المعنى ، ما أورده الزجاجى فى كتابه الايضاح ، حيث عرض لموقف المؤيدين لدور المعنى فى الاعراب والرافضين له ، ولكن الرأى القائل بدور الاعراب فى أداء المعنى هو الذى ساد فى أمهات الكتب النحوية (١١٥) .

(١١٣) المرجع السابق ، نفس الصفحة .

(١١٤) راجع الفصل الاول من هذا الباب .

(١١٥) الايضاح فى علل النحو ، صفحات ٧٠ ، ٧٧ - ٨٢ .

فابن جنى يعرف الاعراب بقوله : « هو الابانة عن المعانى بالالفاظ » (١١٦) والى مثل ذلك ذهب أصحاب الشروح والمختصرات (١١٧) .
ولذلك قال الزجاجي ، ان البصريين والكوفيين قد أجمعوا على دور الاعراب في أداء المعنى ، وان اختلفا في مدى تطبيقه (١١٨) . ومعنى هذا أن المبدأ الذى ينطلق منه الدكتور تمام في قراءاته الجديدة للتراث اللغوى ، هو نفس المبدأ الذى صدر عنه هذا التراث ، وهو كما قال ابن جنى ، الابانة عن المعانى ، ومع ذلك يقرر الدكتور تمام ، أن الدراسات اللغوية العربية اتسمت بسمه « الاتجاه الى المبنى أساسا ولم يكن قصدها المعنى الا تبعا وعلى استحياء » . ذلك أن المعنى عندده له مفهوم خاص يختلف عن مفهوم المعنى عند القدماء ، يقول : « وللدراسات اللغوية الحديثة اهتمام خاص بدراسة المعنى ، يقويه ويدعمه أن المعنى في نظر هذه الدراسات صدى من أصداء الاعتراف باللغة كظاهرة اجتماعية ، ونتيجة لتشابك العوامل المختلفة في اطار سياق الثقافة الشعبية من عادات وتقاليد وفولكلور وأغان ومناهج عمل وطرق معيشة وهلم جرا . . . ومن هنا دعت الحاجة الى المنهجية الى تشقيق المعنى الى ثلاثة معان فرعية ، أحدها : المعنى الوظيفي ، وهو وظيفة الجزء التحليلي في النظام ، أو في السياق على حد سواء . والثاني المعنى المعجمي للكلمة ، وكلاهما متعدد ومحتمل خارج السياق ، وواحد فقط في السياق والثالث المعنى الاجتماعي ، وهو معنى المقام ، وهو أشمل من سابقه ، ويتصل بهما عن طريق الكامنة لانه يشملهما ليكون بهما وبالمقام معبرا عن معنى السياق في اطار الحياة الاجتماعية وهذا التشقيق هو ما أسهمت به الدراسات اللغوية الحديثة في محاولة الكشف عن المعنى اللغوى وسنحاول في هذا الكتاب أن نطبقه على اللغة العربية الفصحى (١١٩) .

هذا هو مفهوم المعنى عند الدكتور تمام ، كما أجمله في مقدمة كتابه ،

(١١٦) الخصائص ٣٥/١ .

(١١٧) أنظر مثلا : شرح المفصل ٥١/١ .

(١١٨) الايضاح ، ص ٧٧ وما بعدها .

(١١٩) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ٢٨ - ٢٩ .

وكما فصله تفصيلا في الفصل الاخير منه (١٢٠) . وهو كما نرى مفهوم منتزع انتزاعا مباشرا من نظرية السياق Context of situation عند فيرث (١٢١) . ومع ذلك ، فهو لا يكاد يختلف عن مفهوم المعنى في التراث العربى الا من ناحية التنظير ، وأقول ، التراث العربى لا اللغوى وحده ، لان هذا الادراك لحقيقة المعنى وتشقيقاته ، نراه ماثورا بصور شتى في التراث العربى من تفسير وأصول وبلاغة ونحو وصرف ، ذلك لان قضية الاعجاز القرآنى ، كانت وراء ذلك كله . ولذلك نرى عبد القاهر الجرجانى يحدد النظم وفق هذا التشقيق فى المعنى مع الاشارة الى العلاقات المختلفة بين المعنى الوظيفى والمعنى المقامى فى عبارة جامعة ، يقول فيها : « واذا عرفت أن مدار النظم على معانى النحو وعلى الوجوه والفروق التى من شأنها أن تكون فيه ، فاعلم أن الفروق والوجوه كثيرة ليس لها غاية تقف عندها ، ونهاية لا تجد لها ازديادا بعدها . ثم اعلم أن ليست المزية بواجبة لها فى أنفسها ، ومن حيث هى على الاطلاق ولكن تعرض بسبب المعانى والاغراض التى يوضع لها الكلام ثم بحسب موقع بعضها من بعض ، واستعمال بعضها مع بعض » (١٢٢) .

وفى موضع آخر ، يشقّق الجملة أو الخبر كما يقول ، الى عناصره المقالية والسياقية المرتبطة بالمرسل والمستقبل ، ليؤكد أن المعنى الذى يدركه الفكر هو محصلة هذه العناصر جميعا ، يقول : « واذا ثبت أن الجملة اذا بنى عليها حصل منها ومن الذى بنى عليها فى الكثير معنى يجب أن ينسب الى واحد مخصوص ، فان ذلك يقتضى لا محالة أن يكون لخبر فى نفسه معنى ، هو غير المخبر به والمخبر عنه ، ذلك لعلمنا باستحالة أن يكون للمعنى المخبر به نسبة الى المخبر ، وأن يكون المستتبط والمستخرج والمستعان على تصويره بالفكر » (١٢٣) .

-
- (١٢٠) المرجع السابق ، ص ٣٣٦ وما بعدها .
 - (١٢١) راجع الفصل الاول من هذا الباب .
 - (١٢٢) دلائل الاعجاز ، ص ٦٠ .
 - (١٢٣) المصدر السابق ، ص ٣٥٢ .

ويدل هذا على أن المعنى أو المضمون النهائي للكلام الذى يدركه الفكر أو العقل ينحل عند عبد القاهر الى عناصر هى :

- ١ - المرسل ، وهو الناطق بالكلام ومنشئه •
- ٢ - المستقبل ، الذى يقوم بحل الشفرة اللغوية وادراك معناها •
- ٣ - المخبر به ، وهو الكلام المنطوق من حيث هو تركيب لغوى •
- ٤ - المخبر عنه ، وهو المعنى ، أو ما يدور حوله الحديث بين المرسل والمستقبل •

ثم يأتى بعد ذلك العقل أو الفكر ، سواء عند المرسل أو المستقبل ، ليستعان به على ادراك المستنبط من الخبر •

وكل هذا يتصل بالسياق ، وعناصره وارتباطه بالمعنى ارتباطا مباشرا • ومعنى هذا أن نظرية المعنى وارتباطها بالسياق ، لم تكن بعيدة عن علماء العربية من لغويين وبلاغيين وفقهاء • ومن الغريب حقا أن ما قرره الدكتور تمام فى مقدمة كتابه هذا من أن الدراسة اللغوية عند العرب تتجه أساسا الى المبنى ، ولم يكن قصدها المعنى الا على استحياء ، يعود فينقضه فى آخر كتابه ، وهو يثبت لعلماء البلاغة العرب ، سبقهم لعلماء اللغة فى العصر الحديث ، فى ادراك نظرية السياق ، وهو ما اعتبره أيضا فى مقدمة الكتاب نتيجة من النتائج التى أسفر عنها البحث اللغوى الحديث • يقول : « وحين قال البلاغيون لكل مقام مقال ، ولكل كلمة مع صاحبها مقام ، وقعوا على عبارتين من جوامع الكلم يصدقان على دراسة المعنى فى كل اللغات ، لا فى العربية الفصحى فقط ، وتصلحان للتطبيق فى اطار كل الثقافات على السواء • ولم يكن مالىنوفسكى وهو يصوغ مصطلحه الشهير Context of situation يعلم أنه مسبوق الى مفهوم هذا المصطلح بألف سنة أو ما فوقها ان الذين عرفوا هذا المفهوم قبله سجلوه فى كتب لهم تحت اصطلاح المقام ، ولكن كتبهم هذه لم تجد من الدعاية على المستوى العالمى ما وجده اصطلاح مالىنوفسكى » (١٢٤) •

(١٢٤) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ٣٧٢ •

أما عن اهتمام النحاة بدراسة المعنى فيقول : « ولم يكن أقل من هاتين العبارتين صدقا في تحليل اللغة بصفة عامة ، ما سبق النحاة العرب اليه من قولهم الاعراب فرع المعنى ، فهذه أيضا ، واحدة من جوامع الكلم اذا فهمنا بالاعراب معنى التحليل لان كل تحليل لا يكون الا عند فهم المعنى الوظيفي لكل مبنى من مباني السياق » (١٢٥) .

ومعنى هذا كله ، أن « كتاب اللغة العربية مبناها ومعناها » يقوم على دعامين هما :

١ - الدراسات اللغوية العربية كما تتمثل في كتب النحو والصرف والبلاغة .

٢ - النظر الى هذه الدراسات من خلال قضية المعنى كما تتمثل أساسا في نظرية السياق عند فيرث .

فاذا سلمنا بما سبق ذكره ، من أن اللغة شيء ، ودراسة اللغة وفق نظرية معينة ، ووضع نموذج لها شيء آخر ، خرجنا بنتيجة واحدة هي أن اللغة العربية الفصحى لم تكن موضوع الكتاب ، وانما الدراسات اللغوية العربية التقليدية ، كانت المنطلق الاول الذي بنى عليه دراسته ، وهو تسليم غير مباشر بقبول الدكتور تمام للمستوى اللغوي الذي أقام عليه المقدمات درسهم للعربية ، وهو ما أخذ عليهم أيضا ، يقول : « والمعروف أن النحاة درسوا لهجات عربية متعددة ليستخرجوا منها نظاما نحويا موحدا ، وأنهم فوق ذلك درسوا هذه اللهجات في أطوار متعددة من نموها ، ولم يفتنوا الى ضرورة الفصل بين مرحلة ومرحلة أخرى من تطور اللغة ... فأخذوا شواهدهم من فترة لغوية دامت أكثر من خمسة قرون كاملة » (١٢٦) .

(١٢٥) المرجع السابق ، نفس الصفحة .
(١٢٦) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ١٤ ، وأنظر أيضا ، اللغة بين المعيارية والوصفية في مواضع مختلفة .

أما قضية المعنى ، وهى الدعامة الثانية ، التى أقام عليها دراسته ، فقد رأينا كيف كان القدماء يصدرون عنها وإن بثوا وعيهم بها فى عبارات جامعة ونظرات تحليلية جزئية ، وخاصة عند علماء البلاغة ، دون التنظير المؤلف فى النظرية اللغوية الحديثة .

فإذا كانت المادة قديمة ، والنظرية أيضا ذات أصول قديمة ، فما الجديد فى هذا الكتاب ، حتى يعده صاحبه نموذجا جديدا لوصف اللغة العربية فى مقابل النموذجين البصرى والكوفى كما يقول ؟ (١٢٧) .

إذا استبعدنا الجوانب النظرية فى كل فصل من فصول الكتاب ، وهى غالبا ما تتناول بعض مفاهيم النظرية اللغوية الحديثة ومصطلحاتها وجدنا الكتاب يخلص الى تقسيم يختلف حقا عن تقسيم القدماء للدرس النحوى والصرفى ، فهو يلتزم فى إعادة الترتيب ، كما يقول ، بفكرة المستويات Levels أو النظام System التى استقر عليها المفهوم البنىوى الوصفى فى دراسة اللغة ، وهى فكرة لم يلتزم بها القدماء فعلا . وفيما يلى سنحاول النظر فى فصول الكتاب وفق هذه المستويات .

١ - النظام الصوتى :

يخصص الدكتور تمام الفصلين الثانى والثالث من الكتاب لدراسة هذا المستوى ، وهو يفصل فى هذه الدراسة بين ما أسماه « الاصوات » فى الفصل الثانى (١٢٨) وبين ما أطلق عليه « النظام الصوتى » أو « علم الصوتيات فى الفصل الثالث » (١٢٩) . وهو يقصد بمصطلح الاصوات ما تشير اليه النظرية اللغوية الحديثة بمصطلح Phonetics أى الدراسة الصوتية التى تقوم على الملاحظة والتسجيل والوصف للجوانب

(١٢٧) د . تمام حسان : إعادة وصف اللغة العربية السنية ص ١٤٥ وما بعدها .

(١٢٨) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ٤٦ - ٦٣ .

(١٢٩) المرجع السابق ، ص ٦٦ - ٧٩ .

الفسولوجية والنطقية والسمعية والآثار المصاحبة لها دون النظر الى وظائف الاصوات داخل اللغة •

أما « النظام الصوتي » أو « علم الصوتيات » فيقصد بهما ما تشير اليه النظرية اللغوية الحديثة أيضا بمصطلح الفونولوجيا Phonology وهو دراسة الاصوات من حيث هي نظام داخل لغة معينة وهذه الاصوات لها وظائف مميزة ولكنه يستخدم مصطلح الصوت للدلالة على الوحدة الصوتية في دراسته للاصوات ويستخدم مصطلح الحرف للدلالة على الفونيم Phoneme ، أى الوحدة الصوتية على مستوى النظام الصوتي من حيث التشكيل والوظيفة •

وما من شك في أن النظرية اللغوية الحديثة ، تفرق بين هذين المستويين من دراسة اللغة ، كما فعل الدكتور تمام ، ولكن على المستوى النظري ، دون التطبيق على لغة معينة ، حيث يضطر الباحث دائما الى التحرك والانتقال بين هذين المستويين وهو يدرس أصوات لغة ما (١٣٠) • ومع أن الدكتور تمام يرى أن دراسة الاصوات مقدمة لابد منها لدراسة النظام الصوتي « الفونولوجيا » الا أنها كما يقول : لا تعتبر بحال جزءا من دراسة اللغة ••• أى أنها تقع خارج دائرة الدراسات القاعدية Grammatical بالمعنى الضيق » (١٣١) • وهو الرأي الذى نادت به مدرسة بنراج حينما اعتبرت الدراسات الفونتيكية أقرب الى العلوم الطبيعية منها الى العلوم اللغوية ، ومع ذلك يعود مرة أخرى فيقرر أن علم الصوتيات « الفونولوجيا » يبنى على دعامتين رئيسيتين هما :

- ١ — معطيات علم الاصوات ، أى مجموعة الملاحظات المسجلة التى تقرر أن اللغة المدروسة تشتمل على عدد معين من الاصوات •
- ٢ — طائفة المقابلات بين الاصوات من حيث المخارج والصفات

Crystal : Op. Cit., p. 182.

(١٣٠)

(١٣١) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ٦٦ •

والوظائف وهذه المقابلات هي جهة الاختلاف بين كل صوت وآخر ، أما
من حيث المخرج أو الصفة أو هما معا ، وتسمى القيم الخلافية (١٣٢) .

ومعنى هذا أن الفصل الذي رآه من قبل بين هذين المستويين ، غير
موجود أصلا وخاصة عند دراسة لغة معينة ، وهو يقدم كتابه هذا على
أنه دراسة تطبيقية على اللغة العربية الفصحى ، وبالتالي فإن الفصل
ليست له مبررات علمية واضحة ، ناهيك عن التداخل الاصطلاحي بين
« الاصوات » و « النظام الصوتي » و « علم الصوتيات » .

أما المصطلحات الأساسية الأخرى التي استخدمها في دراسة هذين
المستويين فهي :

١ — الصوت .

٢ — الحرف .

٣ — القيم الخلافية .

وهو يستخدم مصطلح الصوت ليدل به على « عملية حركية يقوم
بها الجهاز النطقى وتصحبها آثار سمعية معينة تأتي من تحريك الهواء
فيما بين مصدر إرسال الصوت وهو الجهاز النطقى ، ومركز استقباله
وهو الأذن » (١٣٣) .

أما مصطلح الحرف ، فهو يدل عنده على الصوت عندما يقع في إطار
وظيفي أو تشكيلي (١٣٤) أو هو كما يقول جزء من تحليل اللغة في حين أن
الصوت جزء من تحليل الكلام (١٣٥) ، أي أن الحرف عنده هو ما تدل عليه
النظرية الحديثة بمصطلح الفونيم . ومن المعروف أن مصطلح الحرف
في الاستعمال العربى يصدق على الصامت Consonant وعلى الصائت

(١٣٢) راجع الفصل الأول من هذا الباب .

(١٣٣) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ٣٤ ، ٦٧ .

(١٣٤) المرجع السابق ، ص ٦٦ ، ٧٣ ، ٧٤ .

(١٣٥) المرجع السابق ، ص ٦٨ ، ٧٠ ، ٧٤ .

Vowel وعلى الحرف المكتوب Letter وعلى الكامة والقافية أيضا (١٣٦) .
ومن ثم فهو لا يصلح للتمييز الدقيق بين الصوامت والصوائت من حيث
هي فونيمات ، لذلك يضطر الدكتور تمام الى استعمال مصطلح
«الحروف الصراح» و «حروف العلة» و «حروف المد» حتى لا يحدث
هذا اللبس .

أما مصطلح القيم الخلافية فهو يتصل بفكرة الملامح المميزة
Distinctive Features من ناحية ، وبفكرة التوزيع التقابلي
Contrastive Distribution من ناحية أخرى (١٣٧) ، أو كما يقول
دكتور تمام : « انها القيم التي تتمايز بها وظائف الاصوات في
الكلمات » (١٣٨) . فالصحة والعلة ، كما يقول ، والجهر والهمس والترقيق
والاطباق وغيرها ، هي قيم خلافية ، أو ملامح مميزة لكل فونيم من
فونيمات اللغة ، وفي الوقت نفسه يقف كل منهما في مقابل الآخر وينتج
عن هذا التقابل قسط من المعنى . ومثل ذلك أيضا في القيم الاستبدالية ،
عن طريق احلال فونيم محل فونيم آخر في كلمة ما . وبناء على هذه
المعايير ينهى الدكتور تمام دراسته للنظام الصوتي بوضع جدول
«للنظام الصوتي للفصحى المعاصرة» (١٣٩) كما يقول : وهنا نجد تحديدا
جديدا للمستوى اللغوي الذي يدرسه الكتاب ، وكان من قبل اللغة
العربية الفصحى وفروع دراستها ، أما النظام الصوتي فهو للفصحى
المعاصرة .

٢ - النظام الصرفي :

يقوم النظام الصرفي في كتاب اللغة العربية مبناها ومعناها على ثلاثة
أصول هي :

(١٣٦) راجع د . محمود الشعلان ، علم اللغة ص ٢٦ - ٣٢ وأنظر
أيضا مقدمة رسالته لدرجة الدكتوراه بعنوان :
A critical study of the phonetic observations of the Arab grammarians
نسخة مكتوبة على الالة الكاتبة محفوظة بمكتبة كلية الاداب - جامعة
الاسكندرية .

(١٣٧) اللغة العربية مبناها ومعناها ص ٧٢ - ٧٤ .

(١٣٨) المرجع السابق ، ص ٧٤ .

(١٣٩) المرجع السابق ، ص ٧٩ .

١ - المعانى الصرفية التى يرجع بعضها الى أقسام الكلام وبعضها الآخر الى تصريف الصيغ .

٢ - الصيغ الصرفية التى يتمثل بعضها فى الصيغ المجردة ويتمثل بعضها فى زوائد تلحق بالكلمات ، كما تتمثل فى دلالة بعض الادوات .

٣ - مجموعة من العلاقات تتمثل فى وجوه الارتباط بين المعنى وعدد من القيم الخلافية أو المقابلات ، وهى وجوه الاختلاف بين هذه المبانى .

ويستعمل الدكتور تمام حسان مصطلح « المبانى الصرفية » ليدل به على مصطلح المورفييمات Morphemes ، غير أنه يجد أن مصطلح المبانى الصرفية لا يكفى للدلالة على المعانى الصرفية الوظيفية فى بيان طبيعة هذه المورفييمات فيضيف اليه مصطلحا آخر ويعده من مورفييمات اللغة العربية ، وهو مصطلح « مبانى التقسيم » وهى المبانى التى تندرج تحتها الصيغ الصرفية المختلفة التى يصب فى قالبها كل قسم من أقسام الكلام . فكل الصيغ الصرفية التى الاسماء بأنواعها والصفات والافعال تندرج تحت معانى التقسيم هذه ، ويلحق بها الضمائر وأسماء الإشارة والموصولات والظروف والخوالف والادوات ، بالرغم من أنها تختلف عن مبانى التقسيم ، اذ ليست لها مبان صرفية أو صيغ تجرى عليها ، أى أننا بعبارة أخرى أمام نوعين من المورفييمات ، أحدهما يعتمد على الجذر والصيغة ، مثل المشتقات وما فى حكمها ، والآخر لا جذر ولا صيغة له ، وهو غير المشتق . يضاف الى هذه المورفييمات بنوعيتها طائفة أخرى من العلاقات تتمثل فى جوانب الارتباط بين المبانى الصرفية وماتدل عليه طائفة أخرى من القيم الخلافية أو المقابلات التى تتمثل فى وجوه الاختلاف بين هذه المبانى وهذه العلاقات . وجوانب الارتباط هذه تمثل نوعا آخر من المورفييمات لا يظهر فى المعنى ولكن تدل عليه الصيغ الصرفية أحيانا ، كما تدل عليه أحيانا أخرى المقابلة بين بنية لغوية معينة وأخرى . فمثلا الفعل « ضرب » على صيغة « فعل » ، وهذا المبنى مع المعنى وهو الفعلية والمعنى يعطى معانى التقسيم . أما معانى التصريف فتتمثل من حيث المبنى فى استتار الفاعل ، ومن حيث المعنى فى الاسناد الى الغائب .

أما الضمير فهو ، من حيث معانى التقسيم ، يظهر مبناه في صورة الضمير نفسه ، ومعناه في الدلالة على الاضمار • أما من حيث معانى التصريف ، فصورة الضمير ، من حيث المبنى ، هو ضمير رفع منفصل ، ومن حيث المعنى ، تدل على الافراد والتذكير والغيب • وبناء على هذه المعايير المختلفة ، وضع الدكتور تمام جدولا تمثلت فيه المورفيمات المختلفة للغة العربية ، ووزعها وفق هذه التقسيمات (١٤٠) •

وبغض النظر عن بعض المصطلحات التي كانت تحتاج الى ايضاح أكثر مثل مباني التقسيم وصور الضمير وغير ذلك ، فان جميع ما ذكره من هذه التقسيمات ، تتدرج كما قلت ، تحت مفهوم المورفيم • فالمورفيم اما أن يكون مورفيما حرا Free Morpheme مثل : كتاب وقلم وأنا وهو ... الخ أو مورفيما مقيدا Bound Morpheme وهو عنصر لغوي لا يستخدم منفردا ، وانما يستخدم عادة مع مورفيم حر مثل ألف الاثنين وواو الجماعة وياء المضارعة وتاء التأنيث وغيرها ، أو مورفيما صفريا Zero morpheme وهو مورفيم يدل عدم وجوده على وجود مورفيم محذوف أو مستتر أو مقدر مثل الضمائر المستترة والصيغ في المشتقات والاسناد في الجملة •

ومهمة هذه المورفيمات بأنواعها الثلاثة تنحصر في ثلاث وظائف أساسية هي :

١ - التعريف أو التحديد • Identification (١٤١)

٢ - التصنيف Classification

٣ - التوزيع Distribution

ومعنى هذا ان اضافة مورفيم الى مورفيم آخر ، أو نزع منه ، أو

(١٤٠) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ٨٤ - ٨٥ •
(١٤١) Crystal, Op. Cit., p. 192-195.

وتحديد هذه المورفيمات في أى لغة ، أى اننا نستطيع من خلال التحليل المورفولوجى أن نصل الى ثلاثة عناصر تحدد طبيعة المورفيم فى هذه اللغة وهى :

- ١ - بنية المورفيم ، أو صورته الصوتية •
- ٢ - معنى هذه البنية ، سواء أكان وظيفيا أم دلاليا •
- ٣ - وظيفة المورفيم النحوية •

وبناء على هذا نجد أن مبانى التقسيم ومعانى التصريف وغير ذلك من المصطلحات التى استخدمها الدكتور تمام لا تكاد تخرج عن واحد من المورفيمات السابقة ، كلها أو بعضها ، مثال ذلك :

فى الفعل : ضرب ، يمكن تحليله مورفولوجيا على النحو التالى :

- ١ - مورفيم حر يتمثل فى الجذر ض ر ب •
- ٢ - مورفيم صفري يتمثل فى الصيغة (فعل) التى تدل على المعنى والفعلية •
- ٣ - مورفيم صفري آخر هو الضمير المستتر ، ويدل على الاسناد للغائب •

- ٤ - مورفيم مقيد يتمثل فى حركة الفتح التى تدل على البناء •

وفى الاسم : الكتاب ، يمكن تحليله على النحو التالى :

- ١ - مورفيم مقيد يتمثل فى الالف واللام التى تدل على التعريف •
- ٢ - كتاب مجردة من التعريف ، مورفيم آخر •
- ٣ - مورفيم صفري يتمثل فى صيغة فعال ، التى تدل على الاسمية •

وفى الضمير : هو

- ١ - مورفيم حر يدل على الانفصال والتذكير والافراد والغيبة •

٢ — مورفيم صفرى يتمثل في علاقة البناء •

٣ — مورفيم صفرى يتمثل في حالة الاعراب ، أى الرفع •

وفى الحرف : فى وهو مورفيم حر يدل على الظرفية ، وصفرى يدل على البناء •

ومعنى هذا أن المورفيم قد يكون مقطعا واحداً أو عدة مقاطع ، وأحيانا يكون فونيميا واحدا ، يضاف الى ذلك المورفيم الصفرى الذى لا يتمثل فى بنية ، بل يستدل على وجوده من المعنى الوظيفى أو الاستتار أو الحذف • بل ان النبر والتنغيم والوقف تمثل عناصر مورفولوجية • ومعنى هذا أن استقصاء مورفيمات اللغة العربية ونحصرها هو عمل ضرورى ونحوى فى آن واحد ومن ثم تصبح قضية تحديد أقسام الكلام فى حاجة الى اعادة النظر، لأنها تقوم أساسا على مفهوم الكلمة من حيث هى عنصر لغوى مستقل وهو ما لم يسلم به الوصفيون ، وعلى رأسهم الدكتور تمام حسان • اذ أن مصطلح الوظيفة عند علماء اللغة لا ينصرف فقط الى الوظيفة النحوية ، أو الى وظيفة المورفيم فى التركيب وانما يتجاوزه الى ما يسمى بالتحليل الوظيفى للكلام وهو يتناول كافة مستويات اللغة ، حيث ينظرون الى العلاقات التركيبية من الفونيمات الى الجمل ، ولكن الدكتور تمام حسان أبقى على فكرة تقسيم الكلام الى أقسام ، فأصبحت عنده تنقسم الى : اسم وفعل وصفة وضمير وخالفة وظروف وأداة (١٤٢) • وهذا التقسيم يقوم على أساس وظيفى ، أى على مفهوم المورفيم ودوره سواء على المستوى الصرفى أو النحوى ، حيث يظهر من التحليل المورفولوجى الذى أشرنا اليه من قبل ما يلى :

١ — بيان الوظائف أو العناصر المورفولوجية •

٢ — بيان الوظائف النحوية، وهى وثيقة الصلة بالوظائف الصرفية، كما فى اللغة العربية •

(١٤٢) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ٨٦ وما بعدها •

غير أن بيان الوظيفة النحوية قد يتم عن طريق الموقعية أحيانا ، كما في مثل : ضرب عيسى موسى ، كما يتم أيضا عن طريق بيان وظائف حركات الاعراب من حيث هي مورفييمات • وبيان الوظائف النحوية والصرفية للمورفييمات تبين في ذات الوقت وظيفة هامة لهذه المورفييمات وهي تكوين العلاقات النحوية • ومعنى هذا كله أن الوظيفة اللغوية للمورفيم سواء أكان حرا أم مقيدا أم صفريا هي المحصلة من استخدامه على مستوى التركيب •

ولكن الدكتور تمام حسان لا يمضى مع التحليل المورفولوجي الى نهايته في بيان وتصنيف العناصر المورفولوجية في اللغة العربية ، وإنما مزج بين فكرة تقسيم الكلام الى أقسام ، وهو تصور تقليدي ، يقوم على وحدة لم يعترف بوجودها الوصفيون في الكلام وهي الكلمة ، وبين التحليل المورفولوجي وفكرة المورفيم التي حلت محل مفهوم الكلمة في النظرية اللغوية الحديثة •

٣ - النظام النحوي :

وهو يتصل بوضع وتركيب الكلمات داخل وحدة لغوية أكبر تسمى في النحو التقليدي الجملة • وقد أقام الدكتور تمام تحليله للمستوى النحوي على فكرة التعليق التي استقاها من عبد القاهر الجرجاني ، أو العلاقات السياقية حيث تنشأ علاقات من التوافق والاختلاف أو التناظر، تحكمها شبكة من القرائن تتحول فيها المورفييمات الى نظام من العلاقات تتجاوز أفقيا من ناحية ورأسيا من ناحية أخرى • أما العلاقات السياقية فتقوم على قرائن معنوية وقرائن لفظية ، وكل ذلك يتصل بالمبنى أو ما يسميه الدكتور تمام المعنى المقالي ، وهو يقابل السياق اللغوي Linguistic context عند فيرث (١٤٣) •

(١٤٣) راجع الفصل الاول من هذا الباب ، وانظر أيضا : اللغة العربية معناها ومبناها ، ص ١٩١ •

وتتمثل القرائن المعنوية عنده فيما يلي :

١ - قرينة الاسناد ، أى العلاقة الرابطة بين المبتدأ والخبر
والفعل والفاعل •

٢ - قرينة التخصيص مثل التعدية فى المفعول بل ، والمعية فى
المفعول معه ، والظرفية •

٣ - قرينة المخالفة مثل المنصوبات التى يتغير المعنى برفعها •

٤ - قرينة النسبة وهى معانى حروف الجر التى تنسب بها معانى
الأفعال الى الاسماء •

٥ - قرينة التبعية مثل النعت والتوكيد والعطف والبدل (١٤٤) •

أما القرائن اللفظية فتتمثل فيما يلي :

العلامة الاعرابية - الرتبة - مبنى الصيغة - المطابقة - الربط -
التضام - الاداة - النغمة (١٤٥) •

وهذه القرائن المعنوية واللفظية تؤدى عنده الى فكرة « تضافر
القرائن » وهى التى تؤدى الى وضوح المعنى الوظيفى النحوى ، أو
المعنى المقالى • ويرى أن هذه الفكرة تغنى عن نظرية العامل (١٤٦) ، أى
أن المعنى النحوى عنده لا يظهر الا من خلال عدد من القرائن حراسة
للمعنى من خلال المبنى أو ما أسماه القدماء بأمن اللبس •

ولكن هذه القرائن سبواء اللفظية أم المعنوية ، يمكن بالتحليل
المورفولوجى الكامل للغة العربية أن تدخل فى اطار المورفييمات بأنواعها
الثلاثة ، فهى بمجموعها معان وظيفية نحوية وصرفية ناتجة عن توزيع
هذه المورفييمات وفق علاقات تركيبية (١٤٧) • ففى جملة مثل : ضرب زيد

(١٤٤) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ١٩١ - ٢٠٢ •

(١٤٥) المرجع السابق ، ص ٢٠٥ - ٢٣٠ •

(١٤٦) المرجع السابق ، ص ٢٣١ •

Palmer, Grammar, pp. 119-123.

(١٤٧)

عمراً ، نجد أن القرائن اللفظية والمعنوية أيضاً تتحقق من خلال مورفيمات الصيغة والاعراب والبناء والرتبة والاسناد وغيرها ، وهى مورفيمات بعضها لفظى والبعض الآخر صفرى أى لا تتحقق لفظاً ولكنها تقوم بوظيفة لغوية واضحة •

ومعنى هذا أن التحليل النحوى عند الدكتور تمام كما هو أيضاً عند فيرث شبكة من العلاقات السياقية المقالية أو اللفظية تبدأ من الفونيمات ثم المورفيمات وتنتهى الى التركيب فى وحدة أكبر ، وهذه العلاقات اللفظية أو المعنوية تقوم على مبدأ توزيعى تنشأ منه علاقات توافق أو اختلاف أو تناظر بين العناصر اللغوية المكونة للتركيب ، وهى جزء من هذه العلاقات السياقية • ولكن تحليل هذه العلاقات ورصدها وتصنيفها لا يؤدى الا الى المعنى المقالى فقط ويتبقى بعد ذلك جزء هام من المعنى لا يكتمل الا بالسياق الاجتماعى Context of situation وهو الشق الثانى من نظرية السياق عند فيرث ، وبه يكتمل المعنى • وقد رأينا من قبل أن فكرة السياق هذه لم تكن بعيدة تماماً عن عقول علماء اللغة العربية القدماء •

٤ — النظام الدلالى :

قبل أن يتطرق الدكتور تمام الى دراسة النظام الدلالى يمهد لذلك بفصلين أحدهما يتناول فيه الظواهر السياقية^(١٤٨) والثانى يتناول فيه المعجم^(١٤٩) ، وهو يقصد بالظواهر السياقية ما يحدث على المستوى الصوتى من تغيرات تطرأ على بعض فونيمات اللغة العربية نتيجة لوقوعها فى سياقات صوتية معينة • والقانون الذى يحكم هذه الظواهر هو كراهية التقاء صوتين يتنافى التقاؤهما مع أمن اللبس ، أو مع ذوق اعرابية الفصحى فى الصياغة ، ومن ثمة تحدث ظواهر مثل الوقف والاعلال والابدال والادغام والحذف والتسكين والاشباع والاضعاف

(١٤٨) اللغة العربية مبناها ومعناها ، ص ٢٦٢ وما بعدها .
(١٤٩) المرجع السابق ، ص ٣١٢ وما بعدها .

والنبر والتنغيم • ويرى الدكتور تمام أن اللغة العربية الفصحى تحرص على الالتقاء المتخالفين ، أو بعبارة أخرى تحرص على التخالف وتكره التنافر والتماثل ، لانهما يؤديان الى اللبس ، بينما يعين التخالف على أمن اللبس عن طريق المقابلات أو الفروق بين المتخالفين ، أى بواسطة القيم الخلافية (١٥٠) •

ومبدأ القيم الخلافية قانون عام يسرى على معظم اللغات الانسانية، ولا تنفرد به اللغة العربية ، ولذلك أشار كثير من علماء العربية القدماء الى كثير من الظواهر الصوتية التى تحدث سعيار وراء القيم الخلافية مثل تقارب المخارج أو بعدها ودورها فى تأليف الكلام والوقف وعلاقته بتمام المعنى جزئيا أو كليا وحركة المناسبة والاعلال والابدال ، ولكن الدكتور تمام حسان ينفرد بالحديث عن ظاهرتين لم يتطرق اليهما القدماء وهما ظاهرتا النبر والتنغيم ، فرصد بعض الفروق السياقية الناتجة عن تغير مواضع النبر والتنغيم بين القاعدة والاستعمال ، حيث رأى أن اللغة العربية الفصحى لاتعطى النبر معنى وظيفيا على مستوى الكلام (١٥١) •

ولاشك أن هذه الظواهر جميعا هى جزء من النظام الصوتى للغة العربية ، ومن ثم فان مكانها الطبيعى كان مع هذا النظام ، اذ هى جزء منه • ولان الدكتور تمام يفرق بين النظام والكلام ويرى أن النظام تجريد للكلام فى حين أن الكلام تطبيق للنظام • وهذه الظواهر لاتحدث الا على مستوى الكلام ، أى فى سياق • ولكن هذه الظواهر من حيث اطرادها فى الكلام تعد جزءا من النظام الصوتى للغة ، فهى فى الواقع ظواهر فونولوجية، ومن ثم يصبح النظام الفونولوجى هو المكان الطبيعى لرصدها ، بل وتجريدها بما لها من صلة بالنظام الصوتى •

ثم ينتقل بعد ذلك الى المعجم ، ويرى أنه ليس نظاما من أنظمة اللغة، لانه لا يحتوى على شبكة من العلاقات والقيم الخلافية ، ولكنه بالنسبة

(١٥٠) المرجع السابق ص ٢٦٤ وما بعدها •

(١٥١) المرجع السابق ، ص ٣٠٨ •

اللغة هو المصدر الذى يزودها بالكلمات • والكلمات داخل المعجم صامته ومتعددة الدلالة ، ولكنها داخل النظام اللغوى ذات دلالات محددة عند المتكلم ، وإذا كان المعجم من حيث هو قائمة للمفردات وليس نظاما من أنظمة اللغة ، كما قرر الدكتور تمام ، فإن المعنى المعجمى هو جزء من النظام الدلالى للغة ، ولذلك يعرف علماء المعاجم علم الدلالة بأنه ذلك الفرع من علم اللغة الذى يقوم بدراسة وتحليل المعنى المعجمى Lexical meaning (١٥٢) • وصدد هذا يفرقون بين علم المعاجم من حيث هو فرع من فروع علم اللغة يقوم بدراسة وتحليل مفردات أى لغة وبين الفرع التطبيقي له أى فن صناعة المعاجم (١٥٣) • هذا على مستوى العلم وتجريداته ، أما على مستوى النظام الدلالى فقد رأى علماء اللغة المعاصرون ، أن التركيب كما يتم بين عناصر أو وحدات فونولوجية أو مرفولوجية يتم أيضا بين وحدات أو عناصر دلالية ، هى : السيميومات Sememes ، أى أن المعنى المعجمى للكلمات يمكن أن يحلل الى وحدات، كما تحلل البنية فونولوجيا ومورفولوجيا ، وهو ما يفسر استقامة بعض التراكيب نحويا واضطرابها دلاليا • ولعل جملة مثل :

The colourless green ideas sleep furiously

أى الافكار الخضراء العديمة اللون تنام بغضب ، تعد من أشهر الجمل التى تداولها علماء اللغة المعاصرون للدلالة على هذا النوع من التراكيب الصحيحة نحويا والمضطربة دلاليا (١٥٤) •

وقد تناول الدكتور تمام حسان فى حديثه عن المعجم هذين الجانبين من علم المعاجم ، النظرى والعملى ، غير أنه وقف بالجانب النظرى عند دراسة المعنى داخل المعجم ، دون التركيب الذى يظهر فى الحقيقة النظام الدلالى للغة • وبذلك ينتهى من حديثه حول الظواهر السياقية والمعجم ليقرر أن التعدد والاحتمال للمعنى الوظيفى أولا ، ثم للمعنى المعجمى ثانيا ، يشيران الى ضرورة عدم الاكتفاء بالمعنى المقالى ، مهما توافرت

Zgusta, Manual of lexicography, p. 23.

Ibid., 129.

Lyons, semantics, Vol. 2, p. 386.

(١٥٢)

(١٥٣)

(١٥٤)

القرائن المعنوية واللفظية ، لأن هذه القرائن لا تغنى بأى حال عن القرائن الحالية التى نستمدّها من المقام Context of situation وما يمكن أن يستمد منه من القرائن هى التى تعين على تحديد المعنى • وفكرة المقام هذه — كما يقول — هى المركز الذى يدور حوله علم الدلالة الوصفى • والواقع أن علم الدلالة الوصفى لا يقوم كله حول فكرة المقام ، وإنما نظرية فيرث من بين النظريات الوصفية التى تعطى للمقام هذه الأهمية البارزة فى التحليل اللغوى •

وفكرة المقام عند الدكتور تمام هى نفسها فكرة المقام عند فيرث بعناصرها المختلفة ، الذى صاغ من فكرة السياق نظرية علمية قد تلتقى فى بعض جوانبها مع آراء القدماء ، ولكنها بلاشك تختلف من حيث المتطير والتطبيق مما جعل منها نظرية لغوية كاملة فى دراسة المعنى بما له من صلة بالمبنى •

هذه هى أول دراسة تطبيقية للمنهج البنيوى الوصفى ، لا أقول على اللغة العربية ، وإنما على الدراسات اللغوية العربية ، أو هى كما قال الدكتور تمام حسان ، محاولة لإعادة ترتيب الافكار اللغوية التقليدية من خلال المنهج الوصفى ، أو بمعنى أدق من خلال نظرية فيرث مع اقتباس بعض المفاهيم والمصطلحات وطرق التحليل من المدارس الوصفية الأخرى ، مثل مدرسة براج وغيرها • ومن ثم فإن هذه المحاولة ليست نموذجا جديدا يقف أمام النموذج البصرى وإنما هى فى الحقيقة دراسة نقدية مع إعادة ترتيب ولكن شمولها وإعادة الترتيب وفق المنهج البنيوى الوصفى يجعلها تنفرد بميزات خاصة عن الدراسات الوصفية الأخرى ، التى كانت غالبا ، تكتفى بالنقد دون محاولة إعادة الترتيب أو تكتفى بتناول جزئيات أو جوانب محددة من مستويات اللغة العربية ، ولا تنظر هذه النظرة الشاملة التى نراها فى كتاب اللغة العربية مبناها ومعناها •

وبذلك لم تكن البنيوية الوصفية بين يدى علماء اللغة العربية المحدثين منهجا لمحاولة بناء نموذج جديد للغة العربية وإنما كانت منهجا نقديا تتخذ من الدراسات اللغوية التقليدية موضوعا لها • أما من الناحية

التطبيقية العملية فلم تستطع زحزحة النموذج التقليدي عن مجال تعليم اللغة العربية ، سواء في المدارس أو الجامعات وانما ظلت حبيسة في دراسات جامعية وأكاديمية^(١٥٥) ، اذ ما زالت اللغة العربية تعلم حتى اليوم وفقا لمقولات النموذج التقليدي وتحليلاته .

ولعل من أهم الأسباب التي أدت الى ذلك هو طرح قضية الوصفية والمعيارية طرحا غير صحيح ، حتى استقر في وعي كثير من الباحثين أن المعيارية تناقض الوصفية ، حقا أن الوصفية تنبذ كل موقف معياري من اللغة ، فهي تمسك عن اصدار الاحكام سواء ما كان منها مدحا أو قدحا لانها لا تستند الى تصنيفات الصواب والخطأ ولا مقولة الحسن والقبح في حين أن المعيارية تستند الى مقولة الصواب والخطأ وتصدر الاحكام بشأن الاستعمال اللغوي . ولكن هل معنى هذا أن الوصفية والمعيارية متناقضتان بالمفهوم المطلق للتناقض ؟ الحقيقة أن الوصفية والمعيارية مقولتان لا تنتميان على صعيد المعرفة الى مبدأ واحد ، فهما ليستا من طبيعة واحدة حتى يتسنى مقارنة احدهما بالآخرى ومن ثمة فليس من اللازم أن تقوم بينهما علاقة تواز أو تصادم أو تطابق فكل منهما منهج مستقل عن الآخر^(١٥٦) .

والفرق بينهما هو عين الفرق بين عالم اللغة ومعلم اللغة ، فعالم اللغة يفحص ويصف الظواهر اللغوية ويستقرى خصائصها من خلال الاستعمال ويصنفها ويجردها ولا يسأل عن الجائز أو غير الجائز ، أما معلم اللغة فهو الذي يسأل عن الصواب والخطأ والجائز في اللغة وغير الجائز . فالوصفية تستقرى وتصف وتصنف وتفسر ، والمعيارية تقنن وتقع وتضع مقاييس الصواب والخطأ وكان من نتيجة هذا الغموض توقف الوصفية عند حدود الدرس النظري دون تطبيق وبخاصة في مجال

(١٥٥) راجع الدكتور محمود فهمي حجازي : اتجاهات الدراسات اللغوية في مصر المعاصرة ، ندوة اللسانيات واللغة العربية رقم ٤ الجامعة التونسية سنة ١٩٧٨ ، ص ٣٥ - ٤٠ .

(١٥٦) د . عبد السلام المسدي : اللسانيات وأسسها المعرفية ص ١٤ - ١٥ .

تعليم اللغة العربية ، فما زال معلم اللغة العربية يستخدم حتى اليوم مصطلحات الخليل وسيبويه وغيرهما من علماء اللغة العربية القدماء ، وكان هذا وما زال تحديا لعلم اللغة ، لانه لم يستطع بناء نموذج جديد يستمد منه معلم العربية وواضع كتب تعليمها الاصول والقواعد التي يعلم هذه اللغة بها ، كما لم تستطع أن تضع برنامجا لتكوين معلم اللغة العربية تكوينا علميا ولغويا يؤهله لتدريس اللغة القومية فما زالت عملية تعليم اللغة خاضعة للخبرة الشخصية للمعلم دون الاسس اللغوية الحديثة التي ينبغي أن يقوم عليها تعليم اللغة • ومع ذلك فلا يستطيع منصف أن ينكر رغم هذه الآثار السلبية الجانب الايجابي الذي قام به دعاة الوصفية في الفكر اللغوي العربي الحديث • فقد استطاع عالم اللغة الوصفى أن يكشف عن جوانب علمية ايجابية في التراث اللغوي العربي كما هيأ العقول لقبول وصف جديد للغة العربية يختلف عن النموذج التقليدي كما ربط هذا الاتجاه بين اللغة والمجتمع ودفع الى الفكر اللغوي فكرة تعدد المستويات اللغوية واختلافها من ناحية ، وترابطها من ناحية أخرى ، كما قطع شوطا بعيدا في الدراسات الصوتية واللهجية القديمة والحديثة ، وبصورة عامة كان لدعاة الوصفية فضل في نشر أصول ومبادئ الفكر اللغوي الحديث ووضع الباحثين والدارسين للغة العربية في العالم العربي أمام تحد حضارى يتمثل في تطور علم اللغة وضرورة اللحاق به ومتابعته ، وبذلك فتحوا أمامهم مجالا حضاريا كان لدعاة الوصفية فضل ارتياده واقتحامه ، في وقت كان العالم العربي كله ، لا يدري شيئا عما يسمى بعلم اللغة ، ولولا جهودهم في هذا الصدد ما أصبح هذا العلم وفروعه الآن من المقررات الثابتة في الجامعات العربية •

خاتمة ونتائج

وبعد ، فقد حاول هذا البحث أن يتتبع بداية اتصال الفكر اللغوي العربي بمبادئ ومناهج من التفكير في اللغة والبحث فيها لم تكن ضمن أصول تراثه اللغوي في الصورة التي هي عليها في الفكر اللغوي العربي . وحددت ذلك في التفكير اللغوي البنيوي ، أو في علم اللغة البنيوي من حيث هو الاطار العام للنظرية اللغوية الحديثة منذ دي سوسير وحتى ظهور نظرية تشومسكي ، وجعلت ظهور هذه النظرية وانتشارها في نهاية العقد السادس من هذا القرن حدا فاصلا فيما يتصل بالفكر اللغوي العربي والغربي الحديث على السواء . على الرغم مما فيها من جوانب بنيوية واضحة ، كما أشرت في مقدمة هذا البحث ، وذلك نظرا لان كثيرا من الدارسين والباحثين في علم اللغة عندنا يعتبرونها حدا فاصلا بين مرحلة ومرحلة في تاريخ الفكر اللغوي .

وتتميز هذه المرحلة التي درسها هذا البحث من تاريخ الفكر اللغوي العربي الحديث بأنها كانت مرحلة مواجهة حقيقية بين التراث اللغوي العربي الذي بدأ على يد أبي الاسود الدؤلي (ت ٦٧ هـ) وبين الفكر اللغوي الغربي المتسلح بنظريات علمية ومناهج تحليلية لم يألفها التراث اللغوي العربي ، وان ألم ببعض جوانبها بصورة أو بأخرى . ولان الفكر اللغوي هو جزء من التاريخ الحضاري لامة من الامم فكان من اللازم أن يتصدى باحث لدراسة هذه المرحلة الهامة من تاريخ الفكر اللغوي العربي الحديث وهي المرحلة التي أنشأت جيلا وكونت عددا من الباحثين يتصدرون الآن قاعات الدرس في المعاهد والجامعات العربية حاملين معهم أفكار هذه المرحلة ومبادئها .

ومن ثم فقد حاول هذا البحث أن يتتبع تلك المرحلة تتبعاً يقوم على دعامين أحدهما تاريخية والاخرى لغوية تحليلية . ولكي يتحقق ذلك

فدرست كتبهم ومؤلفاتهم التي كتبوها بعد عودتهم ، ورصدت من خلال ذلك تيارات ثلاثة أساسية سارت فيها دعوتهم وهي :

- ١ — التيار النقدي للتفكير اللغوي العربي القديم •
- ٢ — الدعوة النظرية لاصول علم اللغة البنيوي •
- ٣ — تطبيق البنيوية الوصفية على اللغة العربية •

فاتبعت بالتفصيل كل تيار من هذه التيارات وبينت آثاره وما انتهى اليه من نتائج ايجابية وسلبية •

فاذا كان لي أن أرصد أهم النتائج التي أسفر عنها هذا البحث فهي تتمثل في نتيجة سلبية ونتائج ايجابية • أما النتيجة السلبية فتتمثل في فشل أصحاب دعوات التيسير والاصلاح في دعوتهم لانها لم تقم على اصول لغوية أو نظرية تختلف عن الاصول التقليدية وانما كانت شيئاً أشبه بتشويه الاصل ، أو الاتجاه الى الصورة وترك الاصل ، والاصل أولى كما شاركهم في هذا الفشل دعاة البنيوية الوصفية ، رغم استنادهم لاصول لغوية ونظرية جديدة نتيجة لحماسهم وطرحهم غير الدقيق لقضية المعيارية والوصفية • واشترك الفريقان معا في عدم قدرتهم على زحزحة النموذج التقليدي الذي وضعه علماء العربية القدماء ، على الاقل ، في مجال تعليم اللغة العربية في المدارس والجامعات في العالم العربي اذ مازال هذا النموذج حتى اليوم هو الدعامه الاساسية التي يقوم عليها تدريس العربية وتعليمها لابنائها •

أما النتائج الايجابية فيمكن اجمالها فيما يلي :

١ — أن دعاة البنيوية الوصفية قاموا بأول دراسة للتفكير اللغوي العربي التقليدي ، تقوم على اصول نظرية وعلمية مضبوطة • وكان من آثار هذه الدراسة بيان جوانب ايجابية وجوانب أخرى سلبية في هذا التراث •

٢ — عرف الفكر اللغوي العربي الحديث — لا في مصر وحدها ،

بل في العالم العربي كله — نظريات وأصول علمية ومنهجية في دراسة اللغة الانسانية وتحليلها ، لم يعرفها التراث العربي على هذا النحو من الدقة والضبط والموضوعية والشمول ، والفضل في هذا يرجع ، أولا وأخيرا ، لهذا الجيل من دعاة البنيوية الوصفية في مصر •

٣ — استقراء عدد من الاصول والمفاهيم العلمية في دراسة اللغة بعامة ، واللغة العربية خاصة ، ما زالت توجه البحث اللغوي العربي وجهة ذات أثر فعال في الفكر اللغوي العربي الحديث •

٤ — وضع جيل من الدارسين والباحثين في اللغة العربية تلمذ على دعاة الوصفية في مصر والعالم العربي أمام مواجهة علمية تتمثل في ضرورة متابعة التطورات الهائلة التي حدثت في ميدان علم اللغة من بعدهم • بل مازال عطاء بعضهم في هذا الميدان ملهما لكثير من الدراسات والابحاث اللغوية •

فاذا كان ثمة جديد في هذا البحث فائني أزعم أنه أول دراسة حاولت أن تتبع بموضوعية فترة من أخصب فترات الفكر اللغوي العربي الحديث • فاذا كان قلمي قد زل بعبارة هنا أو عبارة هناك ، مما عن غير قصد كان ، فأنا واحد ممن يدينون لهذا الجيل من دعاة البنيوية الوصفية بالكثير • تلمذت على يد واحد منهم ، كما تعلمت من كتبهم وأبحاثهم • وهذا البحث هو ثمرة من ثمار غرسهم قصدت به وجه الله والعلم ، والله من وراء القصد ، منه الهدى والتوفيق •

الفهرس

١ - فهرس المصادر والمراجع

٢ - فهرس الموضوعات

المصادر والمراجع

أولا - المصادر والمراجع العربية

ابراهيم انيس (دكتور)

- الاصوات اللغوية
- القاهرة ، مكتبة الانجلو المصرية ، الطبعة الرابعة ١٩٧١
- دلالة اللفاظ
- القاهرة ، مكتبة الانجلو المصرية ، الطبعة الثالثة ١٩٧٦
- في اللهجات العربية
- القاهرة ، مكتبة الانجلو المصرية ، الطبعة الثالثة ١٩٦٥

ابراهيم بيومي مدكور (دكتور)

- في اللغة والادب
- القاهرة ، دار المعارف ، سلسلة اقرا (٣٣٧) ، ١٩٧٠

ابراهيم مصطفى

- احياء النحو
- القاهرة ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٣٧

أحمد مختار عمر (دكتور)

- البحث اللغوي عند العرب
- توزيع دار المعارف بمصر ١٩٧١

الانباري ، عبد الرحمن بن محمد بن سعيد

- الانصاف في مسائل الخلاف ، تحقيق محمد محيي الدين
- عبد الحميد .

القاهرة ، مطبعة السعادة ، الطبعة الثالثة ١٩٥٥

برجشتراسر ، ج

- التطور النحوي للغة العربية ، أخرجه وصححه وعلق عليه
- د . رمضان عبد التواب

القاهرة ، مكتبة الخانجي ١٤٠٢ هـ / ١٩٨٢ م

البغدادى ، عبد القادر بن عمر

■ خزانة الادب ولب لباب لسان العرب

القاهرة ، المطبعة السلفية ، ١٣٤٧ هـ

تمام حسان (دكتور)

■ الاصول

القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٢

■ اعادة وصف اللغة العربية السنيا

بحث منشور فى أعمال ندون اللسانيات واللغة العربية التى

انعقدت فى تونس فى ديسمبر ١٩٧٨

■ اللغة بين المعيارية والوصفية

القاهرة ، مكتبة الانجلو المصرية ، ١٩٥٨

■ اللغة العربية : مبناها ومعناها

القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٣

■ مناهج البحث فى اللغة

الدار البيضاء ، دار الثقافة ، ١٩٧٩

الثعالبي ، أبو منصور عبد الملك بن محمد بن اسماعيل

■ فقه اللغة وأسرار العربية

مصر ، المطبعة الادبية ١٣١٧ هـ

الجاحظ ، أبو عثمان عمرو بن بحر بن محبوب

■ البيان والتبيين ، تحقيق وشرح الاستاذ عبد السلام هارون

القاهرة ، مكتبة الخانجي ، الطبعة الرابعة ١٩٧٥

ابو جعفر النحاس

■ التفاحة فى النحو تحقيق كوركيس عواد

بغداد ، مطبعة العانى ١٣٨٥ هـ / ١٩٦٥ م

ابن جنى

■ الخصائص ، تحقيق محمد على النجار

القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٣٧٤ هـ / ١٩٥٥ م

حسن عون (دكتور)

■ تطور الدرس النحوى

القاهرة ، معهد البحوث والدراسات العربية ١٩٧٠

■ اللغة والنحو

الاسكندرية ، مطبعة رويال ، الطبعة الاولى ١٩٥٢

حلمي خليل (دكتور)

■ الكلمة ، دراسة لغوية ومعجمية

الاسكندرية ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٠

■ المولد في العربية

بيروت ، دار النهضة العربية ، الطبعة الثانية ١٤٠٥هـ / ١٩٨٥م

أبو حيان التوحيدي

■ الامتاع والمؤانسة ، صححه وضبطه وشرح غريبه أحمد أمين

وأحمد الزين

بيروت ، دار مكتبة الحياة ، بدون تاريخ

خلف الأحمر ، خلف حيان

■ مقدمة في النحو ، تحقيق عز الدين التنوخي

دمشق ، مطبوعات مديرية احياء التراث القديم

١٣٨٠ هـ / ١٩٦١ م

الخليل بن أحمد الفراهيدي

■ كتاب العين ، تحقيق د. عبد الله درويش

بغداد ، مطبعة العاني ١٣٨٦ هـ / ١٩٦٧ م

داود عبده (دكتور)

■ أبحاث في اللغة العربية

بيروت ، مكتبة لبنان ١٩٧٣

الزبيدي ، أبو بكر محمد بن الحسن الاندلسي

■ طبقات النحويين واللغويين تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم

القاهرة ، دار المعارف ، ذخائر العرب (٥٠) ١٩٧٣

الزجاجي ، أبو القاسم عبد الرحمن بن اسحاق

■ الجمل ، اعتنى بتصحيحه وشرح أبياته الشيخ ابن أبي شنب

الجزائر ، مطبعة جول كريونل ، ١٩٢٦

زكريا ابراهيم (دكتور)

■ مشكلة البنية

سعد مصلوح (دكتور)

■ دراسة السمع والكلام

القاهرة ، عالم الكتب ، ١٩٨٠

السعيد بدوى (دكتور)

■ مستويات العربية المعاصرة في مصر

القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٧٣

سلامة موسى

■ البلاغة العصرية واللغة العربية

القاهرة ، المطبعة العصرية ، ١٩٥٣

أبن سلام الجمحي

■ طبقات فحول الشعراء ، شرحه محمود محمد شاكر

القاهرة ، دار المعارف ، ذخائر العرب (٧) ١٩٥٢

سيبويه ، أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر

■ الكتاب ، تحقيق عبد السلام هارون

القاهرة ، دار القلم الجزء الاول ١٣٨٥ هـ / ١٩٦٦ م

دار الكاتب العربى ، الجزء الثانى ١٣٨٨ هـ / ١٩٦٨ م

السيرافى ، أبو سعيد الحسن بن عبد الله

■ أخبار النحويين البصريين ، تحقيق طه محمد الزينى ومحمد

عبد المنعم خفاجه

القاهرة ، مطبعة مصطفى البابى الحلبي ، الطبعة الاولى

١٣٧٤ هـ / ١٩٥٥ م ؛

السيوطى ، جلال الدين عبد الرحمن

■ الاتقان فى علوم القرآن

بيروت ، دار الفكر ، نسخة مصورة عن نسخة المكتبة التجارية

١٣٦٨ هـ

■ الاقتراح فى أصول النحو ، تحقيق وتعليق د . أحمد محمد

قاسم

القاهرة ، مطبعة السعادة ، ١٣٩٦ هـ / ١٩٧٦ م

■ بغية الوعاة فى طبقات اللغويين والنحاة

تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم

القاهرة ، مطبعة عيسى البابى الحلبي ، الطبعة الاولى

١٣٨٤ هـ / ١٩٦٤ م

عبد الوارث مبروك سعيد

■ في اصلاح النحو العربى

الكويت ، دار القلم ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٥ م

عبدہ الراجحى (دكتور)

■ فقه اللغة فى الكتب العربية

دار النهضة العربية للطباعة والنشر ، بيروت ، لبنان ١٩٧٢

■ النحو العربى والدرس الحديث

الاسكندرية ، مطبعة دار نشر الثقافة ١٩٧٧

ابن عقيل ، بهاء الدين عبد الله

شرح ابن عقيل على الالفية ، تحقيق محمد محيى الدين

عبد الحميد

مصر ، مطبعة السعادة ، الطبعة الخامسة ١٣٦٧ هـ / ١٩٤٧ م

على عبد الواحد وافي (دكتور)

■ علم اللغة

القاهرة ، مكتبة نهضة مصر ، الطبعة الرابعة ١٣٧٧ هـ / ١٩٥٧ م

■ فقه اللغة

القاهرة ، دار نهضة مصر ، الطبعة السادسة ، بدون تاريخ .

فؤاد زكريا

■ جذور البنائية

الكويت ، حوليات كلية الآداب ، جامعة الكويت - العدد الاول

الفراء ، ابو زكريا يحيى بن زياد

■ معانى القرآن ، تحقيق أحمد يوسف نجاتى ومحمد على النجار

القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، الجزء الاول ١٩٨٠

فندريس ، ج

■ اللغة ، ترجمة عبد الحميد الدواخلى و د . محمد القصاص

القاهرة ، مكتبة الانجلو المصرية ١٩٥٠

كمال بشر (دكتور)

■ دراسات فى علم اللغة

القاهرة ، دار المعارف ، الطبعة الثانية ١٩٧١

■ علم اللغة العام (الاصوات)

القاهرة ، دار المعارف ، الطبعة الثانية ١٩٧١

لانسون ماييه

■ منهج البحث في الادب واللغة ، نقله الى العربية د. محمد مندور

بيروت ، دار العلم للملايين ١٩٤٦

ليونز جون

■ نظرية تشومسكى اللغوية ، ترجمة د. حلمى خليل

الاسكندرية ، دار المعرفة الجامعية ، ١٩٨٥

ابن مالك ، محمد بن عبد الله

■ متن الالفية

القاهرة ، مكتبة ومطبعة مصطفى البابى الحلبي ،

١٣٥٨هـ / ١٩٤٠م

محمد أحمد برانق

■ النحو المنهجي

القاهرة ، مطبعة لجنة البيان العربى ، بدون تاريخ

محمد الطنطاوى

■ نشأة النحو وتاريخ أشهر النحاة

القاهرة ، دار المعارف الطبعة الخامسة ١٣٩٣هـ / ١٩٧٣م

محمد عبد المطلب (دكتور)

■ البلاغة والاسلوب

القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٤

محمد كامل حسين (دكتور)

■ اللغة العربية المعاصرة

القاهرة ، دار المعارف ١٩٧٦

محمد مهدي علام (دكتور)

■ المجمعون في خمسين عاما

القاهرة ، مجمع اللغة العربية ، طبع الهيئة العامة لشئون

المطابع الاميرية ١٤٠٦هـ / ١٩٨٦م

محمود السمران (دكتور)

■ علم اللغة ، مقدمة للقارئ العربى

الاسكندرية ، دار المعارف ، ١٩٦٢

■ اللغة والمجتمع رأى ومنهج

الاسكندرية ، دار المعارف ، الطبعة الثانية ١٩٦٣

محمود فهمى حجازى (دكتور)

■ اتجاهات الدراسة اللغوية فى مصر المعاصرة

ندوة اللسانيات واللغة العربية

تونس ، العدد رقم (٤) ١٩٧٨

■ أصول البنيوية فى علم اللغة والدراسات الانثروبولوجية

الكويت ، مجلة عالم الفكر، المجلد الثالث ، العدد الاول ١٩٧٢

■ مدخل الى علم اللغة

القاهرة ، دار الثقافة للطباعة والنشر ١٩٧٨

■ علم اللغة العربية

الكويت ، وكالة المطبوعات ، ١٩٧٣

مصطفى مندور (دكتور)

■ اللغة بين العقل والمغامرة

الاسكندرية ، منشأة المعارف ، ١٩٧٤

ابن مضاء القرطبى

■ الرد على النحاة ، تحقيق د. شوقى ضيف

القاهرة ، دار المعارف ، الطبعة الثانية ١٩٨٢

ابن منظور ، جمال الدين محمد بن مكرم

■ لسان العرب

القاهرة ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، طبعة مصورة

عن طبعة بولاق

مهدى المخزومى (دكتور)

■ فى النحو العربى ، قواعد وتطبيق

القاهرة ، مكتبة ومطبعة مصطفى البابى الحلبي ، الطبعة

الاولى ١٣٨٦هـ/١٩٦٦م

■ مدرسة الكوفة

القاهرة ، مكتبة ومطبعة مصطفى البابى الحلبي ، الطبعة

الثانية ١٣٧٧هـ/١٩٥٨م

مونين جورج

■ تاريخ علم اللغة ، ترجمة د. بدر الدين قاسم

دمشق ، مطبعة جامعة دمشق ، ١٣٩٢هـ/١٩٧٢م

ابن النديم

■ الفهرست

بيروت ، دار المعرفة للطباعة والنشر ، بدون تاريخ

نفوسة زكريا (دكتورة)

■ تاريخ الدعوة الى العامة وآثارها في مصر

الاسكندرية ، دار نشر الثقافة ١٩٦٤

نهاد الموس

■ نظرية النحو العربى فى ضوء مناهج النظر اللغوى الحديث

بيروت ، المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، الطبعة الاولى

١٩٨٠

ابن هشام ، أبو محمد عبد الله جمال الدين بن يوسف

■ شرح شذور الذهب ، تحقيق محيى الدين عبد الحميد

القاهرة ، المكتبة التجارية ١٩٦٠

■ مغنى اللبيب عن كتاب الاعاريب

بدون مطبعة أو تاريخ

ياقوت الحموى ، شهاب أبو عبد الله بن عبد الله

■ معجم الادباء ، نشر د. أحمد فريد رفاعى

القاهرة ، دار المأمون فيما بين ١٣٥٥هـ / ١٩٣٦م ، ١٣٥٧هـ /

١٩٣٨م

ابن يعيش ، موفق الدين يعيش بن على

■ شرح المفصل

القاهرة ، المطبعة المنيرية ، بدون تاريخ

ثانيا - المراجع الاجنبية

Bloomfield Leonard.

Language

George Allen & Unwin, London 1950.

Crystal David.

Linguistics

Penguin Books, London, 1974.

De Saussure, Ferdinand.

Course in General Linguistics

Peter owen, London, 1964.

Ducrot Oswald Todorov, Tzvetan.

Encyclopedia Dict. of The Science of Lang.

Translated by Catherine Porter

Basil Blackwell Oxford 1981.

Firth, J. R

Paper in Linguistics.

Oxford University Press, Londonfl 1957.

Harris, Zellig. S.

Structural Linguistics

Phoenix Books, The University of Chicago Press, 1969.

Hartmann and Stork.

Dictionary of lang and ling.

London 1972.

Hudson, R. A.

Sociolinguistics.

Cambridge University Press London 1980.

Ivic milka.

Trends in linguistics.

Paris, Mouton, The Hague, 1970.

Kramsky, Jiri.

The word as a linguistic unit.

Mouton, The Hague, Paris, 1969.

فهرس الموضوعات

١٢ - ٧	مقدمة
٨٩ - ١٣	الباب الاول «التفكير اللغوى العربى قبل البنيوية»
	الفصل الاول : التفكير اللغوى عند العرب
٤٨ - ١٥	نشأته وأصوله
	الفصل الثانى : العربية ودعوات الاصلاح
٨٩ - ٤٩	والتيسير
٢٤٢ - ٩١	الباب الثانى : «الفكر اللغوى الحديث والبنيوية»
١٣٧ - ٩٣	الفصل الاول : البنيوية الوصفية
	الفصل الثانى : العربية وبداية الاتصال بالفكر
١٦٦ - ١٣٩	اللغوى الحديث
٢٤٢ - ١٦٧	الفصل الثالث : العربية والبنيوية الوصفية
٢٤٦ - ٢٤٣	خاتمة ونتائج
٢٦١ - ٢٤٧	المصادر والمراجع :
٢٥٧ - ٢٤٩	١ - المصادر والمراجع العربية
٢٦٠ - ٢٥٩	٢ - المراجع الاجنبية
٢٦١	٣ - الدوريات
٢٦٣	فهرس الموضوعات

Lyons, John.

Semantics

Cambridge University Press, London, 1977. Two vols.

Malinowski Bronislow.

The problem of meaning in primitive language.

Supplement I, in C.K. Ogden & A. Richards. The meaning of meaning. New York 1923.

Muller May.

Lectures on the science of language, fourth ed. London 1864.

O'Connor, J. D.

Phonetics

Pelican Books, 1973

Palmer, Frank.

Grammar

Penguin Books, London, 1976.

Piaget, Jean.

Structuralism.

Translated and edited by Chaninah Maschler.

New York, Harper Colophon Books 1970.

Robins, R. H.

A short history of linguistics.

Longmans, London, 1967.

Al-Saaran Mahmoud.

A critical study of the phonetic observations of the Arab Grammarians. Ph. D. Thesis, London University 1951.

نسخة غير منشورة بمكتبة كلية الآداب - جامعة الاسكندرية

Sapir Edward.

Language, An Introduction To The Study of Speech

New York. 1949.

Versteegh, C. H. M.

Greek elements in Arabic linguistic thinking.

Lieden, J. Brill, 1977.

Wardhaugh, Ronald.

Introduction To Linguistics.

New York, McGraw-Hill, 1977.

Zgusta, Ladislav.

Manual of lexicography.

Mouton, The Hague, Paris 1971.

ثالثا - الدوريات -

مجلة عالم الفكر

الكويت المجلد الثالث ، العدد الاول ، ١٩٧٢ م

مجلة فصول

القاهرة ، العدد الثاني ١٩٨١ م

مجلة اللسانيات

الجزائر ، المجلد الاول ، العدد الاول ١٩٧١ م

المجلد الثاني ، العدد الاول ١٩٧٢ م

مجلة مجمع اللغة العربية

القاهرة ، العدد الثامن ١٩٥٥ م

مجلة الهلال

القاهرة ، عدد يوليو ١٩٢٦ م

فهرس الموضوعات

١٢ - ٧	مقدمة
٨٩ - ١٣	الباب الاول «التفكير اللغوى العربى قبل البنيوية»
	الفصل الاول : التفكير اللغوى عند العرب
٤٨ - ١٥	نشأته وأصوله
	الفصل الثانى : العربية ودعوات الاصلاح
٨٩ - ٤٩	والتيشير
٢٤٢ - ٩١	الباب الثانى : «الفكر اللغوى الحديث والبنيوية»
١٣٧ - ٩٣	الفصل الاول : البنيوية الوصفية
	الفصل الثانى : العربية وبداية الاتصال بالفكر
١٦٦ - ١٣٩	اللغوى الحديث
٢٤٢ - ١٦٧	الفصل الثالث : العربية والبنيوية الوصفية
٢٤٦ - ٢٤٣	خاتمة ونتائج
٢٦١ - ٢٤٧	المصادر والمراجع :
٢٥٧ - ٢٤٩	١ - المصادر والمراجع العربية
٢٦٠ - ٢٥٩	٢ - المراجع الاجنبية
٢٦١	٣ - الدوريات
٢٦٣	فهرس الموضوعات